

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2002-2003**



**2-265**

Plenaire vergaderingen  
Donderdag 30 januari 2003

Namiddagvergadering

## **Handelingen**

**Session ordinaire 2002-2003**

**Sénat de Belgique**

## **Annales**

Séances plénières

Jeudi 30 janvier 2003

Séance de l'après-midi

**2-265**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

<b>Inhoudsopgave</b>	<b>Sommaire</b>
Inoverwegingneming van voorstellen.....7	Prise en considération de propositions..... 7
Vraag om uitleg van de heer Armand De Decker aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het vooruitzicht van een zogenaamde preventieve oorlog tegen Irak» (nr. 2-940) .....7	Demande d'explications de M. Armand De Decker au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la perspective d'une guerre dite préventive contre l'Irak» (n° 2-940)..... 7
Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over «het standpunt van de Belgische regering over de toestand in Irak» (nr. 2-942).....7	Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au premier ministre sur «la position du gouvernement belge relative à la situation en Irak» (n° 2-942)..... 7
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister over «het standpunt van de regering inzake Irak na de <i>State of the Union</i> van de Amerikaanse president Bush» (nr. 2-949) .....7	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre sur «le point de vue du gouvernement sur l'Irak après le <i>State of the Union</i> du président américain Bush» (n° 2-949)..... 7
Mondelinge vragen.....30	Questions orales ..... 30
Mondelinge vraag van de heer Johan Malcorps aan de minister van Landsverdediging over «de informatie die het Parlement wordt verstrekt over de Amerikaanse troepenbewegingen op ons grondgebied» (nr. 2-1218) .....30	Question orale de M. Johan Malcorps au ministre de la Défense sur «l'information qui est fournie au Parlement concernant les mouvements de troupes américaines sur le territoire de la Belgique» (n° 2-1218) ..... 30
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over «eventuele kiescampagnes via SMS» (nr. 2-1219).....33	Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Intérieur sur «une éventuelle campagne électorale par SMS» (n° 2-1219)..... 33
Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Justitie en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «het leenrecht» (nr. 2-1225) ..... 34	Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre de la Justice et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «le droit de prêt» (n° 2-1225) ..... 34
Mondelinge vraag van de heer Jan Steverlyncx aan de eerste minister en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «het uitblijven van het leenrecht» (nr. 2-1224) .....34	Question orale de M. Jan Steverlyncx au premier ministre et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «la non-exécution du droit de prêt» (n° 2-1224)..... 34
Mondelinge vraag van mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de Belgische gevangenen in Saudi-Arabië» (nr. 2-1217) .....37	Question orale de Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Justice sur «les prisonniers belges en Arabie saoudite» (n° 2-1217) ..... 37
Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Financiën over «het niet-betalen van de door het gerecht aangestelde accountants in december 2002» (nr. 2-1209) .....39	Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au ministre des Finances sur «le non-paiement des experts-comptables judiciaires en décembre 2002» (n° 2-1209) ..... 39
Mondelinge vraag van de heer Paul Galand aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de gevolgen van de ramp met de Tricolor en het aanhoudend gevaar voor ongevallen» (nr. 2-1220).....40	Question orale de M. Paul Galand à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «les conséquences du naufrage du Tricolor et la persistance des risques d'accident» (n° 2-1220) ..... 40
Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «de financiering van de ontmoetingsruimten» (nr. 2-1221).....43	Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «le financement des espaces de rencontre» (n° 2-1221) ..... 43
Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Consumentenzaken,	Question orale de Mme Marie-José Laloy au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «les

Volksgesondheid en Leefmilieu over «de transgene dieren die gemodificeerde melk geven» (nr. 2-1216) .....44	animaux transgéniques produisant un lait modifié» (n° 2-1216) ..... 44
Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstek betreft en tot opheffing van het artikel 421 van hetzelfde wetboek (Stuk 2-1356) (Evocatieprocedure) .....46	Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'article 421 du même code (Doc. 2-1356) (Procédure d'évocation) ..... 46
Algemene bespreking .....46	Discussion générale ..... 46
Artikelsgewijze bespreking .....50	Discussion des articles ..... 50
Wetsvoorstel tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen met het oog op de uitvoering van het principe van de eenheid van loopbaan (van de heer Jan Steverlynck, Stuk 2-1095).....50	Proposition de loi modifiant diverses dispositions relatives à la pension de retraite des travailleurs salariés et des indépendants compte tenu du principe de l'unité de carrière (de M. Jan Steverlynck, Doc. 2-1095) ..... 50
Algemene bespreking .....50	Discussion générale ..... 50
Artikelsgewijze bespreking .....50	Discussion des articles ..... 50
Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale akten: 1° Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap in het kader van het financieel protocol bij de partnerschapsovereenkomst tussen de Staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, ondertekend te Cotonou (Benin) op 23 juni 2000, en de toewijzing van financiële bijstand ten behoeve van de landen en gebieden overzee waarop de bepalingen van het vierde deel van het EG-Verdrag van toepassing zijn, en met de Bijlage; 2° Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, inzake maatregelen en procedures voor de tenuitvoerlegging van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, en met de Bijlage, gedaan te Brussel op 18 september 2000 (Stuk 2-1442).....51	Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants : 1° Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté dans le cadre du protocole financier de l'accord de partenariat entre les États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique et la Communauté européenne et ses États membres, signé à Cotonou (Bénin) le 23 juin 2000, et à l'affectation des aides financières destinées aux pays et territoires d'outre-mer auxquels s'appliquent les dispositions de la quatrième partie du Traité CE, et à l'Annexe ; 2° Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en œuvre de l'accord de partenariat ACP-CE, et à l'Annexe, faits à Bruxelles le 18 septembre 2000 (Doc. 2-1442) ..... 51
Algemene bespreking .....51	Discussion générale ..... 51
Artikelsgewijze bespreking .....52	Discussion des articles ..... 52
Vraag om uitleg van de heer Wim Verreycken aan de minister van Justitie over «de geldinzamelingen in België voor de terreurgroep Hamas» (nr. 2-943) .....53	Demande d'explications de M. Wim Verreycken au ministre de la Justice sur «les collectes de fonds organisées en Belgique à l'intention du groupe terroriste Hamas» (n° 2-943) ..... 53
Wetsvoorstel tot interpretatie van artikel 7, eerste lid, van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (van de heer Alain Destexhe c.s., Stuk 2-1255) .....56	Proposition de loi interprétative de l'article 7, alinéa 1 <sup>er</sup> , de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (de M. Alain Destexhe et consorts, Doc. 2-1255)..... 56
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (van de heer Philippe Mahoux c.s., Stuk 2-1256) .....56	Proposition de loi modifiant la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (de M. Philippe Mahoux et consorts, Doc. 2-1256)..... 56
Voorstel tot terugzending .....56	Proposition de renvoi ..... 56
Algemene bespreking .....64	Discussion générale ..... 64
Artikelsgewijze bespreking van het wetsvoorstel tot interpretatie van artikel 7, eerste lid, van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht	Discussion des articles de la proposition de loi interprétative de l'article 7, alinéa 1 <sup>er</sup> , de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (de

(van de heer Alain Destexhe c.s., Stuk 2-1255) .....	121	M. Alain Destexhe et consorts, Doc. 2-1255).....	121
Artikelsgewijze bespreking van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (van de heer Philippe Mahoux c.s., Stuk 2-1256).....	121	Discussion des articles de la proposition de loi modifiant la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (de M. Philippe Mahoux et consorts, Doc. 2-1256).....	121
Stemmingen .....	121	Votes.....	121
Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstek betreft en tot opheffing van het artikel 421 van hetzelfde wetboek (Stuk 2-1356) (Evocatieprocedure) .....	122	Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'article 421 du même code (Doc. 2-1356) (Procédure d'évocation).....	122
Wetsvoorstel tot interpretatie van artikel 7, eerste lid, van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (van de heer Alain Destexhe c.s., Stuk 2-1255).....	122	Proposition de loi interprétative de l'article 7, alinéa 1 <sup>er</sup> , de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (de M. Alain Destexhe et consorts, Doc. 2-1255).....	122
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (van de heer Philippe Mahoux c.s., Stuk 2-1256).....	122	Proposition de loi modifiant la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (de M. Philippe Mahoux et consorts, Doc. 2-1256).....	122
Wetsvoorstel tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen met het oog op de uitvoering van het principe van de eenheid van loopbaan (van de heer Jan Steverlynck, Stuk 2-1095).....	123	Proposition de loi modifiant diverses dispositions relatives à la pension de retraite des travailleurs salariés et des indépendants compte tenu du principe de l'unité de carrière (de M. Jan Steverlynck, Doc. 2-1095).....	123
Regeling van de werkzaamheden .....	123	Ordre des travaux .....	123
Vraag om uitleg van de heer Armand De Decker aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het vooruitzicht van een zogenaamde preventieve oorlog tegen Irak» (nr. 2-940) .....	124	Demande d'explications de M. Armand De Decker au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la perspective d'une guerre dite préventive contre l'Irak» (n° 2-940).....	124
Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over «het standpunt van de Belgische regering over de toestand in Irak» (nr. 2-942).....	125	Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au premier ministre sur «la position du gouvernement belge relative à la situation en Irak» (n° 2-942).....	125
Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister over «het standpunt van de regering inzake Irak na de <i>State of the Union</i> van de Amerikaanse president Bush» (nr. 2-949) .....	125	Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre sur «le point de vue du gouvernement sur l'Irak après le <i>State of the Union</i> du président américain Bush» (n° 2-949).....	125
Moties .....	125	Motions .....	125
Stemmingen .....	126	Votes.....	126
Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale akten: 1° Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap in het kader van het financieel protocol bij de partnerschapsovereenkomst tussen de Staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, ondertekend te Cotonou (Benin) op 23 juni 2000, en de toewijzing van financiële bijstand ten behoeve van de landen en gebieden overzee waarop de bepalingen van het vierde deel van het EG-Verdrag van toepassing zijn, en met de Bijlage; 2° Intern		Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants : 1° Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté dans le cadre du protocole financier de l'accord de partenariat entre les États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique et la Communauté européenne et ses États membres, signé à Cotonou (Bénin) le 23 juin 2000, et à l'affectation des aides financières destinées aux pays et territoires d'outre-mer auxquels s'appliquent les dispositions de la quatrième partie du Traité CE, et à l'Annexe ;	

<p>Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, inzake maatregelen en procedures voor de tenuitvoerlegging van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, en met de Bijlage, gedaan te Brussel op 18 september 2000 (Stuk 2-1442) ..... 126</p> <p>Berichten van verhindering..... 126</p> <p><b>Bijlage</b></p> <p>Naamstemmingen..... 127</p> <p>In overweging genomen voorstellen..... 128</p> <p>Vragen om uitleg..... 129</p> <p>Evocatie..... 129</p> <p>Boodschappen van de Kamer..... 130</p> <p>Indiening van wetsontwerpen ..... 130</p> <p>Antwoorden van de regering op aanbevelingen van de Senaat ..... 131</p> <p>Arbitragehof – Arresten..... 132</p> <p>Arbitragehof – Beroepen ..... 132</p> <p>Arbitragehof – Prejudiciële vragen ..... 133</p> <p>Europees Parlement..... 133</p>	<p>2° Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en œuvre de l'accord de partenariat ACP-CE, et à l'Annexe, faits à Bruxelles le 18 septembre 2000 (Doc. 2-1442) ..... 126</p> <p>Excusés ..... 126</p> <p><b>Annexe</b></p> <p>Votes nominatifs..... 127</p> <p>Propositions prises en considération ..... 128</p> <p>Demandes d'explications ..... 129</p> <p>Évocation ..... 129</p> <p>Messages de la Chambre..... 130</p> <p>Dépôt de projets de loi ..... 130</p> <p>Réponses du gouvernement aux recommandations du Sénat ..... 131</p> <p>Cour d'arbitrage – Arrêts ..... 132</p> <p>Cour d'arbitrage – Recours ..... 132</p> <p>Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles ..... 133</p> <p>Parlement européen ..... 133</p>
--	--

**Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter**

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

**Inoverwegingneming van voorstellen**

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

**Vraag om uitleg van de heer Armand De Decker aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over «het vooruitzicht van een zogenaamde preventieve oorlog tegen Irak» (nr. 2-940)**

**Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over «het standpunt van de Belgische regering over de toestand in Irak» (nr. 2-942)**

**Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister over «het standpunt van de regering inzake Irak na de State of the Union van de Amerikaanse president Bush» (nr. 2-949)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze vragen om uitleg samen te voegen. (Instemming)

**De heer Armand De Decker (MR).** – *Het is niet gebruikelijk dat de voorzitter van de Senaat zijn voorzittersstoel inruilt voor een gewone stoel, maar u kent allen mijn belangstelling voor het buitenlands beleid en u kent ook de bijzondere omstandigheden van de crisis rond Irak.*

*Ik zal niet opnieuw een historisch overzicht geven van die crisis. We weten allen dat de Europese Unie en de Verenigde Staten deze crisis op verschillende wijze benaderen. Na 11 september 2001 hebben we allen onze solidariteit betuigd via de beslissing van de NAVO om voor de eerste maal artikel 5 van het Alliantieverdrag ten uitvoer te leggen. Later hebben we vastgesteld dat de Verenigde Staten verder wilden gaan dan de beslissing die we hadden genomen om samen de strijd tegen het internationale terrorisme aan te binden. Dat is wellicht te wijten aan de Bush-administratie en niet zozeer aan de Verenigde Staten van Amerika.*

*De Amerikanen hebben weinig aan zelfbeschouwing gedaan, ze hebben niet gezocht naar de oorzaken van de agressie waarvan ze het slachtoffer werden, ze zijn verder gegaan dan de regeling van de kwestie Afghanistan, de basis van de*

**Présidence de M. Jean-Marie Happart, vice-président**

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

**Prise en considération de propositions**

**M. le président.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (Assentiment)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

**Demande d'explications de M. Armand De Decker au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur «la perspective d'une guerre dite préventive contre l'Irak» (n° 2-940)**

**Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au premier ministre sur «la position du gouvernement belge relative à la situation en Irak» (n° 2-942)**

**Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre sur «le point de vue du gouvernement sur l'Irak après le State of the Union du président américain Bush» (n° 2-949)**

**M. le président.** – Je vous propose de joindre ces demandes d'explications. (Assentiment)

**M. Armand De Decker (MR).** – Il n'est effectivement pas courant que le président du Sénat descende de son perchoir et rejoigne son banc, mais vous connaissez tous, d'une part, mon intérêt pour la politique étrangère et, d'autre part, les circonstances auxquelles nous sommes confrontés avec la crise irakienne. À mon sens, ces circonstances relativement exceptionnelles justifient que, pour une fois, je rejoigne mon banc de simple sénateur pour la discussion de ce sujet particulièrement important et sensible à mes yeux, comme aux vôtres sans doute.

Je ne referai pas l'historique de cette crise. Nous connaissons les différences d'approche entre l'Union européenne et les États-Unis, qui sont apparues ces derniers mois, surtout depuis les événements du 11 septembre. Nous avons tout d'abord marqué ensemble notre solidarité totalement justifiée à travers la décision que nous avons prise à l'OTAN, de mettre en œuvre, pour la première fois, l'article 5 du Traité de l'Alliance. Mais nous avons constaté ensuite que les États-Unis abordaient cette crise en allant au-delà du combat que nous avons décidé de mener ensemble contre le terrorisme

*terroristische actie van Al Qaeda. Ze hebben gemeend deze crisis te moeten oplossen met machtsmiddelen. Die beslissing houdt grote risico's in ten opzichte van een gehele regio, of zelfs ten opzichte van de gehele Arabische wereld.*

*Door niet in hoofdorde in te gaan op de oorzaak van de terroristische acties en door nu Irak als volgend doelwit te kiezen, dreigen ze talrijke regimes van de gematigde Arabische wereld te destabiliseren en een doos van Pandora te openen, een situatie die ze later moeilijk zullen kunnen beheersen.*

*Europa en talrijke andere landen en volkeren hopen dat de EU een soort vredelievende macht wordt, de hoeder van een aantal vrijheidswaarden, van een sociaal en economisch model, van respect voor de mensenrechten en een aantal waarden die we ook voorstaan. Vandaag moeten we ons echter afvragen of alle staten van Europa zelf die wil hebben.*

*Die vraag kan terecht worden gesteld als we zien dat Groot-Brittannië zich sedert het begin van de crisis unilateraal opstelt, snel het spoor van de Verenigde Staten volgt, zonder eerst overleg te plegen met de EU. Eerste minister Simitis bevestigde vanochtend nog dat de eerste ministers van Groot-Brittannië, Spanje, Italië, Portugal en Denemarken een gemeenschappelijk standpunt innemen zonder overleg te plegen op het niveau van de Vijftien.*

*Vier van de vijftien leden van de VN-Veiligheidsraad zijn nochtans grote landen van de Europese Unie en een vijfde land, Bulgarije, heeft er ook zitting in. Bovendien is één van die vier landen deze maand voorzitter van de Veiligheidsraad en een ander land, namelijk Duitsland, zal het volgende maand zijn. Voor de EU had dit de gelegenheid kunnen zijn om haar politiek gewicht te tonen. Jammer genoeg hebben bepaalde landen beslist onze verdeeldheid te tonen en dus het feit dat we politiek niet bestaan, dat vrees ik althans.*

*Een van de eerste vragen die rijzen, is welke conclusies we uit die situatie moeten trekken in het kader van de voorstellen die we aan de Conventie doen en moeten blijven doen opdat de Unie zich snel zou herpakken. Ik vind net als uzelf, mijnheer de eerste minister, dat we onze inspanningen moeten concentreren op de ontwikkeling van de tweede pijler van het buitenlands- en defensiebeleid. Ik feliciteer u omdat u als eerste premier van Europa initiatieven hebt genomen – vooral door uw collega's Blair en Chirac aan te schrijven – en concrete voorstellen hebt gedaan voor de uitbouw van die tweede pijler.*

*Vandaag hebben acht hoge Europese verantwoordelijken het, op initiatief van de heer Aznar, nuttig geacht in een gemeenschappelijk artikel in de The Times hun standpunt te bepalen over de situatie in Irak en hun nagenoeg onvoorwaardelijke solidariteit te betuigen met de Verenigde Staten. Ze wezen ook op de noodzaak om binnen het kader van de VN en de Veiligheidsraad te blijven, een mening die ik deel.*

*De demarche van deze acht Europese beleidsverantwoordelijken is volgens mij vergelijkbaar met de uitspraken van de heer Rumsfeld, die ik ten zeerste betreur. Hij bestempelde het standpunt van Frankrijk en Duitsland als representatief voor het oude Europa vergeleken met het nieuwe Europa dat volgens hem meer oostwaarts gericht is. In het Oosten liggen per definitie Staten die onder*

international. Ils ont poursuivi leur démarche, et c'est probablement dû aux caractéristiques de l'administration Bush et non à celles des États-Unis d'Amérique.

En ne menant pas une très grande introspection, en ne faisant pas l'auto-analyse des sources de l'agressivité dont ils ont été victimes et, essentiellement, en allant au-delà du nécessaire règlement de la question de l'Afghanistan qui servait de base arrière aux actes terroristes d'Al-Qaïda, les Américains ont estimé que cette crise devait plutôt se régler par le rapport de forces. En prenant cette décision, ils ont évidemment aussi choisi de prendre des risques importants par rapport à toute cette région, sinon à tout le monde arabe.

Je répète volontiers ce que j'ai écrit et dit régulièrement depuis lors : en ne s'attaquant pas essentiellement et de manière centrale à l'origine des actes terroristes et en choisissant maintenant l'Irak comme autre objectif, ils risquent de déstabiliser de nombreux régimes du monde arabe modéré et d'ouvrir une boîte de Pandore qui sera particulièrement difficile à gérer ultérieurement.

Pour sa part, l'Europe, comme de nombreux autres pays et peuples, espère que l'UE devienne une sorte de puissance pacifique porteuse d'un certain nombre de valeurs de liberté, d'un modèle social et économique, du respect des droits de l'homme et d'une série de valeurs que nous promovons également. Mais la question que nous devons nous poser aujourd'hui est de savoir si l'Europe, dans toutes ses composantes, a elle-même cette volonté.

Lorsqu'on voit l'attitude très unilatérale depuis le début de la crise de la Grande-Bretagne qui s'est précipitée dans le sillage des États-Unis, avant même d'avoir véritablement fait l'exercice de la concertation au sein de l'UE, on peut se poser cette question. Aujourd'hui, les premiers ministres de Grande-Bretagne, d'Espagne, d'Italie, du Portugal et du Danemark s'expriment, dans une position commune sans concertation au niveau des Quinze, comme le premier ministre Simitis l'a confirmé ce matin.

Pourtant, quatre des quinze pays membres du Conseil de sécurité des Nations Unies sont des grands pays de l'Union européenne. De surcroît, un de ces quatre pays exerce la présidence du Conseil de sécurité ce mois-ci et un autre, l'Allemagne, l'exercera le mois prochain. Quatre des quinze pays membres du Conseil de sécurité des Nations Unies appartiennent à l'Union européenne et un cinquième, la Bulgarie, y siège également. Cela aurait pu être, pour l'UE, l'occasion de prouver son poids politique. Malheureusement, certains pays ont décidé, au contraire, de montrer notre division et, dès lors, je le crains, notre inexistence politique.

Une des premières questions qui se posent est de savoir quelles conclusions nous devons tirer de cette situation dans le cadre des propositions que nous faisons et que nous devons continuer à faire à la Convention pour que l'Union puisse, à l'avenir, rapidement se reprendre. Comme vous, monsieur le Premier ministre, je pense que nous devons commencer par concentrer nos efforts sur le développement du deuxième pilier de la politique étrangère et de défense. Je voudrais vous féliciter d'avoir été le premier Premier ministre en Europe à avoir pris des initiatives – notamment en écrivant à vos collègues Blair et Chirac – et d'avoir ensuite poursuivi l'effort pour faire des propositions concrètes dans le



*communistisch regime bezet werden door de Sovjet-Unie. Voor die Staten heeft de bescherming die de Verenigde Staten hen bieden om hun herwonnen vrijheid te behouden nog altijd voorrang op hun Europese belangen.*

*De uitspraken van de heer Rumsfeld hebben bij mij een persoonlijke herinnering opgeroepen. De afgelopen twintig jaar heb ik met het Belgische Parlement en de Assemblee van de WEU talrijke reizen naar de Verenigde Staten gemaakt. Tijdens één van die reizen met de WEU, die altijd over buitenlands beleid, transatlantische betrekkingen of defensie gingen, heb ik de Heritage Foundation bezocht. Dat is de meest conservatieve think tank van de Verenigde Staten. Ze levert ook de belangrijkste medewerkers van de heer Rumsfeld, van de heer Cheney en van een aantal ultraconservatieve leden van het huidige bewind.*

*Ik ben niet anti-Amerikaans. Ik hou van Amerika en zijn cultuur, en ik ben ervan overtuigd dat president Clinton – als hij toen aan de macht was geweest – heel anders op 11 september zou hebben gereageerd dan president Bush.*

*Toen we met een tiental parlementsleden van Europese landen een bepaalde ochtend op de Heritage Foundation een afspraak hadden om over hun visie op de transatlantische betrekkingen te spreken, hebben ze ons een document gegeven met een bijzonder veelzeggende inhoudstafel. Hoofdstuk 5 had als titel 'Hoe Europa verdelen?' en hoofdstuk 6 'Hoe Europa verzwakken?' Dat durven bepaalde leden van de meest conservatieve Amerikaanse intelligentsia op papier zetten en zelfs aan Europese parlementsleden overhandigen als ze het over de transatlantische betrekkingen hebben. Dat is dus ook in zekere zin het programma van bepaalde leden van de huidige regering van de Verenigde Staten. Deze realiteit moeten we constant voor ogen houden en we zijn niet verplicht de Europese Unie op te bouwen die Amerika wil.*

*De uitspraak van de heer Rumsfeld is kenmerkend. Hij is gelukkig met de steun van de Poolse regering. Polen is een oude Europese Staat waarmee wij zeer sterke historische banden hebben. Maar tijdens de communistische periode hebben honderden Poolse beursstudenten in Amerika gestudeerd en de gehele Poolse elite wordt sterk beïnvloed door het Amerikaanse beleid. Daarom is de heer Rumsfeld zo tevreden dat de Poolse eerste minister samen met de heren Aznar en Blair de brief heeft ondertekend die vandaag werd gepubliceerd.*

*Talrijke Staten menen dat hun bevoorrechte betrekkingen met de Verenigde Staten voorrang hebben op hun Europese belangen. We moeten daarmee rekening houden bij de hervorming van Europa in het kader van de uitbreiding ervan. De toekomst van het Europese politieke project staat op het spel. Ik ben er immers van overtuigd dat velen, zelfs in Europa, zoals mevrouw Thatcher vroeger deed, denken dat de Europese Unie beter een grote markt zou blijven, eventueel met een gemeenschappelijke munt. Mijn belangrijkste vraag aan de regering is dus hoe ze wil helpen de politieke eenheid van de Europese Unie te redden. Ik weet dat dit een delicate vraag is en dat ze zeker niet alleen van u afhangt, mijnheer de eerste minister, maar ik denk dat een land als België erbij moet zijn als pogingen worden ondernomen om het Europese politieke plan te redden, want dat wordt nu sterk bedreigd.*

*Wat Irak betreft, weten wij dat Saddam Hussein een misdadig*

développement de ce deuxième pilier de politique étrangère et de défense. Je pense que c'est la marche qu'il convient de suivre.

Aujourd'hui, huit hauts responsables européens ont, à l'initiative de M. Aznar, estimé utile de définir, dans un article commun publié dans le *Times*, leur position par rapport à la situation vis-à-vis de l'Irak et leur solidarité, quasi inconditionnelle, d'une part, avec la démarche des États-Unis et, d'autre part, avec la nécessité – qu'ils expriment et que je partage – que nous devons rester inscrits dans le processus de l'ONU et du Conseil de sécurité des Nations Unies.

Mais la démarche de ces huit hauts responsables politiques européens est, à mon sens, à mettre en parallèle avec les propos, que je regrette profondément, de M. Rumsfeld. Ce dernier a qualifié la position de la France et de l'Allemagne comme représentative de la vieille Europe par rapport à la nouvelle Europe qu'il dessine comme étant plus large vers l'Est et, surtout, ouverte à l'Est. L'Est, où nous savons qu'il y a, par définition, des pays ayant été occupés par l'URSS et sous régime communiste, et qui continuent à considérer que leurs priorités se trouvent d'abord dans la protection que les États-Unis leur assure pour préserver leur liberté retrouvée, avant de considérer leurs intérêts européens.

Les propos de M. Rumsfeld m'ont rappelé un souvenir personnel qui m'a beaucoup marqué. Pendant les vingt dernières années, j'ai fait, avec le Parlement belge et avec l'Assemblée de l'UEO, de nombreux voyages aux États-Unis. Pendant un de ces voyages avec l'UEO, voyages qui portaient toujours sur des questions de politique étrangère, de liens transatlantiques ou de défense, je me suis rendu à la *Heritage Foundation*. La *Heritage Foundation* est le *think tank* le plus conservateur des États-Unis. C'est aussi le *think tank* qui fournit les principaux collaborateurs de M. Rumsfeld, de M. Cheney et d'un certain nombre de membres ultraconservateurs de l'Administration actuelle des États-Unis.

Je tiens à souligner, par précaution, que je ne suis pas – mais vous vous en doutez – anti-américain. J'aime l'Amérique, j'aime sa culture et je suis persuadé que les démarches que le président Clinton aurait entreprises après le 11 septembre, s'il avait été aux affaires à cette époque, n'auraient pas été du tout de même nature que celles décidées par le président Bush.

Mais, qu'ai-je entendu lorsque j'étais à la *Heritage Foundation* ? Vous n'en croirez pas vos oreilles ! Nous étions une dizaine de parlementaires des pays européens et nous avons rendez-vous un matin pour parler de leur vision des relations transatlantiques. Ils nous ont remis un document dont la table des matières était particulièrement éloquent. Le chapitre 5 s'appelait « Comment diviser l'Europe ? » et le chapitre 6 « Comment affaiblir l'Europe ? » Voilà, chers collègues, ce que certains membres de l'intelligentsia américaine la plus conservatrice sont capables de mettre sur papier et même de remettre à des parlementaires européens lorsqu'ils s'expriment sur les relations transatlantiques. C'est donc là aussi, quelque part, le programme de certains membres de l'administration actuelle des États-Unis et je pense que nous devons nous en souvenir. Nous devons avoir cette réalité en permanence à l'esprit et nous ne devons pas nécessairement construire l'Union européenne que

*dictator is, dat hij de leider is van één van de meest verwerpelijke regimes van de planeet. Toch zijn we het met de Verenigde Staten niet eens over de wijze waarop Saddam Hussein moet worden aangepakt en over de methode die moet worden gebruikt om hem de massavernietigingswapens af te nemen die hij in het verleden zonder aarzelen heeft gebruikt. We weten dat hij chemische wapens gebruikt heeft tegen de Koerdische bevolking. Hij heeft in ieder geval over die wapens beschikt. De heer Blix heeft trouwens toegegeven dat 6.500 chemische granaten onvindbaar waren. We moeten dus weten hoe we die situatie moeten aanpakken.*

*In de loop van de weken zal onze situatie steeds moeilijker worden. Ik heb de indruk dat de Verenigde Staten beschikken over bewijzen die ze niet hebben getoond. Het is mogelijk dat de Amerikaanse regering de VN-veiligheidsraad geleidelijk aan meer formele bewijzen zal bezorgen dat Irak over massavernietigingswapens beschikt. De Europeanen moeten rekening houden met die mogelijkheid.*

*De Europese Unie moet letten op de geloofwaardigheid van de VN en ze mag alleen optreden in het kader van die organisatie. De VN zijn de hoeders van het internationaal recht. Als ze een nieuwe resolutie aannemen die rekening houdt met het standpunt dat de Europeanen verdedigen – zoniet zou een Europees land, bijvoorbeeld Frankrijk, zijn vetorecht kunnen uitoefenen – moeten we trouw blijven aan die resolutie. We moeten ons daarvan terdege bewust zijn.*

*Het is essentieel dat we het politieke proces blijven voorstaan. Ik geloof dat minister van Buitenlandse Zaken Michel gelijk had om in de jongste Europese raad van ministers van Buitenlandse Zaken te pleiten dat een politiek “pakket” zou worden toegevoegd aan het debat. Hij werd echter niet gevolgd. Het debat met Irak moet ook gaan over het embargo, dat eventueel kan worden herzien. We zouden Irak misschien uit zijn isolement kunnen halen, het land globaliseren, mondialiseren, overstelpen en het totalitaire regime volledig destabiliseren. Het embargo moet dus ter sprake komen, het politieke argument van een regimewissel moet worden verdedigd. We moeten, zoals de heer Michel deed, wijzen op de noodzaak van een permanente controle op de eventuele massavernietigingswapens van Irak. Dat lijkt mij fundamenteel, even fundamenteel als het feit dat de Europese Unie solidair moet blijven met de strijd van de VN tegen het bezit van massavernietigingswapens.*

*We moeten ook solidair blijven met de lopende VN-procedure en pleiten voor een nieuwe resolutie vooraleer militair wordt opgetreden. Die solidariteit moet ook tot uiting komen na de beslissing. Een andere opstelling zou de VN verzwakken of zelfs vernietigen. Het behoud en de geloofwaardigheid van de VN zijn nog belangrijker dan Irak.*

*Ten slotte moet ons land ook solidair blijven met wat de heer Rumsfeld het oude Europa noemt. Hoe het Duitse en Franse standpunt ook evolueert, we moeten het steunen, beïnvloeden, helpen en ons als Belgen en Europeanen blijven inzetten voor een gemeenschappelijk standpunt van de Europese Unie. Ondanks het artikel dat vandaag in The Times verscheen, moeten we proberen tot zoveel mogelijk gemeenschappelijke standpunten te komen.*

*Mijnheer de eerste minister, we moeten ook echt werk maken van de uitbouw van de tweede pijler, die van het*

*l'Amérique souhaite.*

La phrase de M. Rumsfeld à cet égard est caractéristique. Il est heureux de pouvoir profiter du soutien de l'administration polonaise. La Pologne est un vieil État européen avec lequel nous avons des liens historiques très profonds mais il faut savoir que durant toute la période communiste, des centaines de boursiers polonais ont fait leurs études aux États-Unis et que toute l'élite polonaise est très influencée par la politique américaine. C'est ce qui explique la satisfaction de M. Rumsfeld de voir le premier ministre polonais cosigner avec M. Aznar et M. Blair la lettre qui est publiée aujourd'hui.

Il faut savoir que de nombreux États considèrent leurs relations privilégiées avec les États-Unis comme une matière qui prime leurs intérêts européens. Nous devons en tenir compte dans l'Europe que nous sommes appelés à devoir remodeler dans le cadre de son élargissement. Ce qui est en jeu, c'est l'avenir du projet politique européen, parce que je suis persuadé qu'ils sont très nombreux, même en Europe, à penser, comme Mme Thatcher le faisait, que l'Union européenne ferait beaucoup mieux de rester un simple grand marché doté, le cas échéant, d'une monnaie commune. Et donc, la principale question que j'adresse au gouvernement est de savoir comment il compte contribuer à sauver l'unité politique de l'Union européenne. Je sais, monsieur le premier ministre, que cette question est délicate et qu'elle ne dépend certainement pas que de vous mais je pense qu'un pays comme la Belgique doit être au départ de toutes les tentatives qu'il convient pour le moment de mettre en œuvre pour essayer de sauver ce projet politique européen qui est, nous le voyons maintenant de manière éclatante, profondément menacé.

Pour en revenir à l'Irak, nous savons que Saddam Hussein est un dictateur criminel, qu'il est le chef d'un des régimes les plus abjects de la planète. Cependant, nous sommes en désaccord avec les États-Unis sur la manière de traiter le cas Saddam Hussein et sur la méthode à retenir pour le désarmer dans la mesure où il est détenteur d'armes de destruction massive, qu'il n'a pas hésité à employer dans le passé. Nous savons qu'il a utilisé des armes chimiques contre la population kurde. Il a en tout cas possédé ces armes. M. Blix a d'ailleurs reconnu que 6.500 obus d'armes chimiques étaient introuvables alors que nous en connaissons l'existence. La question est donc de savoir comment nous allons traiter cette situation.

Au fil des semaines, notre situation sera de plus en plus difficile. J'ai le sentiment profond que les États-Unis ont entamé leur démarche en disposant probablement de certains éléments de preuve qu'ils n'ont pas montrés. Au fur et à mesure, comme il l'annonce, le gouvernement américain risque d'amener au Conseil de sécurité de l'ONU des preuves plus formelles de la possession d'armes de destruction massive. L'attitude des Européens devra tenir compte de cette éventuelle réalité.

Dans ce domaine, l'Union européenne doit être très attentive à la crédibilité de l'ONU qui doit rester le cadre de toute attitude à laquelle nous participerons. L'Organisation des nations unies est la détentrice du droit international. Si, comme nous le souhaitons, elle prenait une nouvelle résolution, dans le cadre des positions qui seront défendues

*gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de EU. Dat ligt in de lijn van uw contacten met de heren Chirac en Blair. Zolang de Europese Unie geen Europese defensie heeft, zal ze helemaal niet wegen op het internationale toneel. Zonder leger kunnen we nooit enig politiek gewicht hebben. Dat moet geen leger zijn om te concurreren met de Verenigde Staten, het moet gewoon een stok achter de deur zijn. Anders is geen buitenlands beleid mogelijk.*

*We moeten dus een aantal eisen stellen. De belangrijkste is dat artikel 5 van het WEU-verdrag van Brussel ooit wordt opgenomen in het Verdrag van de Europese Unie. Dat artikel legt de regels vast voor de wettige collectieve verdediging en legt dus de basis voor de geloofwaardigheid en de cohesie van de Europese Unie op het gebied van het buitenlands beleid. Het is niet de bedoeling artikel 5 te gebruiken in zijn historische opvatting, namelijk uit vrees voor de troepen van het Warschaupact. Nu moet het niet meer worden gebruikt voor de verdediging van ons grondgebied, maar voor politieke doeleinden. Via artikel 5 moet de Europese Unie de basis krijgen voor een coherent internationaal beleid.*

*We kunnen een gemeenschappelijk defensiebeleid uitwerken via diverse kleine aanvullingen. De minister van Landsverdediging, die hier aanwezig is, deelt mijn standpunt. We moeten aan de Conventie absoluut vragen dat de Raad van ministers van Defensie van de Vijftien wordt geïnstitutionaliseerd. Het eerste wat we moeten doen voor een geloofwaardige Europese defensie is het afschaffen van de vijftien afzonderlijke begrotingen voor defensie. Elke lidstaat moet bij het opmaken van zijn begroting voor defensie rekening houden met de Europese prioriteiten en met de gemeenschappelijke belangen die in een Raad van Europese ministers van Defensie gemeenschappelijk werden afgesproken.*

*We moeten ons ook inzetten voor de communautarisering van de Europese bewapening. Sedert het Verdrag van Rome ontsnapt de wapenindustrie in Europa aan de concurrentieregels van de Europese Unie. Artikel 296 van het Verdrag maakt het immers mogelijk die regels niet toe te passen. Dat geeft uiteraard aanleiding tot een aanzienlijke verspilling en het belet de oprichting van een Europese wapenindustrie die beantwoordt aan de noden van de Europese Unie en aanzienlijke besparingen mogelijk zou maken, zoals we gezien hebben in het dossier van de Airbus A400 die we samen zullen ontwikkelen.*

*Ik heb nog een laatste suggestie, waarover ik graag de mening van de eerste minister zou horen. Als we een gemeenschappelijk buitenlands beleid willen ontwikkelen, een gemeenschappelijke politieke diplomatie, is het misschien wel tijd dat de Europese Unie een eigen diplomatieke academie krijgt. Als een dergelijke academie bestond, zouden de kandidaat-diplomaten van de lidstaten er geleidelijk een Europese visie kunnen verwerven over de belangen die ze moeten verdedigen.*

*We zouden ook de nationale parlementen kunnen betrekken bij de uitbouw van en de controle op het Europees veiligheids- en defensiebeleid. Dat is uiteraard een ander debat. We hebben die zaak al aangekaart. Op mijn voorstel hebben Kamer en Senaat eenparig een resolutie daaromtrent aangenomen. Hoe wilt u een Brits conservatief en eurosceptisch parlementslid overtuigen van de noodzaak van*

par les Européens et en en tenant compte – sans quoi, et je ne pense pas que cela puisse arriver, nous aurions le risque de voir un pays européen user de son droit de veto, comme la France par exemple – alors, nous devrions rester solidaires de cette résolution. Cela me paraît d'une élémentaire prudence. Il est très important que nous en soyons profondément conscients.

En conclusion de cette brève intervention, je voudrais dire ce qui, à mes yeux, doit être l'essentiel pour nous. D'abord, il faut continuer à préconiser le processus politique. Je pense que le ministre des Affaires étrangères, M. Michel, a eu raison de plaider, au dernier conseil des ministres des Affaires étrangères européen, pour que l'on introduise dans le débat – et il n'a pas été suivi – un « paquet » politique à discuter. Le débat avec l'Irak doit aborder la question de l'embargo, d'une manière qui, le cas échéant, pourrait être revue. Une façon de traiter l'Irak serait peut-être de le désenclaver, de le globaliser, de le mondialiser, de l'inonder et de déstabiliser complètement un régime totalitaire comme celui-là. Il faut donc introduire la question de l'embargo, défendre l'argument politique du changement de régime, comme éléments de discussion du dossier. Il faut également, comme l'a fait M. Michel, introduire la nécessité d'un contrôle permanent de l'armement de destruction massive éventuel de l'Irak. Cela me paraît fondamental, tout comme le fait que l'Union européenne reste globalement solidaire de la démarche de l'ONU dans le cadre de son combat contre la détention d'armes de destruction massive.

La deuxième priorité est, je le répète, de rester solidaire du processus en cours à l'ONU – car elle représente le droit international – et d'y plaider pour une nouvelle résolution avant toute action militaire. Et cette solidarité doit également se manifester après la décision. Agir autrement reviendrait à affaiblir l'ONU, voire à la tuer. Or, la sauvegarde et la crédibilité de l'ONU sont un enjeu plus important que l'Irak lui-même.

Troisième priorité : comme c'est notre sensibilité, je pense que notre pays devra rester solidaire de ceux que M. Rumsfeld appelle « la vieille Europe ». Quelle que soit l'évolution de la position allemande et française, il conviendra de la soutenir, de l'influencer, de l'aider, tout en continuant, nous Belges et Européens, à nous acharner en faveur d'une position commune de l'Union européenne. Nous devons tenter, malgré l'article paru aujourd'hui dans *The Times*, de continuer à réunir un minimum de positions communes.

La quatrième conclusion, monsieur le premier ministre, va dans la ligne de ce que vous avez entamé dans vos contacts avec MM. Chirac et Blair : travailler vraiment au développement du deuxième pilier, d'une politique étrangère et de sécurité commune de l'Union. Tant que l'Union européenne ne sera pas dotée d'une défense européenne, elle ne pèsera pour rien sur la scène internationale. Il est totalement impossible d'avoir un poids politique si on ne dispose pas d'une armée. Il ne s'agit pas de disposer d'une armée pour concurrencer les États-Unis. Il ne s'agit pas d'avoir une armée pour s'en servir. Il s'agit d'avoir une armée européenne pour avoir, comme on le dit en néerlandais, « een stok achter de deur ». Il n'y a pas de politique étrangère sans « bâton derrière la porte », sans carotte et bâton. Tant que l'Europe ne se dotera pas d'une armée, elle ne pèsera pour

*een Europese defensie als hij alleen in zijn nationaal parlement over defensie spreekt? Dat is volstrekt onmogelijk. Ik vraag u dus ook na te denken over dit aspect van de voorstellen die we aan de Conventie moeten doen om de huidige betreuwenswaardige situatie waarin de politieke eenheid van Europa zich bevindt, te corrigeren.*

rien.

Que devons-nous donc réclamer ? Vous avez déjà réclamé certains des éléments que je vais citer. Le plus important sera, un jour, de faire entrer l'article 5 du traité de Bruxelles de l'UEO dans le traité de l'Union européenne. Cet article fonde les règles de la légitime défense collective et jette, dès lors, les bases de la crédibilité, de la cohésion de l'Union européenne dans tout ce qui touche à la sécurité extérieure de notre Union. Il ne s'agit pas d'utiliser l'article 5 dans sa conception historique, à savoir la crainte que l'on éprouvait à l'égard des troupes du Pacte de Varsovie. Aujourd'hui, son usage ne sera plus la défense de notre territoire, son usage sera politique. À travers l'article 5, il s'agira de donner à l'Union européenne la base de la cohésion politique internationale de notre Union.

Nous pouvons développer une politique de défense commune par divers petits ajouts. Le ministre de la Défense est parmi nous et je sais qu'il partage mon point de vue. Il est indispensable qu'à la Convention, nous réclamions l'institutionnalisation du Conseil des ministres de la Défense des quinze pays de l'Union européenne. La première chose à faire pour avoir une défense européenne crédible, c'est de cesser de jeter notre argent par la fenêtre en maintenant quinze budgets de la défense séparés. Il faudrait que chacun des États constitue ses budgets de la défense en tenant compte des priorités européennes et en adaptant ces budgets aux intérêts communs développés en commun dans un Conseil des ministres européens de la Défense.

Il faudrait aussi agir pour la communautarisation des questions de l'armement européen. En Europe, depuis le traité de Rome, toute l'industrie de l'armement échappe aux règles de la concurrence de l'Union européenne. L'article 296 de ce traité permet en effet de ne pas appliquer les règles de la concurrence à l'armement. C'est évidemment une source de gaspillages considérables et cela empêche la mise sur pied d'une industrie de l'armement européenne qui correspondrait aux besoins de l'Union européenne en tant que telle et qui serait une source d'économies considérables, comme nous l'avons vu dans le dossier de l'Airbus A400 que nous allons développer en commun.

Enfin, je formulerai une dernière suggestion sur laquelle j'aimerais connaître votre sentiment. Je pense que si nous voulons développer une politique étrangère commune de l'Union, une diplomatie politique commune à l'Union, il serait peut-être temps – il s'agit d'une mesure à long terme mais qui, à mon avis, pourrait s'avérer avec le temps très efficace – de doter l'Union européenne d'une académie diplomatique propre. Si une telle académie diplomatique européenne existait, les différents candidats diplomates des différents États-membres pourraient, à tour de rôle, y acquérir progressivement une vision européenne des intérêts qu'ils ont à défendre.

Nous pourrions aussi associer les parlements nationaux au développement et au contrôle de la politique européenne de sécurité et de défense. Il s'agit, bien sûr, d'un autre débat. Nous avons déjà abordé cette question. À ma suggestion, vous avez même déjà adopté à l'unanimité une résolution de la Chambre et du Sénat à ce sujet. Comment voulez-vous convaincre progressivement un député conservateur britannique eurosceptique de la nécessité d'une défense

**De heer Georges Dallemagne (CDH).** – *De vragen die ik drie weken geleden wilde stellen, zijn uiteraard niet meer actueel. De regering heeft inmiddels haar standpunt verduidelijkt. Tussen Ecolo en de liberalen waren er meer dan meningsverschillen over het internationaal recht, de rol van de Veiligheidsraad en de vraag of we al dan niet zouden deelnemen aan een multilaterale actie. Dat was betreurenswaardig. Alles wat België en Europa verzwakt, speelt immers in de kaart van Irak en van de oorlog. We hebben er dus belang bij onze verantwoordelijkheid op te nemen en ons standpunt duidelijk te bepalen. De democratische oppositie in België heeft altijd de idee van een duidelijke en coherente diplomatie gesteund en we hebben ons in dat opzicht verantwoordelijk gedragen.*

*In de internationale actualiteit hebben zich een reeks nieuwe feiten voorgedaan, zoals het rapport-Blix, de State of the Union van president Bush op 28 januari, de verklaringen van een aantal Europese regeringsleiders of staatshoofden en het gevoel dat onze minister van Buitenlandse Zaken in New York heeft geuit dat de tijd dringt. De tijd speelde in het voordeel van een politieke en diplomatieke oplossing, maar nu begint het echt wel te dringen. We bevinden ons thans in een logica van oorlog en bewapening. Velen zijn ongerust.*

*Ik ken het regime van Saddam Hussein goed. Op het ogenblik van de gebeurtenissen van Halabja was ik bij Artsen zonder Grenzen. Ik ben toen naar Iran gegaan om de slachtoffers te redden. Het is duidelijk een dictatoriaal regime, maar het werd ook duidelijk geholpen door democratieën en door bepaalde lidstaten van de Europese Unie. Als Irak kernwapens heeft, is dat grotendeels te danken aan Frankrijk. Als Irak chemische wapens heeft, is dat te danken aan Duitsland. Als Irak biologische wapens heeft is dat, althans gedeeltelijk, te danken aan de Verenigde Staten. Zelfs de heer Donald Rumsfeld heeft onlangs toegegeven dat hij in het begin van de jaren 80 in Bagdad geweest is en nauwe banden had met het regime van Saddam Hussein.*

*Net als anderen vind ik dat de regering initiatieven moet blijven nemen om die oorlogslogica te vermijden en zich moet aansluiten bij de logica van Frankrijk en Duitsland. Sommige leden van de Veiligheidsraad, waaronder een permanent lid en Duitsland, dat op 1 februari voorzitter van de Veiligheidsraad wordt, hebben een moedige en vastberaden houding aangenomen die op een bepaald ogenblik de indruk gewekt heeft dat Europa in het huidige debat van tel kan zijn en dat de Europese Unie ook haar eigen logica, haar eigen timing, haar eigen argumenten en haar eigen vastberadenheid kan doen gelden.*

*In dat kader moeten we blijven pleiten voor een coherente houding op Europees vlak. Graag vernam ik dan ook van de eerste minister hoe we een Europees initiatief kunnen blijven nastreven, en waarom geen Europees-Arabisch initiatief. Turkije heeft onlangs een initiatief genomen. Ik geloof dat het nuttig zou zijn dat de landen rond de Middellandse Zee, Europa samen met de Arabische landen, onderzoeken hoe ze*

européenne s'il ne parle de défense que dans son seul parlement national ? C'est totalement impossible. Je soumets donc également à votre réflexion cet aspect-là des propositions que nous devons faire à la Convention pour corriger l'actuelle situation déplorable de l'unité politique de l'Europe.

**M. Georges Dallemagne (CDH).** – Les questions que j'aurais voulu poser il y a trois semaines sont évidemment dépassées par l'actualité. Entre-temps, le gouvernement a clarifié sa position. Il existait plus que des divergences de vues entre Écolo et les libéraux sur le droit international, sur le rôle du Conseil de sécurité et sur le fait de s'inscrire ou non dans le cadre multilatéral, ce qui était regrettable dans le contexte de l'actualité internationale. En effet, tout ce qui affaiblit la Belgique, tout ce qui affaiblit l'Europe fait évidemment le jeu irakien et le jeu de la guerre. Nous avons donc intérêt à prendre nos responsabilités et à préciser clairement notre point de vue. En Belgique, l'opposition démocratique a toujours soutenu l'idée d'une diplomatie claire et cohérente, et nous avons pris nos responsabilités en la matière.

Toute une série de faits nouveaux se sont produits dans l'actualité internationale. Je citerai évidemment le rapport Blix, mais aussi le discours sur l'état de l'Union prononcé le 28 janvier par M. Bush ainsi que les déclarations d'une série de chefs de gouvernement ou d'État en Europe, sans oublier le sentiment exprimé par notre ministre des Affaires étrangères à New York que le temps est compté. Le temps qui, effectivement, jouait en faveur d'une solution politique et diplomatique, commence à manquer terriblement. Aujourd'hui, nous nous trouvons dans un timing, dans une logique de guerre et d'armement. Les bruits de bottes se font décidément de plus en plus insistants et nous sommes très nombreux à être inquiets.

Je connais bien le régime de Saddam Hussein. À l'époque des événements de Halabja, j'étais médecin sans frontières et je suis allé en Iran pour sauver les victimes. Il est clair et net qu'il s'agit d'un régime dictatorial mais il est tout aussi clair et net que ce régime a été aidé par des démocraties, par certains des États-membres de l'Union européenne. Si l'Irak a une capacité nucléaire, il le doit en grande partie à la France. Si l'Irak a une capacité chimique, il le doit à l'Allemagne. Si l'Irak a une capacité biologique, il le doit, en partie en tout cas, aux États-Unis. Même M. Donald Rumsfeld acceptait, il y a peu, de dire qu'il s'était rendu à Bagdad au début des années 80 et qu'il avait eu des relations étroites avec le régime de Saddam Hussein.

Comme d'autres, je pense que le gouvernement doit continuer à mener des initiatives pour éviter cette logique de guerre et pour s'inscrire dans la logique proposée par la France et l'Allemagne. Certains membres du Conseil de sécurité, dont un membre permanent et l'Allemagne, qui va prendre la présidence du Conseil de sécurité le 1<sup>er</sup> février prochain, ont une attitude courageuse et ferme qui, à un moment donné, a donné l'impression – j'espère que ce n'est pas qu'une illusion – que l'Europe pouvait compter dans le débat actuel et que l'Union européenne pouvait aussi faire valoir sa propre logique, son propre timing, ses propres arguments et sa propre détermination.

Dans ce cadre-là, il faut continuer à plaider pour que nous

*kunnen helpen om het probleem via de VN op te lossen.*

*Ik deel de opvatting van de voorzitter van onze assemblee en meen dat we ons moeten blijven inzetten om het probleem via multilaterale weg op te lossen. We mogen niet buiten het kader van de Verenigde Naties, de Europese Unie of een eventueel initiatief van het Middellandse-Zeegebied treden.*

*Waarom zouden we bij de Veiligheidsraad geen resolutie indienen om de Europese logica te laten horen, de politieke logica die vraagt dat resolutie 441 duidelijk wordt geïnterpreteerd, zoals Duitsland en Frankrijk thans voorstellen, en dat niet automatisch geweld mag worden gebruikt zonder een nieuwe resolutie? De Europeanen kunnen die daad stellen en België kan daar zeker toe bijdragen.*

*Ik pleit ook voor andere initiatieven. Het embargo speelt al een tiental jaren een essentiële rol. We hebben onvoldoende begrepen dat Saddam Hussein het embargo gebruikt heeft om de Europese Gemeenschap te diaboliseren en te stigmatiseren. Tijdens mijn bezoek aan Bagdad heb ik kunnen zien welke erbarmelijke gevolgen het embargo heeft voor de Iraakse bevolking. De internationale gemeenschap en Saddam Hussein dragen elk een deel van de verantwoordelijkheid voor de gevolgen van dat embargo en de meeste waarnemers geven nu toe dat de embargo's niet het gewenste resultaat hebben. We zouden andere maatregelen kunnen overwegen ten opzichte van Irak om te proberen een vredeslogica te vinden, de veiligheid in de wereld te vergroten en de bedreiging te voorkomen die dit land en andere landen vormen. We kunnen niet telkens een oorlog beginnen als een land de veiligheid van de wereld bedreigt. Een tiental landen zijn in dat geval. Welk land volgt er na Irak? Pakistan? Saoedi-Arabië? Enkele maanden geleden hebben we nog een handelsmissie van het hoogste niveau naar dat land gestuurd. Het is bekend dat het één van de belangrijkste financieringsbronnen van het internationale terrorisme is en dat het er schandalige ideeën op nahoudt over het statuut van de vrouw. Zelfs Belgische vrouwelijke parlementsleden die het land bezochten, werden onbehoorlijk behandeld. We blijven diplomatieke betrekkingen onderhouden met landen die dezelfde problemen stellen als Irak.*

*We moeten ervoor zorgen dat we binnen het multilaterale kader blijven. Landen als Duitsland en Frankrijk hebben aangetoond dat we werkelijk kunnen wegen op wat in de wereld gebeurt, dat we onze argumenten kunnen doen gelden ten einde uit die oorlogslogica te geraken.*

*Zoals onze voorzitter al zei, is de Europese defensie één van de elementen die ons meer invloed kan geven in de wereld. Onze Europese defensie beantwoordt niet aan onze roeping, noch aan de politieke wil om Europa te doen gelden in de wereld. We moeten nog extra inspanningen doen.*

*Mijnheer de minister, ik heb er niets op tegen u op televisie te zien bij overstromingen of op stranden, maar ik wil dat Landsverdediging eerst haar belangrijkste taak vervult, namelijk een Europese defensie opbouwen. Ik zou het dan ook appreciëren dat u zich daar meer mee bezighoudt. Landsverdediging is geen humanitaire vereniging, het is geen grote NGO.... (Protest van minister Flahaut) De humanitaire organisaties doen dat beter en goedkoper. Het leger, Landsverdediging, kost de belastingbetaler honderd miljard. Het moet niet allerlei zaken doen waarvoor het niet bevoegd*

*puissions avoir une attitude cohérente sur le plan européen. J'aimerais donc que vous nous disiez, monsieur le premier ministre, de quelle manière nous pouvons continuer à tenter une initiative européenne et, pourquoi pas, une initiative euro-arabe. La Turquie a pris récemment une initiative et je pense qu'il aurait été utile que le bassin méditerranéen, que l'Europe et les pays arabes, ensemble, tentent de voir quelle plus-value pouvait être apportée à la solution du problème qui nous occupe et quels instruments et dispositifs nous pouvions continuer à mobiliser dans le système des Nations unies.*

*Me ralliant à l'avis du président de notre assemblée, j'estime que nous devons continuer à nous battre pour que ce problème soit résolu dans le cadre multilatéral. Il n'est pas question que nous sortions du cadre des Nations unies, de l'Union européenne ou d'une initiative éventuelle du bassin méditerranéen.*

*Pourquoi, monsieur le premier ministre, ne déposerions-nous pas une résolution au Conseil de sécurité – ce n'est pas l'apanage des États-Unis – pour faire entendre la logique européenne, la logique politique qui demande que la résolution 441 soit clairement interprétée ainsi que le proposent aujourd'hui l'Allemagne et la France et qu'il n'y ait pas de recours automatique à la force sans une nouvelle résolution ? Cet acte, les Européens peuvent le poser et la Belgique peut certainement y contribuer.*

*Je plaide aussi en faveur d'autres types d'initiatives. La question de l'embargo est cruciale depuis une dizaine d'années. On n'a pas suffisamment compris que Saddam Hussein s'en est servi pour diaboliser et stigmatiser la Communauté européenne. En visite à Bagdad, j'ai pu voir les conséquences déplorables de l'embargo sur le peuple irakien. La communauté internationale et Saddam Hussein portent chacun une part de responsabilité dans les conséquences de cet embargo et la grande majorité des observateurs admettent aujourd'hui que les embargos n'ont pas les effets escomptés. On pourrait envisager d'autres mesures à l'égard de l'Irak pour tenter de trouver une logique de paix, renforcer la sécurité du monde et éviter les menaces que constituent ce pays et d'autres. On ne peut pas partir en guerre à chaque fois qu'un pays menace la sécurité du monde. Une bonne dizaine de pays seraient concernés. Après l'Irak, sera-ce au tour du Pakistan ? De l'Arabie saoudite ? Voici quelques mois, nous avons envoyé une délégation commerciale du plus haut niveau dans ce pays qui est connu pour être l'une des principales sources de financement du terrorisme international, qui propose une idéologie scandaleuse sur le plan du statut de la femme et qui a traité de manière inconvenante les femmes parlementaires belges qui s'y sont rendues. Nous continuons à entretenir des relations diplomatiques avec des pays qui posent le même type de problèmes que l'Irak.*

*Nous devons nous battre pour rester dans le cadre multilatéral. Comme l'ont montré d'autres pays tels que l'Allemagne ou la France, nous pouvons réellement peser dans les affaires du monde, faire valoir nos arguments et faire en sorte que l'on sorte de cette logique de guerre.*

*Pour en revenir à l'exposé de notre président, la défense européenne est un des éléments qui nous permettra de peser d'un plus grand poids dans les affaires du monde. Notre défense européenne n'est pas aujourd'hui à la hauteur de*

is. (*Protest van minister Flahaut*)

*De slachtoffers van de overstromingen hadden liever de civiele bescherming gezien, maar u hebt ze in hun kazernes gehouden en het leger gestuurd, zodat de militairen op de foto en de televisie kwamen. We betalen de civiele bescherming nochtans om dat werk te doen. Vandaag nog is de civiele bescherming van Luik uiterst verbitterd omdat haar werk zo wordt miskend. (Protest van minister Flahaut)*

**De heer Guy Verhofstadt, eerste minister.** – Rustig maar. We zijn hier in de Senaat! Het is net alsof de oorlog al verklaard is.

**De heer Georges Dallemagne (CDH).** – U hebt gelijk, mijnheer de eerste minister, maar de heer Flahaut onderbreekt mij voortdurend. Hij hoort het misschien niet graag, maar ik heb gezegd wat gezegd moest worden. We hebben dat instrument nodig voor de opbouw van Europa.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ik dank de eerste minister dat hij bereid is te antwoorden op deze vragen om uitleg over de Iraakse kwestie.

Wat mij het meest is opgevallen bij het onderzoek over het ontstaan van de Eerste Wereldoorlog, is dat die oorlog nog werd aangezien als een middel om een politiek probleem op te lossen. In feite werd de vaststelling van von Clausewitz dat de oorlog de voorzetting is van de politiek met andere middelen, omgekeerd. Sommige beleidsvoerders kunnen vinden dat de oorlog een middel is om aan politiek te doen, andere zullen de inzet van wapens anders beoordelen. Elk uitgangspunt heeft zo zijn gevolgen.

Er is al een hele discussie geweest over de vraag of de preventieve oorlog het probleem kan oplossen. Irak vormt een probleem, maar het blijft moeilijk om de bedreiging die ervan uitgaat voor de buurlanden, Europa en de Verenigde Staten vandaag in te schatten. Het moet duidelijk zijn dat onze fractie in beginsel tegen een preventieve oorlog is. We vinden dat een oorlog enkel in exceptionele omstandigheden kan worden gevoerd. Alleen als het gevaar een imminent karakter heeft, is voor ons het gebruik van wapens gerechtvaardigd is. Dat wil daarom niet zeggen dat men historische kansen moet laten voorbijgaan, zoals op het einde van de jaren dertig is gebeurd.

notre vocation, des prétentions que nous pourrions avoir ni de la volonté politique que nous affirmons au quotidien sur le poids que doit avoir l'Europe dans le monde. Des efforts supplémentaires doivent être faits en la matière.

Je veux bien vous voir à la télévision lors des inondations ou sur les plages, monsieur le ministre, mais j'entends que la Défense nationale assume d'abord son rôle premier : construire une défense européenne. J'aimerais donc vous voir plus souvent sur cette question-là. La Défense nationale n'est pas une association humanitaire, ce n'est pas une grande ONG... (*Protestations du ministre Flahaut*) Les organisations humanitaires le font mieux et pour moins cher. L'armée, la Défense nationale, cela coûte cent milliards aux contribuables. Je pense que l'armée n'est pas là pour faire des tas de choses en dehors de ses compétences. (*Protestations du ministre Flahaut*)

Et bien, les victimes des inondations, monsieur Flahaut, auraient préféré avoir affaire à la protection civile que vous avez laissée dans les casernes plutôt que d'avoir l'armée les pieds dans les inondations pour la photo et pour la télévision. La protection civile est restée dans les casernes. Pourtant nous la payons aussi, et pour faire ce travail. Encore aujourd'hui la protection civile de Liège est extrêmement amère de voir à quel point on maltraite son travail. (*Protestations du ministre Flahaut*)

**M. Guy Verhofstadt, premier ministre.** – Nous sommes au Sénat ! On dirait que la guerre est déjà déclarée. Calmons-nous.

**M. Georges Dallemagne (CDH).** – Vous avez raison, monsieur le premier ministre, mais M. Flahaut ne cesse de m'interrompre. Peut-être mes propos le dérangent-il ? Mais ce que j'ai dit devait l'être. J'estime que la construction européenne mérite que nous travaillions à ce type d'instrument.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Je remercie le premier ministre d'avoir accepté de répondre à ces demandes d'explications sur la question irakienne. Ce qui ressort le plus clairement des recherches sur le déclenchement de la première guerre mondiale est que ce conflit fut encore conçu comme un moyen de résoudre un problème politique. En réalité, l'affirmation de von Clausewitz selon laquelle la guerre est la continuation de la politique par d'autres moyens est à inverser. Certains décideurs politiques peuvent estimer que la guerre est un moyen de faire de la politique, d'autres jugeront différemment le recours aux armes. Chaque point de vue comporte ses conséquences.

*Il y a déjà eu toute une discussion pour savoir si une guerre préventive pouvait résoudre le problème. L'Irak constitue un problème mais il reste difficile d'évaluer dans quelle mesure l'Irak constitue aujourd'hui une menace pour ses voisins, l'Europe et les États-Unis. Il doit être clair que notre groupe est en principe opposé à une guerre préventive. Nous pensons qu'une guerre ne peut être engagée que dans des circonstances exceptionnelles. L'emploi des armes n'est légitime à nos yeux que dans l'hypothèse d'un danger imminent. Ceci ne signifie cependant pas que nous devons laisser passer des occasions historiques, comme ce fut le cas à la fin des années 1930.*

*Lorsque Hitler, en contravention avec le traité de Versailles,*



Toen Hitler tegen het verdrag van Versailles in, het Rijnland bezette, hebben de internationale garantiemachten niet gereageerd. Toen Hitler Oostenrijk en vervolgens Tsjechoë bezette, is al evenmin gereageerd. Kortom het verdrag van München werd in Europa door iedereen toegejuicht, terwijl het de deur opende voor de Tweede Wereldoorlog. Zoals vaak in delicate politieke zaken, is het niet eenvoudig de draagwijdte in te schatten van de te nemen politieke beslissing.

Een tweede vaststelling is dat we het probleem gemakkelijker zouden kunnen inschatten, mocht het zich dichterbij ons, in Europa situeren. Het Midden-Oosten is sedert de jaren zestig een echt kruitvat met steeds heropflakkerend geweld en altijd opnieuw oorlog. Dat zou ons ertoe moeten aanzetten voorzichtig over het probleem te spreken.

Ten derde stel ik vast dat hoewel veel gesproken wordt over de Europese uitbreiding en verdieping, er geen sprake is van een eenvormig standpunt op cruciale ogenblikken. Er is geen gemeenschappelijke buitenlandse politiek, geen gemeenschappelijke militaire houding.

Ten vierde moeten we ermee rekening houden dat twee derde van onze bevolking, zowel Franstaligen als Nederlandstaligen, tegen de oorlog is, zelfs indien de Veiligheidsraad een nieuwe beslissing neemt. Er bestaat blijkbaar een groot informatieprobleem. De publieke opinie begrijpt niet waarom een oorlog nodig is. Vanuit democratisch oogpunt kunnen we niet beslissen in een gewapend conflict betrokken te worden wanneer niet voor iedereen klaar en duidelijk is wat de inzet is van het conflict, wat de doelstellingen en wat de voorafgaande vaststellingen zijn.

Ik dank nogmaals de eerste minister omdat hij wil ingaan op conflictsituatie die de jongste 48 uur aanzienlijk is gewijzigd. In de State of the Union van de Amerikaanse president zie ik een belangrijke accentverschuiving. Irak moet namelijk bijna een juridische vraag beantwoorden. Ik deel de opvattingen van de vorige sprekers over Irak. Irak moet bewijzen dat het de gevaarlijke wapens die het in 1999 gehad zou hebben, vernietigd heeft. Als het dat bewijs niet kan leveren, is er reden voor de toepassing van de resolutie 1441 van de Veiligheidsraad.

Vergeleken met de vroegere retoriek is dat een andere benadering. Hoe moet die vraag worden beantwoord en wie zal over de waarde van de bewijsmiddelen oordelen? Zullen we de wapeninspecteurs nog een tijdje laten werken om Irak toe te laten die vraag al dan niet te beantwoorden? Zullen volgende week nieuwe bewijsmiddelen worden aangereikt, waarbij de betrokken partij de rechter wordt over de kwaliteit van de bewijsmiddelen? Het recht gaat enigszins trager dan een oorlog in de woestijn. Ik vind het echter de moeite waard de vragen juist te formuleren. We zullen nooit een overtuigend antwoord voor de publieke opinie vinden als we de vragen niet precies formuleren en tegelijk ook het standpunt van de Belgische regering duidelijk naar voren brengen.

De voorzitter van de Senaat heeft geklaagd over de zwakke positie van Europa in dit conflict. De Britse krant *The Times* publiceert vandaag een artikel onder de titel *Europe and America must stand united*. De eerste drie paragrafen gaan

*occupa la Rhénanie, les puissances qui garantissaient le traité n'ont pas réagi. Lorsque Hitler occupa l'Autriche et ensuite la Tchécoslovaquie, elle réagirent encore moins. En bref, les accords de Munich furent applaudis par tous en Europe, alors qu'ils ouvraient la voie à la deuxième guerre mondiale. Comme c'est souvent le cas dans les questions politiques délicates, il n'est pas simple de juger de la portée des décisions politiques à prendre.*

*Constatons encore que nous pourrions mieux mesurer le problème s'il se situait plus près de chez nous, en Europe. Le Moyen-Orient est depuis les années soixante une véritable poudrière régulièrement en proie à la violence et aux conflits. Cela devrait nous inciter à ne parler de ce problème qu'avec circonspection.*

*Je constate encore que, quoiqu'on ait longuement discuté de l'élargissement et de l'approfondissement de l'Union européenne, il n'est pas question d'un point de vue uniforme dans les moments cruciaux. Il n'y a pas de politique étrangère commune, ni de position militaire commune.*

*Nous devons tenir compte de ce que les deux tiers de notre population, tant chez les francophones que chez les néerlandophones, sont opposés à la guerre, même si le Conseil de sécurité prend une nouvelle résolution. Il semble y avoir un grand problème d'information. L'opinion publique ne comprend pourquoi une guerre est nécessaire. En bonne démocratie, nous ne pouvons prendre la décision d'entrer dans un conflit armé tant que l'enjeu du conflit, les objectifs et les constats préliminaires ne sont pas parfaitement clairs pour chacun.*

*Je remercie encore le premier ministre de réagir à propos d'une situation de conflit qui a considérablement évolué durant ces dernières quarante-huit heures. Dans le discours sur l'état de l'Union prononcé par le président américain, je note un important glissement d'accent, à savoir que l'Irak doit quasiment répondre à une question juridique. Je partage les opinions des orateurs précédents sur l'Irak. L'Irak doit démontrer qu'elle a détruit les armes dangereuses qu'elle aurait eues en 1999. Si elle ne peut apporter cette preuve, il y a matière à application de la résolution 1441 du Conseil de sécurité.*

*Cette approche diffère de la rhétorique précédente. Comment faut-il répondre à la question ? Qui jugera de la valeur des preuves apportées ? Laisserons-nous les inspecteurs de l'ONU travailler encore un court laps de temps pour permettre à l'Irak de répondre à la question ? La semaine prochaine, de nouvelles preuves, dont la qualité sera jugée par la partie concernée, seront-elles avancées ? Le droit avance un peu plus lentement qu'une guerre dans le désert. Toutefois je pense que cela vaut la peine de formuler les questions correctement. Nous n'obtiendrons jamais une réponse convaincante pour l'opinion publique si nous ne formulons pas les questions avec précision et si nous ne présentons pas en même temps une position claire du gouvernement belge.*

*Le président du Sénat s'est plaint de la position faible de l'Europe dans ce conflit. Le quotidien britannique « The Times » publie aujourd'hui un article intitulé « Europe and America must stand united » Les trois premiers paragraphes traitent du terrorisme et de l'attentat du 11 septembre, et non*



over het terrorisme en over 11 september, niet over Irak. In de vierde paragraaf wordt opgeroepen tot eenheid en cohesie tussen Europa en de Verenigde Staten. Dan volgt de vaststelling dat het Irakese regime beschikt over massavernietigingswapens die de vrede bedreigen en dat Irak niet voldoet aan de voorwaarden van resolutie 1441 die unaniem is aangenomen, waaruit men dan ook bereid moet zijn de gevolgen te trekken.

Drie dagen geleden hebben de ministers van de Buitenlandse Zaken van de Europese Unie over de Iraakse kwestie vergaderd. Uit het communiqué dat werd verspreid heb ik kunnen opmaken dat ze het erover eens waren dat de wapeninspecteurs meer tijd moeten krijgen. Nochtans was die vergadering een ideale gelegenheid om een Europees standpunt voor te stellen. Dat zulks niet is gebeurd, toont aan hoe problematisch de politieke geloofwaardigheid van de Europese Unie is. Er worden voortdurend ronkende verklaringen afgelegd over de verdieping en de daarmee gepaard gaande uitbreiding van de unie, maar bij ieder belangrijk conflict stellen we vast dat de grote landen de lijnen uitzetten, waardoor de kleine landen in de problemen raken.

Vier Europese landen maken deel uit van de Veiligheidsraad. Zullen zij zich bij een eventuele stemming laten leiden door hun nationale belangen of zullen ze zich baseren op het overleg dat is gevoerd binnen de Europese Unie? Mochten die landen zich door hun nationale belangen laten leiden, in welke mate is België dan door die stemming gehouden? Ik wens geenszins afstand te nemen van de internationale besluitvorming, maar ik wil weten hoe ze tot stand komt en welke rol de Europese Unie erin speelt. Wat de Veiligheidsraad ook beslist, er kan nooit sprake zijn van een automatisch gevolg. Elk land moet de tijd krijgen de beslissing te evalueren op basis van de elementen die vandaag nog niet gekend zijn.

Vanochtend heb ik kennis genomen van de verklaring van de minister van Buitenlandse Zaken waarin hij waarschuwde voor een Belgisch isolement. Hij wees erop dat België deel moet blijven uitmaken van de internationale gemeenschap. De vredesinitiatieven maken volgens hem niet veel kans meer en hij stelde dat de Irakese overheid niet is ingegaan op een initiatief van zijntwege. De eerste minister onderstreepte dinsdag in zijn toespraak op het koninklijk paleis dat oorlog voor de Belgische regering geen voor de hand liggende keuze is.

Ik heb dan ook de volgende vragen. Geven de recente uitspraken van president Bush dat Irak zijn vernietigingswapens niet heeft vernietigd, aanleiding tot een andere houding van de Belgische regering tegenover een mogelijke oorlog met Irak?

Wat is de draagwijdte van de verklaring van de minister van Buitenlandse Zaken dat we ons niet kunnen isoleren in de kwestie Irak? Indien de Verenigde Staten kunnen bewijzen dat een hele reeks massavernietigingswapens uit het verleden niet zouden zijn vernietigd, betekent dat dan voor de Belgische regering dat Irak niet voldoet aan VN-resolutie 1441?

In zijn rede van dinsdag jongstleden aan de Koning en de gezagsdragers zei de eerste minister: "We willen slechts naar

*de Irak. Le quatrième paragraphe lance un appel à l'unité et à la cohésion entre l'Europe et les États-Unis. Suit alors la constatation que le régime irakien possède des armes de destruction massive qui menacent la paix et que l'Irak ne satisfait pas aux conditions de la résolution 1441 votée à l'unanimité, ce dont il faut être prêt à tirer les conséquences.*

*Il y a trois jours, les ministres des Affaires étrangères de l'UE ont tenu une réunion à propos de la question irakienne. À la lecture du communiqué qui fut diffusé après cette réunion, j'ai pu conclure qu'ils étaient unanimes à vouloir donner plus de temps aux inspecteurs en armements. Cette réunion était pourtant une occasion idéale de présenter une position européenne commune. Que cela ne fut pas le cas montre combien la crédibilité politique de l'UE est problématique. Nous avons droit continuellement aux déclarations ronflantes sur l'approfondissement et l'élargissement en cours, mais nous constatons que, lors de chaque conflit important, ce sont les grands pays qui définissent la ligne à suivre, précipitant les petits pays dans les problèmes.*

*Quatre pays européens sont membres du Conseil de sécurité. Se laisseront-ils guider par leurs intérêts nationaux lors du vote ? Se baseront-ils sur une concertation au sein de l'UE ? Si ces pays se laissent mener par leur intérêts nationaux, dans quelle mesure la Belgique serait-elle liée par leur vote ? Je ne souhaite pas le moins du monde prendre des distances avec le processus de décision international mais je veux savoir comment la décision se prend et quel rôle y joue l'UE. Quoi que décide le Conseil de sécurité, il ne peut jamais être question de donner suite automatiquement. Chaque pays doit disposer du temps pour évaluer la décision sur la base d'éléments qui aujourd'hui ne sont pas encore connus.*

*Ce matin, j'ai pris connaissance de la déclaration du ministre des Affaires étrangères mettant en garde contre un isolement de la Belgique. Il attire l'attention sur le fait que la Belgique doit rester membre de la communauté internationale. Les initiatives de paix n'ont à ses yeux plus beaucoup de chances d'aboutir et le gouvernement irakien n'a pas donné suite à ses initiatives. Le premier ministre a souligné mardi lors de son exposé au palais royal que, pour le gouvernement belge, la guerre n'est pas un choix évident.*

*C'est pourquoi je poserai les questions suivantes. Les déclarations récentes du président Bush selon lesquelles l'Irak n'a pas détruit ses armes de destruction massive conduisent-elles à un changement de la position belge face à une guerre éventuelle avec l'Irak ?*

*Quelle est la portée de la déclaration du ministre des Affaires étrangères qui dit que nous ne pouvons pas nous isoler dans la question de l'Irak ? Si les États-Unis arrivent à démontrer que toute une série d'armes de destruction massive n'aurait pas été détruite, cela signifie-t-il pour la Belgique que l'Irak ne satisfait pas aux conditions de la résolution 1441 ?*

*Dans son allocution de mardi devant le Roi et les corps constitués, le premier ministre a dit : « Nous ne voulons considérer l'option des armes qu'en absence de toute autre solution. » Le discours sur l'état de l'Union et les déclarations récentes du ministre des Affaires étrangères ont-ils modifié cette attitude ? Quelle position adoptera le gouvernement belge eu égard aux éléments nouveaux qui devraient être fournis la semaine prochaine au Conseil de*

de wapens grijpen als er echt geen andere uitweg blijft". Wijzigen de *State of the Union* en de jongste verklaringen van de minister van Buitenlandse Zaken dat standpunt? Welk standpunt neemt de Belgische regering in ten opzichte van nieuwe elementen die volgende week op de Veiligheidsraad zouden worden aangebracht? Hoe zal de Belgische regering het Belgisch Parlement betrekken bij de evaluatie van de bewijsmiddelen vooraleer verdere actie te ondernemen?

**De heer André Geens (VLD).** – Het uitgangspunt is en blijft dat oorlog te allen prijze moet worden vermeden. Politieke oplossingen zijn altijd te verkiezen boven oplossingen met geweld. Daarenboven blijft de vraag wat in geval van een oorlog met Irak, de weerslag zal zijn op de wereldeconomie. We betreuren het ontbreken van een duidelijk en eensgezind Europees standpunt. Er bestaan nu eenmaal meningsverschillen over belangrijke conflicten, wat evenwel niet betekent dat we niet moeten blijven ijveren voor een eensgezind standpunt binnen Europa.

In zoverre ons bekend, zijn er tot op heden geen bewijzen geleverd dat Irak aan oorlogsopbouw doet. De verklaringen van de heer Blix in de Veiligheidsraad tonen aan dat niet is bewezen dat de wapens uit de vorige oorlog werden vernietigd. In dat verband kunnen natuurlijk bijkomende bewijzen worden gevraagd. Dat het Irakese regime geen regime is van heiligen en doetjes is algemeen bekend. Het gaat niet over het al dan niet veroordelen van het regime, maar over de vraag of een veroordeling ook inhoudt dat oorlog moet worden gevoerd, want dan zouden heel wat oorlogen moeten worden uitgevochten.

De VLD-fractie steunt de regering. Deze heeft steeds duidelijk gemaakt dat een bijkomende resolutie noodzakelijk is vooraleer van een aanval sprake kan zijn. Worden er volgende week bewijzen voorgelegd? Ik veronderstel dat de eerste minister het antwoord op die vraag ook niet kent. Om ons te overtuigen zullen ze alleszins sterker moeten zijn dan wat tot op heden op tafel werd gelegd. De toespraak van de eerste minister van Groot-Brittannië in het Brits Parlement over de noodzaak van de opbouw van een interventiemacht, heeft mij geenszins overtuigd.

Na het rapport van de heer Blix in de Veiligheidsraad en na de verklaringen van de heer Bush blijven er nog vele vragen over. Ik ben dan ook van oordeel dat de regering zo lang mogelijk op haar standpunt moet blijven staan dat een nieuwe resolutie noodzakelijk is en dat die er pas kan komen op het ogenblik dat er duidelijk geen andere weg is dan de weg van het geweld, die altijd de slechtste is.

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Onze partij heeft binnen de regering een duidelijk standpunt ingenomen: wij wensen niet deel te nemen aan wat nu wordt voorbereid.*

*Ik ben tweemaal in Irak geweest. De eerste keer was om als toegevoegd staatssecretaris voor Buitenlandse Handel de beurs van Bagdad te openen. Alles ging toen nog goed en iedereen was aanwezig. Onze bedrijven waren op zoek naar contracten. Dat was in 1989.*

*In 1991 ben ik voor de tweede maal naar Irak gegaan om ziekenhuizen te bezoeken en me te vergewissen van de oorlogsschade. Ik heb de schade gezien en ik kan dus zeggen*

*sécurité ? Comment le gouvernement belge associera-t-il le Parlement belge à l'évaluation des preuves avant que ne soit entreprise une quelconque action ?*

**M. André Geens (VLD).** – *Le point de départ est et reste que la guerre doit être évitée à tout prix. Il faut toujours préférer les solutions politiques aux solutions violentes. En outre, reste la question de savoir quelles seront les conséquences sur l'économie mondiale d'une guerre contre l'Irak. Nous regrettons l'absence d'une position commune claire de l'Europe. S'il existe des différences d'opinion sur les conflits importants, cela ne signifie cependant pas que nous devons cesser d'œuvrer pour une position unanime au sein de l'Europe.*

*Pour autant que nous sachions, aucune preuve que l'Irak se prépare à la guerre n'a été produite jusqu'à présent. Selon les déclarations de M. Hans Blix devant le Conseil de sécurité, il n'est pas prouvé que les armes restantes du précédent conflit aient été détruites. Dès lors, il est normal de demander des preuves supplémentaires. Que le régime irakien ne soit pas un régime angélique est de notoriété publique. Il ne s'agit pas de la condamnation du régime mais de la question de savoir si une telle condamnation conduit à la guerre, car il faudrait alors s'engager dans de nombreux conflits.*

*Le groupe VLD apporte son soutien au gouvernement. Celui-ci a toujours affirmé clairement qu'une résolution complémentaire était indispensable avant qu'il ne puisse être question d'une intervention. Y aura-t-il des preuves la semaine prochaine ? Je suppose que le premier ministre n'a pas plus que nous de réponse à cette question. Pour nous convaincre, ces preuves devront en tout cas être plus solides que tout ce qui a été fourni jusqu'à présent. Le discours du premier ministre de Grande Bretagne exposant devant le Parlement britannique la nécessité de la mise en place d'une force d'intervention ne m'a en aucune manière convaincu.*

*Après le rapport de M. Hans Blix au Conseil de sécurité et les déclarations de M. George Bush, il reste de nombreuses interrogations. Je suis d'avis que le gouvernement doit maintenir le plus longtemps possible qu'une nouvelle résolution est indispensable et que celle-ci ne doit être prise qu'au moment où il sera clair qu'il n'y a plus d'autre issue que de recourir à la violence, ce qui est pourtant toujours la pire des solutions.*

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Je voudrais poser quelques questions au nom de mon groupe, qui a pris une position particulièrement claire au sein du gouvernement, au sujet de notre non-participation à tout ce qui se prépare.

Je suis allée en Irak à deux reprises : une première fois en tant que secrétaire d'État adjointe au Commerce extérieur, pour inaugurer la Foire de Bagdad. C'était la période idyllique, tout le monde était présent et, pour nos entreprises, c'était l'occasion de rechercher des contrats. Il ne faut pas l'oublier, c'était peu de temps avant la dégradation due à la guerre, en 1989.

*dat ik de situatie van de Irakese bevolking, en met name van die van Bagdad, ken.*

*Welke wapens zal het Amerikaanse leger gebruiken? Weten we dat en gaan we dat vragen? Men heeft het over nieuwe wapentuigen. Zullen de Amerikanen in Irak geen wapens gebruiken die ze beloofd hebben te zullen vernietigen? Heeft men geverifieerd of de Amerikanen niet hebben geopteerd voor een vernietiging van deze wapens in Irak? Sinds oktober hebben ze geopteerd voor Irak.*

*Wat moeten we onthouden van de troepentransporten via Antwerpen? Is het denkbaar om, met behoud van de samenwerking en met respect voor de alliantie, een soort kritische periode in te bouwen tijdens dewelke het akkoord niet absoluut moet worden nageleefd? Kan zo een kritische periode worden gedefinieerd? Zo ja, hoe?*

*De Amerikanen hebben een standpunt ingenomen. Dat zal onvermijdelijk snel worden gevolgd door geweld tegen de Palestijnen en een aantasting van het evenwicht binnen het Saudische systeem.*

*In het adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen hebben we een Saudische vrouw gehoord die durfde te spreken over de toestand in haar land. De hele regio zal door de komende oorlog worden gedestabiliseerd. Het enige positieve punt is dat dit het begin kan zijn van een hervorming van het reactionaire Saudische systeem.*

*Welk standpunt zal de Belgische regering in de komende dagen innemen als onze collega's zondag voor een belangrijke missie op hoog niveau naar het land vertrekken?*

*De heer Papandreou is vandaag in Turkije. De eerste minister weet dat zijn moeder actie voert. Voor zijn vertrek heb ik de heer Papandreou voorgesteld een missie van vrouwelijke parlementsleden naar Irak te sturen. Zal België afwachten en niets doen? Kan België niets ondernemen? Kan de eerste minister samen met de Arabische of Chinese bondgenoten niets ondernemen om aan te tonen dat een positieve oplossing nog mogelijk is als een eind kan worden gemaakt aan de dictatuur in Irak?*

*Er zijn al verschillende signalen uitgezonden om van deze periode gebruik te maken om het politieke evenwicht in Irak te wijzigen, het meerpartijensysteem te doen aanvaarden en een echte verandering teweeg te brengen.*

*Er zijn veel opmerkingen gemaakt over de overgangsregering die in Brussel zou samenkomen.*

*Uiteindelijk heeft ze vergaderd in Londen, de hoofdstad van een van de belangrijkste actoren, en op het eerste gezicht heeft ze niet veel bereikt.*

*Wat kan de eerste minister vertellen over de acties om een overgangsregering aan te stellen en een Koerdische staat op te richten, wat tot onrust leidt in Turkije?*

*We zullen de komende weken veel te horen krijgen over de banden tussen de Irakese regering en Al Qaeda. Dit idee is zeer vergezocht, want als Al Qaeda in Irak actief is, dan zal het zich eerder tegen Saddam Hussein keren dan aan zijn zijde te staan.*

*Beschikt de eerste minister over informatie die meer licht op deze zaak werpt en die ons in staat stelt na te gaan wie aan de*

La seconde fois, je me suis rendue en Irak pour visiter les hôpitaux et me rendre compte des dégâts causés par la guerre, en 1991. Je les ai vus et, un peu comme M. Dallemagne, je dirais que je connais la situation de la population irakienne aujourd'hui, surtout à Bagdad.

Mes questions sont simples. Quel sera l'armement utilisé ? Avons-nous et demandons-nous un minimum d'informations sur les armements préparés par l'armée américaine ? On parle de nouveaux types d'armements, de nouveaux tests. Avons-nous des informations précises à ce sujet ? A-t-on tenté de savoir si les armes qui seront utilisées contre l'Irak ne sont pas tout simplement celles que les États-Unis se sont engagés à détruire ? A-t-on vérifié si les Américains n'ont pas opté pour une destruction de ces armes en Irak ? Depuis octobre, ils ont, en fait, opté pour l'Irak.

Par ailleurs, que faut-il retenir de l'expérience du passage d'une série de troupes par Anvers ? Peut-on imaginer que, tout en gardant un type de collaboration et d'alliance, on opte pour une période critique qui permette, en cas de désaccord avec un des partenaires, de ne pas absolument appliquer l'accord ? La définition d'une période critique est-elle possible et comment pourrions le faire ?

Je pense – et je crois que nous sommes nombreux à le croire – que la position américaine est prise et qu'elle sera assez rapidement suivie d'un déchaînement de violences contre les Palestiniens et sans doute aussi d'un déséquilibre profond dans le système saoudien, et pas nécessairement d'une façon constructive.

Comme M. Dallemagne l'a dit, j'ai invité et reçu au comité d'égalité hommes-femmes, une dame saoudienne qui osa parler de la situation en Arabie saoudite. Il est vrai que l'ensemble de cette région sera déstabilisé par cette guerre. Si c'est pour l'instant un moteur de réformes, ce sera peut-être le seul élément positif, celui de faire en sorte que ce noyau saoudien rétrograde puisse être modifié.

Que peut-on faire et quelle sera la position belge dans les prochains jours, lors du départ de nos collègues, dimanche, pour une mission importante qui va se dérouler au plus haut niveau dans le pays ?

Aujourd'hui, M. Papandreou est en Turquie. Vous savez que sa mère s'est engagée comme militante. Ce matin, avant son départ, j'ai proposé à M. Papandreou une mission de femmes parlementaires en Irak. La Belgique va-t-elle attendre sans bouger ? N'y a-t-il pas moyen de structurer une action belge ? Ne pouvez-vous aussi tenter quelque chose par tous les moyens, monsieur le premier ministre, avec des alliés arabes ou chinois – pourquoi pas ? – afin de montrer qu'il y a encore une porte ouverte à une évolution positive si un terme est mis à la dictature en Irak.

Comme vous le savez, plusieurs signaux ont déjà été lancés afin de tenter de profiter de cette période-ci pour modifier l'équilibre politique de l'Irak, faire accepter le multipartisme et générer un véritable changement. Je crois, monsieur le premier ministre, que, si la vision régionale de ces pays était susceptible de changer, cela pourrait se faire en coalition entre l'Irak et la Syrie.

S'il y avait une évolution constructive à rechercher aujourd'hui, ce serait d'essayer, avant que ne commence cette

*basis van die beweringen ligt?*

*In de ons resterende 18 dagen zal de druk alleen maar toenemen. Wachten en niets doen gaat niet alleen in tegen de vredestraditie van ons land, maar zou ook bewijzen dat ons land machteloos staat in een Europese Unie die zelf niets meer voorstelt.*

*Ik hoop hoe dan ook een antwoord van de eerste minister te krijgen en dank hem voor zijn aanwezigheid.*

*Ik hoop samen met de moeder van de voorzitter van de Raad, mevrouw Papandreou, een delegatie van vrouwelijke parlementsleden naar Irak te leiden vooraleer de catastrofale operatie van start gaat.*

*Het is positief dat deze materie in de Senaat wordt besproken. De Senaat moet in de toekomst de plaats worden waar buitenlandse aangelegenheden worden besproken door parlementsleden die weten waarover ze het hebben. Zo komen we tot een echte hervorming van de Senaat, die zich over de strategische doelstellingen van de Europese Unie inzake defensie en veiligheid zal buigen.*

**De heer Frans Lozie (AGALEV).** – Vandaag voeren we een belangrijk debat over een oorlog in voorbereiding. Gelukkig gebeurt dat niet vaak, maar helaas wel vandaag.

Ik zie belangrijke verschillen tussen deze oorlog in voorbereiding en de Tweede Golfoorlog. Die oorlog was een reactie op een aanval van Irak tegen Koeweit, vandaag gaat het om een aanval van de Verenigde Staten, een bondgenoot, tegen een derde land. Destijds was er steun vanuit de Arabische wereld, want ook zij aanvaardden deze agressie tegen een ander Arabisch land niet. Vandaag weten we dat de Arabische wereld niet unaniem – en dan druk ik me eufemistisch uit – achter een actie tegen Irak staat, integendeel. Ook de doelstelling is anders. Destijds was het doel de agressie tegen Koeweit te stoppen en op Irak de

operatie militaire, d'engranger le plus possible ce qui concerne ces évolutions dans les deux pays.

On a beaucoup glosé sur un gouvernement de transition qui – grâce à Mme Nicholson, parlementaire européenne britannique bien connue et à d'autres parlementaires liés aux options – allait se tenir Bruxelles.

Finalement, replié sur Londres, endroit d'origine des principaux manipulateurs, ce gouvernement de transition n'a visiblement pas vraiment réussi.

Que savez-vous aujourd'hui, en tant que chef du gouvernement belge, de ces manœuvres de création d'un gouvernement de transition et de la création d'un État kurde qui, inutile de vous le dire, inquiète beaucoup la Turquie ?

Les manipulations principales auxquelles nous allons assister dans les deux prochaines semaines porteront sur les relations entre le gouvernement irakien et Al-Qaida. Il n'est rien de plus contre nature que d'imaginer qu'elles aient existé car, s'il y a eu présence d'Al-Qaida en Irak, ce n'était certainement pas aux côtés de Saddam Hussein, mais contre lui.

Disposez-vous déjà en cette matière des éléments qui nous permettraient d'éclairer notre lanterne et de chercher dans quel sens et d'où pourraient venir ces manipulations ?

Les 18 jours qui nous restent aujourd'hui verront à chaque moment monter la pression. Attendre sans bouger est, non seulement contraire à une tradition de paix, mais permet aussi de constater la paralysie de notre pays dans un ensemble européen qui est lui-même devenu inexistant.

Néanmoins, monsieur le Premier ministre, en espérant obtenir un jour des réponses à ces diverses questions, je tiens à vous remercier pour votre présence.

En ce qui me concerne, j'espère pouvoir emmener, avec la mère du président du Conseil, Mme Papandreou, une délégation des femmes parlementaires en Irak, avant que cette opération catastrophique ne commence.

Je vous remercie en tout cas d'avoir fait du Sénat un lieu où ces matières sont discutées. Je pense, en effet, que c'est la bonne formule pour l'avenir du Sénat. Il faut que nous devenions le lieu spécialisé en matières extérieures, avec des parlementaires qui connaissent la matière dont ils parlent. C'est ainsi que nous ferons une véritable réforme du Sénat, en traitant des objectifs stratégiques de l'Europe, soit des objectifs de défense et de sécurité pour l'ensemble de l'UE à laquelle nous appartenons.

**M. Frans Lozie (AGALEV).** – *Aujourd'hui, nous avons un débat important sur une guerre en préparation. Heureusement, un tel débat ne se présente pas souvent, mais c'est hélas le cas aujourd'hui.*

*Je vois de nombreuses différences entre le conflit en préparation et la deuxième guerre du Golfe. Cette guerre fut une réaction à l'intervention irakienne contre le Koweït. Aujourd'hui, il est question d'une intervention des États-Unis, un de nos alliés, contre un pays tiers. Lors de la guerre du Golfe, il y avait le soutien du monde arabe, qui n'acceptait pas davantage cette agression contre un autre pays arabe. Aujourd'hui, nous savons tous que le monde arabe n'est pas unanime – et c'est un euphémisme – à soutenir une action contre l'Irak. Le but aussi est différent. À l'époque, il*

nodige druk uit te oefenen zodat een dergelijke aanval in de toekomst onmogelijk zou zijn. Vandaag is de doelstelling heel duidelijk het regerende staatshoofd van Irak te doen verdwijnen. Dat is een politieke doelstelling, waarvan men denkt dat ze alleen te bereiken is via een oorlog. Ik heb daar de grootste problemen mee.

Ik wil ook even stilstaan bij de argumentatie van de Verenigde Staten, namelijk dat Irak VN-resolutie 2441 overtreedt en dus manu militari gedwongen moet worden deze uit te voeren. Als we die redenering doortrekken naar alle niet uitgevoerde VN-resoluties, dan komen Israël en andere staten zwaar in de problemen. Een grote mogelijkheid zoals de Verenigde Staten kan het zich niet permitteren zo verschillend om te gaan met het niet toepassen van een VN-resolutie en zich het recht toe te eigenen zelf te bepalen van welke VN-resoluties de toepassing moet worden afgedwongen en van welke niet. Een dergelijke houding roept bij mij belangrijke politieke vragen op.

Er is wel zekerheid over de gevolgen van deze oorlog. De humanitaire gevolgen zijn gekend. De vorige eeuw hebben we telkens vastgesteld dat de humanitaire gevolgen van een oorlog alleen maar erger werden.

Een oorlog tegen Irak zal ook op ecologisch vlak een catastrofe zijn. We hebben al gezien wat de ecologische gevolgen waren van de Tweede Golfoorlog. Er was niet alleen de vervuiling als gevolg van het in brand steken van petroleumwinningsgebieden maar ook ten gevolge van de chemische oorlog. Nu al zeggen beide partijen, vooral de Verenigde Staten, dat ze nucleaire wapens niet uitsluiten.

Op politiek vlak is het nog erger. De spanning tussen de christelijke beschaving van het Westen en de moslimgemeenschap neemt met de dag toe. Een oorlog tegen Irak zal deze relatie nog moeilijker maken.

Ik stel met voldoening vast dat de Belgische regering, en ook de minister van Buitenlandse Zaken, nog altijd een "wij steunen deze oorlog niet"-houding aannemen en "we zetten alles in het werk om een oorlog te voorkomen".

De voorbereiding zit evenwel al in een definitieve fase. Waarnemers, wetenschappers, universiteitsprofessoren, gespecialiseerd in oorlogskunde, beweren dat we in de laatste rechte lijn zitten. De raket is al vertrokken, we kunnen alleen nog hopen dat ze afwijkt, maar eigenlijk is ze niet meer tegen te houden. De voorbereiding van de oorlog is onder andere ook gebeurd via ons land. Mijn fractie meent dat het tijd is om iets harder te protesteren. We moeten niet alleen in scherpe bewoordingen zeggen dat deze oorlog voor ons niet kan, maar misschien ook hier en daar een daad stellen en de opbouw van de oorlog tegenwerken.

Dat debat zou ik graag gelanceerd zien op regeringsniveau. Ik doen dan ook een oproep tot de regering. Blijf consequent, blijf bij de basishouding "die oorlog mag niet beginnen", versterk de diplomatieke houding met daden, met enkele concrete prikacties ten opzichte van de Verenigde Staten. Met een prikactie kunnen we natuurlijk de oorlog niet tegenhouden. Als morgen de haven van Antwerpen niet meer mag gebruikt worden, zal het transport de dag nadien via Amsterdam verlopen.

Ons lijkt het moment gekomen om onze tot dusver louter

*s'agissait d'arrêter l'agression irakienne contre le Koweït et d'exercer la pression nécessaire sur l'Irak pour rendre impossible une pareille agression dans le futur. Aujourd'hui, l'objectif clairement affiché est d'éliminer l'actuel chef de l'État irakien. C'est un objectif politique dont on pense qu'il ne peut être atteint que par une guerre. Cela suscite mes plus vives réticences.*

*Je voudrais m'arrêter quelque peu sur l'argumentation des États-Unis selon laquelle l'Irak est en infraction avec la résolution 1441 et que celle-ci doit donc être exécutée manu militari. Si nous appliquons ce raisonnement à toutes les résolutions de l'ONU non exécutées, alors des problèmes graves se poseront à Israël et à d'autres États. Une grande puissance comme les États-Unis ne peut se permettre une telle différence dans l'exécution des résolutions des Nations unies et se réserver le droit de décider quelle résolution doit être exécutée de force. Un tel comportement suscite chez moi des interrogations politiques importantes.*

*Il y a par contre des certitudes quant aux conséquences de cette guerre. Les conséquences humanitaires sont connues. Au siècle dernier, nous avons pu constater que les conséquences humanitaires d'une guerre sont à chaque fois plus graves.*

*Une guerre contre l'Irak sera aussi une catastrophe écologique. Nous avons déjà vu ce que furent les conséquences écologiques de la seconde guerre du Golfe : outre la pollution de l'air par l'incendie des installations pétrolières, il y eut celle causée par la guerre chimique. Aujourd'hui, aucune des deux parties, surtout les États-Unis, n'exclut l'usage d'armes nucléaires.*

*Sur le plan politique, c'est encore plus grave. La tension entre la civilisation chrétienne occidentale et la communauté musulmane s'amplifie chaque jour. Une guerre contre l'Irak rendra les rapports encore plus difficiles.*

*Je constate avec satisfaction que le gouvernement belge, y compris son ministre des Affaires étrangères, continue à ne pas soutenir cette guerre et veut tout mettre en œuvre pour la prévenir.*

*Toutefois, la préparation entre bel et bien dans une phase définitive. Les observateurs, les scientifiques, les professeurs d'université, spécialisés en polémologie, affirment que nous sommes déjà dans la dernière ligne droite. Le missile est déjà tiré, nous ne pouvons plus qu'espérer qu'il dévie, mais en vérité il n'y a plus rien pour l'arrêter. La préparation de la guerre se déroule aussi par le truchement de notre pays. Mon groupe estime qu'il est temps de protester plus fort. Nous devons non seulement affirmer en termes bien sentis notre désapprobation de cette guerre, mais aussi peut-être poser ci et là des actes et contrer les préparatifs de cette guerre.*

*Je voudrais que ce débat soit repris au niveau gouvernemental. Je fais un appel en ce sens au gouvernement. Soyez conséquent, conservez l'attitude « cette guerre ne doit pas commencer », renforcez la position diplomatique avec des actes, avec quelques actions ponctuelles concrètes à l'égard des États-Unis. Avec de telles actions nous ne pouvons évidemment pas bloquer la guerre. Si demain le port d'Anvers ne peut plus être utilisé, le transport se fera par Amsterdam.*

*Le moment nous semble venu de renforcer par des actes notre*

diplomatieke benadering kracht bij te zetten met daden. Ik besef dat dit niet eenvoudig is. België bevindt zich momenteel bij de groep van landen die met alle mogelijke middelen proberen de oorlog te voorkomen. Andere landen doen dat niet.

Uitgaande van de vaststelling dat we er niet in geslaagd zijn om in Europa een eensgezind standpunt tegen de oorlog in Irak in te nemen, moeten we de strijd die België op zijn eigen manier voert, versterken. In plaats van bekommerd te zijn om onze diplomatieke positie binnen de Europese Unie, moeten we onze eigen houding tegenover deze oorlog benadrukken. We hebben niet meer het Europese voorzittersschap, maar we zijn opnieuw een van de kleine landen, maar een met een grote diplomatieke traditie binnen de Unie. We behoren tot het kamp van landen die met recht strijden tegen de oorlog. Nu echter meer en meer blijkt dat het standpunt van Europa over de Amerikaanse oorlogsvoorbereiding zo goed als geen gewicht meer heeft, moeten wij ervoor zorgen dat we dit kracht bij zetten. Een van de middelen daartoe is binnen de regering het debat aangaan over de wenselijkheid van bijkomende acties door bijvoorbeeld te weigeren dat de oorlog nog langer via ons land wordt voorbereid.

**Mevrouw Marie Nagy (ECOLO).** – *De Verenigde Naties bespreken sinds begin deze week het rapport-Blix. De Verenigde Staten zijn ongeduldig en hebben reeds voor volgende week een nieuwe vergadering van de Veiligheidsraad samengeroepen. In zijn State of the Union ontwikkelde George Bush op zeer oorlogszuchtige wijze zijn concept van een preventieve oorlog en zijn discours over de as van het kwaad. We hadden de indruk de regering-Bush reeds een draaiboek op tafel had liggen. Een militair conflict kan onmetelijke risico's met zich meebrengen, zowel voor de stabiliteit van de regio op lange termijn als voor de internationale strijd tegen het terrorisme. Een aanval tegen Irak, preventief of niet, zou ook de idee voeden van een botsing tussen beschavingen, waardoor de onontbeerlijke coalitie voor de strijd tegen de internationale terreurnetwerken in het gedrang komt.*

*We moeten meer dan ooit laten zien dat vrede niet alleen mogelijk blijft, maar dat ze ook de beste oplossing is. Wij hebben geen enkele sympathie voor het dictatoriale Irakese regime en we maken ons geenszins illusies over het respect dat dit regime opbrengt voor de mensenrechten. We weten echter allen dat de Irakese bevolking het eerste en voornaamste slachtoffer van een aanval tegen Irak zal zijn. Als het de bedoeling is Saddam Hussein ten val te brengen, dan zal dit enkel kunnen tegen een hoge prijs, als het al mogelijk zal zijn.*

*De huidige situatie in Afghanistan toont aan hoe ondoordacht de Amerikaanse aanpak is. Als machtigste land ter wereld zijn de Verenigde Staten perfect in staat om de operatie in Irak alleen voor hun rekening te nemen. Als de Amerikanen een militaire operatie lanceren, dan moeten ze kunnen rekenen op internationale politieke steun, eventueel met concrete beloften inzake militaire bijstand. In die context hebben ze ook steun gevraagd aan de NAVO.*

*Op de vergadering van de Atlantische Raad van 22 januari hebben Duitsland, Frankrijk, België en Luxemburg verhinderd dat de NAVO een beslissing zou nemen over haar eventuele rol in de oorlog tegen Irak. De bondgenoten*

*approche jusqu'ici purement diplomatique. Je conçois que ce n'est pas aisé. La Belgique se trouve pour l'instant dans le groupe des pays qui essaient par tous les moyens possibles de prévenir la guerre. D'autres pays n'agissent pas ainsi.*

*Partant de la constatation que nous n'avons pas réussi à prendre une position commune européenne contre la guerre en Irak, nous devons intensifier la lutte que mène la Belgique à sa façon. Au lieu de se préoccuper de sa position diplomatique au sein de l'Union européenne, la Belgique doit accentuer son opposition à cette guerre. Nous n'occupons plus la présidence de l'Union, nous sommes redevenus l'un des petits pays, mais nous disposons d'une grande tradition diplomatique au sein de l'Union. Nous appartenons au camp des pays qui luttent à juste titre contre la guerre. Maintenant qu'il apparaît de plus en plus clairement que la position européenne concernant les préparatifs de guerre américains a un poids négligeable, nous devons veiller à la renforcer. Un des moyens est d'entamer un débat au sein du gouvernement sur l'opportunité d'actions complémentaires, par exemple en refusant que les préparatifs de cette guerre continuent à se faire par l'intermédiaire de notre pays.*

**Mme Marie Nagy (ECOLO).** – Les discussions sur le rapport Blix ont débuté cette semaine aux Nations unies. Visiblement impatients, les États-Unis convoquent déjà la semaine prochaine une nouvelle réunion du Conseil de sécurité. Dans son discours devant le Congrès américain, George Bush développe de manière extrêmement belliqueuse son concept d'attaque préventive et son discours sur l'axe du mal. Nous avons l'impression d'assister à la réalisation d'un scénario écrit à l'avance par l'administration Bush. Un conflit militaire pourrait entraîner des risques incommensurables, tant pour la stabilité à long terme dans cette région que pour la lutte internationale contre le terrorisme. Nous ne pouvons ignorer qu'une attaque contre l'Irak, préventive ou non, accrédi terait l'idée d'un clash des civilisations qui mettrait à mal la coalition indispensable pour mener à bien la campagne contre les réseaux internationaux du terrorisme.

Il importe, aujourd'hui plus que jamais, de faire la preuve que la paix reste une solution plausible mais qu'elle est aussi la meilleure solution. Je le dis avec insistance, nous n'avons absolument aucune complaisance à l'égard du régime irakien, qui est une dictature mais une dictature parmi tant d'autres, et nous ne nous faisons aucune illusion sur le respect apporté par ce régime aux droits de l'homme. Nous savons pourtant tous que la première et principale victime d'une attaque contre l'Irak serait la population irakienne. Si l'objectif est de faire tomber Saddam Hussein, cela se fera, pour autant qu'il soit atteint, à un prix élevé et rien ne nous dit que cela sera une authentique réussite.

La situation qui prévaut actuellement en Afghanistan illustre le caractère approximatif de l'approche américaine. En tant que première puissance militaire au monde, les États-Unis sont parfaitement capables de mener seuls une opération sur un théâtre de guerre tel que l'Irak. Il n'en demeure pas moins que dans l'hypothèse d'un recours à la force, ils doivent pouvoir compter sur un front de soutien politique au niveau international, éventuellement matérialisé par un engagement concret à leurs côtés dans la campagne à venir. C'est dans ce contexte que la demande de soutien à l'OTAN a été formulée.

*verzetten zich niet noodzakelijk tegen het feit dat de NAVO, buiten elk militair engagement om, logistieke steun verleent, maar ze herhalen wel dat een oplossing voor de crisis binnen het kader van de VN moet worden gezocht. De meeste leden verzetten zich tegen het Amerikaanse voornemen.*

*De voorzitter van de Senaat wees op de noodzaak van een geïntegreerd Europees beleid. Hierover wordt gesproken binnen de Conventie; ik lees dan ook met bitterheid wat in de internationale pers staat. De Hongaarse eerste minister heeft een krantencommuniqué laten verspreiden waarin hij meedeelt dat Tony Blair en José Maria Aznar de initiatiefnemers zijn van de gezamenlijke brief waarin acht Europese leiders oproepen tot eenheid met de Verenigde Staten inzake de Irakese crisis. In een reactie op deze tekst verklaarde de voorzitter van de Unie, de Griekse eerste minister Simitis, dat hij pas woensdagavond laat op de hoogte werd gebracht van het initiatief van zijn Britse en Spaanse collega's.*

*Is dit het beeld van Europa dat we aan de Europese bevolkingen willen geven? Dit spektakel zegt veel over de noodzaak van een gemeenschappelijk beleid en misschien ook van een gemeenschappelijke defensie.*

*De Conventie heeft veel aandacht besteed aan dit probleem en is het eens geworden over de idee van een enig vertegenwoordiger.*

*Alvorens te praten over een Europese defensie, moeten we weten wat het doel van Europa is. Bestaat er een echte visie over de rol van Europa op internationaal vlak? Zijn we het er minstens over eens dat Europa een rol moet spelen? Ik heb jammer genoeg de indruk dat de initiatieven van de Britse en de Spaanse regeringen de hoop die was ontstaan na het Frans-Duitse initiatief, dat het gevoel van de Europese bevolkingen tegenover het Irakese conflict beter weergeeft, de kop indrukken.*

*We weten allen dat deze oorlog geen einde zal maken aan de problemen. Het is niet de enige manier om komaf te maken met de massavernietigingswapens, als Irak er al heeft. Als de VN-inspecteurs kunnen aantonen dat Irak over dergelijke wapens beschikt, dan moeten die natuurlijk worden vernietigd. Ik ben er niet van overtuigd dat oorlog de beste manier is om dit te doen.*

*Tegenover dit uiteenvallen van het Europees buitenlands beleid heeft het Europees Parlement vandaag een belangrijk initiatief genomen door een resolutie aan te nemen waarin een reeks voorwaarden worden opgesomd. Daarin wordt onderstreept dat de eventuele schendingen van VN-resolutie 1441 met betrekking tot de massavernietigingswapens geen rechtvaardiging zijn voor militaire acties. Bovendien moet elke actie worden ondernomen door de Veiligheidsraad, na een volledige evaluatie van de situatie. Dit standpunt geeft weer dat het Europees Parlement zich verzet tegen elke unilaterale militaire actie. Het Parlement is van oordeel dat een preventieve actie strijdig is met het internationaal recht en met het VN-handvest.*

*In tegenstelling tot de Europese regeringen, die verdeeld zijn, bespreekt het Europees Parlement de toestand in Irak en neemt het een belangrijk standpunt in dat ons, parlementsleden, moet interesseren.*

Lors de la réunion du Conseil de l'Atlantique de ce 22 janvier, l'Allemagne, la France, la Belgique et le Luxembourg ont refusé que l'OTAN prenne une décision arrêtée sur un rôle éventuel en cas de guerre en Irak. Si les Alliés ne s'opposent pas strictement à un soutien logistique de l'OTAN dans un conflit en Irak en dehors de tout engagement militaire proprement dit, ils réitèrent leur attachement au cadre onusien pour trouver une solution à la crise. La plupart d'entre eux, au premier plan la France et l'Allemagne, s'opposent donc fermement à la volonté américaine.

Le président du Sénat a évoqué la nécessité d'avoir une politique intégrée à l'échelon européen. Cela fait l'objet de beaucoup de discussions dans le cadre de la Convention et je ne puis que noter avec amertume ce que nous dit la presse internationale. Le premier ministre hongrois explique, dans un communiqué fait aux journaux, que Tony Blair et José Maria Aznar sont à l'origine de la lettre commune des huit dirigeants européens appelant à l'unité avec les États-Unis au sujet de la crise irakienne. Il s'agit, dit le premier ministre hongrois, d'une initiative du premier ministre britannique et du chef du gouvernement espagnol, qui ont conçu l'idée d'une déclaration commune à laquelle il se rallie. En réaction à cette lettre, le président en exercice de l'Union, le premier ministre grec Simitis, déclare tout simplement – c'est un spectacle auquel j'aurais voulu ne pas assister – qu'il n'a été informé de l'initiative prise par ses homologues britannique et espagnol que tard dans la soirée de mercredi.

Est-ce là l'image de l'Europe que nous voulons donner aux populations européennes ? Ce spectacle en dit long sur la nécessité d'une politique commune et peut-être d'une défense commune.

Je signalerai au président du Sénat que la Convention a beaucoup travaillé sur cette question et a réussi à s'accorder sur l'idée d'un représentant unique, pour parler d'une seule voix.

Mais avant de parler de défense européenne – ce que je soutiens –, il faudrait d'abord savoir quel est l'objectif de l'Europe. Existe-t-il en son sein une véritable vision de ce que doit être son rôle au niveau international ? Y a-t-il un consensus minimum pour que cela se fasse ? J'ai malheureusement l'impression que, plutôt que d'aller de l'avant dans ce domaine, les initiatives des gouvernements anglais et espagnol mettent à mal tout l'espoir qui pouvait être concentré dans la grande initiative européenne, l'initiative franco-allemande qui, je crois, reflète mieux que la lettre de huit nouveaux pays le sentiment des populations européennes vis-à-vis du conflit irakien.

Je pense que vous et moi, comme chacun des observateurs, nous savons bien que cette guerre ne résoudra pas les problèmes. Ce n'est pas la seule manière d'arriver à la neutralisation des armes de destruction massive, pour autant que l'Irak en détienne. Je ne veux évidemment pas préjuger de cette question. Si les inspecteurs de l'ONU parviennent à démontrer l'existence de telles armes, il faudra bien sûr les détruire. Je ne suis pas certaine que la guerre soit la meilleure ou la seule manière d'y parvenir.

Face à cette désagrégation de la politique étrangère européenne, je pense que le Parlement européen a pris aujourd'hui une initiative importante, par le vote d'une



*België moet de inspanningen van de Frans-Duitse as blijven steunen. Ik weet dat België hierdoor geïsoleerd dreigt te raken, maar het is de enige oplossing die een straaltje hoop biedt tegenover het onvermijdelijke scenario van Bush.*

*We moeten blijven benadrukken dat we vragende partij zijn voor een coherent Europees beleid. Ik ben niet zeker dat het moment echt geschikt is. Op de volgende vergadering van de ministers van Buitenlandse Zaken zal een en ander duidelijk moeten worden. Ik denk niet dat eerste minister Simitis kan aanvaarden dat sommige landen initiatieven nemen die dermate strijdig zijn met de initiatieven die hij als voorzitter van de Unie heeft ontwikkeld.*

*Laten we hopen dat de Conventie van dit spektakel gebruik maakt om verder werk te maken van de voorstellen die in de richting gaan van een gemeenschappelijk Europees buitenlands en defensiebeleid.*

*België zou alleen, of via de Europese Unie, ook kunnen proberen om samen met de Arabische landen een initiatief te lanceren. De stilte van de Arabische diplomatie is oorverdovend. Het is een poging waard.*

*De Europese Unie en de VN-Veiligheidsraad moeten ook nadenken over een voorwaardelijke en geleidelijke opheffing van de sancties tegen de Irakese regering. Volgens internationale mensenrechtenorganisaties moet de opheffing afhankelijk worden gemaakt van de mate waarin de Irakese regering de internationale normen inzake mensenrechten naleeft. Het embargo heeft zijn doel niet bereikt. Saddam Hussein heeft het gebruikt als wapen om zijn volk te onderdrukken.*

*We mogen er geen twijfel over laten bestaan dat het Irakese regime verantwoording zal moeten afleggen over de misdaden die het heeft begaan. België moet binnen de Europese Unie het initiatief steunen om een beroep te doen op het Internationaal Strafgerechtshof.*

*Dit zijn heel wat vragen en suggesties. We weten dat de toestand in Irak en het Midden Oosten, maar ook in Europa en België, zeer gevaarlijk wordt als het scenario van de regering-Bush realiteit wordt.*

résolution qui rappelle une série de conditions. Il souligne également que les violations de la résolution 1441 du Conseil des Nations unies actuellement relevées par les inspecteurs en ce qui concerne les armes de destruction massive ne justifient pas le lancement d'une action militaire et considère que toute action doit être prise par le Conseil de sécurité, après une évaluation complète de la situation. Cette prise de position importante exprime l'opposition du Parlement européen à toute action militaire unilatérale. Le Parlement estime qu'une frappe préventive contreviendrait au droit international ainsi qu'à la Charte des Nations unies.

Face aux gouvernements européens profondément divisés, pour la première fois, le Parlement européen discute de l'Irak et adopte une position importante, à laquelle nous devrions, nous parlementaires, nous intéresser de près.

En conclusion, la Belgique doit continuer à soutenir les efforts de paix de l'axe franco-allemand. Je sais que cette situation difficile risque, selon M. Michel, d'isoler notre pays, mais c'est la seule solution qui, face à l'inéluctable réalisation du scénario Bush, offre une lueur d'espoir.

Je pense également qu'il faut continuer à exprimer la volonté d'avoir une politique européenne cohérente. Je ne suis pas certaine, monsieur le président du Sénat, que le moment soit vraiment propice à la question. La prochaine réunion des ministres des Affaires étrangères de l'Union devrait être passablement une explication. Je ne pense pas que le premier ministre Simitis puisse accepter que certains pays prennent des initiatives qui soient tellement en contradiction avec ce que lui-même avait tenté de faire en tant que président de l'Union.

Espérons que la Convention, saisie par ce spectacle étonnant, puisse faire progresser les propositions qui ont été faites, entre autres par un groupe présidé par Jean-Luc Dehaene, propositions qui vont dans le sens d'une politique de défense et d'une politique extérieure communes à l'Europe.

La Belgique pourrait également tenter de lancer une initiative avec les pays arabes, soit de manière isolée, soit par le biais de l'Union européenne. Il est en effet étonnant, dans le concert du monde, de voir l'extrême silence des diplomaties arabes. Une démarche mérite d'être tentée.

L'Union européenne et le Conseil de sécurité des Nations unies devraient également envisager, au regard de la mission des inspecteurs internationaux, une levée conditionnelle progressive des sanctions qui frappent le gouvernement irakien. En écho à ce que demandent les ONG internationales de défense des droits de l'homme, cette levée progressive des sanctions devra être subordonnée au respect, par le régime irakien, des normes internationales en matière de droits de l'homme. Comme nous l'avons mentionné, l'embargo n'a pas donné satisfaction. Il a permis à Saddam Hussein d'utiliser une autre arme pour soumettre son peuple. Je ne crois pas que les objectifs de la communauté internationale aient été atteints.

Il importe par ailleurs de ne pas laisser planer le doute quant à la sanction des crimes commis par le régime irakien. L'idée de faire appel à la Cour pénale internationale est aussi une initiative qui devrait être soutenue par la Belgique et appuyée dans le cadre de l'Union européenne.



**De heer Marcel Colla (SP.A).** – In dit dossier springt voor de zoveelste keer de dubbele moraal van de internationale politiek in het oog. Ik wil graag de diplomatieke en economische aanpak ten aanzien van Noord-Korea ondersteunen, maar ik vind geen ratio om voor dat land per definitie de diplomatieke weg te bewandelen en voor Irak per definitie de gewelddadige weg.

Het gebrek aan democratie in een land als Irak is in mijn ogen weliswaar een fundamenteel argument, maar ik zie niet in waarom het gebrek aan democratie in een reeks landen in dezelfde regio niet op dezelfde virulente manier wordt aangeklaagd. VN-resoluties vind ik bijzonder belangrijk. Ze zijn afdwingbaar en moeten in voorkomend geval ook worden afgedwongen. Maar ik zie niet in waarom resolutie 1441 zo nodig met geweld moet worden afgedwongen en andere resoluties over het Midden-Oosten niet.

Primordiaal bij elk internationaal conflict is de bedoeling, de wens, de politieke wil om tot het uiterste te proberen het conflict via politiek en diplomatiek overleg te beslechten. Beweer ik daarmee dat ik mij nooit een situatie kan inbeelden waarbij geweld te rechtvaardigen is? Neen. Ik kan mij dat inbeelden, tenminste als aan een aantal voorwaarden is voldaan en het dossier bijzonder zorgvuldig werd opgesteld. Om welke voorwaarden gaat het?

Ten eerste, het bewijs. Ik kan niet aannemen dat Powell alle bewijzen zal aanbrengen die Bush heeft beloofd. Ook in de redevoeringen van Tony Blair ontbreekt volgens mij elk bewijs. Betekent dit dat de internationale gemeenschap niet moet ingaan op de verklaringen van de VN-inspecteurs? Natuurlijk niet, maar we verwachten van hen allereerst bewijzen.

Ik wil in dit verband verwijzen naar een verklaring van de fractieleider van de democraten in de Amerikaanse Senaat. Onlangs heeft deze man gezegd dat, als Kennedy tijdens de Cubacrisis dreigende taal sprak, hij tegelijkertijd aan de hele wereld het bewijsmateriaal leverde voor de aanwezigheid van Russische raketten op Cubaans grondgebied. In de gespierde taal van vandaag is elk krachtige bewijs echter zoek.

De tweede voorwaarde houdt verband met de instantie die beslist over het inzetten van het ultieme geweldwapen. Alleen de Verenigde Naties zijn daartoe gemachtigd. Wie zich daaraan niet houdt, ook al is het de machtigste natie ter wereld, staat feitelijk buiten de internationale rechtsorde.

De derde voorwaarde heeft betrekking op het eindresultaat. Wat zal er gebeuren na een eventuele inval in Irak. Analogieën gaan niet altijd op. In Afghanistan werd een “grote kuis” gehouden, maar zijn we zo zeker dat het probleem daar nu in lengte van dagen is opgelost? Op dit ogenblik heeft niemand een sluitend antwoord op de vraag wat er na een gewapend optreden zou kunnen of moeten gebeuren!

Wij zijn niet in staat om vanop deze tribune mirakelformules te lanceren. Toch kan ik mij niet van de indruk ontdoen dat de

Monsieur le premier ministre, je vous ai livré beaucoup de questions et de suggestions. Nous savons très bien que l'Irak, le Moyen-Orient mais aussi l'Europe et la Belgique vivront une situation extrêmement dangereuse si le scénario proposé par l'administration Bush se réalise.

**M. Marcel Colla (SP.A).** – *Ce dossier fait, pour la énième fois, apparaître la double morale de la politique internationale. Je souscris volontiers à l'approche diplomatique et économique à l'égard de la Corée du Nord, mais je ne trouve aucune raison de suivre pour ce pays a priori la voie diplomatique et pour l'Irak d'opter pour l'usage de la force.*

*Il est vrai que le manque de démocratie en Irak est à mes yeux un argument fondamental, mais je ne vois pas pourquoi le manque de démocratie dans une série de pays de la même région n'est pas dénoncé avec la même virulence. Je considère les résolutions de l'ONU comme spécialement importantes. Elles peuvent être imposées et le cas échéant doivent l'être. Mais je ne vois pas en quoi la résolution n° 1441 doit être imposée nécessairement par la force alors que d'autres résolutions sur le Moyen-Orient ne le sont pas.*

*Ce qui est primordial dans chaque conflit international, c'est l'intention, le souhait, la volonté politique d'essayer au maximum d'aplanir le conflit par la concertation politique et diplomatique. Soutiendrais-je dès lors que je ne puis m'imaginer aucune situation où l'usage de la violence soit justifiée ? Non. Je puis l'imaginer, mais il faut alors que certaines conditions soient remplies et que le dossier soit soigneusement constitué. De quelles conditions s'agit-il ?*

*La première concerne les preuves. Je ne puis croire que M. Powell apportera toutes les preuves que M. Bush a promis. Elles manquent aussi dans les discours de M. Tony Blair. Cela signifie-t-il que la communauté internationale ne doit pas réagir aux déclarations des inspecteurs de l'ONU ? À l'évidence, non. Mais nous attendons d'eux avant tout des preuves.*

*Je voudrais faire à ce propos référence à une déclaration du chef de groupe démocrate au Sénat américain. Celui-ci a déclaré récemment que si Kennedy avait durant la crise de Cuba tenu des propos menaçants, il avait en même temps fourni au monde entier les preuves de la présence de missiles russes sur le territoire cubain. Le discours musclé d'aujourd'hui est dépourvu de toute preuve solide.*

*La deuxième condition a trait à l'instance qui décide de la mise en œuvre du recours ultime aux armes. Seules les Nations unies ont ce pouvoir. Ceux qui ne s'y conforment pas, serait-ce la nation la plus puissante du globe, se mettent de fait en dehors de l'ordre juridique international.*

*La troisième condition concerne le résultat final. Que se passera-t-il après une éventuelle intervention en Irak ? Les analogies ne fonctionnent pas toujours. En Afghanistan, on a procédé à un « grand nettoyage », mais sommes-nous si sûrs que le problème est résolu pour de longues années ? Pour l'instant, personne ne peut répondre avec certitude à la question de savoir ce qui pourrait ou devrait se produire après une intervention armée.*

*Nous ne sommes pas à même de donner une formule miracle depuis cette tribune. Je ne puis néanmoins me défaire de*

Verenigde Staten hoe dan ook met oorlog willen reageren. De Duitsers en de Fransen willen de inspecteurs een kans geven. Ik ben het met de laatsten eens. De zwakte van dit standpunt ligt echter in de vraag hoe lang de inspecteurs nog moeten inspecteren en wat ze daarmee al dan niet moeten bewijzen.

Gedurende de periode 1991-1998 was er in Irak ingevolge een VN-resolutie een bestendige inspectiestructuur. De nieuwe resolutie van de VN zou deze bestendige structuur veel meer kracht en macht kunnen verlenen. Zijn er tussen 1991 en 1998 niet meer massavernietigingswapens vernietigd dan tijdens de Golfoorlog? Misschien kan daarop bij gelegenheid eens worden gewezen via onze diplomatieke kanalen.

Voorts betreur ik de Europese verdeeldheid, die vandaag nogmaals duidelijk is gebleken. Terloops gezegd had ik gehoopt dat de kandidaat-lidstaten zich ietwat neutraler zouden hebben opgesteld. De woorden van de Amerikaanse minister van Defensie zijn ronduit beledigend. Hij heeft het namelijk over het "oude Europa", waarmee hij de landen bedoelt die het niet eens zijn met het standpunt van de VS, en het "nieuwe Europa".

We kunnen ons niet van de indruk ontdoen dat de olievoorraden een belangrijke factor vormen in een eventuele oorlog. De toestand in Venezuela en de consumptieverwachtingen in de Verenigde Staten laten weinig aan de verbeelding over. Ik vraag mij af welke geheime beloften de VS hebben gedaan inzake olie en gas, prijzen, leveringsvoorwaarden en hoeveelheden om Rusland overstag te doen gaan.

Ik heb tegelijkertijd ook de indruk dat sommigen in de VS het conflict als een ideologische oorlog beschouwen. Ik houd zowel van Amerikanen, Europeanen en Arabieren, maar niet van allemaal. De grote zwakheid van de Amerikanen is dat ze de grootste moeite hebben om zich te kunnen inbeelden dat elders in de wereld op een andere manier over de dingen wordt nagedacht.

Iedereen is het erover eens dat terrorisme en fundamentalisme moeten worden bestreden. De huidige aanpak kan tot op zekere hoogte succes opleveren, maar we kunnen ons afvragen of op die manier geen voedingsbodem wordt gecreëerd voor gevoelens van haat en wraak ten opzichte van bevolkingsgroepen die uiterst gevoelig zijn voor beledigingen en vernederingen.

Zelfs als de VN een interventie in Irak goedkeuren, zou ik veeleer terughoudend, zelfs weigerachtig staan tegenover een vraag om militaire participatie van ons land. Vice-eerste minister Michel zou hebben verklaard dat de diplomatieke communicatiekanalen met Irak nog steeds open zijn. De SP.A hoopt dat hij die kanalen zal gebruiken.

**De heer Guy Verhofstadt**, eerste minister. – Ik dank al de sprekers in dit heel belangrijk debat over oorlog en vrede, leven en dood. Een meer intens politiek debat dan over een dergelijk onderwerp is niet denkbaar. Het debat is ook al vorige week in de Kamer gevoerd. Ik heb toen klaar en duidelijk het standpunt van de Belgische regering meegedeeld. Dat is trouwens onveranderd gebleven sinds oktober vorig jaar. Wij zullen dat in de komende weken en maanden consequent blijven verdedigen. Het standpunt is bekend en er bestaat daarover in dit parlement een brede

*l'impression que les États-Unis veulent de toute façon réagir par la guerre. Les Allemands et les Français veulent donner une chance aux inspecteurs. Je suis d'accord avec eux. La faiblesse de cette position gît cependant dans le délai qu'il faut encore laisser aux inspecteurs et dans les preuves qu'ils devraient apporter.*

*Durant la période 1991-1998, il y avait en Irak, conformément à une résolution de l'ONU, une structure d'inspection stable. La nouvelle résolution de l'ONU pourrait accorder à cette structure bien plus de force et d'autorité. N'y a-t-il pas eu plus d'armes de destruction massive détruites entre 1991 et 1998 que durant la seconde guerre du Golfe ? Peut-être pourrait-on à l'occasion signaler ce fait par le truchement de nos canaux diplomatiques.*

*En outre, je déplore la division entre Européens qui est encore apparue clairement aujourd'hui. J'avais espéré que les candidats à l'adhésion se seraient tenus à une position un peu plus neutre. Les paroles du ministre américain de la défense sont carrément offensantes. Il a parlé de la « vieille Europe » pour les pays qui n'adoptent pas le point de vue des États-Unis et de la « nouvelle Europe » pour les autres.*

*Nous ne pouvons pas nous défaire de l'impression que l'approvisionnement en pétrole constitue un facteur important d'une guerre éventuelle. La situation au Venezuela et les besoins de consommation des États-Unis laissent peu de place à l'imagination. Je me demande quelles promesses secrètes les États-Unis ont pu faire à la Russie en ce qui concerne les prix, les conditions de livraison et les quantités de pétrole et de gaz pour que celle-ci retourne sa veste.*

*J'ai aussi l'impression que certains aux États-Unis considèrent ce conflit comme une guerre idéologique. J'aime autant les Américains, les Européens et les Arabes, mais je ne les aime pas tous. La plus grande faiblesse des Américains est qu'ils ont les plus grandes difficultés à s'imaginer qu'ailleurs dans le monde on puisse envisager les choses autrement qu'eux.*

*Tout le monde est d'accord sur la nécessité de combattre le terrorisme et le fondamentalisme. L'approche actuelle peut conduire à des succès jusqu'à un certain point, mais nous pouvons nous interroger si, en agissant de cette manière, nous ne créons pas un terreau pour la haine et la vengeance dans des populations qui sont extrêmement sensibles aux humiliations et aux offenses.*

*Même si l'ONU approuve une intervention en Irak, je resterais plutôt réservé, voire hostile, face à une demande de participation militaire de notre pays. Le vice premier ministre Michel aurait déclaré que les canaux diplomatiques avec l'Irak étaient toujours ouverts. Le SP.A espère qu'il en fera usage.*

**M. Guy Verhofstadt**, premier ministre. – *On ne peut imaginer débat politique plus intense que celui-ci, sur la guerre et la paix, la vie et la mort. Il a déjà été mené à la Chambre la semaine dernière. J'y ai alors présenté clairement le point de vue du gouvernement belge. Nous continuerons à le défendre de manière conséquente. Il recueille d'ailleurs une large majorité au parlement.*

*Je remercie M. Vandenberghe pour le point de vue intéressant et beaucoup plus prudent que celui de ses*

meerderheid, zoniet een unanimité.

Ik dank trouwens de heer Vandenberghe voor zijn woorden. Hij nam een interessant en veel voorzichtiger uitgangspunt in dan zijn collega's Eyskens en De Crem. Die vroegen mij om zonder tweede resolutie van de VN, maar op basis van één of andere verklaring onmiddellijk, om het met enige overdrijving te zeggen, met troepen naar een oorlogsgebied naar het Midden-Oosten te vertrekken.

Vandaag hadden we een debat dat unaniem de wens van het parlement en de Belgische en Europese bevolking weergeeft om geen unilaterale actie met betrekking tot Irak te steunen. De zaak-Irak is geen strijd tussen twee Staten, de VS en Irak, en is geen kwestie van een regime of een regimewissel. Het regime is ongetwijfeld een afschuwelijk regime dat tienduizenden zoniet meer Irakezen heeft omgebracht met de meest moorddadige middelen, inclusief chemische oorlogvoering. Het is een ijzingwekkend kil regime. Mij blijft altijd het beeld bij van een bijeenkomst van de Baath-partij in het begin van de jaren zestig waar de jonge Saddam Hussein bepaalde politieke "vrienden" aanduidt om te worden weggeleid en die nooit meer terugkeerden. Elke keer als er iemand werd aangeduid als verrader en uit die vergadering werd weggeleid, nam hij zijn zakdoek en veinsde hij tranen. Dat is het meest kille dat ik ooit in de politiek heb gezien. Meer dan fysiek geweld toont het de ware aard en de natuur van het regime van Bagdad. Wij allemaal hopen dat er een ander regime komt dat respect heeft voor de mensenrechten, voor de democratie en de erkenning van de minderheden.

Dat is uiteraard niet de inzet van het dossier-Irak. Het gaat niet om een unilaterale strijd van de ene tegen de andere Staat. Het gaat om een multilateraal dossier van de VN en de mogelijke aanwezigheid van massavernietigingswapens, die in verschillende VN-resoluties worden verboden. Die wapens moeten, met alle mogelijke middelen waarover wij beschikken om een oorlog te voorkomen, op een andere manier worden ontdekt, verwijderd en vernietigd dan door een militaire actie.

*Ik stel vast dat die unanimité aanwezig is bij alle parlementaire fracties. Dat standpunt wordt gedeeld door de meerderheid van de bevolking in België en Europa. Uit opiniepeilingen die vandaag werden gepubliceerd, blijkt zeer duidelijk dat de bevolking een interventie alleen aanvaardt als het bewijs geleverd wordt dat die wapens bestaan en als de VN, nadat het rapport van de inspecteurs werd ingediend, een tweede resolutie aannemen om een interventie mogelijk te maken.*

*Talrijke landen van de Unie steunen die stelling overigens, al is het jammer dat ze dat niet eenparig doen. Frankrijk, Duitsland en België waren echter altijd die mening toegedaan.*

*Nu moeten we wachten op de bijkomende bewijzen die de Verenigde Staten tegen 5 februari hebben aangekondigd in het kader van de Veiligheidsraad, en op het tweede rapport van de heer Blix, dat tegen 14 februari wordt verwacht.*

Het is belangrijk te onderstrepen dat we samen met Frankrijk en Duitsland en andere Europese landen gevraagd hebben dat aan Blix meer tijd zou worden gegeven. Die bijkomende tijd is er nu en we zullen op 14 februari a.s. zien of die bijkomende tijd voldoende is geweest om klaarheid te

*collègues Eyskens et De Crem qu'il a défendu. Ces derniers m'ont demandé d'envoyer des troupes au Moyen-Orient sans attendre une seconde résolution des Nations unies.*

*Nous avons mené aujourd'hui un débat qui reflète unanimement le souhait du parlement et de la population belge et européenne de n'appuyer aucune action unilatérale contre l'Irak. La question irakienne n'est pas celle d'un conflit entre deux États, les USA et l'Irak, ni d'un régime ou changement de régime. Il est certain que le régime irakien est un régime horrible responsable de la mort de dizaines de milliers d'Irakiens. Nous espérons tous qu'un nouveau régime respectueux des droits de l'homme, de la démocratie et des minorités y sera mis en place.*

*Là n'est pas l'enjeu du dossier irakien. Il ne s'agit pas d'un conflit unilatéral entre deux États mais d'un dossier multilatéral des Nations unies et de la présence éventuelle d'armes de destruction massive interdites par diverses résolutions de l'ONU. Ces armes doivent être détectées et détruites par d'autres moyens qu'une action militaire.*

Je dois constater que cette unanimité existe dans tous les groupes parlementaires. Ce point de vue est partagé par la majorité de la population en Belgique et en Europe. Des sondages publiés aujourd'hui montrent très clairement que la population n'accepte une intervention que si on a la preuve de l'existence de ces armes et si les Nations unies votent, après le dépôt du rapport des inspecteurs, une deuxième résolution en faveur d'une intervention

Nombre de pays de l'Union soutiennent d'ailleurs cette thèse, même si l'on doit déplorer l'absence d'unanimité. La France, l'Allemagne, la Belgique ont cependant toujours été de cet avis.

Il nous faut à présent attendre les preuves supplémentaires que nous annoncent les États-Unis, pour le 5 février, dans le cadre du Conseil de sécurité et le deuxième rapport de M. Blix prévu pour le 14 février.

*Il importe de souligner que de concert avec la France, l'Allemagne et d'autres pays européens, nous avons demandé que M. Blix dispose de davantage de temps. Nous verrons le 14 février prochain si le délai supplémentaire qui lui a été accordé aura été suffisant pour faire toute la lumière sur la*

brenge in zake de aanwezigheid van massavernietigingswapens in Irak. Daar gaat het immers over, wat we ook mogen denken over het regime van Saddam Hussein evenals over de noodzaak om het probleem op te lossen binnen het multilaterale kader van de Verenigde Naties.

Ik ben het eens met de collega's die stelden dat we niet alleen moeten betreuren dat er geen Europees standpunt is. Wat ik persoonlijk en ook de regering moeilijk kunnen aanvaarden zijn uitspraken als zou de houding van Frankrijk, Duitsland, Luxemburg en een aantal andere EU-lidstaten de uiting zijn van het 'oude' Europa. Dat 'oude' Europa moet dan wellicht tegenover een 'nieuw' Europa worden geplaatst. Maar dat is niet het oude Europa. Aan wie die term gebruikt zouden we eigenlijk eens duidelijk moeten maken wat het oude Europa is: het Europa van het nationalisme, van het kolonialisme, van degenen die dachten niet met vredelievende middelen, zoals diplomatie, maar met oorlogen de problemen op te lossen. Het oude Europa was oorlogszuchtig van Napoleon tot Hitler. Het oude Europa was koloniaal ingesteld, denkend dat het overall zijn mening ten beste kon geven. Het oude Europa was het Europa van het nationalisme dat ons twee zware wereldoorlogen heeft gekost, met tientallen miljoenen slachtoffers. Hun graven getuigen nu nog, naast de Amerikaanse soldatengraven, ook in ons eigen land, in Vlaanderen en in Wallonië, van wat het oude Europa was.

Is iemand hier fier op het oude Europa? Ik niet. We zijn blij dat we in een ander Europa leven, dat ontstaan is na 1945 en na 1989. Wanneer Frankrijk en Duitsland spreken en wanneer wij positie innemen, spreekt het Europa van de toekomst, het eengemaakte Europa van de eenentwintigste eeuw, dat niet langer de oorlog als uitgangspunt neemt om zijn conflicten op te lossen, omdat men maar al te goed weet waartoe dat leidt: tot scha en schande, tot tragedie en menselijk lijden.

Het nieuwe Europa is het Europa van Adenauer, Spaak, Kohl en Mitterrand en al diegenen die daaraan meegewerkt hebben en dat verder aan het uitbouwen zijn. Het Europa van de toekomst is geen laf Europa, zoals sommigen het willen doen voorkomen. Het nieuwe Europa is niet laf, maar zal slechts naar de wapens grijpen als laatste middel, niet unilateraal, maar in het multilaterale kader van de Verenigde Naties. Het Europa van de toekomst geeft de voorkeur aan de dialoog, aan de diplomatie en inderdaad ook aan de druk met militaire dreiging om problemen op te lossen. Om die reden ben ik het eens met de vele collega's die ervoor hebben gepleit om te blijven werken aan die Europese defensie. Die heeft men nodig als men wil meespelen op het internationale vlak. Als Europa een rol wil spelen bij het oplossen van conflicten, zoals het conflict rond Irak, dan hebben we nood aan een eigen Europese defensie.

U herinnert zich ongetwijfeld dat ik vorig jaar een brief heb gestuurd, waar op een bepaald ogenblik wat meewarig over gedaan werd. De bedoeling ervan was een Europees defensiebeleid te ontwikkelen, een Europees Wapenagentschap en een Europees Hoofdkwartier. Intussen zijn we al een stap verder, want al die ideeën zijn door Frankrijk en Duitsland overgenomen in de gezamenlijke bijdrage die ze bij de Conventie hebben ingediend. Ze werden overigens op de recente viering van de veertigste verjaardag van het Frans-Duitse vriendschapsverdrag zowel door

*présence d'armes de destruction massive en Irak. Car c'est bien de cela qu'il s'agit, quoi que nous pensions du régime de Saddam Hussein et de la nécessité de résoudre le problème dans le cadre multilatéral des Nations unies.*

*Je partage l'avis des collègues qui estiment que nous ne devons pas seulement regretter l'absence de point de vue européen. Ce que le gouvernement et moi-même pouvons difficilement admettre, ce sont les déclarations qualifiant l'attitude de la France, de l'Allemagne et de quelques autres États européens de manifestation de la « vieille » Europe. La vieille Europe, c'est l'Europe du nationalisme, du colonialisme, de ceux qui voulaient résoudre les problèmes par la guerre plutôt que par des moyens pacifiques comme la diplomatie. L'un d'entre vous est-il fier de cette vieille Europe ? Moi pas. Nous sommes heureux de vivre dans l'Europe nouvelle qui a vu le jour après 1945 et après 1989. Quand la France et l'Allemagne s'expriment et quand nous prenons position, c'est l'Europe du futur, l'Europe unifiée du 21<sup>e</sup> siècle, celle qui ne recourt plus à la guerre pour résoudre ses conflits, qui parle.*

*L'Europe nouvelle est l'Europe d'Adenauer, de Spaak, de Kohl et de Mitterrand et elle continue à se construire. L'Europe du futur n'est pas une Europe couarde mais elle ne recourra aux armes qu'en dernier ressort et seulement dans le cadre multilatéral des Nations unies. L'Europe du futur privilégie le dialogue, la diplomatie, mais n'hésite pas à recourir à la menace militaire pour faire pression et résoudre les problèmes. C'est la raison pour laquelle je partage le point de vue des nombreux collègues qui ont plaidé pour la constitution d'une défense européenne. Nous avons besoin d'une défense européenne si nous voulons peser sur la scène internationale et jouer un rôle dans la résolution de conflits.*

*Vous vous rappelez certainement que l'année dernière j'ai réclamé dans une lettre le développement d'une politique européenne de défense et la création d'une Agence européenne de l'armement et d'un état-major européen. Ces idées ont depuis lors été reprises par la France et l'Allemagne qui les ont intégrées dans la contribution commune qu'elles ont déposée à la Convention.*

*L'intention du gouvernement est d'aller de l'avant sur la voie de l'Europe du futur. Une opération ne peut être envisagée que si les Nations unies adoptent une deuxième résolution et si des conclusions précises peuvent être tirées de la mission des inspecteurs en désarmement. Le gouvernement belge examinera alors un par un les appels éventuels à une contribution de la Belgique.*

president Chirac als door kanselier Schröder herhaald.

Het Europa van de toekomst dat spreekt door de mond van Frankrijk, Duitsland, België, Luxemburg, is niet het oude Europa van het nationalisme, het kolonialisme en de oorlogszucht.

Het is bedoeling van de regering om op die weg voort te gaan. Een operatie kan alleen overwogen worden als er een tweede resolutie komt, als duidelijke conclusies getrokken kunnen worden uit de opdracht van de wapeninspecteurs die tot 14 februari loopt. De regering zal mogelijke vragen om een bijdrage van België dan één voor één bespreken.

*Ondertussen hebben de minister van Landsverdediging en ikzelf vragen gekregen over de transportbewegingen die de voorbije weken werden waargenomen. In de plenaire vergadering en in de werkgroep "militaire operaties" die door de heer Mahoux wordt voorgezeten, hebben we alle nodige informatie gegeven over de eerste twee transportbewegingen. Een derde transportbeweging zal plaatshebben tussen 30 januari en 4 februari.*

Deze derde transportbeweging, die vandaag aanvangt en tot 4 februari loopt, heeft betrekking op 20 treinen, 17 binnenschepen en 6 vrachtwagens. Het gaat om klassieke doorvoer die mogelijk wordt gemaakt door de overeenkomst van 1971 tussen de Verenigde Staten en België enerzijds en de wet van 1962 anderzijds.

*De heer Flahaut zal de werkgroep "militaire operaties" alle details verstrekken, zoals hij dat de laatste maal ook al deed, op basis van het akkoord van 1971.*

Ziedaar mijn antwoord op de verschillende uiteenzettingen die werden gehouden. Ik ben ter beschikking van het parlement om samen te debatteren over elke nieuwe ontwikkeling die zich in het Irakese dossier zou kunnen voordoen.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Het formele aspect van de besluitvorming moet nog wat verduidelijkt worden.

Ik heb al gezegd dat de CD&V-senaatsfractie tegen een preventieve oorlog is en dat er geen sprake kan zijn van een optreden zonder een uitdrukkelijke machtiging van de Veiligheidsraad. Daarnaast is er ook een evaluatie nodig door het Belgische parlement omdat ons land niet in de Veiligheidsraad vertegenwoordigd is en ook rekening gehouden moet worden met de houding van de andere Europese landen.

De eerste minister zegt dat we geen militaire interventie zullen steunen zonder tweede resolutie van de Veiligheidsraad. Wat is echter de inhoud van deze resolutie? Impliceert de tweede resolutie van de Veiligheidsraad uitdrukkelijk de verwijzing naar het Handvest van de Verenigde Naties over het gebruik van geweld? Kunnen de woorden van de eerste minister geïnterpreteerd worden als een uitdrukkelijke verwijzing naar de bepaling van het statuut van de Verenigde Naties waarin aan de internationale gemeenschap toelating wordt gegeven tot het gebruik van geweld voor het oplossen van het ontstane conflict?

Entre-temps, le ministre de la Défense et moi-même avons été interrogés à propos des transports en transit observés au cours des dernières semaines. En séance plénière et dans le groupe de travail « opérations militaires » présidé par M. Mahoux, nous avons fourni toutes les informations nécessaires sur les deux premiers transports. Un troisième aura lieu entre le 30 janvier et le 4 février.

*Ce troisième mouvement de transport qui débute aujourd'hui et se terminera le 4 février concerne 20 trains, 17 barges et 6 camions. C'est un transit classique rendu possible par la convention de 1971 entre les USA et la Belgique et par la loi de 1962.*

M. Flahaut fournira tous les détails au groupe de travail « opérations militaires », comme il l'a fait la dernière fois, sur la base de l'accord de 1971.

*Je suis à la disposition du parlement pour débattre de toute nouvelle évolution dans le dossier irakien.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *L'aspect formel du processus décisionnel doit encore être quelque peu précisé.*

*J'ai déjà dit que le groupe CD&V s'oppose à une guerre préventive et qu'il ne saurait être question d'intervenir sans mandat explicite du Conseil de sécurité. Une évaluation par le parlement belge s'impose en outre puisque notre pays n'est pas représenté au Conseil de sécurité et qu'il faut également tenir compte de la position des autres pays européens.*

*Le premier ministre déclare que nous ne soutiendrons pas une intervention militaire sans seconde résolution du Conseil de sécurité. Quel sera toutefois le contenu de cette résolution ? Implique-t-elle une référence explicite à la Charte des Nations unies quant au recours à la force ? Les propos du premier ministre peuvent-ils être interprétés comme une référence explicite à la disposition du statut des Nations unies autorisant la communauté internationale à recourir à la force pour résoudre le conflit ?*

## Mondelinge vragen

**Mondelinge vraag van de heer Johan Malcorps aan de minister van Landsverdediging over «de informatie die het Parlement wordt verstrekt over de Amerikaanse troepenbewegingen op ons grondgebied» (nr. 2-1218)**

**De heer Johan Malcorps (AGALEV).** – Aansluitend bij de voorafgaande vragen om uitleg wens ik nogmaals de moedige houding van de Belgische regering inzake het nieuwe Europa en de crisis rond Irak toe te juichen.

We mogen echter niet blind zijn voor het feit dat ook op ons grondgebied voorbereidingen voor de oorlog worden getroffen. Midden november heb ik de minister een vraag gesteld over de Amerikaanse transporten van legermateriaal in de haven van Antwerpen. Hij verzekerde mij toen dat alles paste binnen de bestaande NAVO-akkoorden en dat voor transporten ter voorbereiding van een echte oorlog de toestemming van de Belgische regering vereist was.

Inmiddels is er een omvangrijke opbouw van de Amerikaanse troepen. De eerste minister kondigde zo-even dan ook aan dat een derde reeks transporten eraan komt. In de Kamer heeft de eerste minister toelichting gegeven over de wettelijke basis voor de transporten. Hij verwees in dit verband naar de wet van 11 april 1962, het bilateraal akkoord of het *Host Nation Support agreement* van 1971 en het *joint communication plan* tussen het Belgische en Amerikaanse leger, getekend in 1983 en hernieuwd in 1994. Voor kleinere transporten is een mededeling aan het ministerie van Landsverdediging voldoende, maar voor het openen van een kamp is de toestemming van de minister van Landsverdediging vereist en voor echt grote transporten moet een permanente communicatielijng geopend worden en moeten de ministers van Landsverdediging en Buitenlandse Zaken hun toestemming geven.

Wat is de aard van het derde wapentransport van en naar de kazerne van Haasdonk, dat reeds bezig is? Gaat het om wapensystemen of troepen? Wat is het juridische statuut? Komt er misschien nog een vierde transport? Welke toestemming zal hiervoor vereist zijn? Valt dit transport nog onder die geheime akkoorden? Gaat het nog om gewone troepenverplaatsingen binnen de NAVO of gaat het om de regelrechte voorbereiding van de invasie van Irak?

De eerste minister kondigde ook in de Kamer aan dat de Senaat, en meer bepaald de commissie Deelname aan buitenlandse missies, voor één keer de primeur zou krijgen en dat de minister van Landsverdediging er de nodige tekst en uitleg zou geven. De commissie is vorige week samengekomen, maar blijkbaar heeft de minister geweigerd tekst en uitleg te geven. Afspraken zijn afspraken.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *De waarheid gebiedt mij te zeggen dat informatie werd gegeven op het einde van de vergadering. Meer zeg ik niet omdat ik mij moet houden aan de zwijgplicht. Ik heb evenwel in de krant gelezen dat bepaalde informatie niet werd verstrekt. Een commissielid zou dat gezegd hebben, maar het strookt niet met de waarheid.*

**De heer Johan Malcorps (AGALEV).** – Het commissielid

## Questions orales

**Question orale de M. Johan Malcorps au ministre de la Défense sur «l'information qui est fournie au Parlement concernant les mouvements de troupes américaines sur le territoire de la Belgique» (n° 2-1218)**

**M. Johan Malcorps (AGALEV).** – *Dans la foulée des demandes d'explications précédentes, je voudrais applaudir encore l'attitude courageuse du gouvernement belge dans le dossier irakien.*

*Il ne faut toutefois pas se voiler la face. Des préparatifs de guerre se déroulent aussi sur notre territoire. À la mi-novembre j'ai interrogé le ministre sur les transports américains de matériel militaire au port d'Anvers. Il m'a assuré que toutes ces opérations se déroulaient dans le cadre des accords de l'OTAN et que les transports en préparation d'une véritable guerre nécessitaient l'accord du gouvernement belge.*

*On observe depuis lors un renforcement sensible des troupes américaines. Le premier ministre vient d'annoncer une troisième série de transports. Il en a expliqué le fondement légal à la Chambre : la loi du 11 avril 1962, le Host Nation Support agreement de 1971 et le joint communication plan de 1983 renouvelé en 1994. Pour les transports plus petits, une notification au ministère de la Défense suffit, tandis que l'ouverture d'un camp requiert l'autorisation du ministre de la Défense et les transports véritablement importants l'ouverture d'une ligne permanente de communication et l'autorisation des ministres de la Défense et de l'Intérieur.*

*Quelle est la nature du troisième transport d'armement déjà en cours de et vers la caserne de Haasdonk ? S'agit-il de systèmes d'armement ou de troupes ? Quel est le statut juridique ? Y aura-t-il un quatrième transport ? Quelle autorisation nécessitera-t-il ? Ce transport relève-t-il encore de ces accords secrets ? S'agit-il toujours de déplacements ordinaires de troupes dans le cadre de l'OTAN ou bien de véritables préparatifs pour une invasion de l'Irak ?*

*Contrairement à ce qu'avait promis le premier ministre à la Chambre, le ministre de la Défense n'a fourni aucun document et aucune explication à la Commission Participation aux missions à l'étranger du Sénat réunie la semaine dernière. Des accords sont des accords.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je dois à la vérité de dire que des informations ont été communiquées en fin de réunion. Je n'en dirai pas plus pour me conformer à mon devoir de réserve. Cependant, j'ai eu l'occasion de lire dans la presse – la source serait, je suis prudent, un membre de la commission – que des renseignements n'avaient pas été communiqués. Cela n'est pas conforme à la vérité.

**M. Johan Malcorps (AGALEV).** – *Le membre Agalev de la*

van de Agalev-fractie dat de vergadering heeft bijgewoond, heeft mij gezegd dat daar niets werd meegedeeld. Dat werd daarnet overigens ook bevestigd door een lid van de oppositie.

Uiteindelijk worden we in zekere zin meegesleurd in de voorbereiding van een nakende oorlog, een unilaterale invasie door de Amerikanen en geen multilaterale zoals de premier daarnet zei. Deze belangrijke aangelegenheid is misschien geen materie om in de plenaire vergadering van Kamer en Senaat te worden behandeld, maar alleszins moet in commissie tekst en uitleg worden gegeven. Zal dat in de toekomst gebeuren?

**De heer André Flahaut**, minister van Landsverdediging. – *Mijnheer de voorzitter, dit verwondert mij. Als ik de commissie voor de opvolging van de militaire operaties bijwoon, dan doe ik dat in vertrouwen. 's Anderendaags al kan ik de inlichtingen die ik heb verstrekt, in de kranten lezen, met name in De Morgen. Soms wordt gezegd dat ik geen informatie zou hebben gegeven. Ik vind dat spijtig. De Senaat zou zich moeten bezinnen over het respect voor het geheime karakter van vergaderingen met gesloten deuren. Wie de discussies in die commissie aan de openbaarheid prijsgeeft, getuigt van een gebrek aan verantwoordelijkheidszin. Ik vestig er uw aandacht op dat die inlichtingen betrekking hebben op mannen en vrouwen die aan de operaties deelnemen. Deze commissie werd opgericht naar aanleiding van de betreurenswaardige incidenten in Rwanda en om te voorkomen dat die zich zouden herhalen. Als men de discussies in die commissie openbaar maakt, dan zal ik mijn verantwoordelijkheid als minister van Landsverdediging op mij nemen en me terughoudender opstellen. Voortaan zal ik selectieve mededelingen doen.*

*Ik blijf beschikbaar voor de commissie om uit te leggen wat wij in Kosovo ondernemen, wat wij in Afghanistan gaan doen, wat wij elders doen en welke middelen en hoeveel manschappen daarbij worden ingezet.*

*In verband met deze commissie wil ik nog één punt preciseren: vorige week heb ik alle leden van de commissie Deelname aan buitenlandse missies uitgenodigd om deel te nemen aan de syntheseoefening die werd georganiseerd in Florennes met de 160 militairen die naar Kaboel gaan. Ik heb moeten vaststellen dat enkel de commissievoorzitter de storm en de koude heeft getrotseerd en dat noch de andere commissieleden, noch de leden van de Kamercommissie voor Landsverdediging op de uitnodiging zijn ingegaan. Ik doe moeite om voor transparantie te zorgen; meer kan ik niet doen.*

*Wat de vragen over de transit van Amerikaans materieel betreft, deel ik u mee dat er sinds 10 januari twee konvoien met Amerikaans materieel werden gesignaleerd. Een derde konvooi zal van 30 januari tot 4 februari door ons land rijden. Het zal bestaan uit twintig treinen, zeventien vaartuigen en een aantal vrachtwagens.*

*Voor het gebruik van het Kwartier Westackers te Sint-Niklaas moest alleen toestemming worden gevraagd omdat de Amerikanen vroegen dat hun eigen diensten een transitkamp zouden mogen optrekken. Telkens als een Belgisch militair domein wordt gebruikt, moet de minister van Landsverdediging daarvoor toestemming geven. Dat geldt*

*commission qui a assisté à la réunion, m'a dit que rien n'avait été communiqué, ce qu'a d'ailleurs confirmé un membre de l'opposition.*

*Dans un certain sens, nous sommes entraînés dans les préparatifs d'une guerre prochaine, une invasion unilatérale par les Américains et non pas une multilatérale comme l'a dit le premier ministre. Peut-être ce sujet important n'est-il pas une matière à traiter en séance plénière de la Chambre et du Sénat mais il faut en tout cas qu'un texte et des explications soient donnés en commission. Sera-ce le cas à l'avenir ?*

**M. André Flahaut**, ministre de la Défense. – Vous me permettez, monsieur le président de faire part de mon étonnement. Quand je me rends devant la commission pour le suivi des opérations militaires, je le fais en confiance. Et le lendemain, je lis, essentiellement dans *De Morgen*, les informations que je communique à cette commission ou la mention que je n'aurais pas donné d'informations. Je trouve cela regrettable. Le Sénat devrait s'interroger sur le respect des règlements des commission et le respect du secret du huis clos. Rendre public ce qui se dit dans cette commission est faire preuve d'une certaine irresponsabilité. J'attire l'attention sur le fait que les informations qui sont données concernent des hommes et des femmes qui sont en opération. Cette commission a été créée précisément à cause des accidents lamentables au Rwanda et pour qu'ils ne puissent plus se représenter. Toutefois si on rend public ce qui s'y dit, en tant que ministre de la Défense, je prendrai mes responsabilités et ferai montre d'une certaine réserve. Je sélectionnerai désormais ce que je communique.

Je reste disponible pour expliquer devant cette commission ce que nous faisons au Kosovo, ce que nous allons faire en Afghanistan, ce que nous faisons ailleurs en indiquant les moyens déployés et le nombre d'hommes et de femmes engagés.

En ce qui concerne cette commission, je voudrais encore préciser un point : J'ai invité la semaine dernière l'ensemble des membres de la commission du suivi des opérations militaires à participer à l'exercice de synthèse qui a eu lieu hier à Florennes avec les 160 militaires qui vont aller à Kaboul. J'ai dû constater hier matin, dans la tempête, le froid et la pluie, que seul le président de la commission de suivi était présent, ni les autres membres de cette commission, ni ceux de la commission de la Défense de la Chambre, pourtant dûment invités, n'étaient là. Je fais des efforts de transparence, mais je ne puis faire plus.

Quant aux questions posées sur le transit du matériel américain dans notre pays, je vous communique que depuis le 10 janvier, on a pris acte de deux convois de matériel militaire américain. Un troisième convoi transitera à partir du 30 janvier jusqu'au 4 février. Il comportera vingt trains, dix-sept barges et du transport routier.

En ce qui concerne le quartier de Westackers à Saint-Nicolas, la seule raison pour laquelle il était nécessaire d'obtenir une autorisation provient de ce que les Américains demandaient à pouvoir installer par leurs propres services un camp temporaire de transit. Comme pour toute occupation d'un domaine militaire belge, il faut que le ministre de la Défense

*zowel voor een wielers- of kartingwedstrijd als voor een transitkamp.*

*De wettelijke basis voor de doortocht van NAVO-troepen over het Belgisch grondgebied is in de eerste plaats artikel 185 van de Grondwet, dat bepaalt dat vreemde troepen niet dan krachtens een wet tot de dienst van de Staat mogen worden toegelaten, het grondgebied bezetten of er doorheen trekken. De wet van 11 april 1962 laat krachtens dat grondwetsartikel toe dat NAVO-troepen door ons land trekken onder de voorwaarden die zijn vastgelegd in de uitvoeringsakkoorden die de betrokken regeringen hebben gesloten. Krachtens deze wetsartikelen, krachtens de akkoorden die in 1951 in NAVO-verband werden gesloten en krachtens het daarmee verbonden Host Nation Support agreement, dat in 1971 met de Verenigde Staten werd gesloten en dat de voorbereiding en het gebruik van een Amerikaanse ravitaillingslijn door België regelt, werd dit akkoord destijds getekend door de heer Harmel.*

*In 1994 heeft de chef-staf van Landsverdediging een overeenkomst gesloten die de technische en administratieve aspecten van deze akkoorden regelt. Daarin worden ook het personen- en goederentransport in vredes- en crisistijd geregeld. Deze procedures worden nu toegepast.*

*De desbetreffende documenten zijn geheim op internationaal en NAVO-niveau; de bevoegde personen zijn gehouden het geheime karakter ervan te eerbiedigen op straffe van vervolging. Zelf ben ik vandaag tot geheimhouding gehouden van bepaalde documenten van de NAVO en internationale organisaties.*

*Bij het begin van de zittingperiode heeft de eerste minister laten weten dat de fractievoorzitters die kennis wensen te krijgen van deze documenten, een veiligheidscertificaat moeten kunnen voorleggen en een verzoek tot inzage moeten indienen. Tot op vandaag hebben twee fractievoorzitters een dergelijk verzoek ingediend en inzage gekregen in de documenten: het gaat om de heer Coveliers en de heer Bacquelaire in de Kamer. Andere fractievoorzitters hebben dat niet gedaan; zij vinden het nutteloos om kennis te nemen van documenten waarvan de inhoud toch niet mag worden onthuld. Ik laat dat standpunt voor hun rekening. De deur staat open. Ik ben bereid om andere inlichtingen waarover ik beschik, mee te delen aan de Senaatscommissie die tot geheimhouding is gehouden, en dit met in achtneming van het voorbehoud dat ik heb gemaakt.*

*Over één punt wil ik niet de minste twijfel laten bestaan. Op dit ogenblik willen wij de Verenigde Staten op geen enkele manier steun verlenen voor de voorbereiding van de oorlog in Irak. Wij beperken ons uitsluitend tot de eerbiediging van internationale transitakkoorden zodat de doortocht, ook in het belang van onze bevolking, zo snel mogelijk en onder optimale veiligheidsvoorwaarden kan plaatsvinden. Wij gaan op dit ogenblik in geen geval Amerikaanse troepen vervangen om hun opdracht te verlichten. Deze troepen zijn op doortocht, trekken zelf hun kampen op en organiseren hun doortocht zelf. Vandaag is er geen sprake van dat België deelneemt aan een oorlog tegen Irak. Net als de regering, ben ik de eerste om te zeggen dat geen enkele oorlog goed is.*

*Vandaag nemen wij deel aan de VN-procedure; wij moeten dus ijveren voor de goede afloop ervan, voor de eerbiediging*

donne son autorisation. C'est valable pour l'organisation d'une course de karts ou de vélos comme pour un camp temporaire.

La base légale pour le transit des troupes de l'OTAN par le territoire belge est en première instance l'article 185 de la Constitution qui précise qu'aucune troupe étrangère ne peut admise au service de l'État, occuper ou traverser le territoire qu'en vertu d'une loi. La loi du 11 avril 1962 autorise, en application de cet article de la Constitution, le transit de troupes de pays de l'OTAN dans les conditions fixées dans des accords d'exécution à conclure avec les gouvernements intéressés. En exécution de ces articles légaux et en tenant compte des accords passés au niveau de l'OTAN en 1951 et du *Host Nation Support agreement* lié à cet accord de base, qui a été signé en 1971 avec les États-Unis, qui règle la préparation et l'exécution d'une ligne de ravitaillement américain à travers la Belgique, cet accord a été signé pour la Belgique par le ministre des Affaires étrangères de l'époque, M. Harmel. Une convention de 1994 conclue au niveau de l'état-major de Défense règle les aspects techniques et administratifs de ces accords. Ces derniers règlent le transport de personnes et de biens en temps normal comme en tant de crise. Ce sont ces procédures qui ont été suivies.

En ce qui concerne le contenu de documents, je rappellerai simplement que certains sont classifiés au niveau international, au niveau de l'OTAN ; les personnes qui en ont connaissance sont tenues par le respect de cette classification sous peine de s'exposer à des poursuites pénales. C'est la situation dans laquelle je me trouve aujourd'hui concernant certains textes qui se trouvent au niveau de l'OTAN et des organisations internationales.

En début de législature, le premier ministre a indiqué que les présidents de groupe qui souhaitaient avoir connaissance de ces documents devaient être munis des habilitations de sécurité et en faire la demande. Jusqu'à présent, deux présidents de groupe ont fait cette demande et ont pu prendre connaissance des documents : il s'agit de MM. Coveliers et Bacquelaire à la Chambre. D'autres présidents de groupe n'ont pas fait cette démarche, invoquant le fait qu'il leur paraissait inutile de pouvoir prendre connaissance de documents s'il était interdit d'en révéler le contenu à l'extérieur. C'est une position que je laisse à leur seule responsabilité. La porte reste ouverte. Je suis également disposé à donner d'autres informations dont je dispose, avec les réserves dont j'ai fait part, devant la commission du Sénat, laquelle est tenue par le secret.

Je voudrais enfin être très clair sur un point. La position que nous avons pour l'instant ne consiste en rien à soutenir une activité des États-Unis dans la préparation d'une guerre avec l'Irak. Il s'agit exclusivement du respect d'accords internationaux pour faciliter un transit et pour faire en sorte que celui-ci se déroule dans des conditions optimales de sécurité, aussi pour notre population, et que cela se passe le plus rapidement possible. Il est donc hors de question pour l'instant que nous nous substituions aux troupes américaines pour alléger leur travail. Ces troupes passent, installent leur camps elles-mêmes et organisent elles-mêmes leur transit. Il est hors de question de parler aujourd'hui d'un engagement de la Belgique dans une guerre contre l'Irak. Comme le gouvernement – je suis le premier à le dire – j'estime



*van de internationale regels en voor een verlenging van het mandaat van de VN-inspecteurs; de VN moeten een diplomatieke oplossing vinden die een einde maakt aan het regime van Saddam Hussein. Wij moeten echter elke verwarring vermijden; vandaag laat België alleen Amerikaanse troepen door. Wij verlenen dus geen ondersteuning. Het is al erg genoeg – en de voorzitter van de Senaat deelt mijn standpunt – dat het Europa van de Defensie vandaag het eerste slachtoffer is van de oorlogsvoorbereidingen tegen Irak. Vandaag heeft het Europa van de Defensie in mijn ogen opgehouden te bestaan en zal het nog heel wat tijd nodig hebben om zich te herstellen.*

**De heer Johan Malcorps (AGALEV).** – Begrijp ik het goed dat de minister nu zegt dat voor de toelichting over de juiste draagwijdte van het bilateraal akkoord van 1971 en de toepasbaarheid ervan op de huidige en komende Amerikaanse troepenverplaatsingen de procedure moet worden toegepast die destijds ook werd gebruikt om uitsluitel te krijgen over de eventuele aanwezigheid van kernwapens in Kleine Brogel? Dat is een nieuwe en zwaardere procedure dan de procedure die de premier vorige week in de Kamer en vandaag nog hier aankondigde, namelijk dat in de bevoegde commissie een en ander gewoon zou worden uitgelegd.

We vragen niets speciaals. We vragen gewoon wat er precies in de overeenkomst van 1971 staat en hoe deze van toepassing is op de huidige Amerikaanse troepenverplaatsingen, waarvan het niet zo vreemd is te denken dat ze iets te maken hebben met de voorbereiding van de oorlog tegen Irak.

Zal de minister enkel iets zeggen tegen de fractieleiders, omdat de overeenkomst geheim is of kan dat gewoon in de commissie?

**Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over «eventuele kiescampagnes via SMS» (nr. 2-1219)**

**De voorzitter.** – De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging, antwoordt namens de heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – De nakende verkiezingsperiode is voor de partijen, de kandidaten en hun campagneadviseurs een gedroomde gelegenheid om hun creativiteit, indien ze die hebben, bot te vieren. De beperkingen die hen worden opgelegd op grond van artikel 5 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle op de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, dwingt hen daarbij steeds op zoek te gaan naar nieuwe middelen.

Dergelijke nieuwe middelen worden onder meer geboden door technologische evoluties zoals de toename van GSM- en SMS-gebruik. Het is echter de vraag of deze nieuwe middelen wel kunnen worden ingepast in een campagne die respect toont voor de persoonlijke levenssfeer van de kiezer.

qu'aucune guerre n'est bonne.

En clair, nous sommes aujourd'hui engagés dans le processus au niveau de l'ONU et il faut faire en sorte que celui-ci aboutisse, que les règles internationales soient respectées et que les inspecteurs puissent continuer leur travail et obtiennent une prolongation de leur mission ; il faut aussi faire en sorte que l'ONU aboutisse à une solution diplomatique pour mettre à terre le régime de Saddam Hussein. Mais évitons toute confusion, la Belgique joue aujourd'hui son rôle pour laisser passer les troupes américaines. Il ne s'agit donc pas d'un support. Je trouve déjà suffisamment lamentable – et c'est également l'avis du président du Sénat – qu'aujourd'hui, l'Europe de la Défense soit une des premières victimes de cette guerre en préparation contre l'Irak. Je crois que l'Europe de la Défense a aujourd'hui cessé d'exister et qu'elle mettra beaucoup de temps à se redresser.

**M. Johan Malcorps (AGALEV).** – *Le ministre veut-il dire que pour obtenir des explications sur la portée véritable de l'accord bilatéral de 1971 et son application aux actuels et prochains déplacements de troupes américains, il faut suivre la procédure utilisée jadis pour obtenir des renseignements sur la présence éventuelle d'armes nucléaires à Kleine Brogel ? C'est une procédure nouvelle, bien plus lourde que celle annoncée par le premier ministre qui prévoit une information de la commission.*

*Nous voulons simplement savoir ce que contient exactement la convention de 1971 et comment elle s'applique aux actuels déplacements de troupes américaines dont on peut raisonnablement penser qu'ils sont liés à la préparation de la guerre contre l'Irak.*

*Le ministre informera-t-il les seuls chefs de groupe parce qu'il s'agit d'une convention secrète ou cela pourra-t-il se faire en commission ?*

**Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Intérieur sur «une éventuelle campagne électorale par SMS» (n° 2-1219)**

**M. le président.** – M. André Flahaut, ministre de la Défense, répondra au nom de M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *La campagne électorale toute proche offre aux partis, aux candidats et aux conseillers de campagne l'occasion rêvée de donner libre cours à leur créativité. Les restrictions que leur impose l'article 5 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales les contraignent à rechercher sans cesse de nouveaux moyens.*

*Ces moyens nouveaux sont notamment offerts par des évolutions technologiques comme le GSM et le SMS. On peut toutefois se demander si ces moyens peuvent bel et bien être utilisés dans une campagne respectueuse de la vie privée de l'électeur.*

*Le ministre estime-t-il que les campagnes par SMS peuvent être autorisées et sur quelle base légale ou réglementaire ? La Commission de protection de la vie privée doit-elle*

Zijn SMS-campagnes volgens de minister toelaatbaar en op welke wettelijke of reglementaire grond dan wel of niet? Dient de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer in deze context bijzondere toezichtsmaatregelen te nemen en werd ze eventueel reeds om een advies gevraagd? Heeft de minister weet van de terbeschikkingstelling van bestanden met nummers van mobiele telefoons door de erkende operatoren of op een andere wijze, met het oog op electorale of commerciële campagnes?

**De heer André Flahaut**, minister van Landsverdediging. – Ik lees u het antwoord van collega Duquesne.

Verkiezingspropaganda via SMS-lijsten valt onder het begrip “verkiezingsuitgaven” zoals omschreven in artikel 4, paragraaf 1, van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle op de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen. De SMS-berichten die bij wijze van verkiezingspropaganda tussen 8 april en 18 mei 2003 worden verstuurd, zullen worden vermeld in de aangifte van de verkiezingsuitgaven van de politieke partijen en de kandidaten.

Bij mijn weten is de Commissie voor de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer over deze kwestie nog niet geraadpleegd. Ze kan wel op eigen initiatief advies geven en kan ook worden geraadpleegd door de federale regering en de gemeenschaps- en gewestregeringen én door de federale wetgevende kamers en de gemeenschaps- en gewestraden.

Op de laatste vraag kan ik hic et nunc enkel antwoorden dat ik geen kennis heb van dergelijke praktijken.

**Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Dedecker aan de minister van Justitie en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «het leenrecht» (nr. 2-1225)**

**Mondelinge vraag van de heer Jan Steverlynck aan de eerste minister en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over «het uitblijven van het leenrecht» (nr. 2-1224)**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

**De voorzitter.** – De heer Didier Reynders, minister van Financiën, antwoordt namens de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, en de heer Charles Piqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid.

**De heer Jean-Marie Dedecker (VLD).** – Dinsdag jongstleden hebben educatieve, literaire en wetenschappelijke auteurs, alsmede de auteursverenigingen VEWA en SOFAM, de Hoofdstedelijke Openbare Bibliotheek in kortgeding gedagvaard om de rechter te horen verbieden dat enkele van hun werken, een twintigtal, nog verder worden uitgeleend. Hun actie wordt gesteund door de uitgevers.

Volgens professor Blanpain, voorzitter van de Vereniging van Educatieve en Wetenschappelijke Auteurs gaat het om een symbolische, maar toch zeer gerichte juridische actie om

*prendre des mesures particulières de contrôle dans ce contexte et son avis a-t-il été sollicité ? Le ministre sait-il si des fichiers reprenant les numéros de téléphones mobiles sont communiqués par les opérateurs reconnus ou autrement pour des campagnes électorales ou commerciales ?*

**M. André Flahaut**, ministre de la Défense. – Je vous donne lecture de la réponse de mon collègue Duquesne.

*La propagande électorale par le biais de listes SMS fait partie des « dépenses électorales » visées à l'article 4, §1<sup>er</sup>, de la loi du 4 juillet 1989. Les SMS envoyés à titre de propagande électorale entre le 8 avril et le 18 mai 2003 seront mentionnés dans la déclaration des dépenses électorales des partis politiques et des candidats.*

*À ma connaissance, la Commission de protection de la vie privée n'a pas encore été consultée à ce sujet. Elle peut émettre un avis de sa propre initiative et peut aussi être saisie par les gouvernements fédéral, régionaux et communautaires ainsi que par les assemblées législatives des différents niveaux de pouvoir.*

*À votre dernière question, je peux seulement répondre que je ne suis pas informé de telles pratiques.*

**Question orale de M. Jean-Marie Dedecker au ministre de la Justice et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «le droit de prêt» (n° 2-1225)**

**Question orale de M. Jan Steverlynck au premier ministre et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur «la non-exécution du droit de prêt» (n° 2-1224)**

**M. le président.** – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

**M. le président.** – M. Didier Reynders, ministre des Finances, répondra au nom de M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, et de M. Charles Piqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes.

*M. Jean-Marie Dedecker (VLD).* – Mardi dernier, plusieurs auteurs d'ouvrages éducatifs, littéraires et scientifiques ainsi que les associations d'auteurs VEWA et SOFAM ont intenté une action en référé contre la « Hoofdstedelijke Openbare Bibliotheek » pour faire interdire le prêt d'une vingtaine de leurs ouvrages. Leur action est soutenue par les éditeurs.

*Selon le professeur Blanpain, président de la Vereniging van Educatieve en Wetenschappelijke Auteurs, il s'agit d'une action juridique symbolique mais très ciblée visant à montrer que des ouvrages sont prêtés sans que leurs auteurs*

duidelijk aan te tonen dat wat nu gebeurt juridisch totaal fout is: werken worden uitgeleend zonder dat de auteurs worden vergoed, terwijl er terzake sinds 1992 een Europese richtlijn is.

Deze onwettelijke toestand duurt nu reeds meer dan 8 jaar.

De auteurs hebben alle mogelijke juridische en maatschappelijke stappen gedaan om hun "leenrecht" te bekomen: tientallen moties, herhaalde verzoeken en bezoeken aan de opeenvolgende ministers van Justitie. Laatst waren er nog drie vergaderingen met de eerste minister, die spijtig genoeg zonder resultaat bleven.

De auteurs hebben klacht ingediend bij de Europese Commissie. Die heeft de Belgische Staat aangemaand en op 2 december 2002 gedagvaard voor het Europese Hof van Justitie te Luxemburg voor het niet naleven van het Europese recht, met name de richtlijn van 1992 inzake het leenrecht.

Kan de minister verklaren waarom België zijn Europese verplichtingen ter zake niet nakomt en waarom het leenrecht na meer dan 8 jaar nog niet is ingevoerd in ons land? Vindt de minister dat de openbare bibliotheken buiten het toepassingsgebied van het te nemen koninklijk besluit moeten worden gehouden?

De auteurs vragen dat de federale overheid een deel van de vergoeding zou betalen en dat jonge lezers 2 euro per jaar en volwassen lezers 5 euro per jaar betalen. Dat heeft ook de Vlaamse minister van Cultuur voorgesteld op een vergadering met de eerste minister. Zijn die bedragen overdreven? Twee euro voor de jongeren komt overeen met twee cola's, vijf euro voor de volwassenen komt overeen met drie broden. Daarmee kan men alle Belgische auteurs een jaar lang te eten geven. Komt er nog een regeling vóór de verkiezingen?

**De heer Jan Steverlynck (CD&V).** – Onlangs hebben een aantal Vlaamse auteurs en twee auteursverenigingen de Hoofdstedelijke Openbare Bibliotheek gedagvaard teneinde het uitlenen van een aantal werken zonder toestemming van de auteurs en zonder leenvergoeding te laten stopzetten. De oorzaak van deze symbolische dagvaarding, gericht tegen een openbare bibliotheek in de hoofdstad, ligt in het uitblijven van de uitvoeringsbesluiten die concreet vorm moeten geven aan het leenrecht dat in de auteurswet van 1994 is ingeschreven. In december 2002 werd het meest recente voorstel terzake in het federaal leenrechtcomité trouwens verworpen. De Europese Commissie heeft na een klacht van auteurs de Belgische staat tevens aangemaand en zelfs gedagvaard voor het Europese Hof van Justitie.

Hoewel dit dossier reeds lang aansleept is het, gelet op de juridische stappen van de auteurs, duidelijk dat de situatie bijzonder urgent wordt. Als klap op de vuurpijl vernamen we nog dat de heer Richard Miller, minister van Kunst en Letteren van de Franstalige Gemeenschap, nog steeds tegen het leenrecht gekant is omdat, naar hij beweert, de vergoedingen in kwestie overwegend naar niet-Belgische succesauteurs van Angelsaksische afkomst zou gaan.

Vreest de minister niet dat er zich financiële problemen zullen voordoen bij de Belgische bibliotheken, gezien de juridische stappen van de auteurs? Wanneer zal de federale regering een einde maken aan de huidige volkomen onwettige situatie en met een nieuw voldragend voorstel voor de dag komen? Welke

*obtiennent la rémunération qu'impose pourtant une directive européenne de 1992.*

*Les auteurs ont entrepris toutes les démarches juridiques et sociales possibles pour obtenir leur « droit de prêt » mais en vain.*

*Les auteurs ont déposé plainte auprès de la Commission européenne. Le 2 décembre 2002, celle-ci a assigné l'État belge devant la Cour européenne de justice de Luxembourg pour non-respect du droit européen.*

*Le ministre peut-il expliquer pourquoi la Belgique ne respecte pas ses obligations européennes en la matière et pourquoi, huit ans après l'adoption de la directive européenne, le droit de prêt n'a toujours pas été instauré dans notre pays ? Estime-t-il que les bibliothèques publiques doivent échapper au champ d'application de l'arrêté royal à prendre ?*

*Les auteurs demandent que le pouvoir fédéral paie une partie de la rémunération et qu'un droit de deux euros par an soit réclamé aux jeunes lecteurs et de cinq euros par an aux lecteurs adultes. Ces montants sont-ils excessifs ? Ces droits permettront de faire vivre tous les auteurs pendant un an. Une réglementation sera-t-elle encore adoptée avant les élections ?*

**M. Jan Steverlynck (CD&V).** – *Dernièrement, quelques auteurs flamands et deux associations d'auteurs ont intenté une action en justice contre la Hoofdstedelijke Openbare Bibliotheek afin de faire cesser le prêt de certains ouvrages sans l'accord des auteurs et sans versement d'un droit de prêt. La cause de cette action symbolique est l'absence d'arrêtés royaux concrétisant le droit de prêt prévu par la loi de 1994 sur le droit d'auteur. Saisie d'une plainte des auteurs, la Commission européenne a assigné l'État belge devant la Cour européenne de justice.*

*La situation devient particulièrement urgente. Richard Miller, ministre des Arts et des Lettres de la Communauté française, est toujours opposé au droit de prêt parce que selon lui ce seraient surtout les auteurs à succès d'origine anglo-saxonne qui en bénéficieraient.*

*Le ministre ne craint-il pas que les bibliothèques belges soient confrontées à des problèmes financiers à la suite des démarches juridiques entreprises par les auteurs ? Quand le gouvernement fédéral mettra-t-il fin à la situation actuelle tout à fait illégale et quand présentera-t-il une nouvelle proposition ? Quelles seront les grandes lignes de cette proposition ? Le gouvernement envisage-t-il une action juridique contre les Communautés qui s'obstinent à refuser une véritable réglementation en la matière ? Le ministre réagira-t-il aux propos déplacés du ministre Miller qui sont non seulement discriminatoires mais aussi contraires à l'esprit de la législation européenne en la matière ?*

zijn de krachtlijnen van dat voorstel? Is de regering van plan een juridische actie te ondernemen tegen gemeenschappen die een volwaardige regeling blijven weigeren? Zal de minister reageren tegen de ongepaste uitspraken van de heer Miller, die niet alleen discriminatoir zijn, maar ook ingaan tegen de geest van de Europese wetgeving terzake?

**De heer Didier Reynders**, minister van Financiën. – Minister Picqué heeft mij het volgende voorlopige antwoord bezorgd.

Toen de dossiers over het auteursrecht in augustus 2002 van de FOD Justitie naar de FOD Economie werden overgedragen, was het dossier van de openbare uitlening zeker één van de meest gevoelige. Het werd immers gedurende meer dan acht jaar tegengehouden. De moeilijkheden vinden vooral hun oorsprong in de opvatting van de gemeenschappen over de rol van de openbare instellingen.

Ik hoop wel een oplossing te vinden vóór het einde van deze legislatuur, aldus minister Picqué. Na de laatste bijeenkomst van de werkgroep, die werd voorgezeten door de eerste minister, vroeg deze immers een ontwerp van koninklijk besluit op te stellen op basis van de convergenties tussen de partijen. Die convergenties zijn een goed uitgangspunt om de betrokkenen snel een voorstel tot oplossing te kunnen bieden.

Die oplossing moet evenwichtig zijn. Ze moet dus zowel rekening houden met de noodzaak om de rechthebbenden te vergoeden voor het uitlenen van hun werken als met de noodzaak om iedereen de toegang tot cultuur te waarborgen.

Ik kan de houding van sommige auteurs goed begrijpen, aangezien de wet van 1994 over het auteursrecht voorziet in een vergoeding voor de uitlening van hun werken en ze desondanks nog steeds niets ontvangen hebben. Er is immers nooit een besluit tot uitvoering van die bepaling verschenen.

De beslissing van de auteurs speelt natuurlijk in het nadeel van de bibliotheken, zoals de heer Steverlynck benadrukt, maar ze berooft ook het publiek van de mogelijkheid om bepaalde werken te lenen.

De federale regering is helemaal niet van plan om tegen de gemeenschappen op te treden. Integendeel. Ze wil met hen een constructieve dialoog voeren omdat ze zich terdege bewust is van de problemen waarmee ze te kampen hebben.

Dit is het voorlopige antwoord van minister Picqué. Hij verzekert de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden dat er nog voor het einde van deze regeerperiode een definitief koninklijk besluit komt.

**De heer Jan Steverlynck (CD&V)**. – Het verheugt me dat de minister nog voor Pasen met een oplossing voor de dag zal komen.

De minister heeft niet gereageerd op mijn opmerking over de heer Miller. Zijn bewering dat vooral niet-Belgische en Angelsaksische succesauteurs vergoedingen voor de uitlening van hun werken zouden opstrijken, is mijns inziens niet correct, omdat vandaag al heel wat Belgische auteurs vergoedingen voor leenrecht ontvangen vanuit Nederland. In de Europese context is het niet meer dan normaal dat niet-Belgische auteurs vergoedingen kunnen ontvangen. Als de minister niet reageert tegen uitspraken als die van minister Miller, kan hij nooit tot oplossingen komen.

**M. Didier Reynders**, ministre des Finances. – Le ministre Piqué m'a transmis la réponse suivante.

*Lorsque les dossiers relatifs aux droits d'auteur ont été transférés en août 2002 du SPF Justice au SPF Économie, le dossier du prêt public était certainement un des plus sensibles. Il a en effet été bloqué pendant plus de huit ans. Les difficultés découlent surtout des conceptions des Communautés sur le rôle des institutions publiques.*

*J'espère bien trouver une solution avant la fin de la législature. Le premier ministre a demandé qu'un arrêté royal soit élaboré sur la base des convergences entre les parties. Ces convergences sont un bon point de départ pour proposer rapidement une solution aux intéressés.*

*Cette solution doit être équilibrée. Elle doit tenir compte à la fois de la nécessité de rémunérer les ayants droit pour le prêt de leurs ouvrages et celle de garantir l'accès de tous à la culture.*

*Je puis comprendre la position de certains auteurs puisque la loi de 1994 sur le droit d'auteur prévoit une rémunération pour le prêt de leurs œuvres mais que cette disposition n'a jamais fait l'objet d'un arrêté d'exécution.*

*La décision des auteurs désavantage bien sûr les bibliothèques mais elle prive aussi le public de la possibilité d'emprunter certains ouvrages.*

*Le gouvernement fédéral n'envisage nullement une action contre les Communautés. Il souhaite au contraire mener avec elles un dialogue constructif car il est conscient des problèmes auxquels elles sont confrontées.*

*Voilà la réponse provisoire du ministre Piqué. Il assure qu'un arrêté royal définitif sera pris avant la fin de cette législature.*

**M. Jan Steverlynck (CD&V)**. – Je m'en réjouis.

*Le ministre n'a pas réagi à ma remarque concernant M. Miller. Ses affirmations ne sont pas correctes. De nombreux auteurs belges perçoivent déjà des droits de prêt aux Pays-Bas. En outre, dans le contexte européen, il n'est que normal que des auteurs non belges puissent percevoir cette rémunération. Si le ministre ne réagit pas à des propos tels que ceux de M. Miller, il ne pourra jamais parvenir à une solution.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de Belgische gevangenen in Saudi-Arabië» (nr. 2-1217)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, en belast met Landbouw, antwoordt namens de heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.

**Mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge (VL. BLOK).** – Een Senaatsdelegatie van de commissie voor de Justitie maakte van 27 tot 30 september 2002 een studiereis naar Saudi-Arabië met de bedoeling na te gaan in hoeverre de sharia, de islamitische wet die rechtstreeks teruggaat op de koran, in de rechtspraak en in het sociale leven wordt toegepast. Zelf heb ik niet aan deze studiereis kunnen deelnemen, want de heer Dubié heeft het Vlaams Blok vakkundig geweerd.

Eergisteren, vier maanden later, heb ik het rapport ontvangen. Het is, ronduit gezegd, hallucinant. Mensenrechten zijn in Saudi-Arabië ondergeschikt aan de islamitische leer, vrouwen krijgen in het openbare leven een minderwaardige, ondergeschikte plaats en het uitvoeren van doodstraf en lijfstraffen zijn er vastgeankerde gebruiken. In die omstandigheden zouden, volgens het officiële verslag, Belgische onderdanen gevangen zitten. Volgens de rapporteur werd hierover tijdens het bezoek gesproken met verschillende prominenten, maar er wordt niet vermeld of er concrete oplossingen werden gevonden. Evenmin wordt de huidige situatie beschreven en nergens staat te lezen of de gevangen Belgische onderdanen na diplomatieke of wettelijke stappen aan België kunnen worden uitgeleverd.

Gezien het streng religieus islamregime en de menonwaardige straffen die in Saudi-Arabië heden ten dage nog altijd worden uitgesproken, moeten er dringend maatregelen genomen worden.

Heeft de minister al initiatieven genomen op diplomatiek of wetgevend vlak om de uitlevering van de Belgische onderdanen te bespoedigen?

**Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck,** minister, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, en belast met Landbouw. – Ik zal het antwoord van vice-eerste minister Michel lezen en daaraan enkele persoonlijke beschouwingen toevoegen. In oktober jongstleden mocht ik zelf immers een bezoek brengen aan de steden Riad en Djedda in Saudi-Arabië.

De vraag over de Belgen die in dat land worden gevangen gehouden, heeft onze aandacht gaande gehouden.

De consulaire bescherming die Belgen in het buitenland genieten, met inbegrip van de bijstand aan Belgen die in het buitenland een gevangenisstraf uitzitten, behoort hoofdzakelijk tot de bevoegdheid van de minister van Buitenlandse Zaken. België heeft met Saudi-Arabië echter geen bilateraal akkoord gesloten inzake de overdracht voor het uitzitten van een gevangenisstraf. Het sluiten van een dergelijk akkoord kan in de nabije toekomst niet in overweging worden genomen, precies omwille van de grote

**Question orale de Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Justice sur «les prisonniers belges en Arabie saoudite» (n° 2-1217)**

**M. le président.** – Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre, adjointe au ministre des Affaires étrangères, et chargée de l'Agriculture F, répondra au nom de M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.

**Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge (VL. BLOK).** – Une délégation de la Commission de la Justice du Sénat s'est rendue en Arabie saoudite du 27 au 30 septembre 2002 afin d'étudier dans quelle mesure la charia est appliquée dans la jurisprudence et la vie sociale. Je n'ai pas pu participer à ce voyage, M. Dubié ayant eu soin d'en écarter le Vlaams Blok.

*Avant-hier, j'ai reçu le rapport de ce voyage d'étude. Il est franchement hallucinant. En Arabie saoudite, les droits de l'homme sont subordonnés à la doctrine islamique, les femmes ont une position inférieure, subalterne dans la vie publique et la peine de mort et les châtiments corporels y sont des pratiques bien ancrées. C'est dans de telles conditions que des ressortissants belges seraient incarcérés. Le rapport signale que cette question a été abordée lors d'entretiens avec différentes personnalités mais ne précise pas si des solutions concrètes ont été trouvées et si ces ressortissants pourront être extradés vers la Belgique à la suite de démarches diplomatiques ou légales.*

*Compte tenu du régime islamique très sévère et des peines inhumaines encore infligées en Arabie saoudite, il est urgent de prendre des mesures.*

*Le ministre a-t-il déjà pris des initiatives aux plans diplomatique ou législatif pour accélérer l'extradition des ressortissants belges ?*

**Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck,** ministre, adjointe au ministre des Affaires étrangères, et chargée de l'Agriculture. – Je vous donne lecture de la réponse du ministre Michel et j'y ajoute quelques considérations personnelles.

*La question relative aux Belges détenus dans ce pays a retenu toute notre attention.*

*La protection consulaire dont bénéficient les Belges à l'étranger, en ce compris l'assistance aux Belges purgeant une peine de prison à l'étranger, relève essentiellement de la compétence du ministre des Affaires étrangères. La Belgique n'a toutefois pas conclu d'accord bilatéral avec l'Arabie saoudite en matière de transfert d'une personne condamnée à une peine d'emprisonnement. La conclusion d'un tel accord n'est pas envisageable dans un avenir proche précisément parce que les deux systèmes juridiques sont trop incompatibles.*

*Nous partageons la préoccupation quant au respect et à la protection des droits de l'homme en Arabie saoudite. Certains*

onverenigbaarheid van beide rechtsstelsels, waarop mevrouw Staveaux overigens heeft gewezen.

Wij delen de bekommernis inzake de inachtneming en de bescherming van de rechten van de mens in Saudi-Arabië, in het bijzonder met betrekking tot de rechten van de vrouw, de doodstraf en andere onmenselijke of ontorende handelingen. Bepaalde handelwijzen of wetgevingen die voortvloeien uit de sharia, vormen inderdaad een flagrante schending van de internationaal erkende regels inzake de bescherming van de rechten van de mens.

De FOD Buitenlandse Zaken volgt via zijn ambassades en consulaten de lotgevallen van landgenoten die in derde landen in hechtenis zijn genomen, met zeer veel zorg. Soms treft die landgenoten zelf een zeer grote schuld. Niet zelden worden Belgen voor vergrijpen, misdrijven of misdaden veroordeeld. We volgen dergelijke voorvallen op de voet en zorgen ervoor dat de betrokkenen een menselijke behandeling of, in de gegeven omstandigheden, althans een zo menswaardig mogelijke behandeling.

Het geval waarop wordt gealludeerd, is ons wel degelijk bekend. In die zaak is er juridisch nog geen definitieve uitspraak gedaan en voorzichtigheid gebiedt ons daarover geen commentaar te geven. Ik kan echter wel zeggen dat we ter gelegenheid van onze contacten met de Saudische autoriteiten in Riad en in Djedda, onze bekommernis hebben medegedeeld aan leden van de Saudische regering.

Ik wil één kanttekening maken. Zelfs in een zo strak regime als het Saudische, wekt een reis van een parlementaire delegatie die ter plaatse heeft kunnen discussiëren over het rechtssysteem, een sprankje hoop op beterschap. Destijds heb ik als hoofd van een economische missie contact gehad met Saudische zakenvrouwen. Voor de mannelijke collega's wil ik eraan toevoegen dat aan die gesprekken geen mannen mochten deelnemen. Die gesprekken waren bijzonder hoopvol en de vrouwen zelf apprecieerden die contacten met vrouwen uit het Westen enorm. Het zou dus jammer zijn mochten wij niet langer dergelijke gelegenheden creëren. Wij moeten ze inderdaad zelf creëren, ze worden ons niet geboden.

Het lot van onze landgenoten die in derde landen in hechtenis zijn genomen, wordt door alle bevoegde diensten met de grootste zorg gevolgd.

**Mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge (VL. BLOK).** – Ik begrijp wel dat onze landgenoten zelf schuld hebben aan het feit dat ze in de gevangenis belanden.

In het verslag staat dat Saudi-Arabië aalmoezeniers betaalt die in de Belgische gevangnissen komen werken. Ik betwijfel echter dat Belgische aalmoezeniers de toelating krijgen om onze landgenoten in Saudische gevangnissen te bezoeken.

**Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck**, minister, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, en belast met Landbouw. – Onze eerste zorg is dat onze landgenoten in de Saudische gevangnissen menswaardig worden behandeld. Voorts pleiten we ervoor dat het vonnis in de best mogelijke omstandigheden wordt uitgevoerd.

*comportements et certaines législations qui découlent de la charia constituent en effet une violation flagrante des règles internationalement reconnues en matière de protection des droits de l'homme.*

*Le SPF Affaires étrangères suit avec le plus grand soin, par le biais de ses ambassades et consulats, les vicissitudes de nos compatriotes détenus dans des pays tiers. Ces personnes ont parfois mérité leur condamnation. Nous veillons à ce qu'elles soient traitées le plus humainement possible.*

*Nous connaissons bien le cas auquel vous faites allusion. Aucun jugement définitif n'a encore été rendu dans cette affaire et la prudence nous impose de nous abstenir de tout commentaire. Je puis cependant vous dire qu'à l'occasion des contacts que nous avons eus avec les autorités saoudiennes à Riad et à Djedda, nous avons fait part de nos préoccupations aux membres du gouvernement saoudien.*

*J'ajouterai une réflexion. Même dans un régime aussi rigide que le régime saoudien, la visite d'une délégation parlementaire permet d'espérer une amélioration. En son temps, lors d'une mission économique, j'ai rencontré des femmes d'affaires saoudiennes qui ont énormément apprécié les contacts avec des femmes occidentales. Il serait donc regrettable que nous ne créions plus de telles occasions qui ne nous sont pas offertes spontanément.*

**Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge (VL. BLOK).** – *Je comprends bien que nos compatriotes sont responsables de leur détention.*

*Le rapport mentionne que l'Arabie saoudite rémunère des aumôniers travaillant dans les prisons belges. Je doute toutefois que des aumôniers belges soient autorisés à visiter nos compatriotes dans les prisons saoudiennes.*

**Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck**, ministre, adjointe au ministre des Affaires étrangères, et chargée de l'Agriculture. – *Notre première préoccupation est que nos compatriotes soient traités humainement dans les prisons saoudiennes. Nous plaçons en outre pour que la sentence soit exécutée dans les meilleures conditions possibles.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Financiën over «het niet-betalen van de door het gerecht aangestelde accountants in december 2002» (nr. 2-1209)**

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Ik veronderstel dat de minister weet met welke moeilijkheden de gerechtelijke accountants hebben af te rekenen sinds hij in december 2000 heeft besloten om hen verschuldigde sommen niet te betalen.*

*De betrokkenen werden hiervan op de hoogte gebracht op 10 december, middenin de periode van de afsluiting van hun jaaractiviteiten, wat heel wat geld kost.*

*Is de minister vooralsnog zinnens om te betalen? Hoe kunnen besparingen van dat allood in de toekomst worden vermeden?*

*Ik heb vernomen dat ook de minister van Buitenlandse Zaken zo te werk gaat voor het lager personeel van de ambassades.*

*De minister van Financiën heeft blijkbaar wel geld om reclamecampagnes voor de Kerstman en voor Sint-Niklaas te financieren.*

*Is het dan echt nodig om te beknibbelen op sommen die hoe dan ook verschuldigd zijn aan experts?*

**De heer Didier Reynders, minister van Financiën.** – *Ik weet dat mevrouw Lizin gespierd taalgebruik niet schuwt, maar ze moet haar beweringen wel funderen.*

*De dienst Thesaurie van de minister van Financiën betaalt de bedragen die hij is verschuldigd op basis van uitgavenmachtigingen. Ik heb in deze dus geen enkele beslissing moeten nemen. Volgens de boekhoudkundige dienst van de FOD Justitie werden in december 2002 de bedragen die aan de gerechtelijke accountants waren verschuldigd niet betaald omdat het departement Begroting de door de FOD ingediende uitgavenordonnanties had verworpen*

*Die uitgaven worden gedaan op basis van ordonnanties van kredietopening en de FOD Justitie heeft begin 2003 bij het Rekenhof nieuwe ordonnanties van kredietopening ingediend. Hij wacht nu op een visum van het Rekenhof om deze betalingen opnieuw te kunnen uitvoeren. Voor betalingen aan departementen heb ik nooit enige beslissingsbevoegdheid. De Thesauriedienst zal de betalingen uitvoeren zodra hij de betalingsopdrachten ontvangt.*

*Naar verluidt, zou de FOD Justitie op 29 januari een eerste kredietopening van 7.846.669,24 euro hebben ingediend en een tweede van 10 miljoen euro. Daarvoor zou vandaag een machtiging worden verleend. Als dat gebeurt, kan de Thesauriedienst op 3 februari betalen. Ik moet daartoe geen enkele beslissing nemen, evenmin als ik dat moest doen om de betalingen in december op te schorten. Daarvoor moet er eerst een inlichtingenblad worden ingevuld, een toelating worden gegeven door het departement Begroting en moet de Thesauriedienst uiteraard tot uitvoering overgaan.*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Ik dacht dat de minister van Financiën voor dergelijke zaken in zijn departement zelf kon beslissen. Dat is blijkbaar niet het geval. De minister geeft wel toe dat men pas in februari kan beginnen betalen, maar het hiaat tussen december en februari doet een*

**Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au ministre des Finances sur «le non-paiement des experts-comptables judiciaires en décembre 2002» (n° 2-1209)**

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Je suppose que le ministre a connaissance des difficultés résultant de sa décision de ne pas payer une série de sommes dues aux experts-comptables judiciaires en décembre 2000 ?

Les intéressés en ont été informés le 10 décembre, alors qu'ils ont à faire face à toutes les dépenses de clôture de leurs activités de l'année.

Le ministre envisage-t-il de passer aux paiements ? Comment éviter à l'avenir des économies de cette nature ?

J'ai appris que le ministre des Affaires étrangères pratique de la même façon en ce qui concerne le petit personnel local des ambassades.

Quant au ministre des Finances, il semble qu'il a de quoi payer des campagnes de publicité assez particulières pour le Père Noël ou la Saint-Nicolas.

Faut-il vraiment gratter à ce point sur le paiement de sommes réellement dues à des experts ?

**M. Didier Reynders, ministre des Finances.** – Je sais que Mme Lizin ne recule devant aucun excès de langage mais elle devrait à tout le moins s'appuyer sur des éléments fondés.

La Trésorerie du ministère des Finances paie les montants qu'elle est invitée à payer en fonction des autorisations accordées. Je n'ai donc eu à prendre aucune décision en la matière. D'après le service de comptabilité du service public fédéral de la Justice, il appert que le non-paiement des sommes dues aux experts-comptables judiciaires en décembre 2002 est dû au rejet, par le département du Budget, des ordonnances « dépenses » introduites par ce service public.

Ces dépenses étant effectuées sur base d'ouvertures de crédit, le service public fédéral de la Justice a réintroduit, début 2003, de nouvelles ordonnances d'ouvertures de crédit auprès de la Cour des comptes. Il attend le visa de la Cour des comptes pour effectuer à nouveau les paiements et, comme toujours, pour les paiements destinés à tous les départements, je n'ai, je vous rassure, aucune décision à prendre. La Trésorerie exécutera les paiements dès qu'elle sera en possession des ordres qui lui seront adressés.

Il semble qu'une ouverture de crédit ait été déposée par le service public fédéral de la Justice le 29 janvier pour 7.846.669,24 euros et une deuxième pour 10 millions d'euros. Tout cela devrait être ordonnancé aujourd'hui. Si tel est le cas, les paiements par la Trésorerie interviendront le 3 février 2003. Je n'aurai aucune décision à prendre pour que cela se fasse, comme je n'ai eu aucune décision à prendre au mois de décembre pour que les crédits ne soient pas payés. Il faut pour cela qu'il y ait une information, une autorisation du Budget et, bien entendu, que la Trésorerie s'exécute.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Je pensais que le ministre des Finances décidait des choses de cette nature dans son propre département. Je découvre que non. Cependant, ce gap entre décembre et janvier – puisque le ministre admet que l'on ne commencera à payer qu'en février – pose un problème

*praktisch probleem rijzen. Ik zou de minister dus willen suggereren om een betere oplossing te zoeken voor de betaling van de verschuldigde bedragen.*

**De heer Didier Reynders, minister van Financiën.** – *Ik nodig mevrouw Lizin uit zich tot het bevoegde departement te wenden. De uitgavenmachtigingen vallen al enkele jaren onder de bevoegdheid van het departement Begroting.*

**Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS).** – *Terwijl de accountants onder uw departement ressorteren.*

**De heer Didier Reynders, minister van Financiën.** – *Mijn administratie voert de betalingsopdrachten uit waarvoor machtiging werd verleend. Als Begroting geen machtiging geeft, wordt er niet betaald en moet er geen beslissing worden genomen. Het is perfect mogelijk om de procedure te bespoedigen of te wijzigen.*

*Ik heb overigens een wetsontwerp ingediend om de organisatie van de Rijkscomptabiliteit en de machtigingsprocedure ingrijpend aan te passen, afschaffing van de voorafgaande visa door het Rekenhof inbegrepen. Dit ontwerp wordt momenteel besproken in de Kamercommissie voor de Financiën. Dat staat dus allemaal op stapel, maar ik herhaal dat ik in dit dossier geen enkele beslissing heb genomen, wat mevrouw Lizin daaruit ook moge besluiten.*

**Mondelinge vraag van de heer Paul Galand aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de gevolgen van de ramp met de Tricolor en het aanhoudend gevaar voor ongevallen» (nr. 2-1220)**

**De heer Paul Galand (ECOLO).** – *Ik heb de vice-eerste minister onlangs een vraag gesteld over de aanvaring tussen de olietanker Vicky en het wrak van de Tricolor in het Nauw van Calais. De veiligheid rond dit wrak blijft problematisch. Tengevolge van een ongeluk met het schip dat de stookolie moest wegpompen, drijft thans zware stookolie af naar onze kust en spoelen olieklonters aan op onze stranden.*

*Is er al meer geweten over de omstandigheden van dit incident en de verantwoordelijkheid van de Franse overheid en van het bedrijf dat belast werd met het wegpompen van de olie? Is ook al geweten hoeveel van de 200 ton die de tank theoretisch kon bevatten al in zee gespoeld is? Kan de vervuiling op de Belgische stranden met zekerheid worden toegeschreven aan dit ongeluk of zijn er andere oorzaken, zoals het illegaal schoonspoelen van tanks?*

*Na het ongeluk met de Vicky zei de heer Deleuze ons op 9 januari dat u contacten onderhield met uw Franse en Britse ambtgenoten om de signalisatie rond het wrak nog te verbeteren. Welke extra controlemiddelen en welke coördinatie op Europees niveau kunnen overwogen worden om ervoor te zorgen dat de schepen die door het Kanaal varen de reglementering respecteren? Volgens de pers zouden immers te veel schepen op automatische piloot door de zeestraat varen, zonder wacht op de brug.*

*Binnen welke termijn zal de Tricolor worden weggehaald? Zal het schip worden gelicht of zal het in stukken worden gezaagd?*

pratique. Je suggère donc au ministre de trouver une formule de pont plus adaptée que celle qui fonctionne aujourd'hui en matière de paiement de ces sommes dues.

**M. Didier Reynders, ministre des Finances.** – Dans ce contexte, j'invite Mme Lizin à s'adresser au département compétent. Les autorisations de dépenses relèvent, depuis un certain nombre d'années déjà, du département du Budget.

**Mme Anne-Marie Lizin (PS).** – Alors que les experts-comptables relèvent de votre département !

**M. Didier Reynders, ministre des Finances.** – Mon administration exécute les ordres de paiement qui sont transmis de manière correcte en fonction des autorisations à recevoir. Si l'autorisation du Budget n'est pas donnée, le paiement ne se fait pas et une décision n'est pas nécessaire. Il est tout à fait possible d'accélérer la procédure ou de la modifier.

J'ai déposé un projet de loi changeant totalement l'organisation de la comptabilité de l'État et la procédure des autorisations, y compris la suppression du visa préalable de la Cour des comptes. Ce projet est actuellement à l'examen en commission des Finances de la Chambre. Tout cela est en route, mais je répète que, quelles que soient les conclusions que Mme Lizin en tire, aucune décision n'a été prise dans mon chef à l'occasion de ce dossier.

**Question orale de M. Paul Galand à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «les conséquences du naufrage du Tricolor et la persistance des risques d'accident» (n° 2-1220)**

**M. Paul Galand (ECOLO).** – J'ai interrogé récemment Mme la vice-première ministre au sujet du dernier accrochage qui était intervenu entre le pétrolier Vicky et l'épave du Tricolor, dans le détroit du Pas-de-Calais. La question de la sécurité autour de cette épave continue à se poser et, conséquence, cette fois, d'un accident survenu avec le bateau chargé du pompage du fuel, nous sommes aujourd'hui confrontés à des nappes de fuel lourd qui dérivent vers les côtes belges et à l'arrivée de galets de fuel sur les plages.

Les questions que je souhaite vous poser sont les suivantes.

En sait-on plus aujourd'hui, d'une part, sur les circonstances de cet accrochage et sur les responsabilités respectives des autorités françaises et de la société de pompage ? D'autre part, connaît-on la fraction des 200 tonnes que pouvait théoriquement contenir le réservoir qui a été libérée par ce dégazage accidentel ? Dans le prolongement de cette question, peut-on avec certitude attribuer la pollution constatée sur les plages belges à cet accident ou doit-on penser à une autre origine, comme des dégazages sauvages ?

Le 9 janvier, après l'accident du Vicky, M. Olivier Deleuze nous disait que vous étiez en contact avec vos homologues français et britannique pour que la signalisation autour de l'épave soit encore renforcée. Quels moyens de contrôle supplémentaires et quelle coordination au niveau européen peut-on envisager pour s'assurer que les navires qui empruntent le corridor de la Manche respectent les réglementations ? La presse a rapporté en effet que de trop nombreux navires traversent le détroit en pilotage



**Mevrouw Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – *Ik heb evenveel vragen als de heer Galand over de oorzaken van en de verantwoordelijkheid voor de olievervuiling aan onze kust. We hebben vanmiddag overigens vernomen dat ook het Zwin wordt bedreigd, want als gevolg van de wind konden de dammen de klonters niet tegenhouden.*

*Ik sta al vanaf het begin van deze zaak permanent in contact met mijn Franse collega, de staatssecretaris voor het vervoer en de zee. Twee dagen geleden heb ik hem nog gezegd dat wij bezorgd zijn over de lange termijn die nodig is om de Tricolor te lichten.*

*Wat is nu de oorzaak van het ongeluk dat aan de basis ligt van de vervuiling aan onze kust? Op 23 januari 2003 heeft de sleepboot die een nieuw pompschip probeerde vast te meren aan de romp van de Tricolor het wrak geraakt en twee kleppen losgerukt van tanks die nog tweehonderd kubieke meter stookolie bevatten. Door de slechte weersomstandigheden konden de beschadigde tanks niet onmiddellijk worden dichtgemaakt.*

*Het bedrijf Smit, dat door de reder belast werd met het leegpompen, zou de Franse overheid niet onmiddellijk hebben ingelicht over dit ongeluk. Als die informatie sneller was doorgegeven, hadden we vlugger alarm kunnen afkondigen en voorzorgsmaatregelen nemen.*

*In ieder geval moeten de verantwoordelijkheden duidelijk worden vastgesteld. Onze minister van Leefmilieu, Jef Tavernier zal, in het kader van zijn bevoegdheden, de vereiste juridische maatregelen nemen met betrekking tot deze eventuele fout.*

*Het is moeilijk in te schatten hoeveel olie verloren is gegaan, want het leegpompen van de Tricolor is nog niet beëindigd. Er zijn analyses aan de gang om de oorsprong van de koolwaterstoffen te achterhalen. Er zijn sterke vermoedens dat ze afkomstig zijn van de Tricolor. Dat is evenwel nog niet helemaal bewezen.*

*Het schoonspoelen van de tanks in zee wanneer er al vervuiling is, zodat het onopgemerkt blijft, is een echte aanslag op het milieu. De zee- en luchtpatrouilles moeten worden versterkt om die weerzinwekkende praktijk te bestrijden. Ik zou graag hebben dat België snel kan beschikken over een echte gecoördineerde kustwacht dienst, naast de vrijwillige coördinatie die thans bestaat en eerder goed functioneert. Die dienst, waar de heer Duquesne al aan werkt, zou uiteraard een zeer belangrijke rol kunnen spelen bij het opsporen van illegale lozingen. Wat zich nu afspeelt, bewijst overigens dat we dringend een beslissing moeten nemen.*

*Om het schoonspoelen van de tanks in zee en het lozen van resten van de lading of van het exploitatieafval uit het scheepsruim te bestrijden, zal ik volgende maand een*

automatique, sans vigie sur le pont, contrairement au règlement en vigueur, ce qui s'apparenterait aux comportements dénoncés par M. Chirac sous le vocable de « voyous de la mer. »

Enfin, quels sont les délais dans lesquels on peut espérer voir enlever le Tricolor et quelle est l'option qui pourra être retenue entre un renflouement et un découpage ?

**Mme Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – Je dirai à M. Galand que je partage ses interrogations en ce qui concerne les causes et les responsabilités de la pollution par hydrocarbures qui touche nos côtes. De plus, on a appris cet après-midi que le Zwin serait également atteint, car les bouées n'ont pu retenir les fameuses galettes à cause du vent.

Depuis le début de cette affaire, y compris lors de l'accident avec le Vicky, j'ai été en contact permanent avec mon collègue français, le secrétaire d'État au transport et à la mer. Encore très récemment, voici deux jours, je lui ai fait part de nos préoccupations quant à la longueur du délai nécessaire au renflouement du Tricolor.

Abordons les causes de l'accident à l'origine de la pollution que nous connaissons sur nos côtes. Le 22 janvier 2003, le remorqueur qui tentait d'amarrer un nouveau navire de pompage à la coque du Tricolor a heurté l'épave et arraché deux valves qui fermaient des réservoirs contenant encore deux cents mètres cubes de fuel. Les réservoirs percés n'ont pu être obturés immédiatement en raison des mauvaises conditions météo.

Il semble cependant que la société Smit, mandatée par l'armateur pour réaliser le pompage, n'ait pas immédiatement – et c'est grave – prévenu les autorités françaises de cet accident. Si l'information avait été plus rapide, un temps précieux aurait pu être gagné dans la chaîne d'alerte et les mesures de prévention.

De toute évidence, des responsabilités doivent être clairement établies. Notre ministre de l'Environnement, Jef Tavernier, prendra, dans le cadre de ses compétences, les mesures juridiques qui s'imposent à l'égard de cette faute éventuelle.

Les quantités perdues sont actuellement difficiles à estimer, car le pompage du Tricolor n'est pas terminé. Les analyses sont en cours pour déterminer l'origine de ces hydrocarbures. Il y a évidemment de très fortes présomptions pour qu'ils viennent du Tricolor. Néanmoins, ce n'est pas totalement prouvé.

Quant à ce que l'on appelle indûment les dégazages, c'est-à-dire les techniques scandaleuses visant à nettoyer sa soute en mer lors d'une pollution de manière que ce nettoyage passe inaperçu, ils constituent véritablement des hold-up environnementaux. Je pense à cet égard que les patrouilles en mer et par air doivent être renforcées pour lutter contre ces pratiques révoltantes. Je souhaite d'ailleurs – et M. Duquesne y travaille particulièrement – que la Belgique puisse rapidement se doter d'un véritable service coordonné de garde-côtes, au-delà de la coordination volontaire qui existe aujourd'hui et qui fonctionne plutôt bien. Ce service pourrait évidemment jouer un rôle très important dans le repérage des pratiques de dégazage. Les faits nous démontrent d'ailleurs combien il est urgent de prendre une décision dans ce

*koninklijk besluit laten nemen over de organisatie van de controle van de hoeveelheid en de aard van dat afval. Dan zullen we ook weten welk afval van koolwaterstoffen de schepen vervoeren. Ik zal ook maatregelen voorstellen om de informatie-uitwisseling met de andere Europese Staten mogelijk te maken en om de federale inspecteurs de bevoegdheid te geven om de schepen te verplichten hun exploitatieafval te dumpen in de daartoe aangelegde haveninfrastructuur. Als de kapitein weigert dat te doen in de haven vanwaar hij uitvaart, moet hij een verklaring afleggen over zijn bestemming. Daar zal het schip worden gecontroleerd en zal worden nagegaan of de afvalstoffen zich nog aan boord bevinden. Als dat niet het geval is, zal men daaruit afleiden dat ze in zee gedumpt werden. Die Europese regelgeving zal snel in Belgisch recht worden omgezet. We bereiden de toepassing ervan al voor om de olielozingen beter te kunnen controleren.*

*U had het ook over het permanent probleem van de aanwezigheid van dat wrak. De signalisatie rond het wrak werd verbeterd. Vanaf het begin en juist na het ongeluk met de Vicky heb ik bijkomende signalisatie gevraagd. Er werden twee nieuwe boeien geplaatst. Bovendien bewaken twee patrouillevaartuigen en een Frans schip de zone. Het Vlaams Gewest heeft ervoor gezorgd dat de schepen beter worden geïnformeerd via radar en radio.*

*Ik deel evenwel uw standpunt over het gebruik van de automatische piloot. Als blijkt dat dit een courante praktijk is in zo'n smalle en drukbevaren zone, moeten maatregelen worden genomen. Het is uiterst belangrijk te kunnen controleren of de bemanning op automatische piloot vaart dan wel manueel. Een van de mogelijke oplossingen zou erin bestaan de kapitein te verplichten een loods aan boord te nemen die dan zou instaan voor de manuele besturing. Gelet op het groot aantal schepen zou dit een zeer dure oplossing zijn. Zowel in het Vlaams Gewest als op het Europese niveau moet dus alles in het werk worden gesteld om er zeker van te zijn dat manueel wordt bestuurd. De schepen schakelen dikwijls de automatische piloot in omdat ze zo weinig mogelijk willen uitgeven voor de opleiding van de bemanning, wat dramatische gevolgen kan hebben.*

*We werken zeer nauw samen met Frankrijk. We komen geregeld samen in Duinkerke, onder voorzitterschap van de maritieme prefectuur van het Kanaal en de Noordzee. De Tricolor bevindt zich immers in de Franse territoriale wateren. Een vertegenwoordiger van de Belgische marine neemt ook deel aan die vergaderingen. Het leegpompen van de Tricolor zou eind deze week moeten worden voortgezet door een ander bedrijf en zou 10 tot 12 uur in beslag nemen. Het pompen kan uiteraard worden onderbroken wegens de weersomstandigheden.*

*Wat het lichten of bergen van het wrak betreft, heeft Frank een aanbesteding uitgeschreven die nog tot 7 februari loopt. Dan kan het Franse ministerie de onderneming kiezen die belast wordt met het lichten of het doorzagen van het schip. De enige datum waarover we nu zekerheid hebben is dus 7 februari, de uiterste datum waarop kan worden ingeschreven.*

*Op dat ogenblik moet snel worden beslist, moet de bergingsfirma worden gekozen en moeten de werkzaamheden worden aangevat. Ik zal zo veel mogelijk druk uitoefenen,*

domaine.

En ce qui me concerne, pour lutter contre ce dégazage ou nettoyage clandestin en mer de restes de cargaisons ou de déchets d'exploitation dans les cales des navires, je prendrai, le mois prochain, un arrêté royal sur l'organisation du contrôle des quantités et de la nature de ces déchets. Cela nous permettra de savoir quels déchets d'hydrocarbures les bateaux transportent. Par ailleurs, je proposerai des mesures pour permettre l'échange d'informations avec les autres États européens et pour donner aux agents-inspecteurs fédéraux chargés du contrôle, le pouvoir d'obliger le navire à déposer ses déchets d'exploitation dans les installations ad hoc aménagées dans les ports. Si le capitaine du navire refuse de déposer ses déchets dans le port d'où il démarre, il doit faire une déclaration sur sa destination. À sa destination, le navire sera contrôlé et l'on vérifiera que les déchets se trouvent toujours à bord. Si ce n'est plus le cas, on en déduira qu'ils ont été rejetés en mer. Cette réglementation européenne sera transposée rapidement en droit belge et nous préparons déjà sa mise en application afin de mieux contrôler le phénomène des dégazages.

Vous me parliez également du problème récurrent de la présence de cette épave. La signalisation autour de l'épave a été améliorée. Dès le départ et juste après l'accident avec le Vicky, je suis intervenue pour réclamer une signalisation complémentaire. Deux nouvelles balises ont donc été placées. Deux patrouilleurs et un bâtiment français surveillent en outre la zone. Quant à la Région flamande, elle a assuré une meilleure information des bateaux par radar et par radio.

Je partage néanmoins votre point de vue quant au pilotage automatique. S'il apparaît que ce pilotage est une pratique courante dans une zone aussi étroite – 30 kilomètres de large – et très fréquentée, il faudra prendre des mesures. Il est vrai qu'il est extrêmement important de pouvoir contrôler si les équipages recourent au pilotage automatique ou au pilotage manuel. Une des solutions possibles serait de contraindre le capitaine à embarquer un pilote qui, lui, assurerait un pilotage manuel. Vu le nombre de bateaux, il serait toutefois très difficile de financer des pilotes. Tout doit donc être mis en œuvre, tant au niveau de la Région flamande qu'au niveau européen, pour garantir que le pilotage manuel soit appliqué. Je vous signale d'ailleurs que les navires recourent souvent au pilotage automatique parce qu'ils travaillent au moindre coût en termes de formation de l'équipage, ce qui peut avoir des conséquences dramatiques.

Enfin, je peux vous dire que pour ce qui est des contacts avec la France, nous collaborons très étroitement. Nous nous réunissons régulièrement à Dunkerque sous la présidence de la préfecture maritime de la Manche et de la mer du Nord. Le Tricolor se trouve en effet dans les eaux territoriales françaises. Un représentant de la marine belge participe aussi à ces réunions. Nous savons que le pompage du Tricolor devrait en principe pouvoir reprendre fin de cette semaine. Il sera assuré par une nouvelle société. Le pompage devrait prendre 10 à 12 heures. Il peut bien sûr être interrompu en raison des conditions climatiques.

Quant aux délais de renflouage ou d'évacuation de l'épave, je peux vous dire que la France a lancé un appel d'offres et que les offres doivent être introduites pour le 7 février. C'est à cette date que le ministre français pourra choisir l'entreprise

zoals Frankrijk overigens ook doet. Rekening houdende met de termijn voor de toekenning van de opdracht en de duur van de werken vrees ik vrees dat het nog maanden kan duren vooraleer het wrak kan worden verwijderd. Die zaak is uiterst zorgwekkend. Ze wordt van nabij gevolgd, zowel door het Vlaams Gewest als door Jef Tavernier, mezelf en de overige betrokken ministers op federaal niveau. We zijn er ons van bewust dat we nog niet uit de problemen zijn, want de vervuiling op onze stranden als gevolg van de eerste lekken uit de Tricolor kan zich nog uitbreiden. We willen niets aan het toeval overlaten, of het nu gaat om dit ongeval of om het voorkomen van nieuwe rampen.

**De heer Paul Galand (ECOLO).** – Het verheugt mij dat de vice-eerste minister en de regering de niet-naleving van de geldende reglementen in het Kanaal niet langer zullen dulden. Ik vraag dat de federale overheid zo veel mogelijk solidariteit betuigt met de Vlaamse overheid zodat alle nodige en mogelijke middelen worden ingezet om de gevolgen van deze ecologische ramp te beperken. De minister dringt terecht aan op het inzetten van een permanente kustwacht. Voor elk ongeluk dat gebeurt, worden er misschien wel tientallen nipt voorkomen. Zolang niets gedaan wordt aan de oorzaken, vooral het gebruik van de automatische piloot in het Kanaal, staan we bloot aan nieuwe rampen. Dat is een onaantvaardbaar risico. We steunen de maatregelen die de regering heeft genomen en die waarschijnlijk moeten worden versterkt op Europees niveau.

**Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «de financiering van de ontmoetingsruimten» (nr. 2-1221)**

**De voorzitter.** – Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, en belast met Landbouw, antwoordt namens de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie.

**Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH).** – Ik heb de minister van Justitie enkele maanden geleden al een vraag om uitleg gesteld over de ernstige financiële moeilijkheden waarmee de ontmoetingsruimten worden geconfronteerd. Ze moeten op lange termijn de werkings- en personeelskosten voorschieten.

Wanneer zal de FOD Justitie aan de ontmoetingsruimten het saldo uitbetalen van de overeenkomsten voor 2000-2001 en 2001-2002? Het gaat over een bedrag van 900.000 euro voor de Nederlandstalige en de Franstalige ontmoetingsruimten samen.

Wanneer krijgen ze het voorschot van 80% van de subsidie zoals bepaald in de overeenkomst voor de periode oktober 2002 tot september 2003?

In antwoord op mijn vraag om uitleg zei de minister dat hij zou trachten met de gemeenschappen een

qui sera chargée soit du renflouage, soit du découpage du bateau. La seule date sûre à l'heure actuelle est donc celle du 7 février, date ultime du dépôt des offres.

À ce moment-là, il faudra trancher rapidement, désigner l'entreprise et entreprendre les travaux. Je ferai le maximum pour mettre la pression, comme le fait d'ailleurs également la France, mais je crains que cette épave ne puisse être éliminée avant des mois, compte tenu du temps requis pour l'attribution du marché et de la durée des travaux. Cette affaire est extrêmement préoccupante. Elle est suivie de près, tant par la Région flamande que par Jef Tavernier et moi-même ou d'autres ministres concernés au niveau fédéral. Nous sommes conscients de ne pas être à l'abri, les premières fuites du Tricolor qui arrivent sur nos plages pouvant éventuellement s'amplifier. Nous ne voulons rien laisser au hasard, ni actuellement ni en ce qui concerne la prévention future et les mesures à prendre aux niveaux belge et européen.

**M. Paul Galand (ECOLO).** – Je me réjouis de constater que le gouvernement et la vice-première ministre ont mis un terme à la politique du laisser-faire en ce qui concerne le non-respect des règlements en vigueur dans la Manche. Face à cette catastrophe écologique, j'en appelle à la solidarité fédérale maximum avec les autorités flamandes pour que tous les moyens possibles et nécessaires soient mis en œuvre afin d'en limiter les effets. La ministre a raison d'insister sur la mise en route d'une permanence de garde-côtes. Pour un accident qui survient, il y en a probablement des dizaines qui sont évités de justesse. Tant que l'on n'aura pas remédié aux causes, notamment la navigation en pilotage automatique dans la Manche, nous serons à la merci de nouvelles catastrophes. La probabilité d'accident n'est pas pour l'instant réduite au minimum. Nous ne pouvons tolérer les risques liés au pilotage automatique. Ce qui se passe actuellement dans la Manche est inadmissible. Nous appuyons les mesures que le gouvernement a prises, lesquelles devront probablement être renforcées au niveau de l'Union européenne.

**Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «le financement des espaces de rencontre» (n° 2-1221)**

**M. le président.** – Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre, adjointe au ministre des Affaires étrangères, et chargée de l'Agriculture, répondra au nom de M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice.

**Mme Clotilde Nyssens (CDH).** – J'ai déjà eu l'occasion d'interroger le ministre de la Justice il y a quelques mois au sujet des graves difficultés financières des espaces de rencontre. Ceux-ci doivent préfinancer pour un long terme des frais de fonctionnement et de personnel. Aujourd'hui, je souhaite poser trois questions précises.

Premièrement, quand le service public fédéral de la Justice va-t-il liquider aux espaces de rencontre les soldes des deux conventions portant sur 2001, à savoir les conventions 2000-2001 et 2001-2002, soit une somme totale de 900.000 euros pour l'ensemble des espaces de rencontre francophones et néerlandophones ?

Deuxièmement, quand leur sera liquidée l'avance de 80% du subsidie relatif à la convention portant sur la période octobre 2002 à septembre 2003 ?

*samenwerkingsakkoord te sluiten voor de financiering of de tenlasteneming van de ontmoetingsruimten. Heeft hij de gemeenschappen al ontmoet? Zo ja, wat was het resultaat van die contacten?*

**Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck**, minister, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, en belast met Landbouw. – *De minister van Justitie heeft mij gevraagd mevrouw Nyssens de volgende elementen van antwoord mede te delen.*

*Voor de uitbetaling van het saldo wordt gewacht op de instemming van de minister van Begroting.*

*Voor het voorschot van 80% werd een betalingsopdracht gegeven, die nu de gewone weg volgt, via het Rekenhof. De definitieve uitvoering ervan zou rond 20 februari moeten plaatshebben.*

*Minister Verwilghen heeft de vertegenwoordigers van de gemeenschappen en de gewesten ontmoet om een samenwerkingsakkoord te sluiten. Er werden vergaderingen gehouden op 27 juni en op 28 november vorig jaar en de volgende vergadering zal plaatshebben op 20 februari. De besprekingen verlopen moeizaam omdat de materie zo ingewikkeld is. Alles zal echter in het werk worden gesteld om zo spoedig mogelijk positieve resultaten te bereiken.*

**Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH)**. – *Het zou nuttig zijn dat de minister van Justitie de ontmoetingsruimten inlicht over de procedures voor de betaling van de bedragen die hun zullen worden uitbetaald. Ik ben echter sceptisch over het antwoord op mijn derde vraag. De minister heeft de Gemeenschappen ontmoet omdat de Raad van State in een advies meende dat die diensten niet tot de bevoegdheid van de federale overheid behoren, maar tot die van de gemeenschappen. Als de gemeenschappen niet deelnemen aan de bespreking, kan nooit een samenwerkingsakkoord worden gesloten. Ik wil in ieder geval dat de ontmoetingsruimten blijven functioneren. Het verheugt mij dan ook dat de minister van Justitie de bedragen deblokkeert.*

**Mondelinge vraag van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de transgene dieren die gemodificeerde melk geven» (nr. 2-1216)**

**Mevrouw Marie-José Laloy (PS)**. – *Een wetenschappelijk tijdschrift maakt dit weekend melding van een onderzoeksteam in Nieuw-Zeeland dat erin geslaagd is om uit genetisch gemodificeerde holhoornigen een verbeterde, warmtebestendige melk te winnen.*

*De melk zou rijker zijn aan twee eiwitten die interessant zijn voor kaasmakers. Het overschot aan beide eiwitten zou de kaasproductie vergemakkelijken en tegelijkertijd belangrijke besparingen voor de melkindustrie opleveren.*

*Het gaat om een primeur, ook al werden in het verleden al runderen gekloond om de aanmaak van therapeutische eiwitten te bevorderen.*

*Vandaag gaat het over de modificatie van voedingswaren,*

Lorsque j'avais interrogé le ministre, il m'avait répondu qu'il tenterait de rencontrer les communautés en vue d'un éventuel accord de coopération pour le financement ou la prise en charge des espaces de rencontre. D'où ma troisième question : le ministre a-t-il rencontré les communautés ? Si oui, quels ont été les résultats de ces contacts ?

**Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck**, ministre, adjointe au ministre des Affaires étrangères, et chargée de l'Agriculture. – *Le ministre de la Justice m'a prié de communiquer à Mme Nyssens les éléments de réponse suivants.*

*Premièrement, l'accord du ministre du Budget a été demandé et l'on attend son approbation afin de pouvoir procéder à la mise en paiement des soldes.*

*Deuxièmement, je puis vous communiquer qu'un ordre de paiement de 80% a été effectué et qu'il suit actuellement son cours via la Cour des comptes. Son exécution définitive devrait avoir lieu dans les trois semaines, c'est-à-dire aux environs du 20 février prochain.*

*Troisièmement, en vue de conclure un accord de coopération, M. Verwilghen a rencontré les représentants des Communautés et des Régions. Des réunions ont eu lieu le 27 juin de l'année dernière, le 28 novembre et la prochaine rencontre se tiendra le 20 février prochain. Les discussions s'avèrent cependant difficiles, d'autant plus qu'il s'agit d'une matière complexe. Tout sera cependant mis en œuvre afin de parvenir à des résultats positifs.*

**Mme Clotilde Nyssens (CDH)**. – *Il serait utile que le ministre de la Justice informe les espaces de rencontre des procédures mises en œuvre quant au paiement des sommes qui vont leur être liquidées. La réponse à ma troisième question me laisse néanmoins sceptique. En effet, si le ministre a rencontré les Communautés, c'est parce que dans un avis, le Conseil d'État a estimé que ces services n'étaient pas de compétence fédérale mais communautaire. Si les Communautés ne participent pas à la discussion, cet accord de coopération éventuel ne pourra pas voir le jour. Je souhaite en tout cas que ces espaces de rencontre continuent à fonctionner et je me réjouis que le ministre de la Justice continue à débloquer les fonds.*

**Question orale de Mme Marie-José Laloy au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «les animaux transgéniques produisant un lait modifié» (n° 2-1216)**

**Mme Marie-José Laloy (PS)**. – *Une revue scientifique relatait ce week-end qu'une équipe de chercheurs de Nouvelle-Zélande était parvenue à produire, à partir de bovidés génétiquement modifiés, un lait amélioré et plus résistant à la chaleur.*

*Le lait produit serait plus riche en deux protéines intéressantes : les protéines de la caseine et les protéines du lactosérum. En effet, la présence en excès des deux protéines en question serait susceptible de faciliter la fabrication de fromages tout en permettant la réalisation d'économies importantes pour l'industrie laitière.*

*C'est la première tentative de ce genre même si on se souvient que des bovins ont déjà été clonés dans le passé pour favoriser la fabrication de nouveaux médicaments, les « protéines*

*meer bepaald de kwaliteit van melk.*

*Welke houding zullen diensten voor de Volksgezondheid in de verschillende lidstaten ten aanzien van de manipulatie aannemen en hoe zal de consument reageren op deze nieuwe producten?*

*Wat denkt de minister hiervan? Is zijn departement zich van deze problematiek bewust? Welke waarborgen inzake volksgezondheid kan men de toekomstige verbruikers van die nieuwe GGO-kaas bieden?*

**De heer Jef Tavernier**, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *Ik heb ook gehoord van die onderzoeksresultaten in Nieuw-Zeeland. De biotechnologie ontwikkelt zich van dag tot dag en de productie van genetisch gemodificeerde holhoornigen die een eiwitrijke melk voortbrengen, is daarvan een voorbeeld.*

*Mijn standpunt inzake de ontwikkeling van GGO's is u wellicht niet onbekend. Biotechnologisch onderzoek mag dan perspectieven openen, ik blijf zeer voorzichtig wat de onmiddellijke toepassing ervan betreft.*

*Ik ben immers van mening dat we onvoldoende afstand nemen van de toepassingen van die technologie. Vooraleer op dat vlak verder te gaan is er nood aan meer uitgebreid wetenschappelijk onderzoek, aan diepgaande analyses op ethisch en op sociaal-economisch vlak en aan voorlichting van de burgers.*

*De FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Milieu is niet alleen gesensibiliseerd, maar treedt ook actief op in de GGO-problematiek.*

*Ik heb overigens zelf gezorgd voor een versterking van de FOD om een multidisciplinair beheer van dit dossier mogelijk te maken. Ik heb contact opgenomen met de FOD-voorzitter opdat in het kader van de Business Process Reengineering bijzondere aandacht zou worden besteed aan het beheer van de GGO's.*

*Op het ogenblik kunnen we wat die nieuwe melk en kaas betreft nog geen waarborgen bieden inzake volksgezondheid. We zijn hier immers nog in het onderzoeksstadium.*

*We kunnen de consumenten alleen verzekeren dat het gebruik van die melk, net als van elk ander genetisch gemodificeerd voedingsmiddel, in België en in Europa verboden blijft. De geldende Europese wetgeving zal zeer binnenkort nog strenger worden en verbiedt dat genetisch gemodificeerde voedingswaren op de markt worden gebracht zonder Europese vergunning. Noch op Europees niveau, noch bij onze FOD werd tot hiertoe een vergunningsaanvraag voor dat type van producten ingediend.*

médicaments ».

Aujourd'hui, il s'agirait de modifier les aliments, plus particulièrement la qualité du lait. On peut dès lors se demander quelle sera l'attitude adoptée par les autorités sanitaires des différents États quant à l'autorisation de ces manipulations et, surtout, comment réagira le consommateur face à ces nouveaux produits.

Quel est votre sentiment en la matière ? Votre département a-t-il été sensibilisé par cette problématique ? Quelles garanties peut-on avancer en termes de santé publique aux futurs consommateurs de ce nouveau fromage aux OGM ?

**M. Jef Tavernier**, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – J'ai, comme vous, appris le résultat de ces recherches effectuées en Nouvelle-Zélande. Certes, la biotechnologie se développe de jour en jour et la production de bovidés génétiquement modifiés produisant un lait enrichi en protéines en est un nouvel exemple.

Vous n'ignorez certainement pas ma position en ce qui concerne le développement d'OGM. Même si la recherche en biotechnologie peut offrir des perspectives, je reste néanmoins extrêmement prudent quant à son application immédiate.

En effet, j'estime que nous manquons de recul par rapport aux applications de cette technologie et que plusieurs éléments, notamment de plus amples études scientifiques, une réflexion de fond au niveau éthique et socio-économique, ou encore une information des citoyens, sont nécessaires avant d'avancer dans ce domaine.

Le Service Public Fédéral « Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement » est, non seulement sensibilisé, mais aussi actif en ce qui concerne les aspects liés aux OGM.

J'ai, par ailleurs, personnellement veillé à ce que ce SPF soit encore renforcé afin d'améliorer la gestion multidisciplinaire de ce dossier. En outre, j'ai des contacts avec le président du SPF afin que, dans le cadre du *Business Process Reengineering* visant à en améliorer l'organisation, une attention particulière soit portée à la gestion des OGM.

À l'heure actuelle, aucune garantie pour la santé publique concernant ce nouveau lait, ou le fromage qui en serait tiré, ne peut être avancée. Après tout, comme vous l'indiquez dans votre question, cette application n'en est encore qu'au stade des recherches.

Nous pouvons actuellement garantir aux consommateurs que l'utilisation de ce lait (comme d'ailleurs celle de tout lait ou de toute denrée alimentaire dérivée d'animaux génétiquement modifiés) reste interdite en Belgique et en Europe. En effet, la législation européenne en vigueur, qui sera encore très prochainement renforcée, interdit la mise sur le marché d'une denrée alimentaire génétiquement modifiée qui n'a pas reçu d'autorisation européenne. La pierre d'angle de cette autorisation est, bien entendu, que l'on dispose de toutes les garanties nécessaires quant à la sûreté de ce produit pour la santé publique.

Je tiens encore à préciser qu'aucune demande d'autorisation pour ce type de produits n'a été introduite au niveau européen

## **Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstek betreft en tot opheffing van het artikel 421 van hetzelfde wetboek (Stuk 2-1356) (Evocatieprocedure)**

### **Algemene bespreking**

*Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Dit ontwerp is het resultaat van een samensmelting van het wetgevend werk van de volksvertegenwoordigers Bourgeois, Van Hoorebeke, Erdman, Bacquelaine, Barzin en Herzet. Het werd sterk geamendeerd door de regering, omdat er door de minister een vergelijkbaar ontwerp was voorgesteld. Er werd terecht beslist de tekst van de heren Bourgeois, Van Hoorebeke en Erdman als basis te nemen en deze te wijzigen aan de hand van de andere ingediende teksten.

Wij zijn niet tegen dit ontwerp. Zowel het Europees Hof voor de rechten van de mens als het Hof van cassatie hebben immers doen verstaan dat de bestaande wet diende te worden aangepast.

Ik verwijs in het bijzonder naar het arrest-Van Geysseghem tegen België van 21 januari 2001 en de arresten-Stroek en -Goedhart van 20 maart 2001, waarin de Belgische Staat werd veroordeeld wegens schending van artikel 6, §§1 en 3, c) van het EVRM voor de weigering van vertegenwoordiging van de beklagde in een verzetsprocedure in hoger beroep.

Ik verwijs ook naar het cassatiearrest van 4 september 2001, waarin werd bepaald dat diezelfde artikelen van het EVRM rechtstreekse werking hebben in de interne rechtsorde en voorrang genieten op de minder gunstige bepalingen van het interne recht zodat ze aan een beklagde het recht geven om zich te verdedigen met bijstand van een raadsman naar keuze. Dat houdt in dat de strafrechter zetelend in de correctionele rechtbank, zelfs al schrijft artikel 185, §2 van het Wetboek van Strafvordering de persoonlijke verschijning voor, moet toestaan dat de beklagde door zijn advocaat wordt vertegenwoordigd, ook al toont de beklagde niet aan dat hij in de onmogelijkheid verkeerde te verschijnen.

Ik verwijs ook naar het cassatiearrest-Waanders van 16 maart 1999, waarin het Hof de Europese rechtspraak in de zaak-Poitrimol tegen Frankrijk parafraseerde door te stellen dat het niet duidelijk is hoe een advocaat die een niet verschenen beklagde vertegenwoordigt, het evenwicht in het rechtsgeding zou kunnen verstoren ten nadele van de belangen van de maatschappij, van de klagers of van de benadeelde. Het Europees Hof zag in het arrest-Poitrimol wel het belang in van de persoonlijke verschijning van de beklagde en was van oordeel dat er in bepaalde gevallen wel regels moesten bestaan om ongerechtvaardigde afwezigheid te ontmoedigen, maar de vraag is of daartoe de straf van verlies van verdediging, het verstekvonnis, mag worden gebruikt, zeker wanneer de beklagde vertegenwoordigd is.

Het is duidelijk dat de wetgever moet ingrijpen wanneer de

et que notre SPF n'a jamais été approché pour des demandes de ce type.

## **Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'article 421 du même code (Doc. 2-1356) (Procédure d'évocation)**

### **Discussion générale**

**Mme Clotilde Nyssens (CDH), rapporteuse.** – Je me réfère à mon rapport écrit.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Ce projet résulte du travail législatif des députés Bourgeois, Van Hoorebeke, Erdman, Bacquelaine, Barzin et Herzet. Il a été fortement amendé par le gouvernement étant donné que le ministre avait proposé un projet analogue. On a décidé à juste titre de prendre comme base le texte de MM. Bourgeois, Van Hoorebeke et Erdman et de le modifier à partir des autres textes déposés.*

*Nous ne sommes pas opposés au projet, d'autant plus que la Cour européenne des droits de l'homme et la Cour de cassation ont conclu à la nécessité d'adapter la loi existante.*

*Je renvoie en particulier à l'arrêt Van Geysseghem du 21 janvier 2001 et aux arrêts Stroek et Goedhart du 20 mars 2001, à la suite desquels la Belgique a été condamnée pour violation de l'article 6, §§1<sup>er</sup> et 3, c) de la CEDH pour avoir refusé la représentation du prévenu dans une procédure d'opposition en appel.*

*Je renvoie également à l'arrêt de cassation du 4 septembre 2001 qui stipule que ces mêmes articles de la CEDH ont des effets directs dans l'ordre juridique interne et priment sur les dispositions moins favorables du droit interne de sorte qu'ils donnent au prévenu le droit de se faire assister par un défenseur de leur choix. Par conséquent, même si l'article 185, §2 du Code d'instruction criminelle impose la comparution en personne, le juge pénal siégeant au tribunal correctionnel doit autoriser le prévenu à se faire représenter par un avocat et cela également lorsque le prévenu ne démontre pas l'impossibilité de comparaître en personne.*

*Je renvoie également à l'arrêt de cassation Waanders du 16 mars 1999 dans lequel la Cour se basait sur la jurisprudence de l'affaire Poitrimol contre la France pour dire ne pas voir en quoi les intérêts de la société, des plaignants ou de la partie lésée pâtiraient de la représentation du prévenu par son avocat. Dans l'arrêt Poitrimol, la Cour européenne a estimé que la comparution en personne du prévenu présentait un intérêt et que dans certains cas le législateur devait pouvoir décourager les absences injustifiées. On peut néanmoins se demander si cela justifie un jugement par défaut, surtout si le prévenu est représenté.*

*Il est clair que le législateur doit intervenir lorsque les plus hautes juridictions nationale et internationale s'écartent du texte législatif. C'est ce qui s'est passé avec le projet actuel. Sa première partie porte sur la mise en conformité de la procédure devant le tribunal de police, le tribunal correctionnel et la cour d'appel avec les arrêts mentionnés.*

internationale en de hoogste nationale rechtspraak afwijken van de wettekst. Dat is gebeurd met het huidige ontwerp. Het ontwerp bevat twee delen. Het eerste behelst een aanpassing van de procesvoering voor de politierechtbank, de correctionele rechtbank en het hof van beroep aan de vermelde arresten. De beklagde heeft nu een algemeen recht op vertegenwoordiging voor deze rechtbanken, behalve wanneer de persoonlijke verschijning wordt opgelegd. De arresten-Waanders en -Poitrimol indachtig, moet deze verplichte persoonlijke verschijning als een uitzondering op de regel worden aangezien. De motieven die het bevel tot verschijning ondersteunen, moeten worden gevonden in het belang voor de maatschappij, de klager, de burgerlijke partij of de beklagde zelf.

Het tweede deel betreft de afschaffing van artikel 421 van het Wetboek van Strafvordering, dat artikel kwam onder meer ter sprake in het arrest-Stroek van het Hof van cassatie, dat de vordering van de gebroeders Stroek onontvankelijk verklaarde omdat zij ten tijde van het instellen ervan niet in hechtenis zaten of op borgtocht vrij waren, arrest waartegen de gebroeders Stroek opkwamen bij het Europees Hof en daar gelijk kregen.

In het arrest-Hutton van 9 maart 1999, dat uitgesproken werd in voltallige zitting, heeft het Hof van cassatie haar rechtspraak herzien op basis van de arresten-Omar en -Guérin, gewezen door het Europees Hof op 29 juli 1998. Het heeft zich uitgesproken in de volgende bewoordingen:

“Overwegende dat het bestreden arrest eiser onder meer veroordeelt tot een gevangenisstraf van 44 maanden en zijn onmiddellijke aanhouding beveelt; dat niet blijkt dat eiser zich op het tijdstip van het instellen van zijn voorziening in hechtenis bevond; Overwegende dat krachtens de artikelen 421 van het Wetboek van strafvordering en 2 van de wet van 10 februari 1866, het cassatieberoep dat ingesteld wordt door een beklagde tegen het veroordelend arrest waarbij hij tot een vrijheidsstraf is veroordeeld en waarbij zijn onmiddellijk aanhouding is bevolen, slechts ontvankelijk is indien hij die zich voorziet, zich op dat ogenblik effectief in hechtenis bevindt; Overwegende evenwel dat de onontvankelijkheid van de voorziening die uitsluitend is gestoeld op de omstandigheid dat eiser zich niet als gevangene is komen aanmelden ter uitvoering van de rechterlijke beslissing die het voorwerp van deze voorziening uitmaakt, de betrokkene ertoe verplicht zich dan reeds de vrijheidsbeneming op te leggen die uit de bestreden beslissing voortvloeit, alhoewel deze beslissing pas definitief wordt door de uitspraak over de voorziening of het verstrijken van de voorzieningstermijn; Dat zodoende, met schending van artikel 6.1 EVRM, aan eiser een last wordt opgelegd die onevenredig zijn recht van toegang tot de bevoegde rechter belemmert;” Dan bevestigt het Hof ook de rechtstreekse werking van de ingeroepen bepaling in de interne rechtsorde.

Volgend het Hof van cassatie kan men niet verwachten dat een veroordeelde zichzelf doet opsluiten om zijn rechten van verdediging te kunnen uitoefenen, zeker nu door het cassatieberoep de uitspraak waartegen voorziening niet definitief is. Het is daarom ook dat alle specialisten ter zake het erover eens zijn dat de afschaffing van dit artikel een goede zaak is en ik sluit mij bij hen aan.

Een mooi stukje werk, zou men denken, een symfonisch

*Désormais le prévenu a le droit de se faire représenter devant ces tribunaux sauf si on lui impose une comparution en personne. Compte tenu des arrêts Waanders et Poitrimol, cette obligation de comparaître en personne doit être considérée comme une exception à la règle. La sommation à comparaître doit être motivée par l'intérêt de la société, du plaignant, de la partie civile ou du prévenu lui-même.*

*La seconde partie concerne l'abrogation de l'article 421 du Code d'instruction criminelle. Cet article a notamment été évoqué dans l'arrêt Stroek de la Cour de cassation qui a conclu à l'irrecevabilité de l'action des frères Stroek au motif qu'ils n'étaient alors ni en état d'arrestation ni en liberté sous caution. Les frères Stroek ont finalement obtenu gain de cause devant la Cour européenne.*

*Dans l'arrêt Hutton du 9 mars 1999 prononcé en audience plénière, la Cour de cassation a réformé sa jurisprudence sur la base des arrêts Omar et Guérin rendus par la Cour le 29 juillet 1998. Elle s'est prononcée dans les termes suivants : « Attendu que l'arrêt attaqué condamne notamment le demandeur à une peine d'emprisonnement de quarante-quatre mois, et ordonne son arrestation immédiate ; qu'il n'apparaît pas que le demandeur se trouvait en détention au moment de former son pourvoi ; attendu qu'en vertu des articles 421 du Code d'instruction criminelle et 2 de la loi du 10 février 1866, le pourvoi en cassation formé par un prévenu contre la décision le condamnant à une peine privative de liberté et ordonnant son arrestation immédiate n'est recevable que si la personne qui se pourvoit se trouve effectivement en détention au moment de former ledit pourvoi : attendu que, toutefois, l'irrecevabilité du pourvoi fondée uniquement sur la circonstance que le demandeur ne s'est pas constitué prisonnier en exécution de la décision judiciaire faisant l'objet de ce pourvoi, contraint l'intéressé à s'infliger d'ores et déjà à lui-même la privation de liberté résultant de la décision attaquée alors que cette décision ne peut être considérée comme définitive aussi longtemps qu'il n'a pas été statué sur le pourvoi et que le délai de recours ne s'est pas écoulé ; qu'ainsi, en violation de l'article 6 §1 de la CEDH, le demandeur se voit imposer une charge qui porte atteinte de façon disproportionnée à son droit d'accès au jugement compétent. » La Cour confirme ensuite que cette disposition a des effets directs dans l'ordre juridique interne.*

*Selon la cour de Cassation, on ne peut pas attendre d'un condamné qu'il se fasse emprisonner pour pouvoir exercer ses droits de défense, surtout si le jugement rendu par la Cour de cassation n'est pas définitif. C'est pourquoi tous les spécialistes s'accordent à dire que l'abrogation de cet article est une bonne chose et je partage leur avis.*

*On pourrait estimer qu'il s'agit d'une belle œuvre symphonique de parlementaires jouant de concert avec le gouvernement mais je ne partage pas cet avis. Pour moi, c'est plutôt une symphonie inachevée.*

*La loi est inachevée car on n'a tenu compte ni de l'avis des spécialistes en la matière, ni de l'avis des services, ni des observations du Conseil d'État et absolument pas des remarques de l'opposition.*

*Les spécialistes et l'Ordre des barreaux francophones et néerlandophones ont formulé un certain nombre de remarques dont le gouvernement a eu tort de ne pas tenir*



meesterwerk van parlementsleden in samenspel met de regering, maar ik kan deze beoordeling niet volgen. Het is veeleer een onvoltooide symfonie.

De wet is onafgewerkt omdat noch rekening gehouden werd met het standpunt van de specialisten ter zake, noch met het advies van de diensten, noch met de opmerkingen van de Raad van State, en volstrekt niet met de opmerkingen van de oppositie, waarvan men schijnt te verwachten dat ze bovenal dankbaar moet zijn dat zij nog tot de commissievergaderingen wordt toegelaten en mag luisteren naar de mooi uit het hoofd gespeelde solo die de minister of zijn vertegenwoordiger opvoert, waarna de leden van de meerderheidspartijen eenstemmig, maar zonder veel overtuiging, het ontwerp goedkeuren.

Specialisten en de Orde van de Franse en Vlaamse balies hebben een aantal opmerkingen gemaakt waarmee de wetgever onterecht geen rekening houdt. Het gaat onder meer over de professoren Klees (ULB) en Kutý (Universiteit van Luik).

Zo is het volgens professor Kutý onzinnig om een bevel tot medebrenging uit te vaardigen ten aanzien van een beklagde die persoonlijk dient te verschijnen (nieuw artikel 152, §2, alinea 2 en 185, §2, alinea 2 van het Wetboek van strafvordering) omdat met dit bevel enkel het bevel tot medebrenging kan bedoeld worden vervat in de wet op de voorlopige hechtenis.

Dat bevel moet betekend worden op het ogenblik van de vrijheidsbeneming en laat slechts een vrijheidsbeneming van 24 uur toe. Wat nu indien er meer dan 24 uur verloopt tussen de vrijheidsbeneming en de verschijning voor de rechter?

Ook het advies van de diensten van 14 november 2002 bevat een zestal opmerkingen in dezelfde zin over tekortkomingen die tot gevolg hebben dat er een strijdigheid met het EVRM blijft bestaan, met name in gevallen waar het recht op vertegenwoordiging geweigerd wordt. Het betreft hier de vertegenwoordiging voor het militaire strafprocesrecht, de vertegenwoordiging van leden van gewest- of gemeenschapsregeringen en federale ministers, minderjarigen, de assisenprocedure en de procedure bij betrapting op heterdaad.

Ook de voornoemde strafrechtsspecialisten zijn het er over eens dat, gelet op arrest-Krombach van Europees Hof van 13 februari 2001, ook vertegenwoordiging voor het hof van assisen mogelijk moet zijn, evenals voor de jeugdrechtbanken en de militaire rechtbanken.

Ook het zeer overtuigende advies van de Raad van State, dat eens te meer niet wordt gevolgd, haalde diezelfde tekortkomingen aan.

Omtrent de vertegenwoordiging van een in hechtenis gestelde voor de onderzoeksgerechten wordt evenmin iets geregeld, ondanks de arresten van 16 maart 1999 en 8 augustus 2000 van het Hof van cassatie daaromtrent.

Bovendien werd geen rekening gehouden met de wet van 7 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele en in politiezaken. Door deze wet wordt artikel 37ter van het Wetboek van strafvordering aangepast en dient voor het overwegen, vorderen of vragen van werkstraf

compte.

*Selon le professeur Kutý, de l'Université de Liège, il est insensé de lancer un mandat d'amener à l'égard d'un inculpé qui doit comparaître en personne, en vertu de l'article 152 nouveau, §2, alinéa 2 et 185, §2, alinéa 2 du Code d'instruction criminelle, parce que ce mandat ne peut viser que le mandat d'amener visé par la loi sur la détention préventive.*

*Ce jugement doit être signifié au moment de la privation de liberté et ne permet qu'une privation de liberté de 24 heures. Que se passe-t-il s'il s'écoule plus de 24 heures entre la privation de liberté et la comparution devant le juge ?*

*L'avis des services du 14 novembre 2002 comporte six remarques qui vont dans le même sens et concernent des manquements qui maintiennent une contradiction avec la CEDH. Il s'agit de la représentation pour le droit de procédure pénale militaire, la représentation des membres des gouvernements des Régions ou Communautés et des ministres fédéraux, des mineurs, de la procédure d'assises et de la procédure en cas de flagrant délit.*

*Les spécialistes du droit pénal s'accordent pour dire que, vu l'arrêt Krombach de la Cour européenne du 13 février 2001, il faut également autoriser la représentation devant la Cour d'assises, les tribunaux de la jeunesse et les tribunaux militaires.*

*L'avis très convaincant du Conseil d'État qui une fois de plus n'a pas été suivi a relevé les mêmes manquements.*

*Malgré les arrêts de la Cour de cassation du 16 mars 1999 et du 8 août 2000, rien n'est réglé pour la représentation d'un détenu devant les juridictions d'instruction. Qui plus est, on ne tient pas compte de la loi du 7 avril 2002 instaurant la peine de travail en tant que peine autonome dans les affaires correctionnelles et en matière de police. Cette loi adapte l'article 37ter du Code d'instruction criminelle et requiert toujours une comparution en personne du prévenu.*

*L'œuvre inachevée est donc également peu harmonieuse.*

*Je ne comprends pas comment toutes ces questions ont pu rester sans réponse.*

*Ce projet est un minimum minimorum qui se borne à éviter une nouvelle condamnation de la Belgique devant la Cour européenne des droits de l'homme. Ces questions devront être résolues demain par la jurisprudence et appelleront peut-être une nouvelle d'adaptation de la loi.*

*Quid par exemple de la représentation devant le tribunal de la jeunesse ? La jurisprudence de la Cour européenne et les spécialistes laissent entendre que là aussi elle devrait être possible. Dans un arrêt récent du 29 juin 2001, la chambre de la jeunesse de la Cour d'appel de Bruxelles considère qu'il ne peut y avoir représentation sur la base d'une réglementation supranationale vu la mission éducative du tribunal de la jeunesse.*

*Par ailleurs, les droits de la défense dans la procédure sont l'expression fondamentale des droits démocratiques. Cette question mériterait un débat approfondi.*

*Les manquements de ce projet ne justifient pas un vote négatif mais montrent que cette matière est en évolution et que la*



de beklaagde nog steeds persoonlijk te verschijnen.

Het werkstuk is dus niet alleen onafgewerkt, het klinkt bovendien weinig harmonieus.

Ik begrijp niet dat bij het samenvoegen van de voorstellen van onze collega's in de Kamer en het ontwerp van de regering, deze vragen van rechtsgeleerden en technische diensten onbeantwoord blijven.

Dit ontwerp is een absoluut minimum minimorum, dat alleen vermijdt dat België nogmaals veroordeeld wordt door het Europees Hof voor de rechten van de mens. Het weigert echter in te gaan op al de voornoemde prangende vragen en stellingen in rechtsleer en rechtspraak. Deze vragen zullen morgen door de rechtspraak moeten worden opgelost en zullen eventueel een nieuwe wetsaanpassing vergen.

Wat bijvoorbeeld met de vertegenwoordiging voor de jeugdrechtbank? De rechtspraak van het Europees Hof en de opinie van specialisten doen vermoeden dat ook daar vertegenwoordiging mogelijk moet zijn. In een recent arrest van 29 juni 2001 neemt de jeugdkamer van het hof van beroep te Brussel aan dat er geen vertegenwoordiging mogelijk is op grond van supranationale regelgeving, gelet op de opvoedende rol van de jeugdrechtbank.

Al die tekortkomingen leiden ertoe dat we een onafgewerkte tekst zullen goedkeuren, wat niet aangewezen is voor een ontwerp dat door de Senaat werd geëvoceerd.

Bovendien zijn de rechten van de verdediging in de procesvoering de fundamentele uitdrukking van democratische rechten. Ook al is dit geen spectaculair dossier, toch is het belangrijk dat er een ernstig antwoord komt op die vragen en dat een ernstig debat wordt gevoerd. Nu gaat men na twee halve voormiddagen bespreking in de commissie over tot de stemming zonder dat een grondig debat heeft plaatsgevonden.

De tekortkomingen in dit ontwerp verantwoordt geen tegenstem, maar geven wel aan dat deze materie evolueert en dat zowel de rechtspraak, de rechtsleer als de wetgever in de toekomst een antwoord op deze vragen zullen moeten geven.

*Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH), rapporteur. – Ik apprecieer de uiteenzetting van mijn collega. Ik heb dezelfde oefening gemaakt in de commissie, maar ik had niet de moed om het in openbare vergadering over te doen.*

*De commissie voor de Justitie heeft hier knoeiwerk geleverd. Normaal worden de algemene bespreking en de opmerkingen in één vergadering afgewerkt. Nu werd er, na een zeer korte algemene bespreking en na vermelding van de zeer interessante standpunten van de balies en van de universiteiten, zonder enige ruimte voor een gedachtewisseling tot de stemming overgegaan. We kregen zelfs geen tijd om amendementen in te dienen.*

*Men geeft zich niet altijd rekenschap van de impact van ogenschijnlijk technische dossiers. De gevolgen van een verstek zijn geen technisch detail. Als iemand de eerste keer voor de rechtbank verschijnt, gaat men ervan uit dat hij telkens op de zitting is verschenen en dat het vonnis dus op tegenspraak is geweest. In mijn ogen moet de procedure garant staan voor de vrijheden. De Senaat schiet hier tekort. Om die reden zal ik mij bij de stemming onthouden.*

*jurisprudence et la doctrine devront y apporter une réponse*

*Mme Clotilde Nyssens (CDH), rapporteuse. – Je me réjouis des propos de mon collègue. J'ai fait le même exercice en commission, mais je n'ai pas eu le courage de le répéter au cours de cette séance.*

Je dois avouer qu'en commission de la Justice, les travaux ont été bâclés sur ce projet de loi. Généralement, on mène une discussion générale en une réunion et on examine les observations qui sont formulées. Dans ce cas-ci, après une très courte discussion générale et après avoir relayé des points de vue très intéressants des barreaux et des universités, aucun échange n'a eu lieu et on est passé au vote. Nous n'avons même pas eu le temps de déposer des amendements.

Pour des dossiers à l'apparence technique, on ne se rend pas toujours compte des conséquences. Les conséquences du défaut en justice ne relèvent pas de la technique. Dans ce cas-ci, quand une personne se présentera en justice pour la première fois, elle sera considérée comme se présentant chaque fois et le jugement sera répété contradictoire. Je crois que c'est par la procédure que l'on sauve les libertés et je regrette que le Sénat n'ait pas fait son travail. C'est la raison

– De algemene bespreking is gesloten.

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-651/6.)*

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

### **Wetsvoorstel tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen met het oog op de uitvoering van het principe van de eenheid van loopbaan (van de heer Jan Steverlynck, Stuk 2-1095)**

#### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – De heer Barbeaux verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 2-1095/4.)*

– De artikelen 1 tot 4 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

pour laquelle je m'abstiendrai sur ce projet.

– La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-651/6.)*

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

### **Proposition de loi modifiant diverses dispositions relatives à la pension de retraite des travailleurs salariés et des indépendants compte tenu du principe de l'unité de carrière (de M. Jan Steverlynck, Doc. 2-1095)**

#### **Discussion générale**

**M. le président.** – M. Barbeaux se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

*(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 2-1095/4.)*

– Les articles 1<sup>er</sup> à 4 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

**Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale akten:**

**1<sup>o</sup> Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap in het kader van het financieel protocol bij de partnerschapsovereenkomst tussen de Staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, ondertekend te Cotonou (Benin) op 23 juni 2000, en de toewijzing van financiële bijstand ten behoeve van de landen en gebieden overzee waarop de bepalingen van het vierde deel van het EG-Verdrag van toepassing zijn, en met de Bijlage;**

**2<sup>o</sup> Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, inzake maatregelen en procedures voor de tenuitvoerlegging van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, en met de Bijlage, gedaan te Brussel op 18 september 2000 (Stuk 2-1442)**

#### **Algemene bespreking**

**De heer Michiel Maertens (AGALEV), rapporteur.** – Omdat de administratie van Buitenlandse Zaken vergeten was twee protocollen toe te voegen moest een afzonderlijk wetsontwerp worden ingediend houdende de instemming van twee interne akkoorden gesloten tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten van de Raad, met betrekking tot de tenuitvoerlegging van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst gesloten te Cotonou op 23 juni 2000.

Het oorspronkelijke, onvolledige wetsontwerp werd eveneens laattijdig bij de Senaat ingediend. De Senaat had het met spoed aangenomen op 24 oktober 2002 en de Kamer heeft het op 21 november 2002 aangenomen. De bekrachtiging en afkondiging van de overeenkomst gebeurde op 15 januari 2003.

Om in werking te kunnen treden moet dit akkoord bekrachtigd worden door twee derde van de ACS-landen en door alle leden van de Europese Unie. De ACS-landen deden dit reeds in juni 2002. Van de landen van de Europese Unie bleef alleen België nog in gebreke.

Dat is uiteraard een klassiek gevolg van onze ingewikkelde staatsstructuur waardoor de talrijke Belgische parlementen het akkoord moeten ratificeren. Het gevolg was dan ook dat België de uitvoering zeer sterk heeft vertraagd. Enkele leden

**Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :**

**1<sup>o</sup> Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté dans le cadre du protocole financier de l'accord de partenariat entre les États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique et la Communauté européenne et ses États membres, signé à Cotonou (Bénin) le 23 juin 2000, et à l'affectation des aides financières destinées aux pays et territoires d'outre-mer auxquels s'appliquent les dispositions de la quatrième partie du Traité CE, et à l'Annexe ;**

**2<sup>o</sup> Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en œuvre de l'accord de partenariat ACP-CE, et à l'Annexe, faits à Bruxelles le 18 septembre 2000 (Doc. 2-1442)**

#### **Discussion générale**

**M. Michiel Maertens (AGALEV), rapporteur.** – *L'administration des Affaires étrangères ayant omis de joindre deux protocoles, il a fallu déposer un projet de loi séparé portant approbation de deux accords internes conclus entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatifs à la mise en œuvre de l'Accord de partenariat ACP-CE, conclu à Cotonou le 23 juin 2000.*

*Le projet de loi initial incomplet a été déposé tardivement au Sénat qui l'a adopté dans l'urgence le 24 octobre 2002. La Chambre l'a adopté le 21 novembre 2002. La Belgique a ratifié cet accord le 15 janvier 2003. Pour entrer en vigueur, il doit être ratifié par deux tiers des pays ACP et par tous les membres de l'Union européenne. Les pays ACP l'ont déjà ratifié en juin 2002. Seule la Belgique faisait encore défaut en raison de la complexité de notre structure étatique. La mise en œuvre de l'accord a donc été considérablement ralentie par la Belgique.*

*Quelques membres de la commission ont fort regretté qu'un projet aussi important pour le tiers monde ait été déposé si tardivement au Sénat. Qui plus est, on a reproché à tort au Sénat de faire traîner les choses. C'est pourquoi je tiens à souligner que non seulement l'administration des Affaires étrangères a tardé à déposer le projet mais qu'en plus, le Sénat ne l'a reçu que lundi dernier. Grâce aux efforts*

van de commissie hebben dan ook sterk betreurd dat de regering een ontwerp dat voor de derde wereld zo belangrijk is, zo laattijdig bij de Senaat heeft ingediend. Bovendien werden de zaken verkeerd voorgesteld en werd de Senaat verweten de zaak op te houden. Als rapporteur wijs ik erop dat het voorliggend wetsontwerp niet alleen door de administratie van Buitenlandse Zaken laattijdig is ingediend, maar dat het daarenboven pas vorige maandag bij de Senaat werd ingediend. Dankzij een uiterste inspanning van de diensten, en met name van de taaldienst, en de goodwill van de voorzitter en de leden van de commissie om vertrouwen te geven aan de rapporteur, werd de tekst van het wetsontwerp reeds een dag later, op dinsdag 28 januari, door de commissie aangenomen.

Er moet met klem op worden gewezen dat een dergelijke werkwijze op wetgevend vlak niet zonder gevaar is aangezien de commissieleden enkel kennis hebben kunnen nemen van een niet-verbeterde drukproef van het voorliggend wetsontwerp. Meerdere leden hebben dat betreurd.

Namens mijn fractie wens ik te onderstrepen dat de wijze waarop we de Cotonou-akkoorden hebben behandeld geen voorbeeld van goed bestuur is. Van de landen die onze ontwikkelingssteun ontvangen, eisen we wel dat ze de regels van goed bestuur volgen. Die schijnheiligheid zal de ACS-landen niet zijn ontgaan. Het is ethisch onaanvaardbaar dat ons land door zuiver bureaucratische vergissingen de financiële hulp aan de ontwikkelingslanden vertraagt. Zestien landen hebben alle hulp reeds opgebruikt, 41 andere hebben nog nauwelijks geld om hun projecten te financieren. Onze fractie wijst er verder op dat er dringend een oplossing moet worden gevonden voor de vertraging die de ratificering van internationale akkoorden oploopt door de behandeling door de zes parlementen van ons land. Wij zouden als grondleggers van de Europese Unie beschaamd moeten zijn. Het Europees Ontwikkelingsfonds moest reeds op 1 januari van dit jaar in werking zijn getreden om een bedrag van 2 miljard euro ter beschikking van de ACS-landen te stellen. Die zullen nu tot 1 april moeten wachten. Het is ongehoord dat België nu pas in actie is gekomen nadat de Europese Commissie onze regering heeft terechtgewezen. Het ontwerp kon maar op 10 en 17 januari door de Ministerraad worden besproken en pas op 27 januari in de Senaat worden ingediend. Hoewel we een beetje fier zijn dat we het ontwerp vandaag kunnen goedkeuren blijven we de werkwijze schandalig vinden.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 2-1442/1.)*

- **De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.**
- **Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.**

*considérables des services, en particulier du service linguistique, et à la bonne volonté du président et des membres de la commission, le texte a été adopté le 28 janvier.*

*Il faut insister sur le fait que pareil procédé n'est pas sans danger, la commission n'ayant pu prendre connaissance que d'une épreuve non corrigée du projet de loi à l'examen, ce que plusieurs membres ont regretté.*

*Au nom de mon groupe, je tiens à souligner que la manière dont nous avons traité les accords de Cotonou ne témoigne pas d'une bonne gouvernance alors que c'est ce que nous attendons des pays que nous aidons. Cette hypocrisie n'échappera pas aux pays ACP. Il est moralement inacceptable qu'en raison d'erreurs bureaucratiques, les pays en développement doivent attendre pour recevoir une aide. Seize pays ont déjà tout épuisé, 41 autres sont pratiquement à sec. Notre groupe souligne la nécessité de trouver une solution à ce problème. En tant que fondateurs de l'Union européenne, nous devrions avoir honte. Les pays ACP devront attendre jusqu'au 1<sup>er</sup> avril pour recevoir les 2 milliards d'euros du Fonds européen de développement qui aurait dû être opérationnel au 1<sup>er</sup> janvier. Il a fallu que l'Union européenne tance la Belgique pour qu'elle réagisse. Nous continuons à trouver le procédé scandaleux même si nous pouvons être fiers d'avoir réussi à faire voter ce projet si rapidement.*

– **La discussion générale est close.**

### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 2-1442/1.)*

- **Les articles 1<sup>er</sup> à 3 sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

## Vraag om uitleg van de heer Wim Verreycken aan de minister van Justitie over «de geldinzamelingen in België voor de terreurgroep Hamas» (nr. 2-943)

**De voorzitter.** – Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck, minister, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, en belast met Landbouw, antwoordt namens de heer Marc Verwilghen, minister van Justitie.

**De heer Wim Verreycken (VL. BLOK).** – Enkele weken geleden werd door de vzw Umiva, moskeekoepel van Antwerpen en officieel gesprekspartner van de stedelijke overheid, opgeroepen voor een bijeenkomst. Op de aankondigingsaffiche stond onderaan volgende oproep: “Vergeet uw broeders in Palestina niet: Aqsa Humanitair”, gevolgd door een rekeningnummer. Deze vereniging is blijkbaar niet te verwarren met Al-Aqsa Martelaarsbrigade, een organisatie die op de zwarte lijst met terroristische organisaties van de Europese Unie voorkomt.

Volgens de webstek <http://www.islam-belgique.com/alaqsa.cfm> zamelt Al-Aqsa geld in voor de weduwen en wezen in Palestina. Uit het *Belgisch Staatsblad* blijkt dat de bewuste vzw indertijd te Verviers gevestigd was en nu te Brussel, en geleid wordt door een man die in Aken woont, die overigens ook Al-Aqsa Duitsland leidt.

Deze zusterorganisatie van Al-Aqsa België werd in augustus 2002 verboden door Otto Schily, Duits minister van Binnenlandse Zaken, omdat Al-Aqsa geld inzamelt voor de terreurgroep Hamas. Het geld wordt gebruikt voor steun aan de familie van misleide jongeren die zichzelf bij zelfmoordaanslagen opbliezen. De Duitse regering stelt onder meer: “De vereniging Al-Aqsa ondersteunt, onder de dekmantel van humanitaire doelen, met het verzamelde geld geweld en terreur in het Midden-Oosten. De vereniging heeft bovendien een deel van de giften langs omwegen bezorgd aan Hamas.” In mijn interpellatieverzoek vindt men het adres van de webstek waar men deze officiële mededeling kan terugvinden.

Ook in Nederland gaan stemmen op tegen Al-Aqsa. Bij zijn bezoek aan Nederland zei de hoogste juridische adviseur van de Amerikaanse minister van Financiën dat het dulden van geldinzamelingen door Al-Aqsa het gezond verstand tart. In dit verband verwijs ik naar het *Reformatorisch Dagblad* van 27 november 2002, dat schrijft dat het waarschijnlijk is dat Al-Aqsa in Rotterdam onder het mom van liefdadigheid financiële steun werft voor de opleiding van zelfmoordcommando's.

In het Nederlands Parlement werden in dit verband al twee parlementaire vragen gesteld.

In de eerste vraagt de heer Teven, Leefbaar Nederland, of de Nederlandse overheid een onderzoek heeft gedaan naar de stichting Al-Aqsa, waarop minister Remkes antwoordt: “De AIVD...” – de vroegere binnenlandse veiligheidsdienst van Nederland – “... doet een onderzoek naar de stichting Al-Aqsa. Uit dit onderzoek blijkt dat Al-Aqsa geldt inzamelt voor de radicaal islamitische Palestijnse organisatie Hamas,

## Demande d'explications de M. Wim Verreycken au ministre de la Justice sur «les collectes de fonds organisées en Belgique à l'intention du groupe terroriste Hamas» (n° 2-943)

**M. le président.** – Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck, ministre, adjointe au ministre des Affaires étrangères, et chargée de l'Agriculture, répondra au nom de M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice.

**M. Wim Verreycken (VL. BLOK).** – Voici quelques semaines, l'asbl Umiva, organisation faîtière des mosquées anversoises et interlocutrice officielle des autorités communales, a annoncé une réunion par une affiche portant l'appel suivant : « N'oubliez pas vos frères palestiniens : Aqsa Humanitaire », suivi d'un numéro de compte. Il semble qu'il ne faille pas confondre cette association avec la Brigade des martyrs Al Aqsa qui figure sur la liste noire des organisations terroristes dans l'Union européenne.

Selon le site web <http://www.islam-belgique.com/alaqsa.cfm>, Al-Aqsa collecte des fonds pour les veuves et orphelins de Palestine. Selon le *Moniteur belge*, cette asbl, établie à l'époque à Verviers et aujourd'hui à Bruxelles, est dirigée depuis Aix-la-Chapelle par un homme qui dirige également Al-Aqsa Allemagne.

Cette organisation sœur d'Al-Aqsa Belgique a été interdite en août 2002 par Otto Schily, ministre allemand de l'Intérieur, pour avoir collecté des fonds en faveur du groupe terroriste Hamas, l'argent récolté allant aux familles des jeunes kamikazes.

Aux Pays-Bas également, des voix s'élèvent contre Al-Aqsa pour les mêmes raisons. À deux questions posées à ce sujet au parlement néerlandais, il a été répondu qu'Al-Aqsa collectait bien des fonds au profit du Hamas et qu'il était inadmissible qu'une organisation se livre aux Pays-Bas à des activités qui contribuent à faire régner la terreur au Moyen-Orient.

Le porte-parole d'Umiva a déclaré qu'il avait collecté l'an dernier un million d'euros au profit d'Al-Aqsa.

Le ministre trouve-t-il acceptable qu'une organisation interdite en Allemagne pour son soutien à un groupe terroriste et qui se trouve dans le collimateur des Pays-Bas puisse tranquillement continuer à collecter des fonds en Belgique ?

Les services judiciaires sont-ils au courant des activités d'Al-Aqsa et de son interdiction en Allemagne ? Y a-t-il un moyen d'empêcher les activités de cette organisation ? Que peut faire le ministre pour s'opposer aux activités de soutien d'Al-Aqsa au profit du Hamas ?

Comment l'autorité flamande compétente pour la reconnaissance des mosquées est-elle informée de leurs éventuelles activités pro-terroristes ?

L'administration communale anversoise a-t-elle été informée d'une manière quelconque des activités d'Al-Aqsa, du Hamas ou des liens entre les deux ?

Le ministre estime-t-il que les mosquées chapeautées par Umiva peuvent être reconnues ? Je renvoie ici à la diffusion

waaraan de stichting is gelieerd.”

Enkele dagen later antwoordt minister Remkes aan de VVD-leden Wilders en Cornielje: “De AIVD heeft het onderzoek naar de stichting Al-Aqsa geïntensifieerd, in het bijzonder wat betreft de financiële ondersteuning van terrorisme. In het licht van het aangescherpte beleid als gevolg van de aanslagen van 11 september 2001 achten wij het onaanvaardbaar wanneer op het grondgebied van Nederland activiteiten worden ontplooid die het terroristisch geweld in het Midden-Oosten ondersteunen dan wel hieraan bijdragen.”

De uitspraken van minister Remkes zijn hier niet zonder betekenis.

De woordvoerder van Umiva verklaarde dat vorig jaar 1 miljoen euro voor Al-Aqsa werd ingezameld.

Is het voor de minister aanvaardbaar dat een organisatie, die in Duitsland verboden werd wegens haar steun aan een moorddadige terreurgroep en in Nederland scherp onder vuur ligt, in België ongehinderd geldinzamelingen kan houden?

Zijn de gerechtelijke diensten op de hoogte van de activiteiten van Al-Aqsa en van het Duitse verbod?

Bestaat er een mogelijkheid om de organisatie het werken onmogelijk te maken?

Wat kan de minister doen tegen de activiteiten waarmee Al-Aqsa de terreurgroep Hamas steunt?

Op welke wijze wordt de Vlaamse overheid, bevoegd voor de erkenning van moskeeën, geïnformeerd over pro-terroristische activiteiten in moskeeën die mogelijk een erkenning aanvragen?

Werd het Antwerps stadsbestuur op enigerlei wijze geïnformeerd over de activiteiten van enerzijds Aqsa, anderzijds Hamas of de banden tussen beide?

Meent de minister dat moskeeën uit de Umiva-koepel kunnen worden erkend? Ik verwijs hier naar het verspreiden van affiches waarop steun wordt aangekondigd aan Aqsa, Al-Aqsa, Hamas.

**Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck**, minister, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, en belast met Landbouw. – Namens de minister van Justitie kan ik u het volgende meedelen.

Volgens de gegevens waarover de politiediensten en de Veiligheid van de Staat beschikken, ontplooit Al-Aqsa in België geen activiteiten die gelieerd zijn aan terroristische activiteiten. De activiteiten in België beperken zich tot het inzamelen van fondsen die in een humanitaire context worden gespendeerd. Geld inzamelen behoort overigens tot de doelstellingen van Al-Aqsa die in het *Belgisch Staatsblad* werden gepubliceerd. Het blijft vanzelfsprekend moeilijk met zekerheid de uiteindelijke bestemming van deze gelden aan te geven en vast te stellen of deze al dan niet naar humanitaire doeleinden gaan, maar er zijn hoe dan ook op het ogenblik geen aanwijzingen in een andere richting.

De Antwerpse politiediensten en gerechtelijke diensten kregen tot op heden geen officiële bevestiging van het feit dat Al-Aqsa in Duitsland verboden is. Umiva, de Unie der moskeeën en islamitische verenigingen van Antwerpen, verklaart dat het Duitse verbod, dat dus nog niet officieel is

*des affiches annonçant un soutien à Aqsa, Al Aqsa ou au Hamas.*

**Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck**, ministre, adjointe au ministre des Affaires étrangères, et chargée de l'Agriculture. – Selon les données dont disposent les services de police et la Sûreté de l'État, Al-Aqsa ne se livre en Belgique à aucune activité liée au terrorisme. Ses activités s'y limitent à la collecte de fonds dans un but humanitaire. C'est d'ailleurs cet objectif qui figure au *Moniteur belge*. Bien entendu, il est difficile de savoir avec certitude la destination finale de ces fonds mais rien n'indique pour instant qu'elle ne soit pas humanitaire.

Les services de police d'Anvers et les services judiciaires n'ont pas encore reçu confirmation officiellement d'une interdiction d'Al-Aqsa en Allemagne. Umiva, l'Union des mosquées et associations islamiques d'Anvers, déclare que l'interdiction allemande se base sur un malentendu, en l'occurrence la confusion avec la Brigade des martyrs Al-Aqsa, et que les objectifs d'Al-Aqsa sont seulement humanitaires. Le secrétaire d'Umiva compte d'ailleurs se rendre personnellement en Palestine pour vérifier l'affectation des fonds.

*Dans l'état actuel de la situation et au vu des données*

meegedeeld, gebaseerd is op een misverstand en meer bepaald op een verwarring met de Al-Aqsa Martelarenbrigade, en verder dat Al-Aqsa enkel humanitaire bedoelingen heeft en de Palestijnse weduwen en wezen steunt. De Umiva-secretaris zou trouwens zelf naar Palestina zijn gegaan om te kijken of het geld op de juiste plaats terecht komt.

In de huidige stand van zaken en gelet op de beschikbare gegevens zijn de derde en vierde vraag niet aan de orde.

Bij de vijfde vraag wil ik eerst en vooral opmerken dat de bevoegdheid ter zake slechts recentelijk aan de gefedereerde entiteiten werd overgedragen en dat deze nog bezig zijn een administratieve structuur uit te bouwen. Ook kan ik u melden dat er tot op heden in Antwerpen geen enkele moskee die onder de Umiva-koepel actief is, werd erkend. Aangezien de gerechtelijke diensten in Antwerpen geen weet hebben van pro- of proterroristische activiteiten in moskeeën rijst ook niet het probleem van het informeren van de Vlaamse overheid.

Ten zesde, het Antwerpse stadsbestuur werd niet ingelicht omdat Al-Aqsa geen structurele aanwezigheid heeft in Antwerpen.

Ten zevende, dien ik er nogmaals op te wijzen dat de bevoegdheid onlangs werd overgedragen aan de gewesten, die bezig zijn een administratieve structuur uit te bouwen.

De heer Verreycken heeft ongetwijfeld ook het interview met het hoofd van de Staatsveiligheid gelezen hebben. Daaruit blijkt dat deze problematiek op de voet wordt gevolgd.

**De heer Wim Verreycken (VL. BLOK).** – In het begin van zijn antwoord beweert de minister dat Al-Aqsa geen terroristische activiteiten ontplooit, maar enkel geld inzamelt. Volgens de Duitse minister is er nochtans een verschil tussen Al-Aqsa humanitair en de Al-Aqsa martelaarsbrigades. De Belgische woordvoerder van Al-Aqsa moet dus niet zeggen dat het om een misverstand gaat. Ik citeer minister Schily: *“Die gesammelten Spendengelder überweist Al-Aqsa e. V. an soziale und humanitäre Einrichtungen in den teilautonomen palästinensischen Gebieten, die in die Organisationsstruktur der HAMAS oder ihr Umfeld eingebunden sind.”* Met andere woorden, de minister zegt duidelijk dat de gelden gaan naar organisaties die voor honderd procent in de invloedssfeer van Hamas zitten. Daarom heeft hij de organisatie verboden.

In dit land moeten er eerst drama's gebeuren vooraleer er wordt ingegrepen. Er komt pas een onderzoekscommissie naar pedofilie na de affaire Dutroux. Er komt pas een onderzoekscommissie naar een faillissement wanneer er zich een sociaal drama bij Sabena heeft afgespeeld. Er komt pas een aanhouding van een AEL-verantwoordelijke nadat er voor miljoenen schade werd aangericht in Borgerhout.

Ook ditmaal zouden we op voorhand kunnen ingrijpen. We zouden het Nederlandse en het Duitse voorbeeld kunnen volgen en iets doen. In Nederland antwoordt de minister aan de parlementsleden dat hij zal nagaan of er voldoende wettelijk arsenaal is om in te grijpen en of het eventueel moet worden uitgebreid. Wij doen niet veel, we zullen afwachten. Wanneer er morgen ergens kinderen ontploffen omdat hun ouders financieel schadeloos gesteld worden en ze daardoor dergelijke idioterieën aanvangen, dan pas zullen we ingrijpen. Ik zou dat betreuren, maar ik heb er in elk geval op gewezen

*disponibles, la troisième et la quatrième question ne sont pas à l'ordre du jour.*

*Quant à la cinquième, je voudrais faire remarquer que la compétence en la matière n'a été transférée que récemment aux entités fédérées qui doivent encore mettre sur pied une structure administrative. Du reste, aucune mosquée de l'association Umiva n'a encore été reconnue à Anvers. Les services judiciaires anversoïses n'étant pas au courant d'activités pro-terroristes dans les mosquées, la question d'une information de l'autorité flamande ne se pose pas.*

*Sixièmement, l'administration communale anversoïse n'a pas été informée étant l'absence d'une structure d'Al-Aqsa à Anvers.*

*Septièmement, je voudrais souligner encore que cette compétence vient d'être transférée aux Régions qui doivent encore mettre sur pied une structure administrative.*

*Sans doute M. Verreycken a-t-il aussi lu l'interview du chef de la Sûreté de l'État d'où il ressort que ce problème est suivi de près.*

**M. Wim Verreycken (VL. BLOK).** – *Le ministre commence par affirmer qu'Al-Aqsa ne se livre pas à des activités terroristes mais uniquement à la collecte de fonds. Le ministre allemand dit de son côté qu'il y a une différence entre l'organisation humanitaire Al-Aqsa et les Brigades des martyrs d'Al-Aqsa. Le porte-parole d'Al-Aqsa Belgique ne doit donc pas dire qu'il y a confusion. Le ministre allemand affirme cependant que les fonds vont à des organisations qui se trouvent à 100% dans la sphère d'influence du Hamas et que c'est pour cette raison qu'il a interdit cette organisation.*

*Dans notre pays, il faut qu'il y ait des drames pour qu'on intervienne. C'est ainsi qu'il a fallu attendre l'affaire Dutroux pour créer une commission d'enquête sur la pédophilie.*

*Cette fois aussi, nous pourrions agir préventivement et suivre l'exemple de l'Allemagne et des Pays-Bas. Si des drames surviennent, ce gouvernement imprévoyant en portera la responsabilité.*

dat de verantwoordelijkheid bij een niet vooruitziende regering ligt.

**Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck**, minister, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, en belast met Landbouw. – Deze problematiek raakt aan het buitenlandse beleid en daar ben ik enigszins mee vertrouwd. Het is ongetwijfeld moeilijk om in de Palestijnse gebieden de scheidingslijn te trekken tussen de zuiver humanitaire hulp die omwille van het feit dat ze mensen steunt intifada-activiteiten in stand kunnen houden. De Belgische regering heeft samen met de diensten van de Europese Commissie en met de diensten van de heer Solana geprobeerd ervoor te zorgen dat de Palestijnse bevolking niet helemaal in de allerdiepste miserie verzinkt. We volgen de aanpassingen van de lijsten van organisaties en personen van wie men ofwel vermoedt ofwel weet dat ze banden hebben met het terrorisme. We geven alle informatie waarover we desgevallend beschikken. We zijn terzake zeer waakzaam.

– **Het incident is gesloten.**

**Wetsvoorstel tot interpretatie van artikel 7, eerste lid, van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (van de heer Alain Destexhe c.s., Stuk 2-1255)**

**Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (van de heer Philippe Mahoux c.s., Stuk 2-1256)**

**Voorstel tot terugzending**

**Mevrouw Jeannine Leduc (VLD)**, rapporteur. – Gezien het gevorderde uur verwijs ik naar mijn schriftelijk verslag. Er moeten nog een paar louter technische correcties worden aangebracht, maar dat kan gebeuren in de loop van de bespreking. Ik stel voor dat we onmiddellijk de algemene bespreking aanvatten.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V)**. – Waar moeten de technische correcties worden aangebracht, in de wet of in het verslag?

**Mevrouw Jeannine Leduc (VLD)**, rapporteur. – Het gaat echt om zeer kleine technische correcties, zoals bijvoorbeeld de verandering van een meervoud in een enkelvoud.

**De heer Philippe Mahoux (PS)**. – *Iedereen heeft het recht te beoordelen of het al dan niet om technische correcties gaat. Als het geen technische correcties zijn, zal ik gewoon een amendement indienen en vragen dat de commissie onmiddellijk vergadert.*

**De heer Philippe Monfils (MR)**. – *De procedure in plenaire vergadering voorziet in de mogelijkheid om de commissie bijeen te roepen voor de bespreking van een amendement, het verslag daarover te horen en de werkzaamheden voort te zetten. We kunnen niet om het even wat aanvaarden als*

**Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck**, ministre, adjointe au ministre des Affaires étrangères, et chargée de l'Agriculture. – *Ce problème touche à un domaine qui m'est familier, celui de la politique étrangère. Il est évidemment difficile de tracer une ligne bien définie entre l'aide purement humanitaire dans les territoires palestiniens et le soutien éventuel à l'intifada. Le gouvernement belge, avec les services de la Commission européenne et ceux de M. Solana, a cherché à ce que la population palestinienne ne se retrouve pas dans la misère la plus noire. Nous suivons les adaptations des listes d'organisations ou de personnes susceptibles d'être liées au terrorisme. Nous fournirons toutes les informations dont nous pourrions disposer. La vigilance reste de mise en la matière.*

– **L'incident est clos.**

**Proposition de loi interprétative de l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (de M. Alain Destexhe et consorts, Doc. 2-1255)**

**Proposition de loi modifiant la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (de M. Philippe Mahoux et consorts, Doc. 2-1256)**

**Proposition de renvoi**

**Mme Jeannine Leduc (VLD)**, rapporteuse. – *Vu l'heure tardive, je me réfère à mon rapport écrit. Il reste quelques corrections techniques à apporter mais cela pourra se faire au cours de la discussion. Je propose que nous entamions immédiatement la discussion générale.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V)**. – *Où faut-il des corrections techniques, dans la loi ou dans le rapport ?*

**Mme Jeannine Leduc (VLD)**, rapporteuse. – *Il s'agit de correction minimales, par exemple un singulier au lieu d'un pluriel.*

**M. Philippe Mahoux (PS)**. – *Chacun a le droit d'apprécier s'il s'agit de corrections techniques ou pas. Si ce ne sont pas des corrections techniques, je déposerai simplement un amendement et je demanderai que la commission se réunisse en urgence.*

**M. Philippe Monfils (MR)**. – *La procédure en séance publique prévoit que l'on peut renvoyer un amendement en commission, l'examiner, revenir, faire un rapport et poursuivre. Il n'est pas question de considérer que n'importe quoi devient un amendement technique au motif qu'une partie*



*technisch amendement als een deel van de assemblee koste wat het kost wil dat een tekst wordt goedgekeurd. Als er een amendement wordt ingediend, moet de commissie bijeenkomen en verslag uitbrengen waarna we de bespreking kunnen voortzetten.*

**De voorzitter.** – Het voorstel van de heer Mahoux lijkt mij redelijk. Ik heb vernomen dat er niet enkel technische maar ook inhoudelijke amendementen zijn. Als er amendementen worden ingediend, kunnen we vandaag niet over de voorstellen stemmen.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Mijnheer de voorzitter, als de commissie eventuele amendementen aanneemt, kan er mondeling verslag worden uitgebracht in de plenaire vergadering. Dat hebben we al vaak gedaan.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Op voorwaarde dat de leden het unaniem met die werkwijze eens zijn.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Neen, dat is helemaal niet nodig. De unanimité betreft het vertrouwen dat wordt geschonken aan de rapporteur en niet de beslissing van de commissie om het verslag voor te lezen in de plenaire vergadering. Mijnheer Vandenberghe, u moet toegeven dat we al vaak op die manier hebben gewerkt.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Voor het uitbrengen van een mondeling verslag is de unanimité vereist.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Wanneer er in plenaire vergadering een amendement wordt aangenomen, kan de eindstemming niet tijdens dezelfde vergadering plaatsvinden. Als de commissie het amendement aanvaardt, kan er wél tijdens dezelfde plenaire vergadering worden gestemd. Dat hebben we al tientallen keren gedaan.*

**De heer Alain Destexhe (MR).** – *Ik ben het eens met de heer Mahoux, maar er is tot nu toe nog geen enkel amendement ingediend. Derhalve is er niets dat ons belet de bespreking aan te vatten.*

**De voorzitter.** – Neen. Er mag geen dubbelzinnigheid bestaan. Men heeft me gewezen op fouten in de tekst. Er zijn blijkbaar artikelen waarin een strafbepaling moet worden opgenomen of waarin naar bepaalde artikelen moet worden verwezen. Het heeft geen zin dat we het debat openen als de commissie daarna nog een amendement moet bespreken. Als er amendementen nodig zijn, moeten ze nu worden ingediend.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Er komt een amendement.*

**De voorzitter.** – Dat men het dan indiene.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Dat zal gebeuren als de tekst klaar is en het geschikte ogenblik is aangebroken. Ik vind het vreemd dat de opmerkingen, ook van de diensten, een uur vóór het debat in de plenaire vergadering worden geformuleerd.*

**De voorzitter.** – Mijnheer Mahoux, ik aanvaard geen kritiek

de cette assemblée estime qu'il faut que cela passe à n'importe quel prix ! C'est hors de question. Donc, si un amendement est déposé, la commission devra se réunir et présenter un rapport, après quoi nous pourrions poursuivre le débat et le clôturer normalement.

**M. le président.** – La proposition de M. Mahoux me semble sage. D'après ce que l'on m'a dit, il ne s'agit pas uniquement d'amendements techniques mais aussi d'amendements sur le fond. Si des amendements sont déposés, que ce soit en commission ou en séance publique, le vote ne pourra intervenir aujourd'hui.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Pardon, monsieur le président, si la commission vote sur d'éventuels amendements, nous pourrions, comme nous l'avons déjà fait très souvent, présenter un rapport oral en séance plénière.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – S'il y a unanimité.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Non, pas du tout. L'unanimité a uniquement trait à la confiance faite au rapporteur et pas à la décision de la commission de faire une lecture orale de l'ensemble du rapport en séance plénière. Vous admettez, monsieur Vandenberghe, que nous avons très souvent travaillé de cette manière.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Il faut unanimité pour le rapport oral.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – On ne peut pas voter à la même séance quand un amendement est adopté en séance publique. Par contre, si un amendement renvoyé en commission est adopté par la commission, on peut voter au cours de la même séance. Nous l'avons déjà fait des dizaines de fois.

**M. Alain Destexhe (MR).** – J'appuie l'interprétation de M. Mahoux mais, en attendant, je constate qu'aucun amendement n'a été déposé jusqu'à présent. Dès lors, rien ne s'oppose à ce que nous commençons la discussion.

**M. le président.** – Non. Une chose doit être claire. Je n'aimerais pas amener les sénateurs dans un débat ambigu. On est venu me montrer des erreurs dans le texte, portant sur des articles très précis qui devraient, paraît-il, prévoir des peines à certains endroits ou des références à certains articles. Je ne voudrais pas entamer ce débat en faisant attendre les sénateurs et les services pour entendre dire, à un moment donné, qu'un amendement arrive et que l'on va en commission. Je préfère que l'on soit clair, monsieur Mahoux. S'il faut un amendement, qu'on le dépose maintenant, de façon à ne pas mettre tout le Sénat dans une situation ambiguë.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Il y en aura un.

**M. le président.** – Alors, qu'on le dépose.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Quand il sera rédigé et au moment opportun, monsieur le président. Au moment opportun. Je me permets de m'étonner que les remarques arrivent, y compris des services, une heure avant le début du débat en séance publique. Je le dis clairement.

**M. le président.** – Monsieur Mahoux, je ne vous permets pas

op de diensten van de Senaat. Ik heb een brief ontvangen van commissievoorzitter, die de diensten feliciteert met het werk dat ze onder zeer grote tijdsdruk hebben gepresteerd. Schuif de vergissingen dus niet af op de diensten.

**De heer Marcel Colla (SP.A).** – Ik doe geen beroep op het reglement maar op het gezond verstand. Met deze wettekst komt België internationaal in de kijker te staan. Daarom vind ik het onverantwoord om nu snel de commissie voor de Justitie bijeen te roepen. Op een paar dagen komt het nu niet meer aan. We moeten dit voorstel in alle sereniteit en objectiviteit kunnen behandelen. *(Uitroepen)*

**De heer Alain Destexhe (MR).** – *Zolang de bespreking duurt, kan een amendement ingediend worden. Zowel de oppositie als de meerderheid hebben dat herhaaldelijk gezegd. Ik zie bijgevolg niet goed in waarom we de discussie over de interpretatieve wet en zelfs die over de wijzigende wet niet zouden kunnen aanvaarden, tenzij er sprake is van politieke obstructie.*

**De voorzitter.** – Neen.

**De heer Alain Destexhe (MR).** – *We weten dat we vandaag over de tekst moeten stemmen als we willen dat hij nog vóór de ontbinding in beide kamers wordt goedgekeurd. Ik stel vast dat er manoeuvres zijn om het debat uit te stellen. Het amendement zal te gelegener tijd worden ingediend.*

**De heer Philippe Monfils (MR).** – *Het zijn manoeuvres die uitgaan van de gelegenheidsmeerderheid die in de commissie voor de Justitie tot stand is gekomen onder de bescherming van haar voorzitter. Het is niet de eerste keer dat zoiets gebeurt.*

**De heer Josy Dubié (ECOLO).** – *Zo is het wel genoeg, mijnheer Monfils.*

**De heer Philippe Monfils (MR).** – *Er waren de twee nota's die discreet op het einde van het verslag moesten komen zonder dat wij er iets van afwisten. Omdat ik toevallig van hun bestaan op de hoogte was, heeft men ze ons voorgelegd. Zonder mijn oplettendheid zouden er twee nota's verschenen zijn waarover wij ons niet hadden kunnen uitspreken.*

*Vandaag wordt het Reglement opnieuw op een eigenaardige manier geïnterpreteerd.*

*Het is nog gebeurd dat er een probleem rijst. In dat geval vraagt men vóór de aanvang van de algemene bespreking dat de commissie bijeenkomt. We mogen niet in de absurde situatie terechtkomen dat iemand hier op het spreekgestoelte uitleg staat te geven terwijl de commissie op hetzelfde ogenblik vergadert en er amendementen ingediend worden waar niemand van op de hoogte is.*

*Ik heb er geen bezwaar tegen dat een punt van de agenda waarop amendementen worden ingediend wordt teruggezonden naar de commissie, maar dan moet het debat in de plenaire vergadering worden onderbroken. De betrokkenen kunnen dan een of meer amendementen opstellen. Vervolgens wordt het verslag voorgelezen in de plenaire vergadering waarna het debat over het voorstel en*

*d'attaquer les services. Je suis en possession d'une lettre de M. Dubié, président de la commission, pour féliciter les services qui, à sa demande, ont travaillé dans une urgence extrême. Je vous demande donc de ne pas mettre ces erreurs sur le dos des services.*

**M. Marcel Colla (SP.A).** – *Je ne fais pas appel au règlement mais au bon sens. Avec ce texte de loi, la Belgique devient le point de mire de la communauté internationale. C'est pourquoi j'estime injustifiable de réunir la commission dans l'urgence. On n'en est plus à quelques jours près. Nous devons pouvoir examiner cette proposition en toute sérénité et objectivité. *(Exclamations)**

**M. Alain Destexhe (MR).** – Un amendement peut arriver n'importe quand dans le débat ; cela a été dit plusieurs fois tant par l'opposition que par la majorité. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait pas commencer la discussion sur la loi interprétative, voire sur la loi modificative, à moins que l'on veuille faire de l'obstruction politique par rapport à ce dossier.

**M. le président.** – Non, non.

**M. Alain Destexhe (MR).** – Nous connaissons tous les échéances ; nous savons que le texte doit être voté aujourd'hui si l'on veut qu'il soit approuvé dans les deux chambres avant la fin de la législature. Je constate des manoeuvres de la part de certains, afin de retarder le démarrage du débat. L'amendement viendra en temps voulu, monsieur le président.

**M. Philippe Monfils (MR).** – Ce dossier fait l'objet d'étranges manoeuvres qui ne viennent pas de nous mais de la majorité de circonstance qui s'est dégagée au sein de la commission de la Justice, sous l'égide de son président. Ce n'est pas la première fois que l'on constate ce genre de plaisanterie.

**M. Josy Dubié (ECOLO).** – Cela suffit, monsieur Monfils.

**M. Philippe Monfils (MR).** – Nous avons connu l'affaire des deux notes qui devaient arriver discrètement à la fin du rapport, sans que nous en ayons connaissance. C'est parce que j'ai eu la chance de connaître leur existence que l'on a fini par les mettre au jour. Dès ce moment, les parlementaires les ont présentées. Si je n'avais pas été vigilant, deux notes seraient apparues, sans que nous puissions éventuellement en discuter.

Dans le cas présent, on se trouve de nouveau confronté à une manière assez particulière d'envisager le règlement.

Il est arrivé que l'on constate un problème. Dans ce cas, avant l'ouverture de la discussion générale, on demande la réunion de la commission et on commence le débat après. Il ne faudrait pas que l'on en vienne à une situation absurde où l'on monte à la tribune pour expliquer une série de choses pendant que la commission se réunit d'urgence et que l'on présente des amendements dont on ne sait rien. Ce n'est pas acceptable.

S'il doit y avoir des amendements, je n'ai pas d'objection à ce que ce point soit renvoyé en commission, mais à condition de suspendre le travail en séance plénière. Les intéressés rédigent alors le ou les amendements. Un rapport est ensuite lu intégralement en séance plénière, après quoi le débat sur la

*het amendement kan beginnen.*

*Ik ben het niet eens met de heer Destexhe die het debat nu wil laten beginnen met het risico dat er later amendementen worden ingediend. In dat geval moet er immers gestemd worden over de terugzending naar de commissie, wat vervelend zou zijn.*

*Ik herhaal dat deze zaak in de commissie slecht aangepakt is. Als er amendementen zijn, moet de commissie voor de Justitie maar bijeenkomen en moet de plenaire vergadering wordt geschorst.*

**De heer Josy Dubié (ECOLO).** – *Ik bevestig nogmaals, wat ik trouwens reeds schriftelijk gedaan heb, hoezeer ik de manier van werken van zowel de commissie- als de taaldienst van de Senaat apprecieer. Dankzij hun inspanningen kunnen we dit debat vanavond voeren.*

*De opmerkingen die we gekregen hebben, komen ook van de dienst Wetsevaluatie, waarvoor mijn dank.*

*Het is niet de eerste keer dat we de plenaire vergadering schorsen omdat we de commissie voor de Justitie bijeen moeten roepen om een amendement te bespreken. Dat is toch geen probleem.*

*Ik wil de heer Monfils toch wel eens duidelijk maken dat ik de buik vol heb van zijn insinuaties over de manier waarop ik de vergaderingen van de commissie voor de Justitie voorzit. Hij probeerde zelf vaak genoeg om mij onder druk te zetten om bepaalde voorstellen die al lang aansleepten erdoor te jagen, wat ik weigerde.*

*In tegenstelling tot wat hij zegt, aanvaard ik niet dat belangrijke zaken op een draffe worden afgehandeld. De commissie heeft hier verschillende vergaderingen aan gewijd en we bevinden ons nu op het einde van de rit. Ik vraag dat het amendement nu wordt ingediend, dat de plenaire vergadering wordt geschorst, dat het amendement in de commissie voor de Justitie wordt behandeld en eventueel wordt goedgekeurd en dat nadien in de plenaire vergadering mondeling verslag wordt uitgebracht zodat wij onze werkzaamheden kunnen voortzetten.*

**De heer Philippe Monfils (MR).** – *We hebben vandaag een probleem omdat u veel te snel bent gegaan, mijnheer Dubié. Dit is uw verantwoordelijkheid.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Het reglement van de Senaat bepaalt heel duidelijk dat een amendement voor het einde van de algemene bespreking moet worden ingediend. Daar kunnen we niet over twisten.*

*Als we beslissen de commissie voor de Justitie bijeen te roepen om de amendementen te beoordelen, blijf ik erbij dat er bij gebrek aan unanimiteit in de commissie er een schriftelijk verslag moet zijn. (Protest) Alleen bij unanimiteit kan er een mondeling verslag zijn.*

*Op deze regels bestaat er maar één uitzondering en die betreft de verspreiding van het schriftelijk verslag. De periode hiervoor kan worden ingekort door het schriftelijk verslag in*

*proposition et sur l'amendement peut commencer.*

*Je ne partage pas l'avis de M. Destexhe qui préconise de commencer le débat, quitte à ce que des amendements apparaissent par la suite. Cela supposerait alors de voter sur le renvoi en commission, ce qui deviendrait gênant.*

*Personnellement, je ne suis pas tout à fait favorable à cette proposition. Cela a été mal fichu en commission, je l'ai dit et je le répéterai, et s'il doit y avoir des amendements, à tout péché miséricorde, que la commission de la Justice se réunisse, à condition d'interrompre les débats. La commission pourra délibérer d'un amendement, le soumettre au vote, établir un rapport et revenir en séance plénière.*

**M. Josy Dubié (ECOLO).** – *Je tiens à réaffirmer, comme je l'ai d'ailleurs fait dans une lettre dont je vous ai envoyé copie, monsieur le président, combien j'apprécie la manière dont les services ont travaillé pour que, précisément, nous puissions avoir ce débat ce soir, tant les services de la commission de la Justice que les services de traduction.*

*En outre, les remarques qui nous ont été fournies émanent du service légistique que j'ai d'ailleurs félicité.*

*Ce n'est pas la première fois qu'il faudra, comme maintenant, suspendre les travaux pour réunir la commission de la Justice, afin de voter un amendement et reprendre ensuite les travaux en séance plénière. Je ne vois pas où est le problème.*

*Je voudrais quand même dire à M. Monfils que je commence à en avoir par-dessus la tête de ses insinuations concernant la manière dont je préside les séances de la commission de la Justice. J'ajoute, monsieur Monfils, qu'en d'autres circonstances, pour des propositions de loi qui ont pris vraiment beaucoup de temps, vous étiez de ceux qui ont fait pression sur moi pour que la discussion soit expédiée en deux coups de cuiller à pot, ce que j'ai refusé.*

*Contrairement à ce que vous dites, je ne suis pas de ceux qui acceptent que l'on passe outre à des débats importants. Nous nous sommes réunis plusieurs fois. La commission a travaillé. Nous sommes arrivés au bout d'un processus. Je demande maintenant que l'amendement soit introduit, que la séance soit suspendue, que l'amendement soit examiné en commission de la Justice et éventuellement adopté et qu'un rapport oral soit ensuite présenté en séance plénière de manière à ce que nous puissions continuer les travaux.*

**M. Philippe Monfils (MR).** – *Si nous sommes maintenant confrontés à un problème, c'est parce que vous êtes allés beaucoup trop vite, monsieur Dubié. C'est votre responsabilité.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Le règlement du Sénat détermine clairement qu'un amendement doit être déposé avant la fin de la discussion générale. C'est incontestable.*

*Si nous décidons de convoquer la commission de la Justice pour examiner les amendements, je maintiens qu'à défaut d'unanimité en commission, il conviendra établir un rapport écrit. (Protestations.) Ce n'est qu'en cas d'unanimité qu'un rapport oral peut avoir lieu.*

*Il n'y a qu'une seule exception à cette règle, portant sur la distribution du rapport écrit. Le délai prévu à cet effet peut être abrégé si le rapport écrit est lu en séance plénière. Il n'y a toutefois aucune exception à la règle selon laquelle un*

de plenaire vergadering voor te lezen. Maar er bestaat geen enkele uitzondering op de regel dat er een schriftelijk verslag moet zijn als een lid van de commissie er om vraagt.

**De heer Frans Lozie (AGALEV).** – Volgens de informatie die hier wordt verstrekt, zouden er opmerkingen zijn gemaakt door de dienst Wetsevaluatie. Dat is hun goed recht. Die opmerkingen beïnvloeden onze werkzaamheden in dit stadium echter pas als zij in een amendement worden overgenomen. Dat kan alleen door toedoen van de Senatoren zelf.

Op dit ogenblik heb ik nog geen enkel amendement ontvangen. Ik stel voor dat de algemene bespreking wordt aangevat en dat wij dan zien of er amendementen in openbare vergadering worden ingediend. Zolang er geen amendementen zijn ingediend, heeft het geen zin om de commissie bijeen te roepen.

Ik stel dus voor de openbare bespreking aan te vatten. In voorkomend geval zullen wij de aard van amendementen die vooralsnog worden ingediend, onderzoeken. Na discussie kunnen wij dan beslissen hetzij om die amendementen te verwerpen, hetzij om de teksten terug naar de commissie te zenden. In dat laatste geval heb ik geen bezwaar tegen een schorsing van een kwartiertje zodat elke fractie zich een oordeel kan vormen over de politieke draagwijdte en de bestemming van die amendementen.

Op dit ogenblik is de bijeenroeping van de commissie nog niet aan de orde.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik herinner eraan dat er twee wetsvoorstellen zijn. Eigenlijk bespreken wij nu al het tweede voorstel. Ik denk dat we al heel wat kunnen opschieten als we gewoon de agenda volgen. Laat ons eerst het eerste wetsvoorstel en de eventuele amendementen bespreken en nadien het tweede voorstel, zoals gebruikelijk is.*

*De heer Vandenberghe heeft volkomen gelijk. Vóór het einde van de bespreking van het tweede voorstel zullen er ofwel amendementen ingediend zijn – in dat geval vragen we de dringende bijeenroeping van de commissie voor de Justitie om zich over de amendementen uit te spreken – ofwel worden er geen amendement ingediend en dan kunnen we gewoon stemmen. Als bepaalde wijzigingen niet als technische wijzigingen worden aanvaard, moet er een amendement ingediend worden. Het gebeurt wel eens dat teksten met dergelijke fouten aangenomen worden, maar dat is niet de goede manier van werken.*

*Ik geef toe dat de discussies en het inwinnen van adviezen veel tijd in beslag genomen hebben. Ik herhaal nochtans dat mijn fractie de politieke wil heeft om die belangrijke teksten goed te keuren, ongeacht de reacties vanuit het buitenland.*

**De heer Philippe Monfils (MR).** – *Wij hebben alle tijd. Laat ons nu stemmen.*

*Er was eerst sprake van technische correcties zonder veel belang, maar nu blijkt dat er uren nodig zijn om uit te maken welke amendementen moeten worden ingediend. Ofwel hebben die amendementen betrekking op belangrijke zaken, ofwel op details. In het laatste geval kan de zaak in een half*

*rapport écrit doit être établi si un membre de la commission le demande.*

**M. Frans Lozie (AGALEV).** – *Selon les informations fournies ici, des remarques seraient formulées par le service « Évaluation de la législation ». Ces remarques n'influencent cependant nos travaux à ce stade que si elles sont reprises dans un amendement, ce qui n'est réalisable que par les sénateurs eux-mêmes.*

*À l'heure actuelle, je n'ai encore reçu aucun amendement. Je propose que l'on entame la discussion générale et que l'on voie si des amendements sont déposés en séance plénière. Tant qu'aucun amendement n'est déposé, il est inutile de convoquer la commission.*

*Je propose donc d'entamer la discussion générale. Le cas échéant, nous examinerons la nature des amendements déposés jusqu'à présent. Après discussion, nous pourrions décider soit de rejeter les amendements, soit de renvoyer les textes en commission. Dans ce dernier cas, je ne suis pas opposé à une suspension d'un quart d'heure, de manière à ce que chaque groupe puisse porter un jugement sur la portée politique et le but de ces amendements.*

*La convocation de la commission n'est pas encore à l'ordre du jour pour le moment.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je rappelle qu'il y a deux propositions de loi. En réalité, nous sommes déjà en train de discuter de la seconde. Il me paraît que nous pourrions très largement avancer en suivant l'ordre du jour. Traitons d'abord de la première proposition de loi et discutons des amendements éventuels et passons ensuite à la seconde proposition de loi. C'est la procédure habituelle.

M. Vandenberghe a parfaitement raison : avant la fin de la discussion de la seconde proposition, ou bien des amendements sont déposés, auquel cas nous demanderons avec insistance la réunion d'urgence de la commission de la Justice qui décidera du sort à réserver aux amendements, ou bien aucun amendement n'est déposé et nous passerons au vote. À partir du moment où l'on refuse de considérer comme techniques certaines modifications, il faut bien déposer un amendement. Il arrive certes que des textes présentant des erreurs de cette nature soient adoptés sans correction, ce qui est regrettable.

Je reconnais que les discussions et la collecte d'avis extérieurs ont pris énormément de temps. Je répète cependant que la volonté politique que je manifeste avec mon groupe de manière tout à fait claire est que des textes d'une telle importance soient adoptés, indépendamment de toute réaction extérieure à la Belgique.

**M. Philippe Monfils (MR).** – Nous avons le temps, nous avons la soirée devant nous. Donc, nous procéderons aux votes.

Il a d'abord été question de corrections techniques sans beaucoup d'intérêt mais il semble maintenant qu'il faudrait des heures pour déterminer quels sont les amendements présentés. Soit ces amendements portent sur des points

*uur opgelost worden door een amendement dat geen lange verantwoording vereist en waarover in de commissie voor de Justitie kan worden gestemd.*

*Ik weiger het debat over het eerste voorstel te voeren en nadien een uur te onderbreken vooraleer de bespreking van het tweede voorstel aan te vatten. Iedereen weet dat de twee voorstellen van in het begin aan elkaar gekoppeld waren. De meeste senatoren waren het daar trouwens mee eens, ook in de commissie voor de Justitie. Het overige zal duidelijk worden bij de artikelsgewijze bespreking van de voorstellen. Ik vraag dus gewoon een schorsing van de vergadering om de commissie voor de Justitie de kans te geven de eventuele amendementen te onderzoeken en erover te stemmen. Daarna kan de bespreking in de plenaire vergadering beginnen.*

**De voorzitter.** – Ik vestig uw aandacht op verschillende punten.

U zult begrijpen dat ik streef naar een kwalitatief hoogstaand debat over een onderwerp dat door alle waarnemers tot in de kleinste details zal worden ontleed.

Als er amendementen zijn, dan moeten ze naar de commissie worden verzonden en moet schriftelijk of mondeling verslag worden uitgebracht. Het reglement bepaalt dat de Senaat in dringende gevallen de integrale voorlezing van het verslag in plenaire vergadering kan eisen. In dat geval moet er dus een verslag zijn en moet dat in de plenaire vergadering integraal wordt voorgelezen.

Wilt u echt een debat voeren over het eerste wetsvoorstel en het tweede terugzenden naar de commissie als u het ogenblik daartoe aangebroken acht? Een dergelijk debat zou niveau en samenhang missen. Ik vraag u dus om redelijk te zijn. Zodra er amendementen ingediend worden, komt de commissie bijeen en wordt er een termijn bepaald.

Blijft het probleem van de stemmingen die op de agenda staan. De commissiewerkzaamheden kunnen vlug opschieten, maar ze kunnen ook lang duren. Ik zou graag de plenaire vergadering organiseren en ik wens een debat van hoog niveau.

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Er wordt vaak verwezen naar het advies van de Raad van State. De Raad van State heeft zich drieënhalve maanden lang over beide wetsvoorstellen gebogen. Hij heeft de fouten waarop de dienst Wetgeving nu wijst, niet opgemerkt. De meerderheid heeft achtung voor de Raad van State, maar des te meer voor de dienst Wetgeving. Moeten die opmerkingen in een amendement worden opgenomen of kunnen ze als een technische verbetering worden beschouwd? Dit debat kan pas worden gevoerd als de amendementen ook effectief worden ingediend.

Zullen de heer Mahoux en een aantal andere collega's te berde brengen dat de opmerkingen niet over de grond van de zaak gaan? Het gaat namelijk over de dubbele vermelding van een bepaald stuk – de heer Vandenberghe zal zich een soortgelijke discussie herinneren over een programmawet –

importants, soit ils concernent des détails. S'il s'agit de détails, il ne doit pas être difficile de régler la question en une demi-heure environ, en présentant un amendement qui ne nécessite pas de longues justifications et en le faisant voter en commission de la Justice.

Je refuse absolument de commencer à débattre de la première proposition pour m'arrêter ensuite pendant une heure avant de commencer la discussion de la seconde proposition. Tout le monde sait pertinemment bien que depuis le début, les deux propositions sont intimement liées. C'est d'ailleurs reconnu dans les raisonnements des uns et des autres, y compris au sein de la commission de la Justice. Du reste, nous le verrons tout à l'heure, lorsque nous discuterons des articles des propositions. Dès lors, je demande tout simplement une suspension de séance pour permettre à la commission de la Justice de se réunir afin d'examiner les amendements éventuels et de les voter. Le cas échéant, nous pourrions ensuite nous réunir en séance plénière, pour y entamer la discussion.

**M. le président.** – Chers collègues, je voudrais attirer votre attention sur différents points.

Vous comprendrez que je suis préoccupé par la qualité du débat sur un sujet qui sera décortiqué avec la plus grande attention par tous les observateurs.

Si amendements il y a, ce qui semble devoir être le cas, il faut un renvoi en commission et un rapport écrit ou oral. Le règlement prévoit qu'en cas d'urgence, le Sénat peut ordonner la lecture des rapports en assemblée. Cela signifie qu'il faut un rapport et qu'il doit être présenté intégralement en séance publique.

Comptez-vous vraiment entamer un débat sur la première proposition de loi pour renvoyer la deuxième en commission, à un moment que vous jugerez opportun ? Un tel débat ne pourra être mené correctement ; il n'aura aucune tenue, aucune cohérence. Je vous demande donc d'être raisonnables. Une fois les amendements introduits, la commission se réunit et un délai est fixé.

Il subsiste cependant le problème des votes prévus à l'ordre du jour d'aujourd'hui. Les travaux en commission peuvent être brefs mais ils peuvent aussi se prolonger. Or, j'aimerais pouvoir organiser la séance publique et avoir un débat de qualité.

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *On se réfère souvent à l'avis du Conseil d'État, lequel s'est penché durant trois mois et demi sur les deux propositions de loi. Il n'a pas relevé les erreurs signalées actuellement par le service « Évaluation de la législation ». La majorité a beaucoup d'estime pour le Conseil d'État, mais également pour le service de législation. Ces remarques doivent-elles être reprises dans un amendement ou peuvent-elles être considérées comme une correction technique ? Ce débat ne peut avoir lieu que si les amendements sont effectivement déposés.*

*M. Mahoux et une série d'autres collègues affirmeront-ils que les remarques ne portent pas sur le fond de l'affaire ? Il n'agit notamment de la double mention d'un certain document et d'un oubli. Si nous entamons maintenant la discussion générale, je ne vois pas en quoi celle-ci pourrait*

en verder gaat het ook over een vergetelheid. Als wij de algemene bespreking nu aanvatten, zie ik niet in hoe zij zou kunnen worden gestoord of zinledig worden gemaakt door één of twee amendementen over vergetelheden. Zolang er geen amendementen zijn ingediend, staat volgens mij niets de algemene bespreking in de weg.

**De voorzitter.** – Ik maak mij zorgen over de stemmingen die vandaag moeten plaatshebben en die niet alleen betrekking hebben op de punten die we nu bespreken, maar ook op de onderwerpen die al afgehandeld zijn. Ik denk bijvoorbeeld aan het akkoord van Cotonou dat vrij belangrijk en dringend is.

Ik ken de parlementsleden: het probleem kan in een half uur geregeld zijn, maar het kan evengoed anderhalf uur duren. Is het dan niet beter om nu al te stemmen over de punten die afgehandeld zijn, met inbegrip van de internationale verdragen? Daarna kunnen we het debat over de universele bevoegdheid aanvatten. Op die manier voorkomen we dat de stemmingen geblokkeerd worden door een eventuele terugzending naar de commissie. Aangezien de stemmingen volgens de agenda vanaf 18 uur kunnen plaatshebben en het nu 19.10 uur is, stel ik voor om onmiddellijk te stemmen.

**De heer Josy Dubié (ECOLO).** – *Ik ga akkoord als we de logica doortrekken.*

**De heer Alain Destexhe (MR).** – *Betekent dit dat we de algemene bespreking over de interpretatieve wet onmiddellijk na de stemmingen aanvatten?*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik begrijp niet waarom de agenda moet worden gewijzigd. Het gaat om twee technische amendementen vermits ze betrekking hebben op materiële vergissingen die niets te maken hebben met de grond van de zaak.*

*De agenda is in het begin van de vergadering goedgekeurd. Ik vraag dan ook de algemene bespreking nu te openen. Als er amendementen ingediend worden en de commissie moet worden bijeengeroepen, kunnen we onze werkzaamheden nog altijd onderbreken. Dat is toch de logica zelve.*

**De heer Josy Dubié (ECOLO).** – *Dat gebeurde ook al in mijn commissie.*

**De heer Alain Destexhe (MR).** – *Aangezien we moeten besluiten, vraag ik me af of het in dit stadium niet beter is om bij zittingen en opstaan te stemmen over de vraag of de algemene bespreking al dan niet wordt geopend.*

**De heer Marcel Colla (SP.A).** – Ik zou uiteraard graag hebben dat er een goede wet tot stand komt. Ik pleit niet voor uitstel van het debat, maar we hebben nu reeds een interpretatieve wet op een wet, wat bij de internationale gemeenschap vragen doet rijzen. Dat de regering er voortdurend de zweep overlegt, is één zaak, maar dat de Senaat zichzelf opjaagt, is onaanvaardbaar. Het zou verstandig zijn dat wij ons even rustig over dit probleem

*être perturbée ou dépourvue de sens à cause d'un ou deux amendements portant sur des omissions. Tant qu'aucun amendement n'est déposé, rien n'empêche, à mon sens, la discussion générale d'avoir lieu.*

**M. le président.** – Je suis préoccupé par la question des votes qui sont prévus à notre ordre du jour et qui portent non seulement sur les points dont nous discutons mais aussi sur ceux dont nous avons terminé la discussion. Parmi ces derniers figure l'accord interne signé à Cotonou, lequel n'est pas dépourvu d'importance et qui présente une certaine urgence.

Connaissant les parlementaires, je suis conscient du fait que le problème que nous évoquons peut demander une demi-heure comme il pourrait exiger une heure et demie. Dans ces conditions, ne jugez-vous pas qu'il serait plus raisonnable de passer maintenant aux votes sur les points dont la discussion est terminée, y compris sur les traités internationaux? Nous commencerions ensuite le débat sur la question de la compétence universelle. Cette manière de procéder permettrait d'éviter qu'en cas de renvoi en commission, l'ensemble de nos votes ne soit bloqué. Ceux-ci étaient prévus à 18 h et il est maintenant 19 h 10. Je propose donc de voter maintenant sur les points dont la discussion est terminée.

**M. Josy Dubié (ECOLO).** – Pour autant que l'on aille jusqu'au bout de la logique pour le reste.

**M. Alain Destexhe (MR).** – Cela signifie-t-il qu'immédiatement après les votes, nous commencerions la discussion générale sur la loi interprétative?

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je ne comprends pas bien pour quelle raison il faudrait modifier l'ordre du jour. Les deux amendements sont d'ordre technique puisqu'ils portent sur des erreurs matérielles qui n'ont rien à voir avec le fond du problème.

Il n'y a aucune raison de modifier l'ordre du jour. Il faut pour cela une décision. L'ordre du jour a été approuvé en début de séance. Je demande donc qu'on suive l'ordre du jour et que l'on entame la discussion générale. Au moment où les deux amendements seront déposés, s'il y a une demande de renvoi en commission, je propose que nous interrompions nos travaux pour en discuter en commission, puis de revenir en séance publique. Cela relève de la logique la plus élémentaire, d'un classicisme absolu.

**M. Josy Dubié (ECOLO).** – Cela s'est déjà fait dans ma propre commission.

**M. Alain Destexhe (MR).** – Puisqu'il faut conclure, monsieur le président, ne vaudrait-il pas mieux, à ce stade, de passer à un vote par assis et levé pour savoir si l'on entame ou non la discussion générale?

**M. Marcel Colla (SP.A).** – *Il va de soi que j'aimerais qu'une bonne loi voie le jour. Je ne plaide pas pour un report du débat, mais nous avons d'ores et déjà une loi interprétative d'une loi, ce qui pose question à la communauté internationale. Que le gouvernement soit insistant est une chose, mais il est inacceptable que le Sénat lui-même soit également pressant. Il serait judicieux que nous délibérions calmement de ce problème pour procéder ensuite –*

beraden om daarna – eventueel morgen – het debat en de stemming te houden.

**Mevrouw Martine Taelman (VLD).** – Ik weet niet of de leden die de commissiebesprekingen niet hebben bijgewoond, zich realiseren dat er twee verschillende wetsvoorstellen ter bespreking voorliggen. Volgens sommige leden zouden de beide voorstellen “relatief liées” zijn, maar wat wordt daar precies mee bedoeld? Hoewel beide voorstellen over hetzelfde onderwerp handelen, betreft het ene een interpretatieve wet op een reeds bestaande wet, terwijl het andere betrekking heeft op de eigenlijke wet. Ik zie niet in waarom we vandaag het eerste voorstel niet kunnen bespreken. Als de meerderheid van de Senaat het wenst kunnen we later debatteren over het andere voorstel, dat tot doel heeft de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht aan te passen aan de laatste pertinente evoluties in het internationaal recht.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik vraag opnieuw om het reglement toe te passen en de agenda te volgen, tenzij iemand een stemming over een andere procedure vraagt.*

*Er is lang over de twee voorstellen gediscussieerd en we beschikken al twee maanden over de tekst. Sommigen hebben hem onmiddellijk onderzocht, anderen hebben lang gewacht.*

*De twee amendementen strekken ertoe enkele verwijzingen te verbeteren in de opsomming van de inbreuken. Het eerste amendement telt twee regels, het tweede drie. Het ene herstelt een kleine vergetelheid. Het andere betreft het feit dat men spreekt over de misdrijven van de punten 4 tot 7 terwijl het punt 6bis daar niet mag bij vermeld worden. Het amendement stelt dus voor de misdrijven van de punten 4 tot 6 en van punt 7 te vermelden.*

*Ik begrijp perfect dat men dit niet als een technische verbetering wil beschouwen. Ik dien dus een amendement in, zonder evenwel het wetsvoorstel ten gronde te wijzigen.*

**De heer Josy Dubié (ECOLO).** – *Ik vraag een schorsing van de vergadering om de commissie voor de Justitie bijeen te roepen en de amendementen te bespreken.*

**De voorzitter.** – Ik stel dus de terugzending voor naar de commissie voor de Justitie voor het onderzoek van de amendementen die zullen worden ingediend. Wij hervatten onze werkzaamheden zodra de commissie daarmee klaar is.

**De heer Josy Dubié (ECOLO).** – *Er zal een mondeling verslag worden uitgebracht. (Samenspraken)*

**De voorzitter.** – Na de schorsing horen we eerst het verslag.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Ik ben het daar niet mee eens.*

**De voorzitter.** – De commissie moet oordelen over de vorm van het verslag.

**De heer Josy Dubié (ECOLO).** – *Ik zal dat in de commissie regelen.*

**Mevrouw Marie Nagy (ECOLO).** – *Mijnheer de voorzitter,*

*éventuellement demain – au débat et au vote.*

**Mme Martine Taelman (VLD).** – *Je ne sais pas si les membres n'ayant pas participé aux débats en commission se rendent compte que deux propositions de loi différentes sont en discussion. Selon certains membres, les deux propositions seraient « relativement liées », mais que veut-on dire exactement par là ? Bien que les deux propositions traitent du même sujet, l'une concerne une loi interprétative d'une loi existante, tandis que l'autre se rapporte à la loi proprement dite. Je ne vois pas pourquoi nous ne pouvons pas discuter aujourd'hui de la première proposition. Si la majorité du Sénat le souhaite, nous pouvons débattre ultérieurement de l'autre proposition, qui a pour objectif d'adapter la répression des violations graves du droit international humanitaire aux dernières évolutions pertinentes du droit international.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Je redemande qu'on applique le règlement et que l'on passe à l'ordre du jour, à moins que quelqu'un ne demande un vote sur une autre procédure.

Pour le reste, je signale que les deux lois ont fait l'objet de longues discussions et que cela fait deux mois que nous disposons de ce texte. Si certains l'ont parcouru d'emblée, d'autres ont attendu très longtemps.

Par ailleurs, les deux amendements proposés tendent simplement à corriger une erreur de chiffres dans le libellé d'infractions. Le premier amendement prend deux lignes, le second, trois. Ils concernent, d'une part, l'oubli de sanctionner une infraction et, d'autre part, le fait qu'on ait parlé d'infractions énumérées du point 4 au point 7, alors que le point 6bis ne peut figurer dans cette énumération. L'amendement propose donc de citer les infractions des points 4 à 6, ainsi qu'au point 7.

Je comprends parfaitement qu'on ne souhaite pas que ce soient des amendements techniques. Il faut donc déposer ces amendements sans que cela ne modifie d'ailleurs le contenu de la proposition de loi.

**M. Josy Dubié (ECOLO).** – Monsieur le président, je demande une suspension de séance afin que nous puissions réunir la commission de la Justice et discuter de ces amendements.

**M. le président.** – Je propose donc le renvoi à la commission de la Justice pour l'examen des amendements qui vont être déposés. Nous reprenons la séance dès que la commission a terminé.

**M. Josy Dubié (ECOLO).** – Un rapport oral sera alors fait sur la décision. (Colloques)

**M. le président.** – La séance reprendra avec ce rapport.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Je ne suis pas d'accord.

**M. le président.** – C'est à la commission de décider de la forme de son rapport.

**M. Josy Dubié (ECOLO).** – Je soulèverai la question en commission.

**Mme Marie Nagy (ECOLO).** – Monsieur le président, ne

*kunt u ook zeggen wanneer de vergadering wordt hervat?*

**De voorzitter.** – Ik kan niet vooruitlopen op de gebeurtenissen. Daarom vroeg ik u ook om nu al over de andere teksten te stemmen.

**Mevrouw Marie Nagy (ECOLO).** – *De heer Monfils zegt dat de bespreking in commissie niet langer dan vijf minuten zal duren. De uitleg van de heer Mahoux bevestigt dat. Daarom zou het redelijk zijn om nu al te bepalen hoe laat we onze werkzaamheden hervatten.*

**De voorzitter.** – Ik herhaal dat ik niet kan voorspellen hoe lang de commissievergadering zal duren. Ik zal u verwittigen als ze beëindigd is.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Dat zijn manoeuvres!*

*(De vergadering wordt geschorst om 19.20 uur. Ze wordt hervat om 20.05 uur.)*

### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze wetsvoorstellen samen te bespreken. *(Instemming)*

**Mevrouw Jeannine Leduc (VLD), rapporteur.** – Ik feliciteer de diensten voor hun snel en correct werk.

Na terugzending door de plenaire vergadering heeft de commissie voor de Justitie tijdens de vergadering van 30 januari 2003 de amendementen 13 en 14 van de heer Mahoux c.s. besproken. Amendement 13 strekt ertoe in het vijfde lid van het voorgestelde artikel 2, artikel 3 van de aangenomen tekst, de verwijzingen “4° tot 7°” te vervangen door de verwijzingen “4° tot 6°, 7°”. Het misdrijf bepaald in punt 6° bis staat al in het derde lid. Door in het vijfde lid de verwijzing “4° tot 7°” te vermelden, wordt hetzelfde misdrijf van 6° bis ten onrechte nogmaals vermeld. Dit amendement werd goedgekeurd met elf stemmen bij drie onthoudingen.

Amendement 14 van de heer Mahoux c.s. strekt ertoe na het zevende lid van het voorgestelde artikel 2 een nieuw lid in te voegen luidende: “Het misdrijf opgenoemd in punt 25 van dezelfde paragraaf van hetzelfde artikel wordt bestraft met opsluiting van tien tot vijftien jaar”. Hiermee wordt een nalatigheid weggewerkt. Dit amendement werd aangenomen met elf stemmen bij drie onthoudingen.

Er worden nog een aantal tekstcorrecties aangebracht. In de Nederlandse tekst van het voorgestelde artikel 2, vijfde lid, artikel 3 van de aangenomen tekst, wordt het woord “jaar” ingevoegd na de woorden “tien tot vijftien”. In hetzelfde artikel, tiende lid, wordt het woord “tien” vervangen door “twintig”. Beide tekstcorrecties beogen de concordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst. De commissie gaat akkoord met die tekstcorrecties. De heer Monfils bevestigt dat de amendementen eveneens vormcorrecties betreffen.

Het geamendeerde wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht wordt in zijn geheel eenparig aangenomen door de acht aanwezige leden. Het verslag werd eveneens eenparig goedgekeurd.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ik zal eerst iets zeggen over het wetsvoorstel dat artikel 7, eerste lid, van de wet van 16 juni 1993 wil interpreteren. Ik stel vast dat de

pourriez-vous fixer l'heure de la reprise ?

**M. le président.** – Comment pourrais-je en préjuger ? C'est la raison pour laquelle je vous ai demandé s'il n'était pas possible de voter d'abord les autres textes.

**Mme Marie Nagy (ECOLO).** – J'entends M. Monfils dire que la discussion en commission ne devrait pas prendre plus de cinq minutes. Je le comprends bien étant donné les explications données par notre collègue Mahoux. Je me dis donc qu'il serait raisonnable de connaître maintenant l'heure à laquelle nous devons revenir.

**M. le président.** – Je répète que je ne peux pas préjuger de la durée de la réunion de la commission. Quand elle sera finie, vous me préviendrez.

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Ce sont des manoeuvres !

*(La séance, suspendue à 19 h 20, est reprise à 20 h 05.)*

### **Discussion générale**

**M. le président.** – Je vous propose de joindre la discussion de ces propositions de loi. *(Assentiment)*

**Mme Jeannine Leduc (VLD), rapporteuse.** – *Après renvoi en commission de la Justice par l'assemblée plénière des amendements n° 13 et 14 de M. Mahoux et consorts, ces derniers ont été examinés par ladite commission en sa séance du 30 janvier 2003.*

*L'amendement n° 13 vise à remplacer, au cinquième alinéa de l'article 2 proposé, article 3 du texte adopté, les références « 4° à 7° » par les références « 4° à 6°, 7° ». L'infraction prévue au point 6° bis est déjà prise en compte au troisième alinéa. En mettant à l'alinéa 5 la référence « 4° à 7° », on inclut erronément à nouveau l'infraction prévue au point 6° bis. Cet amendement a été adopté par onze voix et trois abstentions.*

*L'amendement n° 14 de M. Mahoux et consorts vise à insérer, après le septième alinéa de l'article 2 proposé, un nouvel alinéa rédigé comme suit : « L'infraction énumérée au 25° du même paragraphe du même article est punie de la réclusion de dix à quinze ans ». Une omission est ainsi réparée. Cet amendement a été adopté par onze voix et trois abstentions.*

*Une série de corrections sont encore apportées au texte. Dans le texte néerlandais de l'article 2 proposé, cinquième alinéa, article 3 du texte adopté, le mot « jaar » est inséré après les mots « tien tot vijftien ». Dans le même article, dixième alinéa, le mot « tien » est remplacé par « twintig ». Les deux corrections de texte ont pour but de faire concorder les textes néerlandais et français. La commission approuve ces corrections de texte. M. Monfils confirme que les amendements concernent également des corrections de forme.*

*L'ensemble de la proposition de loi amendée modifiant la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire est adoptée à l'unanimité des huit membres présents. Le rapport a également été adopté à l'unanimité.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Je constate que le ministre de la Justice – mieux vaut tard que jamais – a pour la première fois fait une déclaration en commission qui ne*



minister van Justitie, beter laat dan nooit, voor de eerste maal in de commissie een verklaring heeft afgelegd die in feite niet overeenstemt met wat de meerderheid van de commissie als oplossing voorstelt. Juridisch is er volgens mij geen probleem. Het gaat om een fictief probleem dat werd gepolitiseerd. Virtuele problemen worden echte problemen wanneer ze gepolitiseerd worden. Er zijn voldoende rechtsbronnen die een uitweg bieden. Toch heeft men gemeend dat de interpretatie van de Kamer van Inbeschuldigingstelling van Brussel van artikel 7 van de wet op de universele competentie niet kon en dat een interpretatieve wet nodig was.

Die wet bevestigt de algemene universele bevoegdheid van ons land in ieder geval tot 1 juli 2002. Zoals ik in de commissie heb gezegd, is het een fictief probleem omdat het arrest van de Kamer van Inbeschuldigingstelling is verbroken. Er is dus geen rechtspraak volgens welke a priori een andere lezing van artikel 7 dan die van het arrest van de Kamer van Inbeschuldigingstelling te Brussel, niet mogelijk zou zijn en die verhindert dat een juridisch handigere oplossing wordt gevonden.

Wanneer over dit soort dossiers wordt gesproken, moet de jurist altijd een hindernisloop afleggen. Wanneer de politiek zich frontaal tegen het recht richt, moet het recht altijd buigen. Het recht is maar machtig in de mate dat de macht aan het recht wordt gekoppeld. Indien de macht op het recht speelt, kan het recht het nooit halen. Het gaat er niet om argumenten te gebruiken om de oplossing van problemen te verhinderen, maar wel om een oplossing te bereiken die iets anders is dan het regelen van een probleem. De interpretatieve wet poogt in een bepaalde filosofie een probleem te regelen, maar lost het probleem niet op, omdat op het gerezen probleem de hogere rechtsnormen van toepassing zijn en die interpretatieve wet de toepassing van de hogere rechtsnormen op geen enkele wijze kan verhinderen. Omwille van de suprematie van het internationale recht op het nationale recht kan een nationale interpretatieve wet onmogelijk primeren op internationale verdragen met directe werking.

De Senaat moet zich afvragen of die negentiende-eeuwse methode voor het oplossen van problemen, die aan de internationalisering van het recht voorbijgaat, wel de juiste weg is. Naar mijn mening is dat een doodlopend spoor. Wat mij het meest ergert is dat de meerderheid in wezen de rechterlijke macht wantrouwt. Er wordt van uitgegaan dat, wanneer de rechterlijke macht die wet zal moeten interpreteren, dat verkeerd zal aflopen. Er heerst een a priori wantrouwen vanwege het arrest van de Kamer van Inbeschuldigingstelling. Ik deel die opvatting niet. Ik vind wel dat je het bronnenmateriaal om het probleem te benaderen ruimer moet opentrekken. Dan kan in een oplossing worden voorzien, maar het blijft de rechterlijke macht die in processen moet oordelen. Dat komt ons niet toe. We kennen die dossiers niet. Het zijn belangrijke zaken waar de rechtswegering niet de juiste oplossing is. Wanneer echter een universele competentiewet wordt goedgekeurd, moeten daarin een aantal beginselen van internationaal recht worden verrekend, zoals de veroordeling bij verstek ten aanzien van feiten waar er niet onmiddellijk een evidente aanknopingsfactor voorhanden is.

Zoals Blaise Pascal schitterend verwoordde gaat in de brutale

*concorde pas avec la solution proposée par la majorité de la commission. Cela ne pose aucun problème juridique. Il s'agit d'un problème fictif qui a été politisé. Les problèmes virtuels deviennent des problèmes réels lorsqu'ils sont politisés. Il y a suffisamment de sources juridiques offrant une échappatoire. On a cependant estimé que l'interprétation de la Chambre des mises en accusation de Bruxelles de l'article 7 de la loi de compétence universelle n'était pas valable et qu'une loi interprétative était nécessaire.*

*Cette loi confirme la compétence universelle de notre pays, en tout cas jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 2002. Comme je l'ai dit en commission, c'est un problème fictif parce que l'arrêt de la Chambre des mises en accusation a été cassé. Il n'y a donc pas de jurisprudence selon laquelle a priori une autre lecture de l'article 7 que celle de l'arrêt de la Chambre des mises en accusations de Bruxelles ne serait pas possible et qui empêche qu'une solution juridique plus astucieuse soit trouvée.*

*Dans ce type de dossier, le juriste doit toujours accomplir une course d'obstacles. Lorsque le politique se heurte de façon frontale au droit, le droit doit toujours s'incliner. Le droit n'est puissant que dans la mesure où le pouvoir est subordonné au droit. Si le pouvoir agit sur le droit, le droit ne peut jamais l'emporter. La loi interprétative essaie de régler un problème dans le cadre d'une certaine philosophie, mais elle ne résout pas le problème parce que les normes juridiques supérieures s'appliquent au problème soulevé et que cette loi interprétative ne peut en aucune manière entraver l'application de ces normes. Étant donné la suprématie du droit international sur le droit national, une loi interprétative nationale ne peut primer des traités internationaux ayant un effet direct.*

*Le Sénat doit se demander si cette méthode de résolution des problèmes digne du 19<sup>ème</sup> siècle, qui ignore l'internationalisation du droit, est la bonne voie. À mon sens, c'est une voie sans issue. Ce qui m'irrite le plus c'est que la majorité se méfie du pouvoir judiciaire. On part du principe que lorsque le pouvoir judiciaire devra interpréter cette loi, les choses ne se passeront pas bien. La méfiance règne a priori en raison de l'arrêt de la Chambre des mises en accusation. Je ne partage pas cette opinion. J'estime qu'il faut étendre les sources permettant d'appréhender le problème. On peut chercher une solution, mais il n'en demeure pas moins qu'il appartient au pouvoir judiciaire de se prononcer dans les procès. Ce n'est pas notre tâche. Nous ne connaissons pas ces dossiers. Ce sont des affaires importantes où le déni de justice n'est pas la bonne solution. Lorsqu'une loi de compétence universelle sera adoptée, elle devra contenir une série de principes du droit international, comme la condamnation par défaut à l'égard de faits où les facteurs déterminants ne sont pas évidents.*

*Comme l'a très bien écrit Blaise Pascal, dans la lutte entre le pouvoir et le droit, le droit est toujours perdant. Quand on est confronté à des situations intolérables, à des faits allant totalement à l'encontre du droit humanitaire, la discussion sur les normes et le champ d'application ne semble pas adaptée aux dommages sur lesquels on doit statuer.*

*Le noyau du défi auquel le droit ou la loi est confronté est d'évaluer l'aspect dramatique de la situation, mais aussi de dépasser les sentiments humains qui y sont liés et de juger*

strijd tussen de macht en het recht, het recht altijd ten onder. Het recht komt ook enigszins kunstmatig over. Geconfronteerd met grote wantoestanden, met zeer ernstige feiten die volstrekt tegen het humanitaire recht ingaan, lijkt de discussie over de normen en het toepassingsgebied niet aangepast aan het leed waarover moet worden geoordeeld. De kern van de uitdaging waarmee het recht of de wet wordt geconfronteerd is de dramatiek van de toestand inschatten, maar tegelijk de menselijke gevoelens die daarmee gepaard gaan overstijgen en sereen beoordelen. Er bestaat immers geen recht of wet zonder sereniteit. Al het overige zijn gelegenheidsuitspraken. Als er geen serene rechtspraak is, zijn er wel vonnissen, arresten, doodstraffen, maar blijft in de historische beoordeling twijfel bestaan of de beslissing wel juridisch te verantwoorden was.

De interpretatieve wet heeft tot doel in te grijpen in de bestaande lopende procedures. De zeer verhelderende adviezen van de Raad van State, waarop we lang hebben moeten wachten, ontslaan ons niet van de verplichting om de argumenten vanavond nog eens te overlopen.

Met betrekking tot de universele bevoegdheid in het licht van de interpretatieve wet, heeft de minister van Justitie in de commissie gezegd voorbehoud te maken wanneer het gaat om een zogenaamde "absolute" universele bevoegdheid, waarbij niet vooraf geëist wordt dat de vermoedelijke dader op het Belgische grondgebied wordt aangetroffen.

De minister verklaarde verder dat, door de wil van de wetgever in 1993 via een nieuwe interpretatieve wet in 2003 uit te leggen terwijl de procedures nog aan de gang zijn, we het risico lopen ons te mengen in het geding, een inmenging die haaks staat op het onaantastbare beginsel van de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van de rechterlijke macht en van de wetgevende macht. Beweren, zoals de indieners van de interpretatieve wet doen, dat de arresten gewezen door de Kamer van Inbeschuldigingstelling van Brussel van 16 april en 26 juni 2002 ingaan tegen de wil van de wetgever, is een ernstige inmenging. Hoewel dit optreden grondwettelijk niet verboden is, behoudens buitengewoon uitzonderlijke omstandigheden, moet het worden beschouwd als een jammerlijke inmenging in de rechtsbedeling.

In artikel 7 van de wet van 16 juni 1993 is nergens specifiek melding gemaakt van enige afwijking van artikel 12 van de voorafgaande titel. En met reden, aangezien de Raad van State in zijn advies erop heeft gewezen dat tijdens de voorbereidende werkzaamheden inzake de wet van 16 juni 1993 is gesteld dat een ander ontwerp van wet zou voorzien in de definitieve en absolute opheffing van artikel 12 van de voorafgaande titel. Hiervan is evenwel niets terechtgekomen.

Door gebruik te maken van een interpretatieve wet wordt de betekenis van artikel 7 niet verduidelijkt. Integendeel, een dergelijke verduidelijking kan alleen worden bekomen door een wijziging van artikel 7 van de wet van 16 juni 1993. Zoals de Raad van State zeer terecht stelt, moet de wetgever die op deze wijze te werk gaat, rekening houden met de grondwettelijke en verdragsrechtelijke beginselen die hij moet naleven. Derhalve is het niet uitgesloten dat door artikel 7 als voorgesteld te interpreteren, de wetgever tot een daadwerkelijke wijziging, en dan met retroactieve kracht,

*sereinement.*

*S'il n'y a pas de jugement serein, il y a certes des sentences, des arrêts, des peines capitales, mais il subsiste dans l'appréciation historique un doute sur la justification juridique de la décision.*

*La loi interprétative a pour but d'intervenir dans les procédures en cours. Les avis très éclairés du Conseil d'État que nous avons dû attendre longtemps ne nous dispensent pas de l'obligation d'avancer aujourd'hui une fois encore les arguments.*

*Par rapport à la compétence universelle à la lumière de la loi interprétative, le ministre de la Justice a dit en commission qu'il émettait une réserve lorsqu'il s'agissait d'une compétence universelle dite absolue, pour laquelle on n'exige pas au préalable que l'auteur présumé soit présent sur le territoire belge.*

*Par la volonté du législateur de 1993 et par le biais d'une nouvelle loi interprétative en 2003, alors que les procédures sont encore en cours, nous courons le risque de nous mêler à la procédure, ingérence qui est en contradiction flagrante avec le principe inviolable de l'indépendance et de l'impartialité du pouvoir judiciaire et du pouvoir législatif. Affirmer, comme le font les auteurs de la loi interprétative, que les arrêts de la Chambre des mises en accusation de Bruxelles des 16 avril et 26 juin 2002 vont à l'encontre de la volonté du législateur, est une immixtion grave. Bien que cette intervention ne soit pas interdite par la Constitution, hormis dans des circonstances particulièrement exceptionnelles, elle doit être considérée comme une immixtion regrettable dans l'administration de la justice.*

*Il n'est fait nulle part mention à l'article 7 de la loi du 16 juin 1993 d'une quelconque dérogation à l'article 12 du titre préliminaire. Et cela, à juste titre, étant donné que le Conseil d'État a souligné, dans son avis, que l'on avait affirmé, pendant les travaux préparatoires à la loi du 16 juin 1993, qu'un autre projet de loi prévoirait, de manière définitive et absolue, l'abrogation de l'article 12 du titre préliminaire. Il n'en a cependant rien été.*

*Le recours à une loi interprétative ne rend pas plus claire la portée de l'article 7. Au contraire, ce n'est qu'en modifiant l'article 7 de la loi du 16 juin 1993 que l'on pourrait apporter cette précision. Comme le dit, à juste titre, le Conseil d'État, le législateur qui procède de la sorte doit tenir compte des principes constitutionnels et du droit des traités qu'il est tenu de respecter. Par conséquent, en interprétant l'article 7 dans le sens proposé, il n'est pas exclu que le législateur procède à une réelle modification, et ce avec effet rétroactif.*

*Il n'est pas exclu que la Cour d'Arbitrage se penche sur cette question, comme elle l'a fait dans son arrêt du 19 décembre 2002 lorsqu'elle annula un décret de la Communauté flamande relatif à l'enseignement. Le ministre disait craindre que le but poursuivi par la proposition de loi 1255/1 ne soit pas atteint mais, au contraire, que l'insécurité juridique s'en trouve accrue.*

*Le ministre a attiré l'attention sur ce que Antonio Cassese, ex-président du Tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie, a déclaré sans équivoque, à savoir qu'il n'est pas favorable à un système de compétence universelle tel*

overgaat.

Het is niet uitgesloten dat het Arbitragehof zich over deze kwestie zal buigen zoals in zijn arrest van 19 december 2002, toen het een decreet van de Vlaamse Gemeenschap betreffende onderwijs vernietigde. De minister zei dan ook te vrezen dat het doel nagestreefd door het voorstel van wet 1255/1 niet is bereikt, maar dat integendeel, nog een grotere rechtsonzekerheid zal bestaan.

De minister vestigde er de aandacht op dat Antonio Cassese, oud-voorzitter van de Internationale strafrechtbank voor ex-Joegoslavië zich ondubbelzinnig heeft uitgesproken door te verklaren dat hij het systeem van universele rechtsmacht, zoals dat door Spanje en België is aangenomen, niet gunstig gezind is.

Verder zei hij dat de openbare opinie moeilijk kan begrijpen waarom zoveel achterstand bestaat met betrekking tot de belangrijke nationale processen. Dit argument helpt het probleem echter niet van de baan.

Tot zover het standpunt dat de minister toelichtte naar aanleiding van mijn interventie, waarin ik vooral het probleem van de scheiding der machten ten aanzien van de bestaande procesvoering aankaartte. Het probleem kan ook volledig anders worden geduid als wordt vertrokken van de beginselen van het internationaal recht.

De interpretatieve wet heeft twee fundamentele vragen van internationaal recht ontweken. Ten eerste, wanneer er internationale regels met een rechtstreekse werking in ons recht en nationale regels bestaan, dan moet om een oplossing te bereiken, voor het geheel van die regels een symbiose ontstaan. In dit geval maakt de meerderheid de fout te denken dat het internationaal recht en het nationaal recht afzonderlijke rechtssferen zijn die elkaar niet beïnvloeden. Ze houdt er een neopositieve opvatting van het recht op na en ze staart zich blind op de motivering van een arrest van het hof van beroep te Brussel dat door het Hof van Cassatie werd vernietigd. Dat arrest bevatte inderdaad de neopositieve visie dat artikelen 7 en 12 samen moesten worden gelezen. De rechter interpreteert de argumenten en de wet echter op basis van de argumenten die werden aangebracht.

Als men de beginselen van het internationaal recht voor het oplossen van het probleem niet hanteert, kan een arrest dat zich uitsluitend over nationaal recht uitspreekt, niet het geheel van de toepasselijke rechtsnormen onder ogen nemen. Samen met de wet van 1993 met betrekking tot de universele competentie werden door ons land ook internationale verdragen goedgekeurd, die rechtsgronden zijn in het interne recht en die moeten worden gehanteerd om het probleem op te lossen. Dat gebeurt evenwel niet. In de bespreking werd trouwens niet onderzocht of een oordeelkundige toepassing van de internationale rechtsregels desgevallend via consultatie van de daarop betrekking hebbende internationale rechtspraak het probleem niet zou kunnen oplossen.

Ik handhaaf dan ook het standpunt dat tot het Internationaal Strafgerechtshof bevoegd wordt gemaakt, voor heel wat problemen een oplossing kan worden gevonden in het licht van de geratificeerde internationale verdragen die we samen moeten lezen met de wet van 1993. Met andere woorden, als de wet de universele competentie van de Belgische rechtbanken voor deze ernstige misdrijven onder ogen neemt,

*qu'adopté par l'Espagne et par la Belgique.*

*En outre, il a dit que l'opinion publique comprend difficilement pourquoi l'arriéré judiciaire est si important dans les grands procès nationaux.*

*Voilà en ce qui concerne le point de vue développé par le ministre à l'occasion de mon intervention dans laquelle j'ai principalement abordé le problème de la séparation des pouvoirs vis-à-vis des procédures existantes. Le problème peut aussi être appréhendé d'une toute autre manière en partant des principes du droit international.*

*La loi interprétative a évité de soulever deux questions fondamentales du droit international. Tout d'abord, lorsqu'il existe des règles internationales ayant un effet direct dans notre droit et nos règles nationales, il faut, pour trouver une solution, réaliser une symbiose de l'ensemble de ces règles. Dans le cas qui nous occupe, la majorité croit, à tort, que le droit international et le droit national sont deux domaines distincts du droit qui n'interfèrent pas entre eux. Elle a une conception néo-positiviste du droit et ne tient compte que de la motivation d'un arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles qui a été cassé par la Cour de cassation. Cet arrêt contenait un point de vue néo-positiviste, à savoir que les articles 7 et 12 devaient se lire conjointement. Cependant, le juge interprète les arguments et la loi sur la base des arguments qui ont été apportés.*

*Si on n'applique pas les principes du droit international pour résoudre le problème, un arrêt qui se prononce uniquement sur le droit national ne peut pas tenir compte de l'ensemble des normes juridiques applicables. En même temps que la loi de 1993 relative à la compétence universelle, notre pays a également approuvé des traités internationaux qui constituent une source de droit dans le droit interne et qui doivent être appliqués pour résoudre le problème. Toutefois, cela ne se fait pas. Lors de la discussion, on n'a jamais examiné si une application judicieuse des règles juridiques internationales pouvait résoudre le problème.*

*Je maintiens dès lors le point de vue selon lequel, jusqu'à ce que le Tribunal pénal international soit déclaré compétent, une solution peut être trouvée à beaucoup de problèmes à la lumière des traités internationaux ratifiés que nous devons lire conjointement avec la loi de 1993. En d'autres termes, si la loi de compétence universelle examine la compétence universelle des tribunaux belges pour ces graves méfaits, elle le fait à la lumière des traités internationaux approuvés et des principes du droit international.*

*L'arrêt du tribunal international dans l'affaire Yerodia doit également être compris dans ce sens. Bien qu'il n'y ait pas d'arrêt au sujet de la compétence internationale en tant que telle, cet arrêt dit clairement qu'un ancien chef d'État ou ministre des Affaires étrangères conserve son immunité pour des actes commis durant son mandat, sauf lorsqu'il les a commis en tant que personne privée.*

*Selon moi, la réponse est non à la question de savoir si la loi interprétative résout le problème posé.*

*Si on part de l'idée que le droit international doit être lu conjointement avec la loi de 1993, un problème se pose, ce qui a d'ailleurs été souligné par le Conseil d'État. La règle de la compétence universelle pose la question de savoir si in*

dan gebeurt dit in het licht van de goedgekeurde internationale verdragen en de beginselen van het internationaal recht.

De uitspraak van het Internationaal Strafgerechtshof in de zaak-Yerodia moet dan ook in dit licht worden gezien. Hoewel er geen uitspraak is over de universele bevoegdheid als zodanig, stelt deze uitspraak dat een voormalig staatshoofd of minister van Buitenlandse Zaken zijn immuniteit blijft behouden voor feiten gepleegd tijdens zijn ambt, behalve wanneer hij deze in privé-hoedanigheid heeft gepleegd. De vraag of de interpretatieve wet tegemoetkomt aan het gestelde probleem moet volgens mij bijgevolg negatief worden beantwoord.

Als men ervan uitgaat dat het internationaal recht samen moet worden gelezen met de wet van 1993, rijst er, de jurisprudentie van Yerodia buiten beschouwing gelaten, een probleem, wat trouwens door de Raad van State werd onderstreept. De regel van de universele competentie doet de vraag rijzen in absentia of deze zonder meer met de algemene rechtsbeginselen van het internationaal recht toepasselijk is en, zo ja, binnen welke grenzen. Hiermee is dus, de zaak-Yerodia buiten beschouwing gelaten, het probleem niet opgelost.

Indien een interpretatieve wet wordt goedgekeurd, zullen de advocaten van de verdachten kunnen pleiten dat die strijdig is met het internationaal recht, dat voorrang heeft op het nationaal recht, zeker op de interpretatieve wet. Men stelt het voor alsof het probleem wordt opgelost, maar dat is het niet, vermits we het antwoord niet kennen op de vraag of de algemene regel van de universele competentie in absentia zonder meer verzoenbaar is met het internationaal recht.

**De heer Guy Moens (SP.A).** – Er is misschien zelfs geen probleem.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Voor de meerderheid die de wet goedkeurt, is er geen probleem, maar voor mij in elk geval wel, aangezien verscheidene juristen de vraag hebben gesteld. Het gezond verstand zegt dat de regel van de universele competentie wel kan worden toegepast, maar dat eerst moet worden nagegaan of de nationale staat waar de feiten zijn gepleegd, in gebreke blijft. De subsidiariteit geldt ook in het recht. De opvatting dat in een rechtsstaat de natuurlijke rechter de eerste rechter is, is perfect verdedigbaar en is overigens ook in onze Grondwet uitgedrukt. De zaak-Rwanda had aanknopingspunten in België en niemand zal betwisten dat we die hier dus buiten beschouwing moeten laten, maar verder kan de Rwandese genocide om vele redenen – niet alleen wegens de bewijsvoering, maar ook wegens de voorbeeldfunctie van de uitspraken – het best in Rwanda worden beoordeeld, indien dat mogelijk is, of voor een internationaal tribunaal zoals Arusha voor de ernstige feiten.

Het internationaal recht werkt niet met het idee van alles of niets. Wie zich verdiept in de geschiedenis van het internationaal recht, ziet hoe fijn en genuanceerd dat wordt uitgewerkt en hoe dat recht poogt de beginselen van de rechtsstaat te verzoenen met het idee van de soevereiniteit van Staten. De toetsing van de nationale wet aan de beginselen van het internationaal recht behoort met andere woorden tot de mogelijkheden en biedt de rechterlijke macht de kans te

*absentia elle peut être appliquée conformément aux principes du droit international et, dans l'affirmative, dans quelles limites. Cela ne résout donc pas le problème.*

*Si l'on vote une loi interprétative, les avocats des suspects vont pouvoir invoquer le fait qu'elle est contraire au droit international, lequel prime le droit national et a fortiori la loi interprétative. On fait comme si le problème était résolu, mais il n'en est rien puisque nous ne connaissons pas la réponse à la question de savoir si la règle générale de la compétence universelle in absentia est compatible avec le droit international.*

**M. Guy Moens (SP.A).** – Il n'y a peut-être même pas de problème.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Pour la majorité qui vote la loi il n'y a pas de problème, mais, en ce qui me concerne, il y en a un étant donné que plusieurs juristes ont posé la question. Le bon sens veut que l'on applique la règle de la compétence universelle, mais qu'il faut d'abord voir si l'État national où les faits ont été commis a fait preuve de carence. La subsidiarité s'applique également en droit. La conception selon laquelle, dans un État de droit, le juge normal est le premier juge est parfaitement défendable. C'est ce qui figure d'ailleurs dans notre Constitution. L'affaire du Rwanda avait des connexions en Belgique et nul ne contestera que nous devons en faire abstraction. Quant au reste, pour plusieurs raisons, il est préférable que les faits graves soient jugés au Rwanda, si possible, ou devant un tribunal international comme celui d'Arusha.

*En droit international, on ne peut pas dire que c'est tout ou rien. Si vous approfondissez l'histoire du droit international, vous verrez combien il est tout en nuances et combien il s'efforce de concilier les principes de l'État de droit avec la notion de la souveraineté des États. En d'autres termes, la confrontation du droit national aux principes du droit international relève du domaine du possible et permet au pouvoir judiciaire de dire qu'une loi générale de compétence universelle in absentia ne respecte pas ces principes généraux sur un certain nombre de points.*

*Il y a, en outre, les articles 7 et 6 de la Convention*

zeggen dat een algemene wet van universele competentie in absentia op een aantal punten die algemene beginselen niet respecteert.

Daarnaast zijn er natuurlijk de artikelen 7 en 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens. Op artikel 7, het legaliteitsbeginsel in strafzaken, bestaat geen enkele uitzondering. Dit wil zeggen dat een strafwet nooit met terugwerkende kracht kan worden goedgekeurd of gewijzigd.

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Die zijn er wel, in het tweede lid.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Er zijn geen uitzonderingen op artikel 7. Wat zegt het tweede lid?

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Ik zal u dat zo meteen in mijn uiteenzetting aantonen.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Lees het eens voor of ik zal het zelf voorlezen als iemand van de diensten me de tekst van het Europees Verdrag bezorgt. Zodra ik de tekst heb, zal ik u antwoorden. Gelukkig hebben de rechters wat meer respect voor de pleidooien dan er is voor sommige uiteenzettingen in onze parlementaire assemblee.

Volgens de Raad van State is het niet evident dat de tekst geen terugwerkende kracht heeft. Volgens de minister van Justitie is het niet evident dat de tekst geen terugwerkende kracht heeft. Hij gaat niet zo ver te zeggen dat de tekst terugwerkende kracht heeft.

Maar er is ook de vereiste van het legaliteitsbeginsel. Het legaliteitsbeginsel gaat veel verder dan het verbieden van strafwetten met terugwerkende kracht. Het legaliteitsbeginsel gaat ook over de voorzienbaarheid en de voorspelbaarheid van de rechtsregels in uw land. De vraag of een Belgische strafwet volstaat om toepasselijk te zijn in alle mogelijke landen van de wereld wanneer het gaat om feiten die beantwoorden aan de kwalificatie en die zich binnen één land zouden hebben voorgedaan, is ook een legaliteitsvraag. Het is niet omdat de wet van toepassing is in België dat ze in se van toepassing is in de hele wereld. Dat houdt verband met de soevereiniteit van de nationale staten

**De voorzitter.** – Mijnheer Vandenberghe, ik heb hier de tekst van het EVRM.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ziet u! Artikel 7 laat geen uitzondering toe!

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Lees het voor.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ik zal het voorlezen. Ik ben zes jaar in Straatsburg geweest. Het zou me verwonderd hebben indien ik niet wist hoe artikel 7 moet worden geïnterpreteerd.

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Wilt u het voorlezen?

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Mijnheer Van Quickenborne, ik heb van u geen lessen te ontvangen. U hebt een andere opvatting. U zegt wat u wilt, maar ik laat me zo niet behandelen. Als u evenveel boeken hebt geschreven als ik, dan wil ik daar met u over discussiëren.

*européenne de sauvegarde des droits de l'homme. Il n'existe aucune exception à l'article 7, le principe de légalité en matière pénale. C'est-à-dire qu'une loi pénale ne peut jamais être votée ou modifiée avec effet rétroactif.*

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Si, il y en a, à l'alinéa 2.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Il n'y a pas d'exception à l'article 7. Que dit le deuxième alinéa ?

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Je vous le dirai tout à l'heure dans mon intervention.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Lisez-le ou je le lirai moi-même si quelqu'un des services peut m'apporter la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme. Dès que j'aurai le texte, je vous répondrai. Heureusement, les juges ont plus de respect pour les plaidoyers qu'il n'y en a pour certaines interventions au sein de notre assemblée parlementaire.

*Selon le Conseil d'État, il n'est pas évident que le texte n'ait pas d'effet rétroactif. Selon le ministre de la Justice, il n'est pas évident que le texte n'ait pas d'effet rétroactif. Il ne va pas jusqu'à dire que le texte a un effet rétroactif.*

*Mais il y a aussi la condition du principe de légalité. Le principe de légalité va beaucoup plus loin que l'interdiction de lois pénales avec effet rétroactif. Le principe de légalité porte aussi sur la disponibilité et la prévisibilité des règles dans votre pays. La question de savoir si une loi pénale belge suffit pour être applicable dans tous les pays du monde lorsqu'il s'agit de faits qui répondent à la qualification, est également une question de légalité. Ce n'est pas parce que la loi est applicable en Belgique qu'elle est applicable partout dans le monde. C'est lié à la souveraineté des États nationaux.*

**M. le président.** – Monsieur Vandenberghe, j'ai le texte de la CEDH.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Vous voyez ! Il n'y a pas d'exception à l'article 7 !

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Lisez-le.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Je vais vous le lire. Je suis allé pendant six ans à Strasbourg. Cela m'étonnerait que je ne sache pas comment il faut interpréter l'article 7.

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Voulez-vous le lire ?

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V)** – Monsieur Van Quickenborne, vous n'avez pas de leçons à me donner. Vous avez un autre avis. Vous dites ce que vous voulez, mais je ne me laisse pas traiter de la sorte. Lorsque vous aurez écrit autant de livres que moi, j'accepterai d'en discuter avec vous.

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Is dat het criterium?

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ja.

Ik citeer artikel 7, eerste lid: “Niemand kan worden veroordeeld wegens een handel of nalaten dat geen strafbaar feit naar nationaal of internationaal recht uitmaakte ten tijde dat het handel of nalaten geschiedde. Evenmin zal een zwaardere straf worden opgelegd dan die die ten tijde van het begaan van het strafbare feit van toepassing was.” Artikel 7, tweede lid, luidt: “Dit artikel staat niet in de weg aan het vonnis en de straf van iemand die schuldig is aan een handelen of nalaten dat ten tijde van het handelen of nalaten een misdrijf was overeenkomstig de algemene rechtsbeginselen die door de beschaafde volkeren worden erkend.”

Hoe kan de heer Van Quickenborne nu in alle eerlijkheid beweren dat dit artikel een uitzondering op het legaliteitsbeginsel inhoudt? Dat is toch onjuist! Volgens het tweede lid geldt het legaliteitsbeginsel niet enkel de nationale wet, maar ook de algemene rechtsbeginselen van het internationale recht. Ik heb juist de stelling ontwikkeld dat er algemene rechtsbeginselen zijn op het niveau van het internationale recht die moeten worden samengelezen met het nationale recht. Het ene is geen uitzondering op het andere. Ik pleit niet voor de vaststelling dat de misdrijven die bedoeld worden in artikel 7, tweede lid, vrijuit gaan. Artikel 7, tweede lid, is gemaakt in het licht van het proces van Nürnberg. Artikel 7, tweede lid, houdt wel in dat het legaliteitsbeginsel niet alleen moet gelezen worden in de neopositivistische zin van een nationale wet.

Dat is de exacte inhoud van artikel 7.2 van het EVRM. Het geeft daarmee een moderne invulling aan het legaliteitsbeginsel, maar maakt geen uitzondering mogelijk op het legaliteitsbeginsel van artikel 7.1. De kern van het probleem is te weten hoe het conflict op te oplossen dat kan ontstaan wanneer een nationale wet volgens de opvatting van 7.1. in botsing komt met de algemene rechtsbeginselen van artikel 7.2. De vraag is al gesteld aan het Internationaal Gerechtshof, maar ze blijft tot dusver een open vraag. We lossen dat probleem zeker niet op met een interpretatieve wet, want die kan onmogelijk vastleggen wat de algemene rechtsbeginselen zijn van het internationale recht. We zullen zien wat de toekomst ons hierover leert.

Tot slot wil ik kort het arrest-Van Noppen voor de geest halen. Nog geen twee jaar geleden, op 4 juli 2001, moesten we hier in de Senaat de wet-Van Noppen goedkeuren om de bewijswaarde van een deel van het dossier in de zaak-Van Noppen te redden. De discussie draaide rond het aanvoeren van de bewijsstukken voor het hof van assisen en rond de vraag of een deel van het onderzoek al dan niet toegankelijk was voor de verdediging. Duizenden bladzijden konden mogelijk nietig worden verklaard, omdat de ondervraging van een van de betichten in het buitenland onder eed was gebeurd, hoewel dat een feitelijke schending van de rechten van de verdediging betekent. De vraag was in welke mate die stukken nog konden worden gebruikt, moesten worden verwijderd enzovoort.

Om die procedurediscussie te ontwijken of te beslechten, hebben we toen een wet goedgekeurd om de stukken buiten

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Est-ce le critère ?

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Oui.

*Je cite l'article 7, premier alinéa : « Nul ne peut être condamné pour une action ou une omission qui, au moment où elle a été commise, ne constituait pas une infraction d'après le droit national ou international. De même il n'est infligé aucune peine plus forte que celle qui était applicable au moment où l'infraction a été commise ».*

*L'alinéa deux de l'article 7 est ainsi rédigé : « Le présent article ne portera pas atteinte au jugement et à la punition d'une personne coupable d'une action ou d'une omission qui, au moment où elle a été commise, était criminelle d'après les principes généraux de droit reconnus par les nations civilisées ».*

*Comment M. Van Quickenborne peut-il encore prétendre, en toute honnêteté, que cet article implique une exception au principe de légalité ? C'est faux ! Selon le second alinéa, le principe de légalité ne s'applique pas uniquement à la loi nationale, mais aussi aux principes généraux du droit international. Je viens d'expliquer que certains principes du droit international doivent être lus conjointement avec le droit national. Je ne plaide pas pour que les méfaits visés à l'article 7, alinéa 2, ne soient pas sanctionnés. L'article 7, alinéa 2, a été rédigé à la lumière du procès de Nuremberg. L'article 7, alinéa 2, implique assurément que le principe de légalité ne peut pas seulement être interprété dans le sens néopositiviste d'une loi nationale.*

*C'est le contenu exact de l'article 7.2 de la Convention européenne des droits de l'homme. Cet article donne une interprétation moderne du principe de légalité mais il empêche toute exception au principe de légalité de l'article 7.1. Le problème est de savoir comment résoudre le conflit pouvant apparaître quand, suivant l'interprétation du 7.1, une loi nationale se heurte aux principes juridiques généraux de l'article 7.2. La question a été déjà été posée à la Cour pénale internationale mais elle reste ouverte. Nous ne résoudrons certainement pas ce problème à l'aide d'une loi interprétative, car celle-ci ne peut définir les principes généraux du droit international. Nous verrons ce que l'avenir nous apprendra sur ce sujet.*

*Je voudrais enfin brièvement rappeler l'arrêt Van Noppen. Voici deux ans, le 4 juillet 2001, le Sénat a voté la loi Van Noppen pour sauver la valeur de preuve d'une partie du dossier dans l'affaire du même nom. La discussion tournait autour du fait d'avancer les preuves devant la Cour d'assises et de savoir si une partie de l'instruction était oui ou non accessible à la défense.*

*Des milliers de pages pouvaient potentiellement être déclarées nulles parce que l'interrogatoire de l'un des inculpés avait eu lieu à l'étranger sous serment, bien cela soit une violation de fait des droits de la défense. La question était de savoir dans quelle mesure ces pièces pouvaient encore être utilisées, devaient être éliminées, etc.*

*Pour éviter ou régler cette discussion de procédure, nous avons alors adopté une loi pour mettre les pièces hors jeu. J'ai immédiatement réagi en disant que cette loi ne survivrait pas à une confrontation à l'article 6 de la Convention*

zaken te stellen. Ik heb daarop onmiddellijk gezegd dat die wet een toetsing aan artikel 6 van het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens niet zou overleven. Dat artikel verbiedt namelijk dat de goedkeuring van een nieuwe wet de afhandeling van een gerechtszaak *sub judice* op een of andere manier beïnvloedt. Maar zoals wel meer gebeurt, deed de meerderheid mijn opmerkingen af als een rondleiding in een museum: interessant om eens te horen, maar politiek irrelevant. De advocaten van de betichten trokken echter naar het Arbitragehof en in hun verzoekschrift citeerden ze uit mijn uiteenzetting om te argumenteren dat de goedkeuring van een dergelijke wet met als doel de afhandeling van een proces te beïnvloeden, strijdig is met het principe van de scheiding der machten en met artikel 6 EVRM. Dat verbiedt namelijk dat de wetgever wetten uitvaardigt om de rechters te verplichten in een lopende zaak een bepaalde straf of veroordeling uit te spreken.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Mijnheer Vandenberghe, uw argumentatie is niet overtuigend. U zegt dat er een nieuwe wet is uitgevaardigd om een specifiek probleem in het kader van de zaak-Van Noppen op te lossen, maar in het huidige debat gaat het enkel om de bevestiging van de draagwijdte van de wet van 1993 via een interpretatieve wet. Dat is volgens mij totaal wat anders.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Ik heb daar een andere mening over en ik handhaaf mijn argumenten.*

U ontwikkelt een kringredenering om het probleem te ontwijken. Het ligt voor de hand dat u een wet wil goedkeuren om een proces te beïnvloeden. In het recht gaat het echter niet om formalismen. Wat belangrijk is, is de betekenis achter de teksten, de effectiviteit van het middel.

Het is de bedoeling een wet goed te keuren vóór de rechters een oordeel uitspreken. De rechters zullen dan wel met een nieuw probleem worden geconfronteerd, want de verdediging zal de strijdigheid inroepen met de beginselen van het internationaal recht, met artikel 6 en met artikel 7 van het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, met name de schending van de regel van de scheiding der machten en van de onpartijdigheid van de rechter enzovoorts.

Hoe dan ook keuren we vandaag een wet goed – of het om een interpretatieve wet gaat, hangt af van de interpretatie die men eraan wil geven – maar wij keuren een wet goed ten aanzien van een hangende zaak in omstandigheden die verschillen van die in 1993. Men moet zelfs niet aantonen welke de effectieve gevolgen van de goedgekeurde wet zijn, want het Arbitragehof heeft in zijn arrest over de zaak-Van Noppen letterlijk gezegd wat volgt: “Het recht op een eerlijk proces in strafzaken is een dermate essentiële waarborg, dat het niet vereist is dat wie een schending ervan aanvoert, aantoonde dat de bepaling die hij aanvecht, rechtstreeks de uitkomst van een tegen hem lopende strafprocedure zou beïnvloeden”. Met andere woorden de vereisten die door het Arbitragehof in het arrest-Van Noppen werden geformuleerd, zijn zeer ruim. Bedoeling was te verhinderen dat de politiek zich bemoeit met een strafzaak. Ik heb mijn stelling al verdedigd bij de bespreking van de occasionele wet-Van Noppen in de Senaat, maar daar is toen geen acht op geslagen. Het Arbitragehof heeft dat wel gedaan. Dat is overigens zijn

*européenne des droits de l'homme. Cet article interdit en effet que l'adoption d'une nouvelle loi influence d'une manière ou d'une autre le déroulement d'une affaire judiciaire sub judice. Mais, comme d'habitude, la majorité n'a pas considéré mes remarques comme politiquement pertinentes.*

*Les avocats des inculpés sont allés devant la Cour d'arbitrage et, dans leurs requêtes, ils ont repris mon intervention et ont argué que l'adoption d'une telle loi visant à influencer le déroulement d'un procès était contraire au principe de la séparation des pouvoirs et à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. Cet article empêche le législateur d'édicter des lois obligeant les juges à prononcer une peine ou un jugement déterminé dans une affaire en cours.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** *Votre argumentation n'est pas convaincante, monsieur Vandenberghe. Vous mentionnez le fait qu'une nouvelle loi a été édictée pour résoudre un problème particulier dans le cadre de l'affaire Van Noppen mais, dans le débat qui nous occupe, il s'agit simplement de confirmer par le biais d'une loi interprétative la portée de la loi de 1993. En ce qui me concerne, je crois que c'est foncièrement différent.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *J'ai un autre avis sur la question et je m'en tiens à mes arguments.*

*Vous développez un cercle vicieux pour éviter le problème. Vous voulez à l'évidence adopter une loi pour influencer un procès. En droit, il ne s'agit toutefois pas de formalisme. Ce qui importe, c'est de voir la signification derrière les textes, l'effectivité du moyen.*

*Le but est d'adopter une loi avant que les juges rendent un jugement. Ces derniers seront confrontés à un nouveau problème, car la défense invoquera la contradiction avec les principes du droit international, avec les articles 6 et 7 de la Convention européenne des droits de l'homme, et notamment la violation de la règle de la séparation des pouvoirs et de l'impartialité du juge, etc.*

*Quoi qu'il en soit, nous votons aujourd'hui une loi concernant une affaire pendante, dans des circonstances différentes de celles de 1993. Nous ne devons même pas démontrer les conséquences de cette loi, car, dans son arrêt sur l'affaire Van Noppen, la Cour d'arbitrage dit : « Le droit à un procès équitable en matière pénale est une garantie à ce point essentielle pour toute personne qu'il n'est pas requis que celle qui invoque sa violation démontre que la disposition qu'elle attaque affecterait directement l'issue d'une procédure pénale en cours la concernant ». En d'autres termes, les exigences formulées par la Cour d'arbitrage dans l'arrêt Van Noppen sont très larges. Le but était d'empêcher que le politique s'immisce dans une affaire criminelle.*

*J'ai défendu ma position lors de la discussion de la loi occasionnelle Van Noppen au Sénat, mais on n'y a pas fait attention. La Cour d'arbitrage l'a fait.*

*Je ne dis pas que les problèmes qui se posent ne doivent pas être résolus. La voie suivie se réduit à un choix politique et témoigne d'un manque de sérieux juridique. La méthode de travail ne repose pas sur les principes du droit international,*



taak.

Zoals ik in de commissie heb uiteengezet, argumenteer ik niet dat de problemen die rijzen, niet moeten worden opgelost. De weg die nu wordt gevolgd, komt neer op louter politiek vlagvertoon en getuigt van gebrek aan juridisch *sérieux*. De werkwijze is niet gestoeld op de beginselen van het internationaal recht, niet op artikel 6 van het Europees verdrag tot bescherming van de rechten van de mens, en niet op artikel 7 van datzelfde verdrag. Een en ander zal aanleiding geven tot allerlei nieuwe juridische betwistingen en discussies. Het zal deze wet ontberen aan wat voor een goede wet onontbeerlijk is, namelijk aan rechtszekerheid. De discussies zullen opnieuw oplaaien en we zullen de indruk wekken op zeer partijdige wijze om te springen met bewijzen die voor zichzelf moeten spreken.

De zaak kan perfect worden opgelost in het kader van het internationaal recht. Het is voldoende de bestaande wet van 1993 over de universele competentie samen te lezen met de beginselen van het internationaal recht waarbij de grenzen van de universele competentie worden bepaald door de interpretatie van die internationale beginselen. Dat zou een keurige oplossing zijn waarmee de beginselen worden geëerbiedigd die ik in mijn uiteenzetting heb toegelicht.

**De heer Philippe Monfils (MR).** – *Bijna tien jaar geleden werd het principe van de universele rechtsmacht in strafzaken in ons land ingevoerd door de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht. Aan de Belgische rechtbanken werd de universele rechtsmacht toegekend daders van oorlogsmisdaden te vervolgen ongeacht hun nationaliteit en ongeacht de plaats waar de feiten werden gepleegd.*

*Daartoe moest onze wetgeving worden gewijzigd, want niet voor alle feiten die in de Conventies van Genève strafbaar worden gesteld, voorzag ons recht in een aangepaste en afdoende bestraffing.*

*In 1999 diende Michel Foret een wetsvoorstel in betreffende de bestraffing van de misdaad van genocide, dit om twee redenen:*

- *de ontevredenheid over de noodzaak om voor elke genocide een tribunaal ad hoc op te richten: in 1993 voor ex- Joegoslavië, in 1995 voor Rwanda;*
- *de onzekerheid over de oprichting van een permanent Internationaal Strafgerechtshof.*

*Ook de wil om duidelijk te maken dat België in de ogen van de Rwandese volkenmoordenaars geen bevoorrecht schuiloord wou lijken, speelde daarbij een grote rol. Naast het repressieve doel werd met het wetsvoorstel ook de preventie van de misdaad van genocide nagestreefd: de wet zou voornamelijk ook een symbolische en pedagogische waarde hebben.*

*De regering steunde dit parlementair initiatief en in het verlengde van de werkzaamheden voor de oprichting van het Internationaal Strafhof van 1998, verruimt ze het tot de bestraffing van misdaden tegen de menselijkheid. Ze stelt voor om de bepalingen van de wet van 16 juni 1993 betreffende de oorlogsmisdaden in één tekst samen te brengen met de bepalingen betreffende de genocide en de misdaden tegen de*

*ni sur les articles 6 et 7 de la Convention européenne des droits de l'homme. Cela mènera à toutes sortes de nouvelles contestations et discussions juridiques. Il manquera à cette loi ce qui est indispensable à une bonne loi, à savoir la sécurité juridique. Les discussions vont à nouveau s'enflammer et nous donnerons l'impression de recourir de façon très partielle à des preuves qui doivent parler d'elles-mêmes.*

*Le problème peut parfaitement être résolu dans le cadre du droit international. Il suffit de lire en même temps la loi de 1993 sur la compétence universelle et les principes du droit international où les limites de la compétence universelle sont définies par l'interprétation de ces principes internationaux. Ce serait une solution correcte qui respecte les principes que j'ai expliqués dans mon exposé.*

**M. Philippe Monfils (MR).** – La loi pénale dite « de compétence universelle » fêtera bientôt ses dix ans d'existence.

C'est, en effet, le 16 juin 1993 que fut votée la loi relative à la répression des infractions graves aux Conventions internationales de Genève du 12 août 1949 et aux Protocoles I et II du 8 juin 1977, additionnels à ces conventions. Cette loi de 1993 concernait uniquement les crimes de guerre. Elle instituait le principe de la compétence universelle en son article 7 : les juridictions belges peuvent donc désormais poursuivre l'auteur de crimes de guerre quelle que soit sa nationalité et quel que soit l'endroit où ces crimes ont été commis. L'intégration de ces conventions a nécessité des modifications de notre législation qui n'assuraient « pas une répression adéquate de toutes ces infractions graves, soit parce qu'elle n'érige pas en infractions tous les faits incriminés par les Conventions, soit parce que les peines qu'elle commine s'avèrent insuffisantes ».

En 1999, Michel Foret dépose une proposition de loi relative à la répression du crime de génocide, en application de la Convention internationale pour la prévention et la répression du crime de génocide du 9 décembre 1948.

Le dépôt de cette proposition répondait à deux motivations :

- L'insatisfaction devant l'obligation de créer pour chaque génocide un tribunal international ad hoc – 1993 : ex Yougoslavie, 1995 : Rwanda ;
- L'incertitude quant à la création d'une Cour pénale internationale permanente.

La volonté de ne pas permettre que la Belgique puisse apparaître « aux yeux des génocidaires rwandais comme un lieu de refuge privilégié » témoignait ponctuellement du souci plus général de doter l'ordre juridique belge d'un instrument juridique adapté. À côté d'un objectif répressif, la proposition de loi entendait avant tout remplir une fonction de « prévention du crime de génocide », sa « dimension



*menselijkheid.*

*Het oorspronkelijke artikel 7 van de wet van 1993 betreffende de universele rechtsmacht werd niet gewijzigd. Internationaal wordt immers al 50 jaar de noodzaak onderstreept van een internationaal strafhof om misdaden als genocide te bestraffen.*

*Op 9 december 1948 nam de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties het Verdrag inzake de voorkoming en de bestraffing van genocide aan. Tevens werd de Commissie voor Internationaal Recht verzocht de wenselijkheid te onderzoeken van de oprichting van een internationaal gerechtshof. Het advies was positief en de algemene vergadering belastte een comité met de voorbereiding van een dergelijk hof. De werkzaamheden werden in 1951 aangevat, maar leverden niets op. In 1993 schudde het conflict in Joegoslavië de internationale gemeenschap wakker. De oude plannen kwamen in een stroomversnelling terecht en in 1998 boog de diplomatieke conferentie van de Verenigde Naties zich te Rome over de oprichting van een International Strafgerechtshof.*

*Op 17 juni 1998 werden de Statuten van het Internationaal Strafgerechtshof aangenomen en was de oude droom een feit: een permanent strafgerecht dat oorlogsmisdadigers moet berechten.*

*De doelstellingen ervan waren:*

- gerechtigheid voor iedereen;*
- straffeloosheid voorkomen;*
- bijdragen tot het beëindigen van conflicten;*
- tegemoetkomen aan de tekortkomingen van de tribunalen ad hoc;*
- de taak overnemen van de nationale rechtbanken wanneer ze niet kunnen of willen optreden;*
- toekomstige oorlogsmisdadigers afschrikken.*

*Voor de inwerkingtreding van het Statuut van Rome van het International Strafgerechtshof was de ratificatie door 60 landen noodzakelijk. Dat is sedert 11 april 2002 het geval. Momenteel in de installatie van het Hof bezig. Ze zal waarschijnlijk tegen eind 2003 zijn afgerond. Onze interne rechtsorde moet aan dat internationale instrument worden aangepast.*

*Wat is er verder nog veranderd in ons land sedert 1993? De wet van 1993, die in 1999 werd gewijzigd, werd intussen toegepast. Een dertigtal klachten wegens genocide of*

*symbolique et pédagogique » étant soulignée de toutes parts.*

Le gouvernement apporta son soutien à cette initiative parlementaire et, dans le prolongement des travaux de la conférence sur la création de la Cour pénale internationale réunie à Rome en juillet 1998, saisit l'occasion pour en élargir les termes à la répression des crimes contre l'humanité. Par souci d'harmonie légistique, le gouvernement suggéra également de refondre dans un seul texte la loi du 16 juin 1993 relative aux crimes de guerre et celles relatives aux crimes de génocide et crime contre l'humanité. Tel est l'état de notre législation interne jusqu'à ce jour.

L'article 7 initial, et donc le principe de compétence universelle consacré en 1993, n'a pas été modifié. Sur le plan international, depuis plus de 50 ans, l'on discute de la nécessité de créer une cour criminelle internationale permanente, pour poursuivre des crimes tels que le génocide.

Dans sa résolution 260 du 9 décembre 1948, l'assemblée générale des Nations unies adoptait la Convention sur la prévention et la répression des crimes de génocide. Cette résolution invitait la Commission du droit international à étudier l'opportunité de créer un organe judiciaire international pour juger les personnes accusées de génocide. Le rapport de cette commission étant positif, l'assemblée générale a mis en place un comité pour préparer des propositions quant à la création d'une telle cour. Les premiers travaux ont débuté en 1951 mais ont longtemps stagné lorsqu'en 1993, le conflit en Yougoslavie a réveillé l'attention internationale. Les travaux se sont alors accélérés pour arriver à la tenue du 15 juin au 17 juillet 1998, à Rome, de la conférence diplomatique des Nations unies sur l'établissement d'une cour pénale internationale.

C'est donc le 17 juillet 1998 que les statuts de la Cour pénale internationale furent adoptés. Ce fut une étape décisive dans la réalisation d'un vieux rêve : l'établissement d'une juridiction pénale permanente chargée de juger les grands criminels de guerre alors que seules des solutions temporaires et le plus souvent a posteriori avaient pu être mises sur pied par le biais des tribunaux pénaux internationaux.

Pourquoi une Cour pénale internationale ?

- Pour assurer une justice pour tous ;*
- Pour mettre fin à l'impunité ;*
- Pour aider à stopper les conflits ;*
- Pour remédier aux déficiences des tribunaux ad hoc ;*
- pour prendre le relais lorsque les institutions judiciaires nationales ne veulent pas ou ne sont pas capable d'agir ;*
- pour décourager les futurs criminels de guerre.*

Pour que les statuts de Rome instituant la Cour pénale internationale entrent en vigueur et que celle-ci puisse, dès lors, être mise en place, leur ratification par 60 États était nécessaire. C'est chose faite depuis le 11 avril 2002. Cette cour se met lentement en place – trouver des locaux, remplir les cadres, établir les budgets... – et sera sans doute effective fin 2003. Il s'agit-là évidemment d'un instrument de droit international dont notre ordre juridique interne doit impérativement tenir compte, ce qui nécessite des adaptations législatives ad hoc.

*misdaden tegen de menselijkheid werden ingediend. In sommige gevallen is de procedure al ver gevorderd en moest de Kamer van Inbeschuldigingstelling zich uitspreken over de verwijzing van sommige beklagden voor de rechter.*

*Naar aanleiding daarvan werd duidelijk wat de grenzen zijn van onze wet van universele rechtsmacht.*

*Het arrest-Yerodia van het Internationaal Gerechtshof in Den Haag stelt dat het internationaal aanhoudingsbevel, dat op 11 april 2000 ten aanzien van de Congolese minister Yerodia werd uitgevaardigd, ongeldig was om redenen van internationale onschendbaarheid.*

*In de zaak-Sharon erkende de Kamer van Inbeschuldigingstelling op 26 juni 2002 dat België bevoegd was, maar dat de rechtsmacht enkel kon worden toegepast als ook voldaan was aan de vereiste van artikel 12 Sv. dat de vermoedelijke dader van feiten die in het buitenland zijn gepleegd, op het Belgische grondgebied is aangetroffen. Bij de bevoegdheidsregel komt dus nog een ontvankelijkheidsregel die in de commissie weinig aandacht kreeg.*

*Voortaan worden twee juridische theses verdedigd: de twee regels moeten volgens sommigen samen worden toegepast, anderen vinden dat de ontvankelijkheidsregel door de wet van 1993 stilstaand is afgeschaft binnen het kader van de toepassing van die wet.*

*Nu worden twee wetten voorgesteld, de ene om de in het verleden ontstane toestand met betrekking tot de lopende rechtzaken juridisch uit te klaren, de andere om een aantal onvolkomenheden van de huidige wet op de universele rechtsmacht te corrigeren en ze aan te passen aan de nieuwe internationale situatie als gevolg van de oprichting van het Internationaal Strafhof. Volgens de indieners krijgen we dankzij die twee wetten weer rechtzekerheid, zowel voor de lopende als voor de toekomstige procedures.*

*Ik ben het daar niet mee eens. Omwille van de rechtszekerheid, die ook ik nastreef, meen ik te moeten stellen dat de voorgestelde teksten de juridische risico's van de toepassing van de wet op de universele rechtsmacht niet wegnemen.*

*In de commissie gaf ook de minister van Justitie blijk van scepticisme. Hij herhaalde dat straffeloosheid van misdaden tegen de menselijkheid krachtig moet worden bestreden. Dat vind ik ook. Hij stelde dat "door onduldbare misdaden die gepleegd zijn in naam van een Staat, een zaak, een etnie aan de kaak te stellen, België bijdraagt tot de opbouw van een prachtige, fiere en humanistische samenleving. De misdaden tegen de menselijkheid horen thuis in een internationale bestraffingsregeling waaraan het begrip grens en de daaruit voortvloeiende regels in verband met de uitlevering totaal vreemd zijn." Ik ben het daar volkomen mee eens.*

*De minister van Justitie maakte evenwel voorbehoud "wanneer het gaat om een zogenaamde 'absolute' universele bevoegdheid, waarbij niet vooraf geëist wordt dat de vermoedelijke dader op het Belgisch grondgebied wordt aangetroffen." Hij verontschuldigt zich verder nog voor het feit dat zijn houding enigszins politiek 'incorrect' is. Hij brengt een aantal juridische, politieke en diplomatieke bezwaren naar voren tegen zowel de interpretatieve wet als*

Par ailleurs, depuis 1993, que s'est-il passé dans notre pays ? La loi de 1993, telle que modifiée en 1999, a trouvé matière à s'appliquer. Si mes informations sont correctes, une trentaine de plaintes pour crimes de génocide ou crimes contre l'humanité ont été déposées. Certaines de ces plaintes ont donné lieu à des procédures judiciaires déjà bien engagées puisque la Chambre des mises en accusation a eu à se prononcer sur le renvoi de certains inculpés devant les juridictions de jugement.

Et c'est ici que notre loi de compétence universelle a commencé à montrer ses limites d'application. L'arrêt Yerodia rendu par la Cour internationale de Justice de La Haye a déclaré que le mandat d'arrêt international décerné le 11 avril 2000 à l'encontre du ministre congolais Yerodia n'était pas valable car il méconnaissait « l'immunité de juridiction pénale et l'inviolabilité dont un ministre des Affaires étrangères en exercice de la République du Congo jouissait en vertu du droit international. »

Dans l'affaire Sharon, la Chambre des mises en accusation a, dans son arrêt du 26 juin 2002, reconnu que la Belgique était compétente mais que cette compétence ne pouvait s'appliquer que dans le respect conjoint de l'article 12 du titre préliminaire du Code d'instruction criminelle qui exige que l'auteur présumé soit trouvé sur le territoire belge lorsqu'un crime a été commis à l'étranger. À la règle de compétence s'ajoute donc une règle de recevabilité, ce qui n'a pas toujours été souligné en commission.

Deux thèses juridiques s'affrontent désormais. Pour les uns, les deux règles de compétence et de recevabilité doivent être appliquées conjointement. Pour les autres, la règle de recevabilité est tacitement mais certainement abrogée par le simple fait de l'adoption de la loi de 1993, mais uniquement dans son cadre d'application. Le spectre de l'insécurité juridique venait de faire surface.

Vous nous avez donc proposé deux lois dont le but est, d'une part, de clarifier sur le plan juridique les situations héritées du passé – je parle ici des procédures judiciaires actuellement en cours – et, d'autre part, de corriger certaines imperfections de la loi actuelle de compétence universelle, de la moderniser et de l'adapter pour qu'elle tienne compte des nouvelles données du droit international – je veux parler ici de la Cour pénale internationale – issues des statuts de Rome et dont j'ai rappelé la genèse et la situation actuelle. Ces deux législations doivent, selon les auteurs des propositions, apporter désormais la sécurité judiciaire tant pour les procédures du passé que pour les procédures à venir.

Je ne partage pas cette opinion et, au risque de déplaire, je me dois, au nom de cette même sécurité juridique que je souhaite et que je réclame également, de dire que les textes que l'on nous demande d'approuver aujourd'hui ne sont pas de nature à supprimer les risques juridiques liés à l'application de la loi de compétence universelle telle que nous la concevons dans notre pays.

Je ne suis d'ailleurs pas le seul à m'interroger, puisqu'on a vu le ministre de la Justice lui-même faire état de son scepticisme en commission. Certes, le ministre est venu réaffirmer qu'il faut lutter sans merci contre l'impunité des auteurs des crimes contre l'humanité. Cela, moi aussi, je l'affirme. Certes, le ministre a réaffirmé « qu'en inscrivant au

*de wijzigingswet.*

*Laten we die argumenten even bekijken, eerst wat de vraag betreft of de wet de beoogde rechtszekerheid teweegbrengt.*

*De minister stelde: "Door de wil van de wetgever in 1993 via een nieuwe interpretatieve wet in 2003 uit te leggen, terwijl de procedures nog steeds aan de gang zijn, loopt men het risico zich te mengen in het geding, een inmenging die haaks staat op het onaantastbare beginsel van de onafhankelijkheid van de rechterlijke en van de wetgevende macht." De minister vond dat beweren, zoals de indieners van de interpretatieve wet doen, dat de arresten gewezen door de Kamer van Inbeschuldigingstelling van Brussel op 16 april en 26 juni 2002 ingaan tegen de wil van de wetgever, een ernstige inmenging is. Ik denk niet dat dit zo is, maar we zullen dat over enkele dagen wel zien.*

*"De rechterlijke macht stelt evenwel dat de artikelen 6 tot 14 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering van toepassing zijn op alle wetten die de zogenaamde universele bevoegdheid regelen en dat artikel 12 van toepassing is. Die onafhankelijkheid blijft onaantastbaar, wat de wetgever er ook moge van denken, in het bijzonder wanneer de rechterlijke macht moet oordelen over de voorrang van de algemene norm op de bijzondere wet. Hoewel dit optreden grondwettelijk niet verboden is, behoudens buitengewoon uitzonderlijke omstandigheden, moet het worden beschouwd als een jammerlijke inmenging in de rechtsbedeling."*

*De minister vervolgt zijn juridische analyse van het probleem als volgt: "Ter zake moet ongetwijfeld worden verwezen naar de formulering van dat artikel 7: "De Belgische rechtbanken zijn bevoegd om kennis te nemen van de in deze wet omschreven misdrijven, ongeacht de plaats waar deze gepleegd zijn".*

*In de voorbereidende werkzaamheden betreffende de wet van 16 juni 1993 is weliswaar onderstreept dat de Belgische gerechten ook bevoegd moeten zijn ingeval de vermoedelijke dader van het strafbaar feit niet op het Belgische grondgebied is aangetroffen.*

*In artikel 7 van de wet van 16 juni 1993 is nergens specifiek melding gemaakt van enige afwijking van artikel 12 van de*

*pilori de l'humanité les crimes intolérables commis au nom d'un État, d'une cause, d'une ethnie, la Belgique contribue à la construction d'une société vivante, fière et humaniste. Les crimes contre l'humanité relèvent d'un ordre répressif international auquel la notion de frontière et les règles extraditionnelles qui en découlent sont fondamentalement étrangères. » Évidemment, je partage entièrement cette opinion.*

*Toutefois, le ministre de la Justice tempérerait son enthousiasme en demandant la permission « d'exprimer quelques réserves lorsqu'il s'agit d'une compétence universelle dite « absolue », à savoir sans exiger au préalable que l'auteur présumé ne soit trouvé sur le territoire belge ». Et le ministre de poursuivre en demandant de l'excuser d'être quelque peu « incorrect », politiquement parlant bien entendu. Le moins qu'on puisse dire, c'est qu'il l'a fait puisqu'il a exprimé un certain nombre d'arguments qui sont autant de réticences d'ordre juridique ou d'ordre politique et diplomatique et qui s'adressent tant à la loi interprétative qu'à la loi modificative dont nous sommes saisis.*

*Voyons d'abord les arguments qui sont liés au problème de l'insécurité juridique née de ces nouvelles législations. La loi dite interprétative apportera-t-elle la sécurité juridique au nom de laquelle, précisément, elle est élaborée ?*

*Je commencerai par vous rappeler ce que disait le ministre de la Justice : « En interprétant la volonté du législateur en 1993 par une nouvelle loi interprétative en 2003, alors que des procédures sont toujours en cours – M. Vandenberghe en a parlé également –, nous courrons le risque d'interférer dans le cours d'un jugement, interférences qui ébranlent le sacro-saint principe de l'indépendance des pouvoirs judiciaire et législatif. C'est à mon avis, disait le ministre, une interférence sérieuse que de prétendre, comme l'indiquent les auteurs de la loi interprétative, que les arrêts rendus par la Chambre des mises en accusation de Bruxelles des 16 avril et 26 juin 2002, « vont clairement à l'encontre de la volonté du législateur ». Mon petit doigt me dit qu'il n'en est rien, nous le verrons dans quelques jours, sans doute. « Or, le pouvoir judiciaire postule que les articles 6 et 14 du titre préliminaire du Code de procédure pénale sont applicables à toutes les lois dites de compétence territoriale, et que l'article 12 s'applique. Cette indépendance reste inattaquable, quoi qu'en pense le législateur, en particulier lorsque le pouvoir judiciaire est amené à juger de la prééminence de la norme générale sur la loi particulière. Bien que cette intervention ne soit pas interdite par la Constitution, sauf en des circonstances exceptionnelles, il faut la considérer comme une immixtion regrettable dans l'administration de la justice. »*

*Le ministre poursuit son analyse juridique du problème en ces termes : « En la matière, il faut sans aucun doute renvoyer à la formulation de l'article 7 : « Les juridictions belges sont compétentes pour connaître des infractions prévues à la présente loi, indépendamment du lieu où celles-ci auront été commises ».*

*Au cours des travaux préparatoires de la loi du 16 juin 1993, on a souligné, il est vrai, que les juridictions belges doivent également être compétentes si l'auteur présumé du fait constitutif d'infraction n'a pas été trouvé sur le territoire belge.*

*voorafgaande titel. En met reden, aangezien de Raad van State in zijn advies erop heeft gewezen dat tijdens de voorbereidende werkzaamheden inzake de wet van 16 juni 1993 is gesteld dat een ander ontwerp van wet zou voorzien in de definitieve en absolute opheffing van artikel 12 van de voorafgaande titel. Daarvan is evenwel niets gekomen aangezien artikel 12 van de voorafgaande titel thans nog steeds bestaat. Naast de verbazing die kan bestaan over de werkwijze waarbij wordt afgeweken van een bepaling door de latere opheffing ervan in een later afzonderlijk ontwerp van wet, is het eveneens verbazingwekkend dat de eenduidige wil van de wetgever wordt afgeleid uit een geplande maar "virtuele" opheffing van artikel 12 van de voorafgaande titel."*

*De minister besluit heel duidelijk: "Door gebruik te maken van een interpretatieve wet wordt de betekenis van artikel 7 niet verduidelijkt. Integendeel, een dergelijke verduidelijking kan alleen worden bekomen door een wijziging van artikel 7 van de wet van 16 juni 1993."*

*De minister vreest dan ook dat het nagestreefde doel niet is bereikt, maar dat integendeel een nog grotere rechtsonzekerheid zal bestaan. Aldus de duidelijke waarschuwing van minister van Justitie Marc Verwilghen.*

*De indieners van de interpretatieve wet hebben steeds weer herhaald dat de juridische analyse van de Raad van State maar een advies was. Ze moeten nu evenwel toegeven dat het een pertinent advies was, aangezien het door de minister, als politiek hoeder van de instellingen, volledig wordt gedeeld.*

*De indieners van de interpretatieve wet beweerden dat artikel 7 van de wet van 1993 bijna 10 jaar lang zonder moeilijkheden extensief werd toegepast. De moeilijkheden zijn pas ontstaan omdat in een bepaalde procedure de verdediging voor het eerst bezwaren liet gelden ten aanzien van artikel 7. Dat argument gaat niet op.*

*Omwille van de rechten van de verdediging staat het iedereen vrij welke bezwaren of interpretatie dan ook te laten gelden die nuttig kunnen zijn voor zijn verdediging. Bovendien moeten we vaststellen dat het bewuste bezwaar door de rechtbank ook gegrond werd geacht. Ten slotte, en meer fundamenteel, kan een dergelijke, statische opvatting van het recht niet worden aanvaard. Recht leeft en ondergaat de invloed van de rechtspractici die er dagelijks mee omgaan. Anders zou er nooit een arrest-Bosman zijn geweest, want meer dan twintig jaar lang werden contracten gesloten zonder dat daartegen enig bezwaar rees.*

*Dat zou ook betekenen dat het Hof van Cassatie in 1920 het principe van de quasi-delictuele aansprakelijkheid van de Staat en de overheidsdiensten niet mocht invoeren, gewoon*

L'article 7 de la loi du 16 juin 1993 ne fait nulle part mention d'une dérogation à l'article 12 du titre préliminaire et ce, à juste titre, car le Conseil d'État a souligné, dans son avis, qu'on avait affirmé, au cours des travaux préparatoires de la loi du 13 juin 1993, qu'un autre projet abrogerait définitivement et absolument l'article 12 du titre préliminaire. Il n'en a cependant rien été et l'article 12 du titre préliminaire existe toujours. La méthode qui consiste à déroger à une disposition en prévoyant son abrogation ultérieure par le biais d'un projet de loi distinct peut étonner mais le fait que l'on veuille déduire la volonté univoque du législateur du fait qu'il était prévu l'abrogation de l'article 12 du titre préliminaire – il n'était donc abrogé que virtuellement – peut étonner tout autant. »

Et le ministre de conclure, de manière très claire et sans la moindre ambiguïté : « le recours à une loi interprétative ne permet pas de clarifier la signification de l'article 7. Au contraire, on ne peut le faire qu'en modifiant l'article 7 de la loi du 16 juin 1993. Le ministre poursuit et termine en disant : « Je crains par conséquent que le but poursuivi des parlementaires signataires de la proposition n'est pas atteint, que l'insécurité juridique s'aggravera au contraire... ». Ainsi parlait Marc Verwilghen, ministre de la Justice. On ne peut être plus clair dans ses avertissements.

Les auteurs de la proposition interprétative ont suffisamment rappelé, en cours de discussion en commission, que l'analyse juridique du Conseil d'État n'était qu'un simple avis. Il leur faut pourtant maintenant admettre, à l'évidence, que ce simple avis se trouve singulièrement conforté dans sa pertinence puisqu'il est partagé en tous points par le ministre de la Justice, s'exprimant, selon ses propres termes, en tant que gardien politique de l'Institution.

Les auteurs de la proposition ont affirmé que l'article 7 de la loi de 1993 a été appliqué pendant près de dix ans d'une manière extensive sans susciter de difficultés et que celles-ci ne sont nées que parce que, dans un procès déterminé, des plaideurs ont soulevé pour la première fois après dix ans des objections quant à l'application de cet article 7. On ne peut retenir cet argument.

En premier lieu, au nom du respect des droits de la défense, personne ne peut contester le droit pour une partie plaidante de soulever telle objection ou d'invoquer telle interprétation qu'elle juge utile à sa défense. En second lieu, force est de constater que l'objection soulevée par les plaideurs a été considérée comme fondée par les juridictions concernées, ce qui laisse à tout le moins augurer du sérieux de l'argumentation développée. En troisième lieu – et ceci me semble plus fondamental – l'on ne peut pas partager cette vision figée du droit que semblent vouloir affirmer les auteurs de la proposition. Le droit est une matière vivante, qui s'alimente et se meut au gré des réflexions de ses praticiens. Affirmer le contraire, ce serait par exemple dire que l'on n'aurait jamais dû prononcer le fameux arrêt Bosman, bien connu des milieux sportifs, sous prétexte que pendant plus de vingt ans, des milliers de contrats avaient été conclus sans que jamais une objection n'ait été formulée.

Ce serait dire également que la Cour de cassation n'était pas autorisée, en 1920, à introduire dans notre système juridique le principe de la responsabilité quasi délictuelle de l'État et des pouvoirs publics, sous prétexte que depuis 1830 le

*omdat het probleem sinds 1830 nog nooit was opgeworpen.*

*Zelfs de bewering dat er gedurende 10 jaar geen bezwaren zijn geweest, klopt niet. In de parlementaire voorbereiding van de wet van 1993 is wel degelijk nagedacht over de compatibiliteit tussen artikel 7 van de wet en artikel 12 VT Sv. Het probleem kwam ook ter sprake tijdens de behandeling van het wetsontwerp over de internationale gijzelingsacties, waarin eerst werd voorgesteld om artikel 12 te schrappen.*

*Toen in 1999 het toepassingsgebied van de wet van 1993 werd uitgebreid tot de genocide en de misdaden tegen de menselijkheid, kwam ook artikel 12 weer op de proppen, maar bleef ongewijzigd. Ten slotte werd nogmaals over het conflict tussen artikel 7 van de wet van 1993 en het Wetboek van Strafvordering gesproken naar aanleiding van de invoeging van een artikel 12bis in dat wetboek. Het argument van de afwezigheid van bezwaren gedurende 10 jaar kan ik dus niet aanvaarden.*

*Nog voor de minister van Justitie dat deed, heb ik in de commissie gewezen op het arrest van het Arbitragehof van 19 december 2002, waarin het volgende wordt gesteld: "De niet-retroactiviteit van wetten is een waarborg ter voorkoming van rechtsonzekerheid. Die waarborg vereist dat de inhoud van het recht voorzienbaar en toegankelijk is, zodat eenieder in redelijke mate de gevolgen van een bepaalde handeling kan voorzien op het tijdstip dat die handeling wordt verricht. Die waarborg zou niet kunnen worden omzeild door het enkele feit dat een wet met terugwerkende kracht als een interpretatieve wet zou worden voorgesteld."*

*Het Hof vervolgt: "Afgezien van het strafrecht is de terugwerkende kracht die het gevolg is van een interpretatieve wetsbepaling gerechtvaardigd in zoverre de geïnterpreteerde bepaling vanaf haar oorsprong redelijkerwijze niet anders kon worden begrepen dan is aangegeven in de interpretatieve bepaling. Wanneer dit niet het geval is, is de zogenoemde interpretatieve bepaling in werkelijkheid een zuiver retroactieve bepaling. Bijgevolg kan de terugwerkende kracht ervan enkel worden verantwoord wanneer zij onontbeerlijk is voor de verwezenlijking van een doelstelling van algemeen belang, zoals de goede werking of de continuïteit van de openbare dienst.*

*Indien blijkt dat de terugwerkende kracht bovendien tot gevolg heeft dat de afloop van gerechtelijke procedures in een welbepaalde zin wordt beïnvloed of dat rechtscolleges verhinderd worden zich uit te spreken over een aanhangig gemaakte rechtsvraag, vergt de aard van het in het geding zijnde beginsel dat uitzonderlijke omstandigheden een verantwoording bieden voor het optreden van de wetgever, dat ten nadele van een categorie van burgers inbreuk maakt op de jurisdictionele waarborgen die aan allen worden geboden."*

*Op basis van die overwegingen vernietigde het Arbitragehof een decreet van de Vlaamse Gemeenschap dat als interpretatief werd voorgesteld, maar in feite retroactief was.*

*Ik heb in de commissie aangegeven wat men hieruit kan besluiten: de kans bestaat dat het Arbitragehof de interpretatieve wet wegens haar retroactieve werking vernietigt. Bovendien is een interpretatieve wet met betrekking tot strafzaken uitgesloten, behalve in bijzondere omstandigheden. Ten slotte doet de interpretatieve wet*

*problème n'avait jamais été soulevé.*

Enfin, le fait même d'affirmer que, pendant 10 ans, on n'avait rien vu, est inexact. Les travaux préparatoires de la loi de 1993 révèlent sans équivoque que l'on a perçu à l'époque le problème de la compatibilité de l'article 7 de la loi et de l'article 12 du titre préliminaire du code de procédure pénale. Ce problème fut également soulevé lors de la discussion du projet de loi relative à la prise d'otages internationale dans lequel il était initialement prévu de supprimer l'article 12 du code de procédure pénale.

En 1999, lorsqu'il s'est agi d'étendre le champ d'application de la loi de 1993 aux crimes de génocide et aux crimes contre l'humanité, nouvelle apparition de l'article 12 sans qu'on procède à sa modification. Enfin, en 2001, lors de l'insertion dans ce même code de procédure pénale de l'article 12bis, les relations conflictuelles entre l'article 7 de la loi de 1993 et le code de procédure pénale ont de nouveau été abordées. Je ne peux donc absolument pas accepter l'argument selon lequel, pendant 10 ans, l'article 7 de la loi de 1993 a vécu d'une belle vie, tranquille et sereine, sans que le moindre nuage ne vienne obscurcir sa clarté originelle.

J'ai aussi évoqué en commission l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 19 décembre 2002, et cela avant que le ministre de la Justice y fasse lui aussi expressément référence. Dans cet arrêt d'il y a quelques semaines à peine, la Cour d'arbitrage rappelle que « La non-rétroactivité des lois est une garantie ayant pour but de préserver la sécurité juridique. Cette garantie exige que le contenu du droit soit prévisible et accessible, de sorte que chacun puisse prévoir, à un degré raisonnable, les conséquences d'un acte déterminé au moment où cet acte se réalise. Cette garantie ne pourrait être éludée par le seul fait qu'une loi ayant un effet rétroactif serait présentée comme une loi interprétative. »

La Cour poursuit, et il convient d'être particulièrement attentif aux termes qu'elle utilise : « Abstraction faite du droit répressif, l'effet rétroactif qui s'attache à une disposition législative interprétative est justifié lorsque la disposition interprétée ne pouvait, dès l'origine, être raisonnablement comprise autrement que de la manière indiquée dans la disposition interprétative. Si tel n'est pas le cas, la disposition dite interprétative est en réalité une disposition rétroactive pure et simple ; par conséquent, sa rétroactivité ne peut se justifier que lorsqu'elle est indispensable pour réaliser un objectif d'intérêt général, tel que le bon fonctionnement ou la continuité du service public.

S'il s'avère que la rétroactivité a, en outre, pour effet d'influencer dans un sens déterminé l'issue de procédures judiciaires, ou d'empêcher les juridictions de se prononcer sur une question de droit quand elles ont été saisies, la nature du principe en cause exige que des circonstances exceptionnelles justifient cette intervention du législateur qui porte atteinte, au détriment d'une catégorie de citoyens, aux garanties juridictionnelles offertes à tous... ».

Sur base de ces considérations, la Cour d'Arbitrage a annulé un décret de la Région flamande présenté comme interprétatif en matière d'enseignement, mais, en réalité, rétroactif.

J'ai signalé en commission les conclusions que l'on pouvait tirer de cet arrêt de la Cour d'arbitrage. La première est que la Cour d'arbitrage pourrait annuler la loi interprétative, – et

*afbreuk aan de jurisdictionele waarborgen ten aanzien van de burgers, aangezien er procedures lopen. Wat de indieners ook mogen beweren, ons parlementair werk heeft wel degelijk een invloed op de lopende gerechtelijke procedures, evenzeer als het arrest van het Hof van Cassatie dat in de komende dagen wordt verwacht.*

*In die omstandigheden oordeelt het Arbitragehof dat een interpretatieve wet met retroactieve werking, zelfs in burgerlijke zaken, onaanvaardbaar is. Men zal zeggen dat het Hof van Cassatie vaak het principe van een interpretatieve wet in strafzaken heeft aanvaard. Ik stel vast dat het daarbij gaat om arresten die gewezen werden tussen 1841 en 1947.*

*Ik hoef u niet te zeggen dat het Arbitragehof in die tijd nog niet bestond en een interpretatieve wet dus niet werd getoetst aan de artikelen 10 en 11 van de Grondwet. Wie zou vandaag nog durven beweren dat, gelet op de recente rechtspraak van het Arbitragehof, het Hof van Cassatie zelf deze rechtspraak niet zou volgen?*

*Nog in verband met de retroactiviteit werden vragen gesteld over de compatibiliteit van een retroactieve interpretatieve wet met de artikelen 2 van het Strafwetboek en 7 van het EVRM. Daar werd geen afdoend antwoord op gegeven.*

*De Raad van State heeft opgemerkt dat de interpretatieve wet uiteindelijk tot gevolg zou hebben dat er twee regimes zijn voor de vervolging van oorlogsmisdadigers, volkenmoordenaars of daders van misdaden tegen de menselijkheid wegens de schijnbare tegenstelling tussen de artikelen 12 en 12bis VT Sv. en artikel 7 van de wet van 1993. Als de inbreuk kadert in een internationaal verdrag dat België ertoe verplicht een dwingende regel van universele rechtsmacht in te voeren, is de vervolging krachtens de artikelen 12 en 12bis VT Sv. onontvankelijk als de vermoedelijke dader niet op het Belgisch grondgebied wordt aangetroffen. Als de inbreuk daarentegen kadert in een internationaal verdrag dat België daar niet toe verplicht, is de vervolging ontvankelijk als gevolg van de retroactieve interpretatie van artikel 7 van de wet van 1993. Het probleem vloeit voort uit het feit dat het toepassingsgebied van de wet van 1993 ruimer is dan de strafbaarstelling waartoe ons land gehouden is krachtens internationale verdragen en uit het feit dat die wet een autonome universele rechtsmacht instelt, los van die internationale verdragen. Ook hier hebben we geen bevredigend antwoord op gekregen van de indieners van de voorstellen.*

*Het is van belang dat straffeloosheid van misdaden tegen de menselijkheid en van genocide bestreden wordt. Tegen vermoedelijke daders van dergelijke misdaden lopen in ons land al gerechtelijke procedures. De publieke opinie zou niet begrijpen hoe de gebrekkige redactie van wetteksten tot*

c'est le risque – sur base de son effet rétroactif. La deuxième conclusion est qu'une loi interprétative ne peut être votée en matière répressive, sauf dans des conditions très particulières. La troisième conclusion est que la loi interprétative mettrait en cause les garanties juridictionnelles offertes aux citoyens étant donné qu'il y a des procédures en cours. En effet, malgré les dénégations énergiques de certains auteurs de la proposition, il est difficile de soutenir que notre travail actuel d'interprétation législative serait sans influence sur le déroulement de la procédure judiciaire actuellement en cours, alors même qu'un arrêt de la Cour de cassation portant sur la même question de principe est attendu dans les tous prochains jours. Il est clair que notre travail parlementaire interfère inévitablement avec les procédures en cours.

La Cour d'arbitrage estime que, dans semblable situation, en raison de son effet rétroactif, une loi interprétative, même en matière civile, ne peut être acceptée. On m'objectera à nouveau, comme on le fit en commission, que la Cour de cassation a, à maintes reprises, admis le recours à des lois interprétatives en matière pénale. Je note que les exemples jurisprudentiels qui nous ont été communiqués concernent des arrêts de la Cour de cassation s'échelonnant entre 1841 et 1947 pour ce qui est du plus récent.

Dois-je rappeler, mes chers collègues, qu'à cette époque la Cour d'arbitrage n'existait pas et que le problème n'avait donc évidemment jamais été abordé sous l'angle de la conformité d'une loi interprétative avec les articles 10 et 11 de la Constitution ? Qui oserait d'ailleurs prétendre aujourd'hui, compte tenu de la jurisprudence récente de la Cour d'arbitrage, que la Cour de cassation elle-même, à nouveau saisie du problème, ne se rangerait pas purement et simplement à cette jurisprudence ?

Toujours concernant la rétroactivité, des questions ont été posées à propos de la compatibilité d'une loi interprétative rétroactive avec les articles 2 du code pénal et 7 de la Convention européenne des droits de l'homme. Aucune réponse satisfaisante n'a été apportée à ces interrogations. Je n'y reviens pas. Le précédent orateur en a parlé.

Le Conseil d'État relevait encore que la loi interprétative aurait finalement pour effet de créer deux régimes distincts de poursuite des auteurs de crimes de guerre, de génocide ou de crimes contre l'humanité en raison de l'apparente contradiction entre les articles 12 et 12bis du Code d'instruction criminelle et l'article 7 de la loi de 1993 : si l'infraction relève d'une convention internationale imposant à la Belgique l'instauration d'une règle de compétence universelle obligatoire, la poursuite serait en effet irrecevable en vertu de l'article 12bis combiné avec l'article 12 du Code d'instruction criminelle si l'auteur présumé des infractions n'est pas trouvé sur le territoire belge ; en revanche, si l'infraction relève d'une convention internationale n'imposant pas une telle obligation à la Belgique, la poursuite serait recevable en raison de l'interprétation rétroactive donnée à l'article 7 de la loi de 1993. Ici, le problème vient évidemment de ce que le texte de la loi de 1993 dépasse, dans son champ d'application, les incriminations qui sont visées par les conventions internationales auxquelles notre pays est lié, et que cette loi de 1993 met en œuvre une compétence universelle autonome distincte des textes internationaux. Ici encore, nous n'avons pas de réponse satisfaisante de la part

*gevolg kan hebben dat daden van vervolging in het gedrang komen of gewoon dreigen te vervallen. Het imago van België mag hier niet onder lijden. Het zou ook belachelijk zijn een wet goed te keuren die haar doel voorbij schiet. Het korte overzicht van de juridische controverse over deze wet laat vermoeden dat dit doel niet zal worden bereikt.*

*De Raad van State, de minister van Justitie en een aantal parlementsleden vonden dat het hun plicht was om de gebreken van de interpretatieve wet aan te tonen. De raadsliden van wie terechtstaat zullen daar in hun verdediging eveneens gebruik van maken. Alle vragen die in de commissie werden gesteld, zullen binnenkort ongetwijfeld ook in de rechtzalen weerklinken. Ik vrees samen met de minister van Justitie "dat het doel nagestreefd door het voorstel 1255 niet is bereikt, maar dat integendeel een nog grotere rechtsonzekerheid zal bestaan."*

*Dan kom ik tot de tweede tekst waarover we moeten stemmen, de wijzigingswet. Het doel van deze wet is, enerzijds, de wet van 16 juni 1993 te moderniseren en aan te passen om rekening te houden met de oprichting van het Internationaal Strafgerechtshof en, anderzijds, de elementen uit de wet van 1993 te schrappen die aanleiding gaven tot moeilijkheden bij de toepassing ervan.*

*Er was een alternatief. Men kon hetzij het principe van de absolute universele rechtsmacht handhaven, zodat vermoedelijke daders in België konden worden vervolgd ongeacht hun nationaliteit en waar zij zich ook bevinden en ongeacht de plaats van het misdrijf of de nationaliteit van de slachtoffers, hetzij die universele rechtsmacht enigszins afzwakken door minstens één aanknopingsfactor te vereisen: de plaats van het misdrijf, of de aanwezigheid van de vermoedelijke dader op het grondgebied of de nationaliteit van dader of slachtoffer.*

*Ik ben voorstander van de laatste mogelijkheid, de indieners van de voorstellen hielden vast aan de eerste mogelijkheid.*

*Zo behoudt ons land een wet van autonome en absolute universele rechtsmacht. Ofschoon het principe bevestigd werd, wordt het toch enigszins getemperd door de invoering van een filter die volgende de indieners bedoeld is om manifest onredelijke klachten te weren, doch enkel in gevallen waar de feiten noch wat de personen, noch wat de plaats betreft enig aanknopingspunt met België vertonen. Ik zal later terugkomen op de politieke problemen die deze filter ongetwijfeld zal opleveren.*

des auteurs de la proposition.

Mes chers collègues, j'ai dit en commission et je réaffirme à cette tribune qu'il est important de lutter contre l'impunité en matière de crimes contre l'humanité ou de génocide. Des auteurs présumés de semblables crimes font d'ores et déjà l'objet d'enquêtes ou de procédures judiciaires dans notre pays. L'opinion publique comprendrait mal que pour des raisons d'obscurité ou d'omission dans la rédaction des textes législatifs, des actes de poursuites déjà entrepris soient mis à mal et risquent d'être purement et simplement annulés. Il importe qu'on ne ternisse pas l'image de la Belgique en cette matière. Parallèlement, il importe également de ne pas se ridiculiser en élaborant une loi qui n'atteindrait pas ses objectifs. Le court rappel des controverses juridiques suscitées par le choix d'une loi interprétative pour garantir la sécurité juridique des procédures entreprises permet de douter que l'objectif soit atteint.

Le conseil d'État, le ministre de la Justice et un certain nombre de parlementaires ont considéré comme étant de leur devoir de mettre en évidence les faiblesses de la loi interprétative. Il est évident que des plaideurs, parce que c'est également leur droit, mettront à nouveau en évidence ces faiblesses. Ne doutons pas un seul instant que toutes les questions soulevées par rapport à l'ordre juridique interne ou international dans l'enceinte relativement close d'une commission parlementaire seront à nouveau et très bientôt immanquablement soulevées dans les enceintes judiciaires. Je crains, comme le disait le ministre de la Justice, « que le but poursuivi par les parlementaires signataires de la proposition 1255 ne soit pas atteint et que l'insécurité juridique s'aggrave au contraire ».

J'en arrive au second texte qui est soumis à notre vote. Il s'agit, cette fois, de la loi dite modificative. On connaît l'objectif de la proposition : d'une part, il s'agit de moderniser le texte de la loi de 1993 en l'adaptant pour tenir compte de la création de la Cour pénale internationale ; d'autre part, il s'agit de modifier cette loi de 1993 pour en supprimer les éléments dont la pratique a révélé qu'ils suscitaient des difficultés d'application.

Une alternative se présentait. Soit on maintenait le principe d'une compétence universelle autonome et absolue permettant la poursuite devant nos juridictions belges de tout auteur présumé de crimes visés, quelle que soit sa nationalité, où que le crime ait été commis, quelle que soit la nationalité des victimes, et quel que soit l'endroit où se trouve l'auteur présumé ; soit on tempérait cette compétence universelle absolue en exigeant au moins un critère de rattachement lié soit au lieu de l'infraction ou à la présence de l'auteur présumé sur le territoire, soit à la nationalité belge de l'auteur ou de la victime.

Je n'ai jamais caché que j'étais en ce qui me concerne plutôt favorable à la seconde branche de l'alternative. Les auteurs de la proposition, et sans doute une majorité, ont, quant à eux, fait choix de la première branche.

Notre pays reste donc doté d'une loi de compétence universelle autonome et absolue. Je dois néanmoins relever que, tout en se trouvant réaffirmé, ce principe est néanmoins tempéré puisque la proposition modificative instaure cette fois un filtre destiné, selon les auteurs, à « rejeter les plaintes

*Eerst wil ik, zoals voor de interpretatieve wet, enkele zuiver juridische beschouwingen geven, in de eerste plaats over de universele rechtsmacht "in absentia". Het minste wat men kan zeggen is dat deze niet zonder terughoudendheid of kritiek wordt aanvaard.*

*De Raad van State heeft terecht vastgesteld dat in de zaak-Yerodia verschillende rechters van het Hof van Den Haag zich tegen een dergelijke uitgebreide rechtsmacht hebben uitgesproken. De rechters die er vóór waren, wezen erop dat de precedentes uiterst zeldzaam waren, en hebben een reeks voorwaarden opgesomd om een dergelijke rechtsmacht toe te passen met respect voor het internationaal recht. Volgens hen heeft de Staat die de universele rechtsmacht wil toepassen, binnen het internationaal recht de plicht aan de Staat waarvan de beklagde de nationaliteit heeft, voor te stellen vervolging in te stellen, en dit als een voorafgaande voorwaarde vooraleer vervolgingen op grond van de universele rechtsmacht in absentia mogelijk zijn.*

*Het voorgestelde artikel 7 §3 komt niet aan die eis tegemoet en dat des te minder omdat, volgens de indiëners, de klacht voortaan het voorwerp is van een politieke beslissing van de Ministerraad vooraleer de zaak eventueel aan de rechter wordt onttrokken.*

*Omdat de wetgever bewust het risico heeft genomen om de universele rechtsmacht in absentia te bevestigen, is het onontbeerlijk artikel 7, §3 te herschrijven om tegemoet te komen aan de voorwaarden van de rechters van het Internationaal Hof van Justitie.*

*Ik kom nu tot het principe van de complementariteit. De auteurs van de nota, die een antwoord is op het advies van de Raad van State en die in de commissie tot stand kwam en waarover nauwelijks werd gediscussieerd, stellen ten onrechte dat uit de gecombineerde lezing van de artikelen 17 en 18 van het Statuut van Rome voortvloeit dat een Staat waar een zaak bij een rechtbank aanhangig is gemaakt, die zaak zou kunnen verzenden naar het Internationaal Strafgerechtshof zonder dat dit zich moet uitspreken over de ontvankelijkheid. Ik lees artikel 17.1 van het Statuut: "het Hof kan een zaak niet ontvankelijk verklaren indien in de zaak onderzoek of vervolging plaatsvindt door een Staat die terzake rechtsmacht heeft, tenzij die Staat niet bereid of bij machte is om het onderzoek of de vervolging tot een goed einde te brengen."*

*Uit die lectuur concludeer ik dat, zodra een zaak bij een nationale rechtbank aanhangig is en de rechtbank de wil en de middelen heeft om het proces tot een goed einde te brengen, die zaak niet meer door het Internationaal Strafgerechtshof kan worden beoordeeld. Die zal ze niet-ontvankelijk verklaren. Op die manier wordt overbelasting voorkomen.*

*Artikel 7, §2 betreft echter zaken die reeds voor een rechtbank aanhangig zijn, aangezien het gaat om een onttrekking aan de*

manifestement déraisonnables », mais uniquement dans les cas où les faits incriminés ne présentent, ni quant aux personnes ni quant aux lieux, le moindre lien de rattachement avec la Belgique. J'aurai l'occasion de revenir ultérieurement sur les problèmes de caractère politique que ce filtre, préféré par certains à un critère clair de rattachement, ne manquera pas de susciter.

Dans un premier temps, je voudrais, comme pour la loi interprétative, émettre un certain nombre de considérations purement juridiques, en premier lieu sur la compétence universelle « par défaut ». Le moins qu'on puisse dire est que celle-ci n'est pas admise sans réticence ni critique.

Le Conseil d'État a fort opportunément constaté que, dans l'affaire Yerodia, plusieurs juges de la Cour de La Haye s'étaient prononcés contre ce type de compétence étendue. Les juges qui l'ont soutenu ont indiqué que les précédents étaient extrêmement rares et ont énoncé une série de conditions pour qu'une telle compétence puisse être exercée dans le respect du droit international. Selon eux, l'État envisageant d'exercer la compétence universelle par défaut a l'obligation de droit international de proposer à l'État de la nationalité de l'auteur présumé d'engager des poursuites comme condition préalable à l'engagement de poursuites sur la base de la compétence universelle par défaut.

L'article 7, paragraphe 3, proposé ne rencontre pas cette exigence, et cela d'autant moins que, suivant les auteurs de la proposition, la dénonciation ferait désormais l'objet d'une décision politique au niveau du Conseil des ministres avant le dessaisissement éventuel au niveau de la procédure.

Comme le législateur a décidé en connaissance de cause de prendre le risque de consacrer la compétence universelle par défaut, il aurait été indispensable de remanier l'article 7, paragraphe 3, de façon à satisfaire aux conditions posées par les juges de la Cour internationale de Justice, laquelle soutenait cette compétence universelle étendue.

J'en viens ensuite au principe de complémentarité. Les auteurs de la note – produite en commission et dont on n'a pratiquement pas discuté – en réplique aux avis du Conseil d'État affirment, à tort, qu'il résulte d'une lecture combinée des articles 17 et 18 des statuts de Rome, qu'un État, dont une juridiction serait saisie d'une affaire, pourrait décider de renvoyer cette affaire devant la CPI, sans que cette dernière n'ait à se prononcer sur sa recevabilité.

Je me permets de lire l'article 17.1 des Statuts de Rome qui me paraît clair : « une affaire est jugée irrecevable par la Cour lorsque l'affaire fait l'objet d'une enquête ou de poursuites de la part d'un État ayant compétence en l'espèce, à moins que cet État n'ait pas la volonté ou soit dans l'incapacité de mener véritablement à bien l'enquête ou les poursuites ».

De cette lecture, je conclus que, dès lors qu'une juridiction nationale est saisie d'une affaire, et qu'elle a la volonté et les moyens de mener le procès à terme, cette affaire ne peut être jugée par la CPI. Cette dernière la déclarera irrecevable. Elle évite ainsi d'être surchargée.

Or, l'article 7 paragraphe 2 de la nouvelle loi de compétence universelle concerne bien des affaires dans lesquelles une juridiction est déjà saisie, puisqu'il prévoit un dessaisissement de la juridiction concernée.



*betrokken rechtbank. Bovendien bepaalt artikel 19.1 van het Statuut van Rome dat het Hof “zich ambtshalve kan uitspreken over de ontvankelijkheid van een zaak overeenkomstig artikel 17”. Bijgevolg stelt de nota ten onrechte dat “niets belet dat een Staat, die bevoegd is om kennis te nemen van een zaak die bij het Internationaal Strafgerechtshof aanhangig is gemaakt, voor dat Hof een verzoek tot niet-ontvankelijkheid van deze zaak indient”*

*Artikel 18 betreft “situaties” en geen zaken die aanhangig zijn voor een nationale rechtbank. Die “situaties” kunnen door een Staat aan het Internationaal Strafgerechtshof worden toevertrouwd of door het Hof op eigen initiatief worden onderzocht. Dat is een heel andere hypothese.*

*Een Staat waar vervolgingen werden ingesteld, kan dus niet discretionair beslissen een zaak over te hevelen naar het Hof. Die zal de zaak niet-ontvankelijk verklaren. Artikel 7, §2 zal dus ontoepasbaar zijn en België zal alle zaken die voor zijn rechtbanken worden ingeleid moeten beoordelen.*

*Wat het aspect rechtsonzekerheid betreft, stel ik ook vragen bij de rol van de Kamer van Inbeschuldigingstelling – zoals mevrouw Nyssens in de commissie heeft gedaan – wanneer deze zich over een beroep van de benadeelde partijen moet uitspreken aangaande een beslissing van de federale procureur om niet te vervolgen. Zelfs inzake misdaden tegen de menselijkheid, oorlogsmisdaden en genocide beoordeelt het parket de opportuniteit van de vervolgingen. Het is trouwens de enige instantie die dat kan doen, aangezien in de hypothese van het voorgestelde artikel 7, §1, tweede alinea de burgerlijke partijstelling niet mogelijk is in het geval er geen enkel aanknopingspunt is. Dat is de zogenaamde filter. Wat zal de Kamer van Inbeschuldigingstelling kunnen doen bij gebrek aan een vordering tot verwijzing? Zal zij die zelf moeten formuleren? Zal de Kamer van Inbeschuldigingstelling zelf de openbare vordering uitoefenen, terwijl dat niet haar rol is? Die erg belangrijke vragen blijven zonder antwoord.*

*Ik heb getracht aan te tonen hoezeer beide voorstellen rechtsonzekerheid scheppen. Het is niet de eerste maal dat een goedgekeurde wet kritiek krijgt, maar hier gaat het om een delicate sector die nauw in het oog wordt gehouden door rechtspractici. Tegelijk met onze debatten loopt er over hetzelfde onderwerp een rechtszaak. De rechtbanken zullen niet nalaten de overeenstemming van die nieuwe wetten met de algemene rechtsbeginselen en de Grondwet te onderzoeken.*

*Het is paradoxaal dat deze wetsvoorstellen werden opgesteld om te voorkomen dat van procedures wordt afgezien en om alle betwistingen inzake bevoegdheid te vermijden, terwijl ze juist juridische problemen oproepen.*

*Wat zal er gebeuren wanneer de rechtbanken opnieuw tot het besluit komen dat de interpretatieve wet in feite een retroactieve wet is en het Hof van Cassatie ze niet toepast? Het is niet omdat een meerderheid senatoren en misschien*

De plus, l'article 19, 1, des statuts de Rome prévoit que la Cour « peut d'office se prononcer sur la recevabilité de l'affaire conformément à l'article 17 ». Dès lors, la note en réplique fait valoir à tort que « rien n'empêche un État, compétent pour connaître d'une affaire dont la CPI est saisie, de ne pas introduire un recours en irrecevabilité de cette affaire devant la Cour ».

L'article 18, quant à lui, concerne des « situations », et non pas des affaires dans lesquelles une juridiction nationale est saisie. Ces « situations » peuvent, en effet, être déférées par un État au procureur de la CPI ou que ce dernier étudie d'initiative. Cette hypothèse est tout à fait différente.

En conclusion, l'État dans lequel des poursuites sont engagées ne peut se dessaisir en faveur de la CPI de par sa seule volonté discrétionnaire. Cette dernière déclarera l'affaire irrecevable. Le paragraphe 2 de l'article 7 de la nouvelle loi de compétence universelle sera inapplicable, et la Belgique devra juger toutes les affaires qui seront introduites devant ses juridictions. Telle est la conclusion de l'analyse juridique à laquelle on peut se livrer.

Enfin, pour en rester au rayon de l'insécurité juridique, je m'interroge sur le rôle de la Chambre des mises en accusation – comme Mme Nyssens l'a fait en commission – lorsque cette instance sera amenée à se prononcer, sur appel des parties lésées, à propos d'une décision de refus de poursuites du procureur fédéral. L'hypothèse visée est évidemment celle du classement sans suite.

Le Parquet, même en matière de crimes contre l'humanité, de crimes de guerre ou de génocide, reste évidemment maître d'apprécier l'opportunité des poursuites. Il est d'ailleurs le seul à pouvoir le faire puisque, dans l'hypothèse visée par l'article 7, paragraphe 1<sup>er</sup>, 2<sup>ème</sup> alinéa en projet, en cas d'absence de tout lien de rattachement, la constitution de partie civile n'est pas autorisée. C'est le fameux filtre. Que va donc pouvoir faire, sur appel, la Chambre des mises en accusation alors que, par hypothèse, il n'y aura aucun réquisitoire de renvoi ? Va-t-elle devoir le rédiger elle-même ? La chambre des mises en accusation va-t-elle ainsi exercer elle-même l'action publique, à défaut du parquet, alors que ce n'est pas son rôle ? Ces questions, pourtant extrêmement importantes, restent actuellement sans réponse, si ce n'est : « on verra ! ».

Monsieur le Président, chers collègues, j'ai essayé de vous démontrer combien les deux propositions de loi soumises à notre examen présentaient des zones d'insécurité juridique.

Ce n'est évidemment pas la première fois qu'une loi votée souffrirait de quelques critiques, mais nous nous trouvons ici dans un secteur délicat scruté par les praticiens du droit. Nos débats se déroulent en même temps qu'une procédure judiciaire en cours sur le même sujet et les instances juridictionnelles ne manquent pas qui peuvent, sur recours, examiner la conformité de ces lois, qui seront bientôt votées, aux principes généraux du droit ou à la Constitution.

Le paradoxe, c'est que ces propositions de loi ont été rédigées dans l'espoir d'écarter tout risque d'abandon de procédure, toute controverse sur les règles de rattachement alors que, précisément, les dispositions soumises à notre vote ne sont pas exemptes de difficultés juridiques.

*volksvertegenwoordigers verklaren dat dit niet zo is, dat deze meerderheid een juridische zekerheid wordt. Men komt dan in een carrousel zonder einde terecht waarvan juist de slachtoffers van genocide, oorlogsmisdaden en misdaden tegen de menselijkheid het slachtoffer zijn.*

*Er moet eens worden nagedacht over de bewust misprijzende verklaringen van bepaalde parlementsleden ten aanzien van de rechterlijke macht. De wet is de bron van het openbare leven, maar de rechterlijke macht moet ze toepassen in volle onafhankelijkheid. Een inmenging in een lopende zaak, zoals nu gebeurt, is een inbreuk op het grondbeginsel van de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht.*

*Er werd natuurlijk gezwaaid met artikel 84 van de Grondwet volgens hetwelk de interpretatie van de wetten enkel aan de wetgever toekomt. Uiteraard kunnen de rechters de wet niet "maken", maar de wetgever mag evenmin om het even wat doen. Niet ik, maar de minister van Justitie heeft daarop gewezen. Die zegde in de Senaat dat wij het risico lopen ons te mengen in lopende rechtszaken door de wil van de wetgever van 1993 in een interpretatieve wet van 2003 te interpreteren; dat tast het heilige principe van de onafhankelijkheid van de rechterlijke en wetgevende machten aan.*

*Het is een ernstige inmenging om te stellen, zoals de auteurs van de interpretatieve wet doen, dat de arresten van de Kamer van Inbeschuldigingstelling "duidelijk tegen de wil van de wetgever ingaan".*

*Volgens minister Verwilghen kan een interpretatieve wet evenmin de betekenis van artikel 7 verduidelijken. Dat is slechts mogelijk door een wijziging van artikel 7 van de wet van 16 juni 1993. Het is dus mogelijk dat het Arbitragehof zich opnieuw over de kwestie buigt naar aanleiding van een beroep tot vernietiging en dat het Hof van Cassatie zich opnieuw uitspreekt over het al of niet toepassen van de interpretatieve wet.*

*De moraal van dit debat is dat men zich zowel voor een regering van wetgevende vergaderingen als voor een regering van rechters moet hoeden.*

*Sinds enkele weken stel ik in de commissie een verharding in de houding van de senatoren vast. Men zoekt een conflict waar het gerecht als verliezer zal uitkomen. Ik doe daar niet aan mee. Het is een simplistische, verkeerde en gevaarlijke benadering. Ik verkies me te laten leiden door het respect voor het gerecht en een klaarziende terughoudendheid in het gebruik van de wet.*

*Ik kom nu tot het systeem van de universele rechtsmacht.*

*Volgens de minister heeft België, meer dan wie ook, terzake bereikt wat bereikbaar was. Het heeft zelfs de absolute universele rechtsmacht ingevoerd. Het was een nobel initiatief. Was het opportuun? Ja, indien men het standpunt van professor David volgt volgens hetwelk de universele rechtsmacht een regel met symbolische waarde is. Een genuanceerder antwoord is nodig zodra het symbolische wordt verlaten voor pragmatisme en de realiteit.*

Je ne veux pas jouer au Cassandre, mais je pose la question : que se passera-t-il si, une nouvelle fois, les tribunaux sont saisis et décident que la loi interprétative est en fait une loi rétroactive et que la Cour de cassation ne l'applique pas, ce qu'elle peut parfaitement faire ?

Ce n'est pas parce qu'une majorité de sénateurs et peut-être de députés auraient déclaré qu'elle ne l'est pas, que l'arithmétique majoritaire se transformera en certitude judiciaire.

Et l'on risque alors de retourner à la case départ dans une espèce de carrousel sans fin dont seront immanquablement victimes, précisément les victimes de génocide, de crimes de guerre, de crimes contre l'humanité.

Dans les déclarations, volontairement méprisantes, de certains parlementaires à l'égard du pouvoir judiciaire, il y a, me semble-t-il, matière à réflexion.

Oui, la loi est la source de l'organisation publique. Mais c'est le pouvoir judiciaire qui l'applique en parfaite indépendance.

Interférer comme on le fait actuellement dans le cours d'un jugement, c'est évidemment porter un coup de canif dans le principe fondamental de l'indépendance du pouvoir judiciaire.

On a évidemment brandi l'article 84 de la Constitution aux termes duquel l'interprétation des lois, par voie d'autorité, n'appartient qu'au pouvoir législatif.

Certes, les juges ne peuvent « faire » la loi, mais le législateur ne peut pas non plus faire n'importe quoi.

Ce n'est pas moi qui ai développé cet aspect des choses, mais bien le ministre de la Justice lui-même qui disait dans son intervention au Sénat que je tiens à citer : « En interprétant la volonté du législateur en 1993 par une nouvelle loi interprétative en 2003, alors que des procédures sont toujours en cours, nous courons le risque d'interférer dans le cours d'un jugement, interférence qui ébranle le sacro-saint principe de l'indépendance des pouvoirs judiciaire et législatif ».

C'est à mon avis une interférence sérieuse que de prétendre, comme l'indiquent les auteurs de la loi interprétative, que les arrêts rendus par la chambre des mises « vont clairement à l'encontre de la volonté du législateur ».

Il a continué en disant – je passe rapidement pour ne pas vous relire le texte de l'avis de M. Verwilghen – : « Le recours à une loi interprétative ne permet pas de clarifier la signification de l'article 7. Au contraire, on ne peut le faire qu'en modifiant l'article 7 de la loi du 16 juin 1993 ». Par conséquent, il se pourrait que la Cour d'arbitrage se repenche à nouveau sur la question au niveau de l'annulation et que la Cour de cassation, saisie à nouveau de ce recours, se prononce au niveau de l'application qu'elle ferait ou non de la loi interprétative.

Moralité – si l'on peut dire – de ce débat : il faut se méfier autant du gouvernement d'assemblée que du gouvernement des juges.

Depuis des semaines, j'observe en commission une sorte de « musculation sénatoriale » conduisant à rechercher un rapport de forces dont la justice ressortirait battue.

Je ne m'inscris pas dans ce schéma, parce qu'il est simpliste, parce qu'il est faux, parce qu'il est dangereux. Je préfère que

*Dat is een fundamentele kwestie. Wij zijn geen filosofen of priesters van een religie die naar het absolute streeft. Wij zijn parlementsleden die toepasbare wetten moeten maken.*

*Om zijn visie te ondersteunen citeerde de minister van Justitie Antonio Cassese, gewezen voorzitter van het internationaal strafrecht voor ex-Joegoslavië, die de idee edelmoedig vond maar vier redenen zag die tegen die alomvattende rechtsmacht pleiten.*

*De twee eerste kritieken zijn gegrond, maar niet doorslaggevend. Eerst en vooral zal de rechter, indien de beklagde zich nooit op het grondgebied van de bevoegde rechter begeeft of niet wordt uitgeleverd, wat erg waarschijnlijk is, tientallen zaken krijgen waarvoor hij onmachtig zal blijven. De gewezen voorzitter stelde tevens vast dat, wanneer de rechter toch vonnis zou vellen in afwezigheid van de beklagde, dus bij verstek, hij het risico loopt te worden verweten bepaalde grondrechten te schenden. De afwezigheid van de beklagde, wat normaal samenhangt met het feit dat de Staat weigert hem uit te leveren, zou het probleem van de vaststelling van de feiten en dus van het bewijs kunnen bemoeilijken.*

*Dat is juist, maar dat is wellicht ook mogelijk in het interne recht.*

*Twee andere kritieken zijn fundamenteleler.*

*Men kan zich afvragen wat er zou gebeuren indien alle landen een dergelijk systeem zouden invoeren. Zou er geen risico zijn van uiteenlopende interpretaties? Hoe een voorrangssysteem te vinden tussen concurrerende strafrechtelijke bevoegdheden?*

*Dat is een belangwekkende opmerking. Wat indien de Rode Khmers hier worden veroordeeld voor genocide en elders worden vrijgesproken, of indien China voor genocide in Tibet wordt veroordeeld en men in andere landen tot niet-vervolgung besluit? Wat als iemand die wordt beschuldigd van genocide een veroordeling uitlokt door een klacht in een land waar er veel kans bestaat dat de Realpolitik hem behoedt voor vervolging? Wordt op die manier de geloofwaardigheid*

les prémices du raisonnement soient le respect du judiciaire et une certaine retenue clairvoyante dans l'usage de la loi.

Mais quittons maintenant le domaine juridique pour nous intéresser au système même de compétence universelle que la Belgique a déjà adopté et va modifier par les propositions de loi déposées.

C'est encore au ministre de la Justice que j'emprunterai certaines réflexions à ce sujet. Il disait : « Au cours de la lente, mais incontestable émergence de la règle de compétence universelle, les instances belges ont, plus que toute autre, atteint au sommet des choses. Elles se sont même surpassées en consacrant le principe de la compétence universelle absolue. Étaient-elles légitimées à le faire ? Elles ont en tout cas pris en son temps une noble initiative. Peut-on dire que ce fut une initiative opportune ? Peut-être, si l'on suit le point de vue du Professeur David selon lequel le principe de la compétence universelle est une « règle à valeur de symbole ». Il faut toutefois répondre de manière plus nuancée dès que l'on quitte la sphère symbolique pour entrer dans celle du pragmatisme et de la réalité ».

Voilà une question fondamentale. Nous ne sommes pas des philosophes. Nous ne sommes pas de quelconques desservants d'un culte en quête d'absolu. Nous sommes des parlementaires qui devons faire une loi qui soit surtout une loi applicable.

Pour appuyer son raisonnement, le ministre de la Justice a cité Antonio Cassese, ancien président du tribunal pénal international pour l'ex-Yougoslavie qui, trouvant l'idée généreuse, estimait que quatre raisons militaient à l'encontre de cette compétence tous azimuts.

Je passerai rapidement sur les deux premières critiques, fondées mais sur lesquelles il n'y a pas lieu de s'étendre. Elles sont exactes mais, à mon sens, elles ne sont pas décisives.

On constate d'abord que si l'accusé ne se rend jamais sur le territoire du juge ou n'est pas extradé, ce qui paraît fort probable, le juge finit par être saisi de dizaines d'affaires pour lesquelles il reste impuissant. De surcroît, l'ancien président du tribunal constatait aussi que, si le juge décidait néanmoins de statuer en l'absence de l'accusé, donc par contumace, il risquait de se voir reprocher de violer certains droits fondamentaux. Par ailleurs, l'absence de l'accusé, normalement liée au fait que son État refuse de l'extrader, pourrait aggraver le problème de l'établissement des faits et donc l'administration de la preuve.

Tout cela est exact mais peut-être n'est-il pas plus malaisé d'obtenir une bonne administration de la justice dans ce cas que dans un autre cas qui peut se produire en droit interne.

Les deux critiques suivantes, par contre, méritent qu'on s'y arrête quelque peu.

La première est de s'interroger sur le point de savoir ce qui se passerait si tous les pays se mettaient à pratiquer un tel système ? N'y aurait-il pas risque d'interprétations divergentes ? Comment trouver un système de priorité entre compétences pénales concurrentes ?

C'est en effet une objection intéressante. Si les Khmers rouges sont condamnés pour génocide ici et acquittés ailleurs ? Si la Chine est condamnée pour le génocide au Tibet

*van de internationale vervolging niet aangetast?*

*Ten slotte is er de mogelijke vermenging tussen politieke en rechterlijke macht.*

*Vele klachten hebben niet onaanzienlijke politieke en diplomatieke gevolgen. We moeten maar de lijst van de in België ingediende klachten overlopen. Naast de zaak-Sharon en het drama van Rwanda werd klacht ingediend tegen Arafat, Fidel Castro, Saddam Hussein, de president van Ivoorkust, de emir van Koeweit, een leider van Mauritanië...*

*Ziet men al een onderzoeksrechter naar Bagdad reizen om een klacht aan Saddam Hussein te overhandigen? Ziet men België, op een ogenblik dat een preventieve oorlog dreigt, Koeweit vervolgen, het achterland van het Amerikaanse leger? Gaat men in België de president van Ivoorkust vervolgen, die mee een recent akkoord tussen alle facties, met inbegrip van de rebellen, heeft afgesloten onder de hoede van Frankrijk? Dat is toch absurd.*

*Inzake de universele rechtsmacht bestaat er niet veel naïviteit of lichtgelovigheid. Het risico van machiavellisme is integendeel niet veraf. Waarom zijn alle leiders die ik opnoemde en tegen wie klacht werd ingediend, niet het voorwerp van een onderzoek? Waarom Arafat niet als Sharon wordt verontrust? Waarom Castro, Koeweit, Ivoorkust en de Rode Khmers niet? Waarom China en zijn leiders niet? Men zal daar trouwens nog toe komen, aangezien in Frankrijk een klacht werd ingediend tegen een Chinese vice-eerste minister. Wie durft zeggen dat de Chinese leiders geen verantwoordelijkheid dragen in de genocide die reeds jaren in Tibet aan de gang is?*

*Die overweging leidde me ertoe striktere bevoegdheidsregels voor te stellen, veeleer dan een systeem met filters zoals voorgesteld door de indieners van het wetsvoorstel. De federale procureur staat onder het gezag van de minister van Justitie, dus van de uitvoerende macht. Wie kan er garanderen dat op een bepaalde dag, onder een andere regering uiteraard, geen discrete contacten zullen plaatsvinden om in bepaalde gevallen vervolgingen te vragen en misschien te doen begrijpen dat een bepaald onderzoek een ernstige slag zou toebrengen aan de politieke en diplomatieke inspanningen van ons land in een of ander deel van de wereld?*

*In internationale aangelegenheden worden de grote principes dikwijls vergeten. Onlangs dacht ik daar nog aan toen ik naar Euro-News keek en zag dat de EU nu een dialoog aanknoopt met een vertegenwoordiger van Birma.*

*Het is uiteraard voor een goede reden. Omdat Birma deel*

et que, dans d'autres pays, on conclut à un non-lieu ? Et si un génocidaire ou prétendu tel se garantit d'une éventuelle condamnation d'un côté par le dépôt – organisé, naturellement – d'une plainte dans un pays où la « *Realpolitik* » fait qu'il a de grosses chances d'être relaxé des poursuites ? N'y aurait-il pas finalement remise en cause de la crédibilité des poursuites internationales ?

Et nous en arrivons à la quatrième objection, celle qui dénonce l'amalgame possible entre pouvoir politique et pouvoir judiciaire.

On ne peut nier que les plaintes déposées sont, pour beaucoup d'entre elles en tout cas, porteuses de conséquences politiques et diplomatiques non négligeables.

Parcourons simplement la liste déposée en Belgique, telle qu'on la connaît plus ou moins aujourd'hui. Outre l'affaire Sharon et le drame du Rwanda, qui resurgissent périodiquement dans l'actualité, il y a plainte déposée, par exemple, contre Arafat, Fidel Castro, Saddam Hussein, le président de Côte d'Ivoire, l'émir du Koweït, un dirigeant mauritanien...

Voit-on un juge d'instruction partir à Bagdad pour signaler à Saddam Hussein son inculpation ? Ce juge devait avoir envie d'en finir avec l'existence !

Voit-on, dans l'état de risque de guerre préventive, la Belgique poursuivre le Koweït, base arrière de l'armée américaine ? Va-t-on en Belgique poursuivre le président de Côte d'Ivoire, qui est partie prenante à un accord tout récent entre toutes les factions, y compris les factions rebelles, le tout sous l'égide de la France ? Absurde, n'est-il pas ?

Dans cette affaire de compétence universelle, je ne dirai pas qu'il y ait beaucoup d'innocence ou de crédulité ; je dirai, au contraire, que le risque de machiavélisme n'est pas écarté.

Car, enfin, tous les dirigeants que j'ai cités et qui font l'objet de plaintes, pourquoi ne font-ils pas l'objet d'instructions ? Pourquoi pas Arafat si Sharon est inquiet ? Pourquoi pas Castro, le Koweït, la Côte d'Ivoire, les Khmers rouges ? Pourquoi pas la Chine et ses dirigeants ? On y viendra sûrement d'ailleurs car un vice-premier ministre chinois a fait l'objet d'une plainte déposée en France... Et qui peut dire que les dirigeants chinois ne portent aucune responsabilité dans le génocide perpétré depuis des années au Tibet, par exemple ?

Cette réflexion m'avait d'ailleurs conduit à proposer des règles de compétences strictes plutôt qu'un système fondé sur une procédure de filtrage, système retenu par les auteurs de la proposition de loi. Le procureur fédéral est sous l'autorité du ministre de la Justice, c'est-à-dire du pouvoir exécutif. Qui peut garantir qu'un jour, dans un prochain gouvernement bien entendu, des contacts discrets n'auront pas lieu pour demander des poursuites dans tel cas et, peut-être, faire comprendre que l'instruction de telle autre plainte porterait un coup sérieux aux efforts politiques ou diplomatiques déployés par notre pays dans telle ou telle partie du monde ?

Les grands principes sont parfois oubliés en matière internationale. C'est ce à quoi je songeais récemment, regardant Euro-News, quand je vis que l'Union européenne dialoguait maintenant avec un représentant de la Birmanie.

Oh, bien sûr, c'était pour le bon motif ; la Birmanie faisant

*uitmaakt van ASEAN, zou zijn uitsluiting uit de debatten met de EU voor problemen zorgen. Waar zijn de strenge resoluties van de Vijftien ten aanzien van het Birmaanse regime? Het is juist dat de vertegenwoordigers van Myanmar terloops beloofden hun regime geleidelijk te verbeteren. Ik veronderstel dat de EU zich daar op hypocriete wijze tevreden mee heeft gesteld, ook al gaat het om ernstige schendingen van de mensenrechten.*

*Een vijfde opmerking wordt niet gemaakt door de gewezen voorzitter van het internationaal strafgerecht, maar wel door de minister van Justitie. Ze betreft de vereiste financiële middelen om de universele rechtsmacht toe te passen. Ik citeer: "Ik meen dat het gevaarlijk en illusoir is ons gerechtelijk apparaat om te vormen tot een soort van dolende ridder van de menselijke aard, zonder het evenwel te voorzien van een degelijk en betrouwbaar werkkader en uit te rusten met de menselijke middelen vereist om deze bevoegdheid daadwerkelijk uit te oefenen.*

*De openbare opinie kan moeilijk begrijpen waarom zoveel achterstand bestaat met betrekking tot de belangrijke nationale processen. De minister heeft begrip voor die verontwaardiging. Bepaalde burgers hebben ervoor geopteerd België aan te vallen voor het Europees Hof voor de rechten van de mens bij gebreke aan een redelijke termijn in het kader van gerechtelijke procedures die veel te lang aanslepen. Het is bijgevolg aannemelijk dat zij nog minder begrijpen dat de Belgische justitie zich opwerpt als de alzijdige universele rechtsmacht, die optreedt ingeval de nationale rechters van het land waar de misdaden zijn gepleegd nalaten zulks te doen of, in tweede instantie, ingeval het Internationaal Strafgerechtshof een zaak als onontvankelijk beschouwt. Het voorstel tot wijziging is kennelijk edelmoedig, misschien zelfs te edelmoedig."*

*Hoe inderdaad aan een burger uitleggen dat justitie de bende van Nijvel niet heeft kunnen vatten, het drama van de moord op André Cools nog niet heeft opgelost, geen vooruitgang maakt in de zaak-Dutroux en twee of drie jaar achterstand heeft, terwijl ze aanzienlijke bedragen zou vrijmaken om processen te voeren die op geen enkele wijze de burger raken, aangezien noch de dader, noch het slachtoffer Belg is en er evenmin een aanknopingspunt met België bestaat?*

*Hoe kan die burger begrijpen dat veel geld wordt uitgetrokken om onderzoeksrechters voor zulke zaken aan te duiden of rogatoire commissies naar het buitenland te sturen voor zaken die hem geenszins aangaan, terwijl magistraten tijdens een televisiedebat vertellen dat verkeersongevallen worden geseponneerd omdat men noch de tijd, noch de middelen heeft om ze te behandelen en vele "kleine" misdrijven, die helaas het meeste schade voor de burger veroorzaken, niet of nauwelijks worden vervolgd? Ik maak hierbij een duidelijk onderscheid tussen zaken die onderdanen betreffen en zaken die dat niet doen.*

*De internationale justitie kost veel geld. Voor het Internationaal Strafgerechtshof, dat nog niet op kruissnelheid is en momenteel zelfs helemaal nog niet werkt, lopen de uitgaven reeds op tot een miljard Belgische frank, terwijl er nog geen proces, noch beklagde is. Op kruissnelheid zal het ongeveer even duur zijn als de modellen waarop de vooruitzichten werden berekend, namelijk de internationaal strafrechtbanken voor ex-Joegoslavië en Rwanda. De*

partie de l'ASEAN, son exclusion des débats avec l'Union européenne faisait désordre. Où étaient les strictes résolutions des Quinze à l'égard du régime birman ? Mais il est vrai qu'au passage, les représentants de Myanmar ont promis d'améliorer leur régime au fil du temps. Je suppose que l'Union européenne très hypocritement s'est alors contentée de l'adage : « Faute avouée est à moitié pardonnée », même quand il s'agit d'atteintes graves aux droits de l'homme, sans doute !

Une cinquième objection n'a pas été avancée par l'ancien président du tribunal pénal international et l'a été par le ministre de la Justice, orfèvre en la matière. Il s'agit des moyens financiers nécessaires à l'application de la compétence pénale universelle, et je cite le ministre : « J'estime qu'il serait dangereux et illusoire de transformer notre appareil judiciaire en une espèce de redresseur universel des dérives de la nature humaine, sans lui donner un cadre de travail valable et fiable ni les moyens humains nécessaires pour qu'il puisse exercer effectivement la compétence en question.

L'opinion publique comprend difficilement pourquoi il y a un tel arriéré en ce qui concerne les procès nationaux importants. Le ministre peut comprendre cette indignation. Certains citoyens ont choisi d'attaquer la Belgique devant la Cour européenne des droits de l'homme faute de délai raisonnable dans le cadre de procédures judiciaires qui durent beaucoup trop longtemps. Il est donc vraisemblable qu'ils comprendront encore moins facilement que la justice belge s'érige en juridiction universelle, qui intervient au cas où les juges nationaux du pays où les crimes ont été commis omettent de le faire ou, en seconde instance, au cas où la Cour pénale internationale considérerait une cause comme irrecevable.

La proposition de modification est manifestement généreuse, peut-être même trop. »

Comment en effet expliquer au citoyen que la justice n'a pu épingler les tueurs du Brabant wallon, n'a pas encore résolu le dossier dramatique de la mort d'André Cools, patine dans l'affaire Dutroux, connaît deux à trois ans de retard pour juger « le tout venant » des litiges, alors qu'elle dégagerait des sommes considérables pour juger des procès qui, d'aucune manière, ne concernent le citoyen puisqu'en l'espèce, il pourrait n'y avoir ni auteur belge, ni victime belge, ni aucun rattachement à la Belgique ?

Comment lui faire comprendre qu'il y a quelques mois, au cours d'un débat télévisé, les magistrats racontaient qu'on classait sans suite les accidents de roulage parce qu'on n'avait ni le temps ni les moyens de les traiter, que de nombreux délits, dits « de proximité » mais malheureusement ceux qui entraînent le plus de dommages pour le citoyen, n'étaient pas ou peu poursuivis, alors qu'on s'occuperait à grand frais de désigner des juges d'instruction ou d'envoyer des commissions rogatoires à l'étranger pour des affaires qui ne concernent en rien nos ressortissants ? Je fais bien la distinction entre les affaires qui concernent nos ressortissants et celles qui ne les concernent pas.

On sait d'ailleurs que la justice internationale coûte particulièrement cher. Un chiffre : pour l'exercice budgétaire de la Cour pénale internationale qui n'est pas en vitesse de croisière et n'est même pas en état de fonctionner

*werkingskosten voor beide liepen op tot ongeveer vier miljard voor elk.*

*Dat toont aan welke belangrijke bedragen moeten worden vrijgemaakt om de universele rechtsmacht die de Belgische wetgeving voorstaat, adequaat te doen werken, tenzij er opnieuw een kloof bestaat tussen de wet en zijn praktische toepassing. Men geeft zich dan een goed geweten, maar hoeft zich er op financieel en diplomatiek vlak voor om gevolg te geven aan bepaalde klachten. Een dergelijke bevoegdheid à la carte zou zeer gevaarlijk zijn.*

*Dat alles heeft me ertoe gebracht herhaaldelijk te zeggen dat België niet de politieagent van de wereld of de Zorro van het universum moet zijn.*

*In 1993, op het ogenblik dat de wet die men nu wil wijzigen, werd goedgekeurd, zou ik waarschijnlijk zo niet hebben gesproken. Toen bestond het Internationaal Strafgerechtshof nog niet. Er bestond dus een juridisch vacuüm. De verantwoordelijken voor de genocide konden toen vrij rondwandelen.*

*Er moest een signaal worden gegeven dat die straffeloosheid niet meer kon. Het Verdrag tot instelling van het Internationaal Strafgerechtshof werd inmiddels ondertekend door meer dan 140 Staten en door meer dan 85 Staten geratificeerd. Het Hof wordt nu opgericht, zijn personeel wordt aangesteld, zijn werking georganiseerd en het zal eind 2003 operationeel zijn.*

*In plaats van zich alleen op het pad te begeven van de universele rechtsmacht, die men niet volledig zal kunnen dragen, met onvermijdelijk verwijten van partijdigheid in de keuzen, is het beter deel te nemen aan de uitbouw van de macht van het Internationaal Strafgerechtshof.*

*Als men weet dat het Hof, dat eind 2003 operationeel zou moeten zijn, in moeilijke omstandigheden tot stand komt, omdat de Amerikanen er vijandig tegenover staan en Israël tot op heden heeft geweigerd het verdrag te ratificeren, is dat een bijkomende reden om het te steunen en zijn efficiëntie en de onpartijdigheid van zijn rechters te bewijzen door het in de mogelijkheid te stellen onderzoeken te doen en zaken te beoordelen.*

*Dat zou het beste antwoord zijn aan hen die twifelen aan zijn bekwaamheid om als een echte internationale rechtbank te functioneren. Het zou een uitstekende manier zijn om hen ertoe te brengen hun standpunt te herzien.*

*Het is niet juist dat andere landen ons volgen om op nationaal vlak een universele rechtsmacht in te voeren. Men wijst in dit verband naar landen als Duitsland, Spanje, Nederland, Noorwegen, en Finland, maar de analyse van het recht van die Staten toont duidelijk aan dat hun universele rechtsmacht steunt op internationale verdragen en dat de aanwezigheid van de persoon die men in beschuldiging wil stellen over het algemeen als een onontbeerlijke aanknopingsregel wordt*

actuellement, mais bien fin 2003, les dépenses se montent déjà à un milliard de francs belges « sans qu'il n'y ait » – note le rapport sur le sujet, dans un humour sans doute involontaire –, « pendant cet exercice budgétaire ni procès ni détenu ».

En vitesse de croisière, elle coûtera à peu près autant que les modèles sur lesquels les prévisions ont été fixées, à savoir le tribunal international de l'ex-Yougoslavie et le tribunal international sur le Rwanda. Le fonctionnement de ces deux tribunaux se montaient à peu près à quatre milliards chacun.

Tout cela montre l'importance des moyens financiers à dégager pour une mise en œuvre adéquate de la compétence universelle étendue prônée par la législation belge.

À moins... à moins qu'une fois encore il y ait un écart entre la loi et son application pratique, qu'on se donne bonne conscience dans la proclamation et qu'on s'abstienne prudemment, sur le plan diplomatique et financier, de donner suite à certaines plaintes introduites. Une compétence à la carte, en quelque sorte. Ce serait extrêmement dangereux.

Voilà tout ce qui m'a amené à dire quelques fois que la Belgique ne devait pas être le gendarme du monde ou, si vous voulez, le Zorro de l'univers.

Je n'aurais probablement pas parlé comme ça en 1993, au moment où l'on a voté la loi qu'on se propose aujourd'hui de modifier. C'est qu'à l'époque, la Cour pénale internationale n'était pas née. Il y avait donc un vide juridique. Les génocidaires pouvaient se promener en toute tranquillité.

Il fallait évidemment donner un signal que cette impunité n'était plus de mise ; le Traité instituant la Cour pénale internationale a été signé par plus de 140 États et ratifié par plus de 85. La Cour s'installe, prévoit son cadre de personnel, organise son fonctionnement et sera opérationnelle fin 2003.

Plutôt que de se lancer seuls dans une compétence universelle que l'on ne pourra pas supporter totalement, avec inévitablement des reproches de partialité dans les choix, il me paraît préférable de participer à la montée en puissance de la Cour pénale internationale, afin de la mettre en état de fonctionner le plus rapidement possible.

Et si l'on sait que la cour, qui devrait être opérationnelle fin 2003, naît dans des conditions difficiles, les Américains y étant hostiles et Israël notamment ayant refusé jusqu'ici de ratifier le Traité, il me paraît que c'est une raison supplémentaire de la soutenir, de prouver son efficacité et l'impartialité de ses juges en lui permettant d'instruire et de juger des affaires.

Ce serait évidemment la meilleure réponse à donner à ceux qui doutent de sa capacité à fonctionner comme une véritable juridiction internationale. Ce serait aussi une excellente manière de les amener peut-être à revoir leur position.

Il serait inexact de dire que d'autres pays nous suivent dans notre volonté de développer au plan national une compétence universelle généralisée. On cite à cet égard des pays comme l'Allemagne, l'Espagne, les Pays-Bas, la Norvège, la Finlande, mais l'analyse du droit de ces États montre clairement que leur compétence universelle est fondée sur les conventions internationales et qu'au surplus, la présence de la personne dont on envisage l'inculpation est généralement considérée comme une règle de rattachement indispensable.

beschouwd.

*Ik bekritiseer die houding, die veel minder ver gaat dan beide wetsvoorstellen, helemaal niet. Het is juist de uitbreiding van de Belgische bevoegdheid die ik heb bekritiseerd, en niet de gevallen waar internationale verdragen ons die bevoegdheid geven.*

*Ik wil tot slot een aspect belichten dat te snel van tafel werd geveegd, namelijk het probleem van de rechtspersonen en in het bijzonder van de ondernemingen, die ook kunnen worden geïncrimineerd op basis van de voorgestelde tekst sinds de strafrechtelijke aansprakelijkheid van rechtspersonen werd ingevoerd. Het valt trouwens te vrezen dat dit vooral zal gebeuren op grond van onze wet inzake universele rechtsmacht, omdat die rechtspersonen niet voor het Internationaal Strafgerechtshof kunnen worden vervolgd. Dat is niet bevoegd voor rechtspersonen.*

*Het betreft geen onbeduidend probleem. Onze ondernemingen en hun leiders of vertegenwoordigers zijn – in het belang van onze economie en dus van onze werkgelegenheid – bijna overal ter wereld aanwezig, ook in politiek onstabiele landen en gebieden.*

*In de commissie werd eraan herinnerd dat ondernemingen niet a priori van elke aansprakelijkheid kunnen worden vrijgesteld. Ik eis dat ook niet. Ik heb er echter voor gepleit meer rekening te houden met het specifieke karakter van een economische onderneming. Criteria die gelden voor natuurlijke personen kunnen niet altijd worden toegepast op rechtspersonen. De indieners van het voorstel stelden dat inzake medeplichtigheid, en meer in het bijzonder inzake het nalaten om te handelen, het gemeen recht ruim voldoende is. Die redenering is te eenvoudig. Bij een natuurlijk persoon is de mogelijkheid om te handelen of zich te verzetten duidelijk. Het komt erop aan te weten of die persoon gewapend is of niet ten opzichte van de soldaten van de dictator of de rebellen. Voor een onderneming zijn de zaken minder vanzelfsprekend. Zonder de bewijslast te moeten omkeren, zal het altijd relatief gemakkelijk zijn een voorwendsel te vinden om aan te tonen dat ze kon tussenkomen of zich verzetten. Men kan haar tegenwerpen dat ze de productie kon stopzetten, de investeringen terugdraaien, het contract verbreken of eenvoudig de plaats van onheil verlaten. Als ze dat niet doet, zou men altijd kunnen zeggen dat ze de economie ondersteunde en dus ook hen die de vervolgde misdaden begingen.*

*Ik heb in de commissie enkele voorbeelden gegeven om aan te tonen dat in veel gevallen de situatie van ondernemingen in een land waar onrust heerst, uiterst complex kan zijn. Moet een onderneming, om zich te beschermen tegen elke mogelijke strafrechtelijke vervolging, haar activiteit stopzetten terwijl die ten goede komt aan de hele bevolking, slachtoffers en beulen inbegrepen?*

*Het gevaar is natuurlijk, zoals de indieners van de tekst zelf toegeven, dat niets wie dan ook kan beletten een klacht in te dienen tegen een onderneming waardoor een gerechtelijke procedure op gang wordt gebracht die, zelfs als ze uiteindelijk niet gegrond blijkt te zijn, toch haar sporen nalaat. Dat kan erg schadelijk zijn voor het imago van de betrokken onderneming. Ik heb in de commissie dan ook een amendement voorgesteld dat een duidelijk criterium voor*

Je ne critique nullement cette attitude qui est en très net retrait par rapport à la proposition de loi interprétative et la proposition de loi modifiant la loi de 1993 qui est soumise à notre examen, mais c'est précisément cette extension de la compétence de la Belgique que j'ai critiquée dans mon intervention et évidemment non pas les cas où les conventions internationales nous octroient ce type de compétence.

Enfin, avant de conclure, je voudrais terminer mon intervention en abordant rapidement un aspect du problème qui me semble avoir été évacué de manière assez insouciance. Je veux parler ici du problème des personnes morales et, plus particulièrement, des entreprises qui, depuis que la responsabilité pénale des personnes morales a été légalement établie, sont évidemment susceptibles d'être elles aussi incriminées sur base du texte en projet. Il est d'ailleurs à craindre qu'elles le soient d'autant plus sur la base de notre loi de compétence universelle que lesdites personnes morales ne peuvent pas être poursuivies devant la Cour pénale internationale qui n'a compétence qu'à l'égard des personnes physiques.

Le problème n'est pas anodin puisque nos entreprises belges et leurs dirigeants ou représentants sont présents – pour le plus grand intérêt de nos exportations et de notre économie et donc de nos emplois – presque partout dans le monde, y compris dans les pays et les régions politiquement instables.

Il a été rappelé en commission que les entreprises ne peuvent pas a priori être exonérées de toute responsabilité. Je ne revendique nullement semblable exonération. J'ai toutefois plaidé pour qu'il soit mieux tenu compte de la spécificité que présente une entreprise économique par rapport à des personnes physiques. Les critères applicables à celles-ci ne sont pas automatiquement transposables à celle-là. Or, les auteurs de la proposition ont affirmé qu'en matière de complicité et, plus particulièrement, en matière d'omission d'agir, les critères de droit commun étaient entièrement suffisants.

Je crains que raisonner de la sorte soit un peu simple. On voit très bien ce que, pour une personne physique, signifie la possibilité d'agir et de s'opposer. La question consiste finalement à savoir si cette personne est armée ou non face aux soldats du dictateur ou aux maquisards rebelles de telle sorte à pouvoir s'opposer à la commission par ceux-ci d'actes criminels. Permettez-moi de dire que les choses sont moins évidentes pour une entreprise et que, pour celle-ci, sans même qu'il faille renverser le fardeau de la preuve, il se trouvera toujours bien relativement facilement un prétexte vraisemblable pour affirmer qu'elle avait la possibilité d'intervenir et de s'opposer. On lui objectera, par exemple, qu'elle pouvait cesser sa production, désinvestir, rompre le contrat ou quitter purement et simplement les lieux troublés, faute de quoi l'on pourra prétendre qu'elle a soutenu l'économie et donc les agissements de ceux qui ont commis les crimes poursuivis.

J'ai apporté en commission quelques exemples pour montrer que, dans un nombre important de cas, la situation des entreprises établies dans un pays troublé peut s'avérer extrêmement complexe. Pour se mettre à l'abri de toute poursuite pénale éventuelle, une entreprise devra-t-elle cesser son activité alors même que celle-ci est utile à l'ensemble de toute une population, victimes comprises aussi bien que

*vervolgning vastlegt. Het eenvoudige feit te hebben geïnvesteerd of een overeenkomst te hebben afgesloten met of in een land waar misdaden worden gepleegd die volgens onze wet strafbaar zijn, is op zich niet voldoende voor vervolging indien, op het ogenblik van de investering of de overeenkomst, de onderneming niet wist dat haar investering zou worden gebruikt om die misdaden te begaan. Dat amendement laat de mogelijkheid onverkort tot vervolging van ondernemingen die medeplichtig zijn of waren.*

*Dat amendement werd verworpen. Ook in dit verband heerst er dus rechtsonzekerheid. Elementaire voorzichtigheid zou een aantal ondernemingen ervan kunnen weerhouden markten in onrustige gebieden aan te spreken, wat ten nadele van onze export en welvaart zou gaan.*

*Ik betreur dat in een zo delicate materie, waarbij de bevoegdheden van Belgische en internationale rechtbanken door elkaar wordt gehaald, waarbij men zich mengt in lopende procedures en waarbij politieke beoordeling en juridische redenering met elkaar worden vermengd, de voorstellen niet op een redelijke wijze konden worden gewijzigd. Zoiets gebeurt meer en meer. Aangezien doel en middelen in het voorstel staan beschreven, wordt elke juridische opmerking die maar enigszins het geheel in het gedrang brengt, terzijde geschoven. Dat is gebeurd voor niet-fundamentele opmerkingen aangaande de procedure. Sommige ondertekenaars van het voorstel hebben duidelijk gezegd: "de Raad van State heeft zijn visie, wij een andere, laat ons vooruitgaan." Ook terechte opmerkingen aangaande de procedure, die door anderen dan mezelf naar voor werden gebracht, werden van tafel geveegd.*

*Wij zijn het eens met de bezorgdheid die aan de voorstellen ten grondslag ligt. Verantwoordelijken voor een genocide en andere gelijkaardige misdadigers mogen we niet ongestraft laten rondlopen.*

*Nu hebben we echter het gevoel dat het werk niet af is en dat er onzekerheid bestaat over de juridische stevigheid van de teksten. Ik had me hier liever verheugd dat er eindelijk een wet was die duidelijk de Belgische bevoegdheid terzake zou afbakenen in overeenstemming met de bevoegdheden van het internationaal hof. Dat is nu niet het geval.*

*Ik had ook liever gehad dat deze wet in al haar aspecten kon worden toegepast. Ook dat is niet het geval. Wij hebben daarvoor niet de vereiste financiële middelen. In de vervolgingen zullen onvermijdelijk politieke keuzen moeten worden gemaakt.*

*De internationale justitie verdient beter dan dit haastige*

tortionnaires ?

Le danger est évidemment que, comme l'ont relevé les auteurs du texte eux-mêmes, rien ne peut empêcher quiconque de déposer une plainte à l'encontre d'une entreprise, déclenchant ainsi une procédure judiciaire qui, même si elle est en fin de compte non fondée, n'en laissera pas moins des traces extrêmement dommageables pour l'image de marque de l'entreprise concernée. On connaît le dicton : mentez, mentez, il en restera toujours quelque chose. J'avais donc suggéré en commission l'insertion d'un amendement établissant un critère de poursuite très clair selon lequel le simple fait d'avoir investi ou conclu un marché avec ou dans un pays où sont commis des crimes répréhensibles sur la base de la loi n'est pas, à lui seul, visé par la loi comme susceptible de poursuites si, au moment de l'investissement ou de la conclusion du marché, l'entreprise ne savait pas que son investissement allait être utilisé pour commettre les crimes visés. Cet amendement laissait évidemment intacte la possibilité de poursuites à l'égard d'entreprises à charge desquelles il peut être établi qu'elles ont ou avaient accompli un acte positif de complicité.

Cet amendement a été rejeté. Ici encore, l'insécurité juridique règne et une règle élémentaire de prudence peu amener un certain nombre de nos entreprises à se couper de marchés économiques dans des pays ou des régions troublés, au grand dam de nos exportations et de notre bien-être économique.

Monsieur le président, madame la ministre, chers collègues, il est dommage que dans un problème aussi délicat, mêlant compétences des juridictions belges et internationales, intervenant dans le cours de procédures déjà engagées, faisant intervenir appréciations politiques et raisonnements juridiques, nous n'ayons pu modifier raisonnablement les propositions présentées.

Le schéma de ce type de débat est de plus en plus utilisé au Parlement : l'objectif visé et les moyens pour y parvenir étant décrits dans la proposition, on écarte toute remarque juridique qui ne ferait même qu'égratigner légèrement l'ensemble. On l'a fait pour des remarques de procédure qui n'étaient pas fondamentales. Certains signataires de la proposition ont clairement dit : « le Conseil d'État a une vision, nous en avons une autre, avançons ». Même des remarques de procédure, parfaitement fondées, émises par d'autres que par moi d'ailleurs, ont été balayées.

Nous partageons tous les préoccupations qui sous-tendent ces propositions : il ne faut pas laisser courir impunis les génocidaires et autres criminels de ce type.

Cependant, plutôt qu'un sentiment d'inachevé, d'incertitude sur la solidité juridique des textes, j'aurais préféré me réjouir à cette tribune de ce qu'enfin, une loi claire détermine les compétences belges en la matière en les articulant avec les compétences de la Cour internationale. Ce n'est pas le cas.

J'aurais préféré aussi me réjouir de ce que cette loi pourrait être appliquée dans tous ses éléments. Ce n'est pas le cas.

Nous n'avons pas les moyens financiers pour ce faire et des choix politiques se poseront inévitablement dans les poursuites.

J'estime que la justice internationale méritait mieux que ce



*knutselwerk.*

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Wij zijn blij dat mevrouw de minister dit debat bijwoont.

Ik pas blijkbaar niet in de opvatting die de heer Vandenberghe heeft over wat democratie hoort te zijn. Voor hem staat democratie, spreek- en stemrecht in verhouding tot het aantal boeken dat iemand heeft geschreven. Dat is de herinvoering van het cijnskiesrecht. Mijn opvatting over democratie is veel eenvoudiger. Het is de uitwisseling van ideeën, het politiek vrank en vrij spreken zonder zich te verbergen achter juridische argumenten, het repliceren op wat is gezegd en dan te stemmen. Of men nu gestudeerd heeft of niet, of men nu boer, student, arbeider, universitair of grootindustriële is, iedereen hoort thuis in een parlement zodra de kiezer hem of haar heeft verkozen.

In dit debat wordt te weinig verwezen naar het feit dat de wet van 1993 en de uitbreiding ervan in 1999 unaniem zijn goedgekeurd in de commissie en in de plenaire vergadering van Kamer én Senaat en dit zonder enige aarzeling. Ook de oppositie en zelfs de “politiek incorrecte” partijen hebben deze wetten goedgekeurd. De huidige wetsvoorstellen liggen in het verlengde van de oorspronkelijke bedoeling van de wet van 1993 en brengen tegelijk een aantal wijzigingen aan die inspelen op belangrijke evoluties van het internationaal humanitair recht. Het is geen aanpassing *à la carte*. Het is een evenwichtige aanpassing die rekening houdt met alle desbetreffende internationale uitspraken.

De universele bevoegdheid wordt als principe gehandhaafd. De interpretatieve wet bevestigt zowel de autonomie van de wet van 1993 als haar principiële grondslag, namelijk universele bevoegdheid zonder aanknopingspunten.

Het tweede wetsvoorstel brengt een aantal verbeteringen aan voor de toekomst door rekening te houden met de bestraffing van internationale misdaden, met name door het Internationaal Strafgerechtshof enerzijds en met de rechtspraak van het Internationaal Hof van Justitie van 14 februari 2002 in de zaak-Yerodia inzake de immuniteiten anderzijds. Ik hoor een aantal leden die twijfelen aan de beide voorstellen zeggen dat België zich niet moet opstellen als een internationale politieagent. Dat doet echter niet terzake. België eigent zich geen bevoegdheid toe om een nationaal belang te beschermen. Evenmin kan de legitimiteit van een dergelijke tussenkomst fundamenteel worden betwist, aangezien de misdrijven van genocide, misdaden tegen de menselijkheid en oorlogsmisdaden door alle naties in de wereld ingevolge de Conventies van Genève als strafbare daden worden beschouwd.

Ik heb de indruk dat men in bepaalde interventies in de commissie en zonet nog in de interventie van de heer Monfils de wet van 16 juni 1993 ongeveer op gelijke voet wil stellen met de fatwa tegen Salman Rushdie of met de Amerikaanse Helms-Burton Act waardoor banden met Cuba worden verboden, ook ten aanzien van niet-Amerikaanse bedrijven. Uiteindelijk gaat de discussie en de stemming straks over de in 1993 gemaakte politieke keuze: wil men die bevestigen, dan stemt men ja, wil men die ontkennen, dan stemt men nee. Wil men met name als parlement, als politieke gemeenschap het Belgisch juridisch apparaat ter beschikking stellen van de internationale orde en in het uitsluitend belang

bricolage hâtif !

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *Nous sommes heureux que madame la ministre assiste au débat.*

*Je ne cadre manifestement pas dans l'idée que M. Vandenberghe a de la démocratie. Pour ce dernier, la démocratie, le droit à la parole et le droit de vote sont proportionnels au nombre de livres que l'on a écrits. C'est le retour au droit de vote censitaire. Mon idée sur la démocratie est beaucoup plus simple. C'est un échange d'idées, la paix politique, le franc-parler sans se retrancher derrière des arguments juridiques ; c'est aussi répliquer à ce qui est dit et, ensuite, voter. Que l'on ait étudié ou non, que l'on soit agriculteur, étudiant, ouvrier, universitaire ou un grand industriel, toute personne a sa place dans un parlement dès l'instant où l'électeur la désigne.*

*Dans ce débat, on se réfère trop peu au fait que la loi de 1993 et son élargissement en 1999 ont été votés à l'unanimité en commission et en séance plénière de la Chambre et du Sénat.*

*Les propositions actuelles se situent dans le prolongement de l'idée initiale de la loi de 1993 et apportent simultanément des modifications qui répondent à des évolutions importantes du droit humanitaire international. C'est une adaptation équilibrée, et non à la carte, qui tient compte de tous les jugements internationaux rendus en la matière.*

*La compétence universelle est maintenue comme principe. La loi interprétative confirme l'autonomie de la loi de 1993 ainsi que sa base fondamentale, c'est-à-dire la compétence universelle sans liens de rattachement.*

*La deuxième proposition de loi apporte des améliorations pour l'avenir afin de tenir compte, d'une part, de la sanction de crimes internationaux, notamment par la Cour pénale internationale et, d'autre part, de la jurisprudence de la Cour internationale de justice du 14 février 2002 dans l'affaire Yerodia concernant les immunités. Un certain nombre de membres qui doutent de ces deux propositions disent que la Belgique ne doit pas se positionner comme un agent de police international. Ce n'est pas le cas. La Belgique ne s'approprie aucune compétence pour défendre un intérêt national. La légitimité d'une telle intervention ne peut pas davantage être fondamentalement contestée, étant donné qu'en conséquence des conventions de Genève, les crimes de génocide, les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre sont considérés comme des faits punissables par toutes les nations du monde.*

*Après avoir entendu certaines interventions en commission et celle de M. Monfils en séance plénière, j'ai l'impression que l'on veut plus ou moins mettre sur un même pied la loi du 16 juin 1993, d'une part, et la fatwa contre Salman Rushdie ou la loi américaine Helms-Burton interdisant tout lien avec Cuba, même pour les entreprises non américaines, d'autre part. Finalement, la discussion et le vote portent sur le choix politique opéré en 1993 : pour le confirmer, on vote oui, pour le nier, on vote non.*

*Veut-on, particulièrement en tant que parlement, en tant que communauté politique, mettre l'appareil juridique belge à la disposition de l'ordre international et au service de l'intérêt exclusif de cet ordre international, telle est la question principale. En adoptant les propositions qui nous sont soumises, nous confirmons cette option pour la troisième*

van die internationale orde. Dat is de hoofdvraag. Inderdaad door de voorliggende voorstellen goed te keuren wordt deze keuze voor de derde maal bevestigd: in 1993, in 1999 en in 2003.

Professor Vandenberghe, we hebben al meermaals de gelegenheid gehad hierover te discussiëren in de commissie, vandaag in de plenaire vergadering, maar ook buiten het parlement. Ik wil verwijzen naar een uitspraak van professor Pierre D'Argent, die niettegenstaande zijn persoonlijke kritische houding ten opzichte van de wet van 16 juni 1993 in een artikel van 11 september 1999 in de *Journal des Tribunaux* zegt:

*“Er bestaat geen enkele twijfel over dat de wetgever er daadwerkelijk wilde voor zorgen dat de Belgische rechtbanken deze misdrijven kunnen bestraffen waar en door wie ook ze werden gepleegd en zelfs als de daders zich niet op het nationale grondgebied zouden bevinden.”*

Hij bevestigt dus uitdrukkelijk dat het de bedoeling was dat deze wet toepassing zou krijgen ook al bevindt de dader van het misdrijf zich niet op het grondgebied. Dan komt hij tot de verhouding tussen het nationaal recht en het internationaal recht en de vraag die u stelt naar de symbiose m.a.w. is ons nationaal recht en de interpretatieve wet toetsbaar aan het internationaal recht? Geven de conventies van Genève ons de ruimte om te doen wat wij doen, met name een universele bevoegdheid *in absentia* invoeren? Hij zegt:

*“Deze toekenning van een universele rechtsmacht aan de nationale rechtbanken roept wel enige twijfel op. De vraag is niet of het om een internationale verplichting gaat, zoals sommigen besluiten uit de overeenkomsten die een alternatieve verplichting opleggen volgens het principe “aut dedere aut judicare”. Dergelijke constructies zijn niet overtuigend. Belangrijk is veeleer vast te stellen welke vrijheid het internationale recht de Staten laat als ze niet door een speciale overeenkomst gebonden zijn. In die zin kan de uitoefening van de universele rechtsmacht niet als onwettig worden beschouwd.”*

Met andere woorden, het vastleggen van een universele bevoegdheid *in absentia* is op zich niet in strijd met de internationale regels. Waar het in de eerste plaats over gaat, is de bevestiging van het uitgangspunt. Het gaat niet op, zoals de heer Vandenberghe suggereerde, dat men de wet van 16 juni 1993 en de ganse problematiek slechts zou mogen benaderen in het licht van de verplichtingen die België krachtens internationale verdragen op zich heeft genomen, zoals de Conventies van Genève. We hebben ons jarenlang, ook naar het buitenland, uitdrukkelijk geprofileerd als een land dat verder wil gaan dan de louter omzetting van die internationale verplichtingen en we kunnen er zelfs prat op gaan dat we een stap verder hebben gezet en er bovendien in geslaagd zijn andere landen hiervan te overtuigen.

*(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)*

De heer Monfils heeft verwezen naar Duitsland en Spanje. Hij beweert dat in die landen de verdachte steeds op het grondgebied aanwezig dient te zijn. Dat is manifest onwaar. Het Duitse *Völkerstrafgesetzbuch* legt die verplichting niet

*fois : en 1993, 1999 et 2003.*

*Professeur Vandenberghe, nous avons discuté à plusieurs reprises de ce sujet. Je renvoie aux propos du professeur Pierre D'Argent qui, malgré sa critique personnelle à l'encontre de la loi du 16 juin 1993, a dit, dans un article du Journal des Tribunaux daté du 11 septembre 1999 :*

*« Il n'est en effet guère douteux que la volonté du législateur est plus fondamentalement de s'assurer que les tribunaux belges puissent punir ces crimes, où et par qui ils aient pu être commis et alors même que leurs auteurs ne seraient pas trouvés sur le territoire national. »*

*Il confirme donc explicitement que l'intention était d'appliquer cette loi, même si l'auteur du crime ne se trouve pas sur le territoire. Il en vient ensuite à la relation entre le droit national et le droit international, et à la question que vous posez sur la symbiose : notre droit national et la loi interprétative peuvent-ils être évalués à la lumière du droit international ? Les conventions de Genève nous donnent-elles de la marge pour exercer une compétence universelle in absentia ? Il dit :*

*« Cette attribution d'une compétence universelle aux juridictions nationales n'est pas sans susciter certaines hésitations. La question n'est pas véritablement de savoir si cette prise de compétence répond à une obligation internationale, comme certains croient pouvoir l'affirmer à la lecture des quelques conventions imposant l'obligation alternative selon le principe « aut dedere aut judicare ». Ces constructions ne sont guère convaincantes. L'important est plutôt de constater l'état de liberté dans lequel le droit international laisse à cet égard les États en l'absence d'engagement conventionnel particulier. En ce sens, cette prise de compétence universelle ne pourrait pas être considérée en elle-même comme illicite. »*

*En d'autres termes, la prise d'une compétence universelle in absentia n'est pas en soi contradictoire aux règles internationales. Il s'agit en premier lieu de la confirmation du principe. Il ne s'agit pas, comme M. Vandenberghe l'a suggéré, de pouvoir aborder la loi du 16 juin 1993 et toute la problématique uniquement à la lumière des engagements que la Belgique a pris en vertu de traités internationaux tels les conventions de Genève. Pendant des années, nous nous sommes expressément profilés, à l'étranger également, comme un pays qui veut aller au-delà de la simple transposition de ces obligations internationales, et nous pouvons nous prévaloir du fait que nous avons été plus loin et qu'en outre, nous avons réussi à convaincre d'autres pays.*

*(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)*

*M. Monfils a fait référence à l'Allemagne et à l'Espagne. Il prétend que, dans ces pays, le suspect doit encore être sur le territoire. C'est manifestement faux. Le Völkerstrafgesetzbuch allemand n'impose pas cette obligation. L'obligation pour un*

op. De verplichting dat de verdachte op het Spaanse grondgebied aanwezig moet zijn, staat ook niet in de Spaanse wet, vermits de heer Pinochet toen hij indertijd werd gearresteerd zich niet in Spanje bevond, maar in Engeland. Nu zeggen dat we onze nationale verplichtingen in overeenstemming moeten brengen met het internationale recht, betekent dat we de kopgroep moeten verlaten. Zowel tegenover de eigen bevolking als tegenover de internationale publieke opinie en zeker tegenover de vele slachtoffers die een beroep deden op de wet van 1993, zou dat onverantwoord zijn.

Er wordt ons vaak verweten dat we de lopende procedures willen beïnvloeden. Het is juist dat we het vertrouwen dat we met de wet van 1993 hadden gewekt, enigszins hebben beschaamd. We hadden uitdrukkelijk moeten zeggen dat de vermoedelijke dader zich niet in België hoeft te bevinden. Vandaag mogen we het nieuwe vertrouwen niet beschamen. Daarover gaat het en niet over wat in de pers wordt geïnspireerd, namelijk dat we door de wetwijziging bepaalde personen toch kunnen vervolgen.

In de beide wetsvoorstellen zetten we ook de immuniteitsregels om zoals geformuleerd door het Internationaal Hof van Justitie in Den Haag. Dat betekent dat een aantal lopende zaken worden stopgezet omwille van de immuniteit die bepaalde personen genieten. Moesten we de internationale verplichtingen selectief willen omzetten teneinde een aantal zaken in deze of gene richting te beïnvloeden, dan hadden we de zaak anders aangepakt.

Het is wellicht met enige tegenzin, mijnheer Mahoux, dat we gezien hebben dat het Internationaal Hof in Den Haag een andere richting is uitgegaan. De Belgische rechter die daar aanwezig was, was in de minderheid wat de immuniteit aanging. We moeten ons conformeren aan het internationale recht. Dat doen we met beide wetsvoorstellen.

Ik heb in de commissie meermaals betoogd dat deze aanpak de enige mogelijkheid is om al onze inspanningen in lopende zaken en investeringen in rogatoire commissies, niet in het gedrang te brengen. Collega de T' Serclaes heeft in de commissie benadrukt dat we het doel, namelijk behouden wat bestaat, via een ander soort wetgeving moeten bereiken. Dat andere instrument hebben we nooit kunnen vinden, zoals blijkt uit de nota's bij het verslag zijn gevoegd.

Ik heb inderdaad dikwijls verwezen naar een aantal lopende zaken waarbij ook Belgische slachtoffers betrokken zijn. De heer Vandenberghe heeft altijd gezegd dat dit een fout argument is, omdat de bestaande wetten, zonder de genocidewet, voorzien in de mogelijkheid om klacht in te dienen en een vergoeding te krijgen.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ik heb gezegd dat de artikelen 7 en 12 niet relevant zijn wanneer de slachtoffers zich in België bevinden.

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – De heer Vandenberghe heeft verwezen naar de zaak van de tien Belgische para's in Rwanda. Hij heeft gezegd dat, vermits het om Belgen gaat, niets ons kan tegenhouden de schuldigen in België te vervolgen op basis van de strafwet.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ook op basis van de genocidewet.

*suspect de rester sur le territoire espagnol ne figure pas non plus dans la loi espagnole, puisque M. Pinochet se trouvait en Grande-Bretagne quand il a été arrêté. Dire maintenant que nous devons mettre en harmonie nos obligations nationales avec le droit international signifie que nous devons quitter le groupe de tête. Ce serait irresponsable à l'égard de notre propre population, de l'opinion publique internationale et certainement des nombreuses victimes qui ont invoqué la loi de 1993.*

*On nous reproche souvent de vouloir influencer les procédures en cours. Il est vrai que nous avons quelque peu trahi la confiance que nous avons suscitée avec la loi de 1993. Nous aurions explicitement dû dire que le présumé coupable ne devait pas se trouver en Belgique. Aujourd'hui, nous ne pouvons pas trahir la nouvelle confiance. C'est de cela qu'il s'agit et non de ce qui est insinué dans la presse, à savoir que, grâce à la modification de la loi, nous pouvons quand même poursuivre certaines personnes.*

*Nous transposons aussi dans les deux propositions de loi les règles de l'immunité telles que formulées par la Cour internationale de Justice de La Haye. Cela signifie que des affaires en cours sont arrêtées en raison de l'immunité dont jouissent certaines personnes. Si nous avions voulu transposer de manière sélective les obligations internationales afin d'influencer certaines affaires dans un sens ou dans l'autre, nous nous y serions pris autrement.*

*Nous avons vu, peut-être avec quelque regret, que la Cour internationale de La Haye avait suivi une autre voie. Le juge belge, qui était présent, était dans la minorité en ce qui concerne l'immunité. Nous devons nous conformer au droit international. C'est ce que nous faisons avec les deux propositions.*

*J'ai déjà déclaré à plusieurs reprises en commission que cette approche est la seule possibilité de ne pas compromettre tous nos efforts dans des affaires en cours et nos investissements dans des commissions rogatoires. En commission, Mme de T' Serclaes a insisté sur le fait que nous devons atteindre l'objectif, celui de conserver ce qui existe, au moyen d'un autre type de législation. Nous n'avons jamais pu trouver cet autre instrument, comme le révèlent les notes annexées au rapport.*

*J'ai effectivement souvent renvoyé à des affaires en cours dans lesquelles des victimes belges sont aussi concernées. M. Vandenberghe a toujours dit que cet argument était erroné, parce que les lois existantes, sans la loi sur le génocide, prévoit la possibilité de déposer plainte et d'obtenir réparation.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – J'ai dit que les articles 7 et 12 n'étaient pas pertinents quand les victimes se trouvent en Belgique.

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – M. Vandenberghe a renvoyé à l'affaire des dix paras belges au Rwanda. Il a dit que, comme il s'agit de Belges, rien ne peut nous empêcher de poursuivre les coupables en Belgique sur la base de la loi pénale.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Également sur la base de la loi sur le génocide.

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Als u zegt op basis van de genocidewet en van de strafwet, kan de kamer van inbeschuldigingstelling oordelen dat artikel 12 geldt, namelijk dat de verdachten zich op Belgisch grondgebied moeten bevinden.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Dat is niet mijn standpunt.

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – U hebt gezegd dat de genocidewet niet nodig was.

De interpretatieve wet is nodig om ook iets te doen voor slachtoffers als de Belgische para's. Ook in de zaak van de twee Belgische paters die in Guatemala werden vermoord, zullen de daders zich nooit op Belgisch grondgebied bevinden.

Er moet dus een politieke keuze worden gemaakt. De heer Vandenberghe stelt vaak dat de macht het recht verdringt. De vraag is of de standpunten die we innemen conform het recht zijn. Ik kijk in dit verband met veel interesse naar de adviezen van de Raad van State. Ik stel vast dat die zich niet verzet tegen een interpretatieve wet. Hij stelt met betrekking tot de interpretatieve wet zelfs dat er twee interpretaties mogelijk zijn voor artikel 12 en de universele bevoegdheid. De Raad van State kiest merkwaardig genoeg voor de ene interpretatie. Wij hebben voldoende aangetoond waarom we voor de andere interpretatie kiezen. Het feit dat de discussie voortduurt, betekent dat er ruimte is voor een interpretatieve wet.

Een ander argument dat wordt gebruikt is de verwijzing naar artikel 7 van het EVRM. De heer Vandenberghe stelde dat de interpretatieve wijze de toetsing aan artikel 7 niet zou doorstaan. De Raad van State heeft de toetsing gedaan en beide wetsvoorstellen hebben de toets doorstaan. De Raad van State zou zeker een opmerking hebben gemaakt, mocht dat niet het geval zijn.

Een interpretatieve wet heeft ook geen terugwerkende kracht. Ze strekt er enkel toe een bepaalde authentieke interpretatie, die niet strookt met de wil van de wetgever, uit te sluiten. Er wordt niets toegevoegd aan de wet, er wordt enkel ingegrepen op het vlak van de toepassing. Sommigen stellen het voor alsof de interpretatie van wetten enkel een taak is voor de rechterlijke macht en dat de wetgevende macht daarover niets te zeggen heeft. Artikel 84 van de Grondwet kent de authentieke interpretatie toe aan de wetgevende macht. Artikel 7 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de authentieke interpretatie zoals gegeven door de wetgever moet worden toegepast, ook in lopende zaken, inclusief strafzaken.

Natuurlijk worden interpretaties niet alleen door de wetgever, maar ook door de rechtspraak gegeven. Als een bepaalde interpretatie van een correctiebank na beroep wordt verboden door het Hof van Cassatie, dan spreekt het Hof zich ook uit over feiten in een verleden. Kan men dan spreken over een terugwerkende kracht?

De vraag kan worden gesteld of een uitzondering op het legaliteitsbeginsel vervat zit in artikel 7, tweede lid, van het EVRM. Volgens de heer Vandenberghe is het geen uitzondering. Ik zou zeggen dat het gaat om een uitzondering op het formele legaliteitsbeginsel en om de toepassing van het

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Si vous évoquez comme base la loi sur le génocide et la loi pénale, le chambre des mises en accusation peut juger que l'article 12 est valable et que les suspects doivent se trouver sur le territoire belge.

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Ce n'est pas mon point de vue.

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Vous avez dit que la loi sur le génocide n'était pas nécessaire.

*La loi interprétative est nécessaire pour pouvoir agir dans le cas de victimes comme les paras belges. Il en va de même pour l'assassinat des deux pères belges au Guatemala, dont les auteurs ne se trouveront jamais sur le territoire belge.*

*Il y a donc lieu de faire un choix politique. M. Vandenberghe dit souvent que la force l'emporte sur le droit. La question est de savoir si les positions que nous adoptons sont conformes au droit. À cet égard, il est intéressant de prendre connaissance des avis du Conseil d'État. Celui-ci ne s'oppose pas à une loi interprétative. En ce qui concerne l'article 12 et la compétence universelle, il estime même que deux interprétations sont possibles. Curieusement, le Conseil d'État opte pour l'une de ces interprétations. Nous avons suffisamment expliqué pourquoi nous optons pour l'autre interprétation. Le fait que la discussion se prolonge montre qu'il y a suffisamment de marge pour une loi interprétative.*

*Un autre argument est la référence à l'article 7 de la Convention européenne des droits de l'homme.*

*M. Vandenberghe a déclaré que la méthode interprétative ne serait pas en conformité avec cet article 7. Après vérification, le Conseil d'État est arrivé à la conclusion que les deux propositions de loi ne suscitent aucune remarque pour ce qui concerne la conformité.*

*Une loi interprétative est dépourvue d'effet rétroactif. Elle vise seulement à exclure une certaine interprétation authentique, qui ne correspond pas à la volonté du législateur. On n'ajoute rien à la loi, on agit uniquement sur le plan de l'application.*

*Certains donnent à entendre que l'interprétation des lois appartiendrait uniquement au pouvoir judiciaire et que le pouvoir législatif n'a pas voix au chapitre. L'article 84 de la Constitution confère l'interprétation authentique au pouvoir législatif. L'article 7 du Code judiciaire dispose que l'interprétation authentique telle que donnée par le législateur doit être appliquée même dans les affaires en cours, y compris les affaires pénales.*

*Évidemment, les interprétations ne sont pas seulement données par le législateur mais également par la jurisprudence. Lorsqu'une interprétation déterminée donnée par un tribunal correctionnel est annulée, après appel, par la Cour de cassation, celle-ci se prononce aussi sur des faits qui appartiennent au passé. Peut-on parler dans ce cas d'effet rétroactif ?*

*On peut se demander si l'article 7, alinéa 2, de la Convention européenne des droits de l'homme contient une exception au principe de légalité. Selon M. Vandenberghe, ce n'est pas le cas. Je dirais que c'est une exception au principe formel de légalité, c'est l'application du principe matériel de légalité. L'article 7, alinéa 2, ne s'oppose ni à des poursuites*

materiële legaliteitsbeginsel. Artikel 7, tweede lid, staat geen effectieve vervolging en bestraffing in de weg, ook al staat noch in de Belgische wetgeving, noch in de Europese wetgeving vermeld dat dit misdrijven zijn die op een gegeven ogenblik reeds aldus waren omschreven.

Iedereen weet dat genocide, misdaden tegen de menselijkheid en oorlogsmisdaden sinds de Tweede Wereldoorlog deel uitmaken van het Belgisch strafrecht, zoals artikel 7, tweede lid, van het EVRM stelt.

Er kan lang worden gediscussieerd over de vraag of het hier gaat om een uitzondering op het legaliteitsbeginsel of niet. Doch dit is louter academisch.

Politiek relevant is enkel het volgende: het is verkeerd te zeggen dat de interpretatieve wet ingaat tegen het legaliteitsbeginsel want het gaat om misdrijven waarvan al lang is geweten dat ze strafbaar zijn. Daarvoor hoeft geen uitdrukkelijke wetgeving te worden gemaakt. Bij de wet van 1999 die een uitbreiding was van de wet van 1993, betoogde de minister van Justitie in zijn omstandige nota terecht dat de wetten van 1993 en 1999 geen nieuwe misdrijven in het leven hebben geroepen, alleen bestaande misdrijven formeel in het Belgisch recht hebben opgenomen.

De wijzigingen in het tweede wetsvoorstel komen tegemoet aan de talrijke verzuchtingen. De universele bevoegdheid blijft als principe bewaard, doch gedifferentieerd op het vlak van het instellen van de strafvordering, afhankelijk van het al dan niet aanwezig zijn van bepaalde aanknopingspunten.

Op het vlak van het federaal parket wordt een filter ingebouwd, bovenop de reeds bestaande mogelijkheden van de strafprocedure, om manifest ongegronde klachten tijdig af te voeren. Manifest ongegronde klachten blijven soms al te lang aanslepen en door de media wordt soms de indruk gewekt dat wie wordt beschuldigd, al veroordeeld is. Manifest ongegronde klachten kunnen worden tegengegaan door een snelle rechtspraak of door seponering.

Dankzij de ingebouwde filter kan in de toekomst een onderscheid worden gemaakt tussen enerzijds politiek lichtzinnige klachten waar België niet bevoegd voor is en waarover we geen oordeel willen vellen en anderzijds de gegronde klachten, genocide, misdaden tegen de menselijkheid en oorlogsmisdaden.

Sommigen menen het principe van de universele bevoegdheid in vraag te kunnen stellen in het licht van het internationaal recht. Daarvoor zochten ze steun in bepaalde opinies die werden geuit in het arrest-Congo tegen België op 14 februari 2002.

In de nota wordt uitdrukkelijk uiteengezet dat het internationaal gerechtshof de universele bevoegdheid in absentia niet heeft veroordeeld. Een minderheid van rechters vroeg zich af of die bevoegdheid compatibel is met het internationaal recht. Zelfs de voorzitter van het internationaal hof had daarbij vragen, maar hij vond geen meerderheid voor zijn standpunt.

De opmerking dat een misdrijf best eerst in het land waar de feiten werden gepleegd, moet worden vervolgd, is correct indien de nodige garanties bestaan dat de zaak in dat land zal worden veroordeeld en beslecht. De realiteit is evenwel dat alle klachten die hier werden ingediend, zoals die tegen

*effectives ni à des sanctions, même s'il n'est pas précisé dans les législations belge et européenne que ce sont des délits qui, à un moment donné, étaient déjà définis comme tels.*

*Chacun sait que depuis la Seconde Guerre mondiale, les génocides, les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre font partie du droit pénal belge, comme le dispose l'article 7, alinéa 2, de la Convention européenne des droits de l'homme.*

*On pourrait débattre longuement de la question de savoir s'il s'agit ou non d'une exception au principe de légalité, mais ce serait une discussion purement académique.*

*Du point de vue politique, le seul élément qu'il est pertinent de souligner est qu'il est faux d'affirmer que la loi interprétative va à l'encontre du principe de légalité parce qu'il s'agit de délits dont on savait depuis longtemps qu'ils étaient punissables. Cela ne nécessitait aucune législation explicite. Dans sa note circonstanciée relative à la loi de 1999, étendant la loi de 1993, le ministre de la Justice a indiqué, à juste titre, que les lois de 1993 et de 1999 ne créent pas de nouveaux délits mais incluent formellement des délits existants dans le droit belge.*

*Les modifications à la deuxième proposition de loi répondent à de nombreux souhaits. Le principe de la compétence universelle est maintenu mais une différenciation est prévue pour la mise en route d'une action pénale, en fonction de la présence ou non de certains liens de rattachement.*

*Un filtre est prévu au niveau du parquet fédéral, en plus des possibilités existantes de la procédure pénale, pour écarter les plaintes manifestement non fondées. Ces dernières entraînent parfois en longueur et il arrive que les médias donnent l'impression que l'accusé est déjà condamné. Des plaintes manifestement non fondées peuvent être contrées par une procédure accélérée ou par le classement sans suite.*

*Grâce à ce filtre, il sera possible de faire une distinction entre, d'une part, des plaintes politiques déposées à la légère, pour lesquelles la Belgique n'est pas compétente et ne veut pas prononcer de jugement et, d'autre part, les plaintes fondées pour les génocides, les crimes contre l'humanité ou les crimes de guerre.*

*Certains pensent pouvoir remettre en question le principe de la compétence universelle à la lumière du droit international. Pour ce faire, ils se basent sur certaines opinions émises dans l'arrêt Congo contre la Belgique du 14 février 2002.*

*Dans la note, il est explicitement mentionné que la cour internationale n'a pas condamné la compétence universelle in absentia. Une minorité de juges a posé la question de savoir si cette compétence est compatible avec le droit international. Même le président de la cour internationale s'est interrogé à ce sujet mais il n'a pas trouvé de majorité pour soutenir son point de vue.*

*La remarque selon laquelle un délit doit de préférence d'abord être jugé dans le pays où les faits ont été commis est correcte si l'on dispose de suffisamment de garanties que l'affaire sera traitée et jugée correctement dans ce pays. En réalité, toutes les plaintes qui ont été déposées ici, comme celle contre Saddam Hussein, concernent des faits survenus dans des États qui n'ont jamais eu le courage de s'attaquer*

Saddam Hussein, feiten betreffen in staten die nooit de moed hebben gehad het bewuste dossier ter harte te nemen.

Ik ben van oordeel dat beide voorstellen evenwichtig zijn en op juridisch vlak geen onoverkomelijke problemen scheppen, zoals is gebleken uit de adviezen van de Raad van State.

De indieners van de voorstellen staan trouwens niet alleen. Ook de academische wereld heeft zich hierover gebogen. Jan Wouters, eminent professor internationaal recht, heeft meermaals, onder meer in het *Rechtskundig Weekblad* en *De Standaard*, gesteld dat de wetsvoorstellen aansluiten op het sterk veranderend internationaal recht.

Natuurlijk is het interessant hier theoretische beschouwingen te maken en enkele jaren diep na te denken over een utopisch ideale wet die nooit te breken is, maar we hebben wel een wet nodig die operationeel blijft en waarmee we het terrein van de praktijk kunnen blijven aftasten. De stem die we straks uitbrengen, is geen juridische, maar een politieke stem waarmee we kleur bekennen. Wie voor de universele bevoegdheid is die al tien jaar bestaat, keurt de wet goed. Wie terug wil naar de situatie van vóór 16 juni 1993, moet tegen de wet stemmen. De vraag is dus, collega's, of u de hoop van de slachtoffers, met inbegrip van de nabestaanden van de twee vermoorde Belgische paters en de nabestaanden van de tien blauwhelmen in Rwanda, wil kelderen. Kelderen, want verwijzen naar de gewone strafwet biedt geen soelaas. De vraag is, collega's, of u de toepassing van de conclusies van de onderzoekscmissie rond Rwanda, die wél goed werk heeft verricht, wil stopzetten. Dat zijn de vragen die nu rijzen.

Kort wil ik nog even ingaan op wat de heer Vandenberghe heeft gezegd, namelijk dat het interpretatief wetsvoorstel een oplossing biedt voor een fictief probleem. Hij zegt dat het om een fictief probleem gaat, omdat er nog geen definitief arrest zou zijn. Hij vergist zich, want het arrest van 26 juni 2002 van de kamer van inbeschuldigingstelling te Brussel is definitief, omdat de cassatievoorziening werd ingetrokken.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Een procespartij heeft op een verkeerde manier cassatie aangetekend. Dat is iets anders. Eigenlijk is dit een dovemansgesprek.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Dat betekent dat er een arrest is, mijnheer Vandenberghe.*

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Dat weet ik, maar het is niet mijn rol een beslissing in de ene of de andere zin te verdedigen. Ik heb alleen uitgelegd hoe ik het probleem zag. Ik ben het niet eens met de redenering in verband met de artikelen 7 en 12.*

Het probleem van Rwanda of Guatemala is voor mij geen probleem, omdat ik uitga van de suprematie van het internationaal recht. U moet me niet in het nationaal recht inkapselen, want ik zit daar niet in. Ik heb een andere lezing. U zegt dat er geen grenzen zijn aan het internationaal recht, dat er geen probleem is met het internationaal recht.

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Het eerste heb ik nooit gezegd, maar er is inderdaad geen probleem met het internationaal recht, er is geen toetsingsprobleem.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Dat zal dan door de rechterlijke macht worden uitgemaakt.

*vraiment au dossier.*

*Je considère que les deux propositions de loi sont équilibrées et ne créent pas, sur le plan juridique, des problèmes insurmontables, comme en attestent les avis du Conseil d'État.*

*Les auteurs des propositions ne sont pas isolés. Le monde académique s'est intéressé à la question. Jan Wouters, éminent professeur de droit international, a déclaré à plusieurs reprises, notamment dans le *Rechtskundig Weekblad* et dans *De Standaard*, que les propositions de loi collent à l'évolution rapide du droit international.*

*Évidemment, il peut sembler intéressant d'émettre ici des considérations théoriques et de réfléchir pendant des années à une loi idéale utopique, mais nous avons besoin d'une loi opérationnelle et applicable. Le vote que nous allons émettre est un vote politique, qui annoncera la couleur. Ceux qui sont favorables à la compétence universelle, qui existe depuis dix ans, approuveront la loi. Ceux qui veulent en revenir à la situation telle qu'elle existait avant le 16 juin 1993 devront émettre un vote négatif. Chers collègues, sachant que la loi pénale ordinaire n'apporte aucune solution, voulez-vous ôter tout espoir aux victimes y compris aux proches des deux pères belges assassinés et à ceux des dix casques bleus tués au Rwanda ? Voulez-vous mettre fin à l'application des conclusions de la commission d'enquête du Rwanda ? Voilà les questions qui se posent à nous.*

*M. Vandenberghe a dit que la proposition de loi interprétative offre une solution à un problème fictif. Il parle de problème fictif parce qu'il n'y aurait pas encore d'arrêt définitif. Il se trompe parce que l'arrêt du 26 juin 2002 de la chambre des mises en accusation de Bruxelles est définitif, puisque le pourvoi en cassation a été retiré.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Le pourvoi en cassation n'a pas été introduit correctement par l'une des parties au procès. C'est différent. Cette discussion est un dialogue de sourds.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – *Cela veut dire qu'il existe un arrêt, monsieur Vandenberghe.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Je sais, mais je n'ai pas défendu une décision dans un sens ou l'autre parce que ce n'est pas mon rôle. J'ai simplement expliqué comment je percevais le problème. Je n'entre pas dans le raisonnement proposé du 7 et 12. C'est pour cela que je dis...*

*Selon moi, le problème du Rwanda ou du Guatemala n'en est pas vraiment un parce que je pars de la suprématie du droit international. Ne chercher pas à m'enfermer dans la législation nationale. Ma lecture est différente. Vous dites qu'il n'y a pas de frontières au droit international et que celui-ci ne pose aucun problème.*

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *Avec le droit international, il n'y a pas de problème d'évaluation.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Cela devra être déterminé par le pouvoir judiciaire.*

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Dat zal inderdaad door de rechterlijke macht worden uitgemaakt, maar in de adviezen van de Raad van State, waar u zo vaak naar verwijst, werd geen probleem van internationaal recht gesignaleerd.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – Toch wel, maar we zullen dit niet oplossen. We hebben allebei een andere benadering, maar u moet niet beweren dat ik deze zaak benader vanuit artikel 7 van de wet van 16 juni 1993 en artikel 12 van het Wetboek van strafvordering. Dat is niet juist.

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Dan is het me niet volledig duidelijk, maar dat heeft waarschijnlijk te maken met het feit dat ik nog te weinig boeken heb geschreven.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V).** – In Schotland is er gewoontestrafrecht, ongeschreven. Ooit werd de vraag gesteld of dat gewoontestrafrecht aan het legaliteitsbeginsel beantwoordt. Dat doet het inderdaad. Naast de formele wet die wij hebben, zijn er andere vormen van invulling van het legaliteitsbeginsel, afhankelijk van het rechtssysteem waarin men zit. Op internationaal vlak zijn dat de internationale rechtsbeginselen.

**De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – Het blijft me onduidelijk welk standpunt u dan wel verdedigt en of u de lopende rechtszaken wil behouden of niet, maar dat zal waarschijnlijk later wel blijken.

Ik heb er voldoende op gewezen dat het voorstel wel degelijk rekening houdt met het internationaal recht en dat recht niet selectief, maar correct en volledig omzet in het nationaal recht.

De heer Vandenberghe spreekt over het legaliteitsbeginsel en artikel 7 van het EVRM en zegt dat de strafwet niet met terugwerkende kracht mag worden toegepast. Dat doet het voorstel ook niet. We stemmen over een interpretatieve wet, conform artikel 84 van de Grondwet en artikel 7 van het Gerechtelijk Wetboek. Bij mijn weten is er nog nooit een vraag gerezen over de conformiteit van artikel 7 van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 84 van Grondwet met de artikelen 6 en 7 van het EVRM. Met andere woorden, de vraag stellen is ze hier beantwoorden.

Het college van procureurs-generaal heeft in een nota van juli 2001 het volgende gezegd over de genocidewet:

*“De wet schrijft ook niet voor dat de verdachte zich in België moet bevinden, noch dat een vordering van het openbaar ministerie nodig is zodat via burgerlijke partijstelling een onderzoek geopend kan worden.”*

Er was dus totale verwarring op het terrein over artikel 12 van het Wetboek van strafvordering, het artikel dat zegt dat de verdachte in België moet zijn. De ruimte van de interpretatieve wet benutten we met dit interpretatief wetsvoorstel.

Volgens von Clausewitz eindigt de diplomatie waar de oorlog begint. In beangstigende tijden als deze kan dat tellen. Ik zou hem echter willen persifleren en zeggen dat diplomatie

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *En effet, mais les avis du Conseil d'État, auxquels vous faites souvent référence, ne signalent aucune difficulté avec le droit international.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *Si, mais nous n'arriverons pas à nous mettre d'accord. Nous avons chacun une approche différente mais vous ne pouvez prétendre que j'aborde cette question à partir de l'article 7 de la loi du 16 juin 1993 et de l'article 12 du Code de procédure pénale. Ce n'est pas exact.*

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *Je n'avais pas compris cela de cette manière. Sans doute est-ce dû au fait que je n'ai pas encore écrit suffisamment de livres.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V).** – *En Écosse, il existe une loi pénale coutumière, non écrite, mais conforme au principe de légalité. Outre la loi formelle dont nous disposons, il existe d'autres formes de concrétisation du principe de légalité, en fonction du système judiciaire dans lequel on se situe. Au niveau international, il s'agit des principes de droit international.*

**M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID).** – *Je ne comprends pas bien quel point de vue vous défendez ni si vous voulez maintenir ou non les affaires en cours. Sans doute l'apprendrons-nous ultérieurement.*

*J'ai montré à suffisance que la proposition tient effectivement compte du droit international et que ce droit n'est pas transposé dans le droit national de manière sélective mais de façon correcte et complète.*

*M. Vandenberghe a parlé du principe de légalité et de l'article 7 de la Convention européenne des droits de l'homme et il a déclaré que la loi pénale ne peut être appliquée avec effet rétroactif. Or, la proposition ne prévoit pas d'effet rétroactif. Nous allons voter sur une loi interprétative, conformément à l'article 84 de la Constitution et à l'article 7 du Code judiciaire. Pour autant que je sache, jamais il n'y a eu de problème de conformité de l'article 7 du Code judiciaire et de l'article 84 de la Constitution avec les articles 6 et 7 de la Convention européenne des droits de l'homme. Poser la question, c'est y répondre.*

*Dans une note de juillet 2001, le collège des procureurs généraux a déclaré ce qui suit à propos de la loi sur la compétence universelle :*

*« La loi ne prévoit pas non plus que l'inculpé doive être trouvé en Belgique ni qu'une réquisition du ministère public soit nécessaire en manière telle qu'une instruction puisse être ouverte par une constitution de partie civile. »*

*La confusion était donc totale au sujet de l'article 12 du Code de procédure pénale qui précise que le suspect doit se trouver en Belgique. Nous utilisons la marge de la loi interprétative au moyen de cette proposition de loi interprétative.*

*D'après von Clausewitz, la diplomatie cesse là où commence la guerre. En cette période d'inquiétude, il ne faut pas l'oublier. J'ajouterais cependant que la diplomatie cesse lorsqu'on a affaire à des personnes qui ont commis des actes*



eindigt als we te maken hebben met mensen die een genocide, misdaden tegen de menselijkheid of oorlogsmisdaden hebben gepleegd. We hebben lang gearzeld of we nog met Milosevic zouden kunnen onderhandelen. Uiteindelijk had de internationale gemeenschap de moed te zeggen dat met die persoon niet te onderhandelen valt, dat hij moet worden berecht in alle eerlijkheid.

Dat is ook het principe dat we met de genocidewet huldigen. De beide wetsvoorstellen willen dit principe aanhouden en slachtoffers van afschuwelijke misdrijven, die herinneren aan de misdrijven waarvan de wereld in de Tweede Wereldoorlog getuige was, recht en moed geven.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik herinner eraan dat we debatteren over volkenmoord, oorlogsmisdaden en misdaden tegen de mensheid. Laten we onze assemblee niet omvormen tot een rechtbank met de wetgever als advocaat. We hebben het over de universele rechtsmacht en vooral de bevestiging van de wil van de wetgever van 1993 op een bepaald punt, namelijk de aanwezigheid van de verdachte op het Belgische grondgebied.*

*Waarom wordt alleen dit criterium in twijfel getrokken? De wetgever van 1993 was bijzonder duidelijk: in geval van volkenmoord, oorlogsmisdaden of misdaden tegen de menselijkheid is België bevoegd, ook als er geen enkel aanknopingspunt is.*

*Mijn tweede opmerking steunt op de recente geschiedenis. Volgens sommigen dreigen onze debatten ongunstig beïnvloed te worden door lopende zaken. Bijkomstige elementen spelen zeker een rol. Tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie heb ik discreet horen opmerken dat we, als we vasthielden aan de universele rechtsmacht, het Belgische voorzitterschap en het werk van onze diplomatieke vertegenwoordigingen in het buitenland onmogelijk zouden maken. Onze ambassadeurs moeten het Belgische standpunt in het buitenland kenbaar maken en niet omgekeerd. Hoewel we ons standpunt niet hebben gewijzigd, was iedereen vol lof over het Belgische voorzitterschap, dat in de verklaring van Laken is uitgemond.*

*Als we hadden toegegeven, welk signaal hadden we dan gegeven op het ogenblik dat een Internationaal Strafhof werd opgericht en het erop aankwam te kennen te geven dat er een einde moest komen aan de straffeloosheid van diegenen die beschuldigd worden van volkenmoord, oorlogsmisdaden of misdaden tegen de menselijkheid?*

*De heer Monfils scheen daarstraks te betreuren dat een Birmaans minister of staatssecretaris aan een vergadering in Brussel heeft kunnen deelnemen. Ik ben het met hem eens dat die persoon nooit een visum had mogen krijgen.*

**De heer Josy Dubié (ECOLO).** – *Wij hebben trouwens geprotesteerd.*

*de génocide, des crimes contre l'humanité ou des crimes de guerre. Nous avons longuement hésité avant de décider si nous allions encore négocier avec Milosevic. Finalement, la communauté internationale a eu le courage de répondre par la négative et de dire qu'il devait être jugé, en toute équité.*

*Voilà le principe que nous défendons aussi avec la loi sur la compétence universelle. Les deux propositions de loi veulent maintenir ce principe pour faire droit et donner courage aux victimes de ces horribles crimes qui rappellent ceux dont le monde a été témoin au cours de la Seconde Guerre mondiale.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Madame la présidente, madame la ministre, chers collègues, permettez-moi de rappeler que nous discutons de génocides, de crimes de guerre et de crimes contre l'humanité. Ne transformons pas notre assemblée en prétoire et n'attribuons pas au législateur le rôle des avocats. En réalité nous avons à traiter de la problématique de la compétence universelle et surtout de la confirmation – c'est le plus important – de la volonté du législateur de 1993 sur un point particulier : celui de la présence en Belgique de l'auteur présumé des faits.

Remet-on en question les autres critères de rattachement ? Pas du tout. C'est seulement celui-là qui est remis en question. Permettez-moi donc de m'interroger sur la raison pour laquelle seul ce critère est remis en question ? Pour moi, ce que disait le législateur de 1993 est particulièrement clair : aucun lien de rattachement n'est nécessaire pour que la Belgique puisse faire état de sa compétence quand il y a génocide, crime de guerre ou crime contre l'humanité.

Ma deuxième remarque s'appuie sur l'histoire, l'histoire récente. J'ai entendu dire que nos débats risquaient d'être pervertis par des affaires en cours. Effectivement, pour certains, les caractères contingents ne sont pas absents. Je me souviens que, durant la présidence belge de l'UE, j'ai entendu des interventions, assez discrètes, mais qui laissaient à penser que si nous poursuivions dans la voie de la compétence universelle, nous allions rendre l'exercice de la présidence belge impossible, et que nous rendrions le travail de nos représentations diplomatiques à l'étranger absolument impossible. Comme si le rôle de nos ambassadeurs n'était pas de traduire à l'étranger la position de l'État belge et non l'inverse. Malgré le fait que nous avons tenu bon, tout le monde a loué l'efficacité de la présidence belge aboutissant à la déclaration de Laeken.

Nous avons dit à l'époque que nous devions maintenir fermement notre volonté de disposer de cette compétence universelle. Si nous avions cédé à des arguments, quel signal aurions-nous ainsi donné au moment où se créait une cour pénale internationale et où il s'imposait d'affirmer notre volonté de lutter par tous les moyens contre l'impunité des auteurs de tels crimes ?

M. Monfils semblait déplorer tout à l'heure qu'un ministre ou un secrétaire d'État birman ait pu participer à une réunion à Bruxelles. Je suis parfaitement d'accord avec lui et je déplore ce fait. On n'aurait pas dû accorder de visa à cette personne.

**M. Josy Dubié (ECOLO).** – Nous avons d'ailleurs protesté.



**De heer Philippe Mahoux (PS).** – Een medeplichtig rechtspersoon kan strafrechtelijk aansprakelijk gesteld worden voor volkenmoord, oorlogsmisdaden en misdaden tegen de mensheid. Daarover bestaat geen twijfel.

We hoeven alle naar voren gebrachte argumenten in de plenaire vergadering niet te herhalen. We hebben lang op het advies van de Raad van State moeten wachten. Daarna hebben we uitgebreid over beide wetsvoorstellen gediscussieerd. We hebben overigens moeten aandringen om de bespreking vandaag op de agenda te plaatsen. Niet ik was van mening dat het debat over Irak vandaag moest plaatsvinden, vóór dat over de universele bevoegdheid. Het verslag over onze uiteenzettingen is echter belangrijker dan het uur waarop ze worden gehouden.

Ik sta even stil bij de uiteenlopende interpretaties van de juridische adviezen. Er werd uitgebreid verwezen naar de interventie van de heer Verwilghen in de commissie voor de Justitie. Het was niet helemaal duidelijk of hij uit zijn persoonlijke naam dan wel als minister van Justitie sprak. Moeten we rekening houden met het ondubbelzinnige antwoord van de minister van Justitie op de vraag die mevrouw Nyssens indertijd stelde? Hij verklaarde toen dat aan de universele bevoegdheid in de wet van 1993 niet kon worden geraakt. Of moeten we verwijzen naar zijn twijfel, naar de vragen die de minister opwierp tijdens de bespreking in de commissie? Of naar zijn vraag om zijn uiteenzetting uit het verslag weg te laten? De commissie is daarop niet ingegaan. Wie de voorbereidende werkzaamheden wil gebruiken, moet weten met welke verklaring van de minister van Justitie hij rekening moet houden: het antwoord aan mevrouw Nyssens, de twijfels die hij uitte in de commissie of zijn verzoek om zijn verklaring niet in het verslag op te nemen.

Dat is niet onbelangrijk, omdat aan het advies van de Raad van State en aan sommige verklaringen vaak een doorslaggevend belang wordt gegeven, terwijl het in feite gaat om persoonlijke interpretaties van de tekst waarin ook de beleidskeuze een rol kan spelen. Dat is overigens niet nieuw. Een beleidskeuze waaruit blijkt dat men de straffeloosheid daadwerkelijk wil bestrijden, is fundamenteel voor de bescherming van de slachtoffers.

De juridische aspecten kwamen bij de bespreking ruimschoots aan bod. Ik verwijs naar de nota die ik samen met een aantal collega's heb ingediend.

Ondanks de discussie tussen de heren Vandenberghe en Van Quickenborne over het al dan niet bestaan van een arrest van de Kamer van inbeschuldigingstelling, is het juist dat deze laatste geoordeeld heeft dat in België onmogelijk personen kunnen worden vervolgd die beschuldigd worden van oorlogsmisdaden, misdaden tegen de mensheid of volkenmoord, als ze zich niet in België bevinden. De KI steunt hiervoor op artikel 12 van het Wetboek van strafvordering volgens hetwelk de vermoedelijke dader zich in België moet bevinden.

Het debat spitste zich toe op de interpretatie van de Belgische wet.

De Belgische wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht geeft de Belgische rechtbanken de bevoegdheid

**M. Philippe Mahoux (PS).** – En matière de responsabilité pénale, on peut mettre en cause la complicité d'une personne morale par rapport à des incriminations de génocide, crimes de guerre et contre l'humanité. Il ne doit pas y avoir d'ambiguïté sur ce point, et j'ai eu l'occasion de le dire avec force en commission.

Il n'est sans doute pas nécessaire de répéter en séance plénière l'ensemble des arguments que nous avons entendus, sauf pour dire que nous avons dû attendre un certain temps l'avis du Conseil d'État. Il n'était pas illégitime de demander cet avis, mais quand nous l'avons reçu, nous avons longuement discuté des deux propositions de loi en commission. Il a d'ailleurs fallu insister pour que cette discussion soit inscrite à l'ordre du jour. Et ce n'est pas moi qui ai considéré que le débat sur l'Irak devait avoir lieu aujourd'hui, avant celui sur la compétence universelle. Mais ce qui est transcrit de nos propos est plus important que l'heure à laquelle ceux-ci sont exprimés.

Je ferai à présent une remarque sur les divergences d'interprétation d'avis juridiques. On a longuement fait référence à l'intervention de M. Verwilghen en commission de la Justice. Il y avait une certaine ambiguïté dans son propos quant à savoir s'il s'exprimait en son nom personnel ou en sa qualité de ministre de la Justice. Mais à quoi faut-il faire référence ? À la réponse sans ambiguïté du ministre de la Justice interpellé par Mme Nyssens à l'époque ?

M. Verwilghen a dit de manière tout à fait claire que le caractère de compétence universelle de la loi de 1993 n'était pas remis en cause lors de la discussion. Ou faut-il faire référence aux hésitations, aux interrogations du ministre au cours des discussions en commission de la Justice ? Ou encore à sa volonté de soustraire son intervention de ce rapport ? La commission n'a pas souscrit à cette demande. Étant donné que l'on utilise l'ensemble des travaux préparatoires, il faudrait savoir à quelle déclaration du ministre de la Justice on fera référence. La réponse à Mme Nyssens, la déclaration qu'il a faite en commission avec les hésitations qu'elle traduisait, ou la demande pour que son intervention ne figure pas au rapport ?

Je voulais quand même le souligner car l'on donne à la fois à l'avis du Conseil d'État et aux déclarations des uns et des autres, un caractère définitif alors qu'en réalité, chacun s'exprime en fonction de l'interprétation qu'il donne aux textes, mais aussi – et cela me paraît important – en fonction de la volonté politique qu'il affiche. En effet, ce serait neuf de considérer que, dans le débat que nous avons, l'élément politique ne joue pas, l'élément politique qui se réfère à la volonté de lutter contre l'impunité ; voilà l'élément qui me paraît tout à fait fondamental pour protéger les victimes.

Les échanges sur le plan du droit ont été nombreux. Je rappelle et m'en réfère à la note que j'ai eu l'occasion de déposer avec de nombreux collègues et qui me paraît tout à fait explicite. Je retiendrai certains éléments.

Malgré la discussion à laquelle nous venons d'assister entre MM. Vandenberghe et Van Quickenborne, sur l'existence ou non d'un arrêt de la chambre des mises en accusation, il est vrai que cette dernière a considéré qu'il était exclu de poursuivre, en Belgique, des personnes accusées de crimes de guerre, de crimes contre l'humanité ou de génocide lorsque ces crimes ont été commis à l'étranger mais que l'auteur ne se

*rekening te houden met deze misdrijven, in welk land ook ze werden begaan en wat ook de nationaliteit is van de daders en de slachtoffers, zelfs als de dader zich niet op het Belgische grondgebied bevindt.*

*Ik zeg niet dat niemand de wil van de wetgever van 1993 betwist. Sommigen zeggen dat de universele bevoegdheid impliceert dat de vermoedelijke dader zich op het Belgische grondgebied moet bevinden. De wetgever van 1993 zegt echter precies het tegendeel, namelijk dat de dader zich niet op het Belgische grondgebied moet bevinden. We bespreken nu een interpretatieve wet, die de wil van de wetgever in 1993 bevestigt. Het is duidelijk – wat overigens door de Raad van State niet wordt betwist – dat we interpretatieve wetten kunnen maken. Een interpretatieve wet is niet retroactief.*

*We zeggen eenvoudig dat er geen aanknopingspunt moet bestaan en dat de dader zich niet op het Belgische grondgebied moet bevinden.*

*De Raad van State heeft de huidige wettelijke context onderzocht en concentreert zich op artikel 12bis, Voorafgaande titel van het wetboek van strafvordering, zoals gewijzigd door de wet van 18 juli 2001.*

*De Raad van State geeft aan dit artikel 12bis een vreemde interpretatie die geen rekening houdt met de tekst, noch met het parlementaire werkzaamheden, noch met de plaats van deze bepaling in de regelgeving. Uit de memorie van toelichting blijkt duidelijk dat artikel 12bis een bepaling van algemene toepassing is die de bevoegdheden van de Belgische rechtbanken uitbreidt om te kunnen voldoen aan onze internationale verdragsverplichtingen, ongeacht het feit dat de wetgever deze bevoegdheden voor bepaalde inbreuken nog verder kan uitbreiden dan onze internationale verplichtingen reiken.*

*Artikel 7 van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht maakt het mogelijk, wat de uitbreiding van de rechtsmacht betreft, af te wijken van het gemeen recht. Deze bepaling is van toepassing op alle inbreuken die onder deze wet vallen.*

*De wet van 1993 betreft inbreuken op internationale overeenkomsten, namelijk oorlogsmisdaden in geval van een internationaal of geïnternationaliseerd gewapend conflict, en inbreuken op het gewoonterecht, namelijk oorlogsmisdaden in geval van een niet-internationaal gewapend conflict.*

*De wet van 10 februari 1999 heeft het toepassingsgebied van de wet van 1993 uitgebreid tot twee nieuwe categorieën, de genocide en de misdaden tegen de menselijkheid. De memorie van toelichting onderstreept dat de bepalingen op dezelfde wijze van toepassing zijn op de twee nieuwe categorieën van inbreuken als op de inbreuken in de wet van 1993. Wat de verhouding tussen artikel 7 van de wet van 1993 en artikel 12bis betreft, moet het principe “lex specialis derogat generali” worden toegepast. Artikel 7 wijkt af van artikel 12bis en niet omgekeerd.*

*De wetgever van 1993 heeft nooit willen opleggen dat de dader van bedoelde misdrijven zich in België moet bevinden opdat de Belgische rechtbanken bevoegd zouden zijn. In de memorie van toelichting bij de wet van 1993 staat duidelijk dat Belgische rechtbanken ook bevoegd moeten zijn als de*

trouve pas en Belgique et ce, eu égard à l'article 12 du Code de procédure pénale qui dit que l'inculpé doit se trouver en Belgique.

On peut reprendre la discussion à ce sujet, mais les arguments ont été largement échangés.

Le débat s'est cristallisé sur l'interprétation de la loi belge.

Je pense que nul ne contestait – ai-je bien raison de le dire ? – que la loi belge du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire accorde aux juridictions belges une compétence pour connaître des crimes visés dans la loi, quel que soit le pays où ils ont été commis et quelle que soit la nationalité des auteurs et des victimes, même en l'absence de l'auteur sur le territoire belge.

Je ne dirai pas que nul ne conteste cela maintenant car, dans les discussions actuelles, certains contestent en réalité la volonté du législateur de 1993. En effet, pour que la compétence existe, certains affirment aujourd'hui que l'auteur présumé doit se trouver sur le territoire belge, ce que nous contestons évidemment. Le législateur de 1993 affirme exactement le contraire. Il dit précisément que l'auteur ne doit pas se trouver sur le territoire belge. Ce dont nous discutons actuellement est bien entendu une loi interprétative qui confirme ce que le législateur disait en 1993 ; il est clair – le Conseil d'État ne dit d'ailleurs pas le contraire – que nous avons la possibilité de faire des lois interprétatives. La loi étant interprétative, elle n'est pas une loi à effet rétroactif.

C'est simple. Nous disons dans la loi interprétative qu'il ne doit pas y avoir de critère de rattachement, y compris le fait que l'auteur ne doit pas se trouver sur le territoire belge.

Le Conseil d'État a aussi procédé à l'analyse du contexte légal actuel et se concentre sur le 12bis du titre préliminaire du Code de procédure pénale tel que modifié par la loi du 18 juillet 2001. Vous en savez quelque chose, madame Nyssens.

Il donne à cet article 12bis une interprétation étonnante qui ne correspond ni au texte, ni aux travaux parlementaires, ni à la position de cette disposition dans l'agenda normatif. En effet, l'analyse du texte de l'article 12bis se trouve dans le code et l'exposé des motifs révèle clairement qu'il s'agit d'une disposition générale établissant un principe de droit commun dont l'objectif est de régler, de manière générale, la mise en œuvre en droit belge des obligations conventionnelles internationales relatives à l'extension des compétences des juridictions belges sans préjudice, pour le législateur, d'aller au-delà de ces obligations internationales en matière d'extension de compétences pour certaines infractions

La loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire a établi, dès 1993, un régime dérogatoire au droit commun, notamment en matière d'extension de compétences des juridictions, par le biais de son article 7. Cette disposition s'applique indifféremment à toutes les infractions couvertes par cette loi.

Dès 1993, il s'agit à la fois d'infractions d'origine conventionnelle, soit les crimes de guerre en cas de conflit armé international ou internationalisé et d'infractions d'origine coutumière, soit les crimes de guerre en cas de conflit armé n'ayant pas un caractère international.

*dader niet op het Belgische grondgebied aanwezig is. Om deze universele bevoegdheid nog te benadrukken werd er verkeerdelijk aan toegevoegd dat artikel 12 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering moest worden geschrapt, wat echter nooit is gebeurd.*

*Ik wilde aantonen dat de wijziging van dit artikel 12 in feite niet nodig was. Ik heb al gezegd dat de artikelen 12 en 12bis niet samen met artikel 7 van de wet van 1993 moeten worden gelezen. Ik vind het spijtig dat sommigen deze zin uit het geheel lichten om de wil van de wetgever van 1993 verkeerd te interpreteren en te verhinderen dat de wet over de universele bevoegdheid op de lopende dossiers wordt toegepast.*

*Met betrekking tot het tweede wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 juni 1993, dat rekening houdt met het arrest van 14 februari 2002 van het Internationaal Gerechtshof in de zaak-Yerodia over de onschendbaarheid en met het statuut van het Internationaal Strafhof dat op 1 juli 2002 in werking trad, werd vooral gediscussieerd over de filter die werd opgenomen als niet het minste aanknopingspunt met België bestaat. Deze filter werd via een amendement aangepast.*

*Hoewel een strafvordering alleen op vordering van de federaal procureur kan worden ingesteld en niet door een eenvoudige burgerlijke partijstelling, kan de betrokken persoon een beroep instellen voor de kamer van inbeschuldigingstelling, als de beslissing van het openbaar ministerie negatief is.*

*Bovendien wordt geen onderscheid meer gemaakt tussen de landen die het statuut van het Internationaal Strafhof al dan niet hebben ondertekend. De filter geldt voor iedereen om te verhinderen dat ongegronde klachten worden ingediend. Deze aanpassing gaat gepaard met de instelling van een beroepsmogelijkheid. Al deze bepalingen betekenen een belangrijke stap voorwaarts in de strijd tegen de straffeloosheid.*

*België heeft nooit de pretentie gehad de hoeder te zijn van het internationaal humanitair recht – dat is de rol van het Internationaal Strafhof en van de internationale gerechtshoven – maar het wil wel meewerken aan universele gerechtigheid. We zijn ons ervan bewust dat blijvende straffeloosheid ernstige gevolgen kan hebben, zowel voor de instellingen als voor de internationale burgermaatschappij.*

*In de preambule bij het statuut van het Internationaal Strafhof wordt eraan herinnerd dat elke Staat de plicht heeft de daders van internationale misdrijven voor het strafgerecht te brengen. Het Strafhof is echter niet in alle gevallen bevoegd. Zo is het bijvoorbeeld niet bevoegd voor inbreuken begaan op het grondgebied van een Staat die het statuut van Rome niet heeft ondertekend. Bovendien is zijn bevoegdheid niet retroactief.*

*Deze wetsvoorstellen zijn dus onontbeerlijk in de strijd tegen de straffeloosheid. Andere landen zoals Spanje, Duitsland en Finland volgen of begeleiden het Belgische initiatief.*

*In de strijd tegen de straffeloosheid hebben we zowel een intern als internationaal juridisch kader nodig.*

La loi du 10 février 1999 a étendu le champ d'application de la loi de 1993 à deux nouvelles catégories d'infractions, les unes conventionnelles, soit les crimes de génocide, les autres coutumières, soit les crimes contre l'humanité. L'exposé des motifs de la loi de 1999 souligne explicitement que les dispositions restées inchangées, parmi lesquelles l'article 7, s'appliquent indifféremment aux deux nouvelles catégories d'infractions de la même manière qu'elles s'appliquaient déjà aux infractions couvertes dès 1993. Dans le rapport entre l'article 7 de la loi de 1993 et l'article 12bis précité, il convient très logiquement – nous avons eu l'occasion de le dire en commission – d'appliquer le principe « *lex specialis derogat generali* ». C'est l'article 7 d'une loi particulière, donc en soi dérogeatoire au code pénal et au droit commun, qui déroge à l'article 12bis, titre préliminaire du code de procédure pénale énoncé en termes généraux et non l'inverse.

Jamais le législateur de 1993 n'a voulu imposer la condition de la présence en Belgique de l'auteur des crimes visés pour que les tribunaux belges soient compétents. Dans l'exposé des motifs de la loi de 1993, – cela a été dit mais je crois qu'il faut le répéter – il est clairement écrit que les juridictions belges devront également être compétentes, même dans le cas où l'auteur de l'infraction n'est pas présent sur le territoire belge. Mais pour insister sur cette volonté de compétence universelle, il a été ajouté, erronément me semble-t-il, que l'on prévoyait la suppression de l'article 12 du titre préliminaire du code de procédure pénale dans un autre projet de loi, ce qui n'a jamais été réalisé.

J'ai tenté de démontrer qu'en réalité, la modification de cet article 12 n'était pas nécessaire. J'ai déjà dit que les articles 12 et 12bis ne devaient pas être lus à côté de l'article 7 de la loi de 1993. Je trouve dommage que certains s'empressent de mettre en exergue cette phrase pour essayer de bafouer, de pervertir ou d'interpréter de manière totalement erronée la volonté du législateur de 1993 et d'empêcher la loi de compétence universelle de s'appliquer aux dossiers en cours, sans en citer un en particulier.

En ce qui concerne la deuxième proposition de loi qui modifie la loi du 16 juin 1993, qui tient compte entre autres de l'arrêt du 14 février 2002 de la Cour internationale de justice dans l'affaire Yerodia sur les immunités du statut de la Cour pénale internationale entré en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2002, les discussions ont surtout eu lieu à propos du filtre qui est instauré lorsqu'il ne n'existe pas le moindre élément de rattachement avec la Belgique. Ce filtre a été modifié par voie d'amendement.

S'il faut toujours que l'action publique soit engagée par le procureur fédéral et non par une simple constitution de partie civile, la personne lésée pourra cependant introduire un appel devant la Chambre des mises en accusation, si la décision du ministère public est négative.

De plus, il n'est plus fait de distinction entre les pays signataires du statut de la Cour pénale internationale ou non. Ce filtre existe pour tous, afin d'empêcher des plaintes initiées à la légère et sans fondement raisonnable. Cette modification a été assortie de la possibilité d'appel. Il faut bien mesurer, dans l'ensemble des dispositifs que nous proposons, l'avancée tout à fait significative par rapport à la lutte contre l'impunité.

**Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH).** – *Ondanks het late uur, wil ik uitleggen welke onze argumenten zijn om deze twee wetsvoorstellen te steunen.*

*De uiteenzettingen die ik tot nu toe heb gehoord, wekken de indruk dat deze hele zaak een juridische warboel is. Er zijn in dit dossier uiteenlopende juridische interpretaties mogelijk. Los van de politieke bedoelingen die aan de basis van de voorstellen liggen, moeten we er rekening mee houden dat sommigen de teksten misschien anders interpreteren dan wij.*

*Eerst zal ik het hebben over de interpretatieve wet.*

*Dit voorstel strekt ertoe een einde te maken aan de controversiële interpretatie van artikel 7, eerste lid van de wet van 16 juni 1993.*

*De Raad van State erkent dat er uiteenlopende interpretaties mogelijk zijn van de bedoeling die de wetgever heeft geuit bij de parlementaire voorbereiding van de wet van 1993.*

*Volgens verreweg de meeste rechtsgeleerden bekrachtigt het voormelde artikel 7, eerste lid, een regel van autonome universele bevoegdheid, waarbij de ontvankelijkheid van de vervolgingen niet afhankelijk is van de vraag of de vermoedelijke dader van misdrijven genoemd in de voormelde wet van 16 juni 1993 zich op het Belgische grondgebied bevindt.*

*Daarentegen heeft in recente arresten de kamer van inbeschuldigingstelling van het hof van beroep van Brussel geoordeeld dat artikel 7, eerste lid, van de genoemde wet van 16 juni 1993 moet worden gelezen in samenhang met de artikelen 12, eerste lid, en 12bis van hoofdstuk II van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering.*

*De Raad van State acht het daarom geoorloofd gebruik te maken van een interpretatieve wet.*

*Voor zover de interpretatieve wet terugwerkende kracht heeft, mag de wetgever slechts met zo'n wet werken als hij de*

La Belgique n'a jamais eu la prétention de devenir la garante du droit international humanitaire – la Cour pénale internationale et les tribunaux internationaux sont là pour cela – mais elle participe à une volonté de justice universelle insufflée par une véritable prise de conscience, tant au niveau institutionnel qu'au niveau de la société civile internationale, des enjeux et des conséquences que pouvait susciter la permanence de l'impunité.

Le préambule du statut de la Cour pénale internationale rappelle qu'il est du devoir de chaque État de soumettre à sa juridiction criminelle les responsables de crimes internationaux. Mais la Cour pénale n'est pas compétente dans tous les cas, par exemple lorsque le crime a été commis sur un territoire d'un État non partie au statut de Rome. De plus, sa compétence n'est pas rétroactive.

Ces propositions de loi sont donc des outils essentiels de la lutte contre l'impunité. D'autres pays suivent ou accompagnent la démarche de la Belgique ; on a cité tout à l'heure l'Espagne, l'Allemagne, la Finlande.

Ce que nous devons faire, si nous voulons vraiment lutter contre l'impunité, c'est donner un cadre interne et un cadre international juridique qui permettent cette lutte contre l'impunité.

**Mme Clotilde Nyssens (CDH).** – *Malgré l'heure tardive, je crois qu'il s'impose de d'exposer nos arguments pour soutenir ces deux propositions de loi.*

Après avoir écouté les divers intervenants pendant plusieurs heures, l'impression qui se dégage est celle d'une sorte de fouillis juridique. Manifestement, ce dossier suscite des interprétations juridiques divergentes. Il faut en dégager les lignes politiques, mais au niveau du droit, les textes risquent d'être interprétés par d'autres, selon des clés de lecture qui ne seront peut-être pas les nôtres.

Tout d'abord, sur la loi interprétative.

La présente proposition vise à mettre un terme aux divergences d'interprétation concernant l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 16 juin 1993.

Dans son avis sur la présente proposition de loi, le Conseil d'État reconnaît qu'il existe des divergences d'interprétation de la volonté du législateur telle qu'exprimée dans les travaux préparatoires de la loi de 1993.

En effet, selon une large majorité de la doctrine, l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup> précité consacre une règle de compétence universelle autonome, la recevabilité des poursuites n'étant pas liée à la présence, sur le territoire belge, de la personne présumée coupable des infractions visées par la loi du 16 juin 1993.

Par contre, dans des arrêts récents, la chambre des mises en accusation de la Cour d'appel de Bruxelles a jugé que l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup> de la loi du 16 juin 1993 devait être lu en combinaison avec les articles 12, alinéa 1<sup>er</sup> et 12bis du chapitre II du titre préliminaire du Code de procédure pénale.

Dès lors, le recours au mécanisme d'une loi interprétative serait en principe admissible, selon le Conseil d'État.

Toutefois, souligne ce dernier, dans la mesure où la loi interprétative a une portée rétroactive, le législateur ne doit

*grondwettelijke en verdragsrechtelijke beginselen naleeft, zowel het beginsel dat strafwetten niet mogen terugwerken, als het beginsel dat de strafprocedure voorzienbaar moet zijn.*

*In feite gaat het hier niet zozeer om de interpretatie, maar veeleer om een foutieve juridische toepassing van de bedoeling van de wetgever.*

*Voor de wetgever van 1993 was artikel 7, eerste lid duidelijk. De bevoegdheid van de Belgische rechtbanken noch de ontvankelijkheid van de vervolgingen zijn afhankelijk van de vraag of de vermoedelijke dader van misdrijven zich op het Belgische grondgebied bevindt. De wetgever oordeelde dat artikel 7, eerste lid een afwijking was van de algemene regel vervat in artikel 12 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering, dat kan gelden als het gemene recht in de strafprocedure.*

*De bedoeling van de wetgever was dus heel duidelijk. De bevoegdheidsregel vervat in artikel 7, eerste lid van de wet van 1993 was, in de geest van de wetgever van 1993, een afwijking van het gemene recht op het vlak van de ontvankelijkheid van de vervolging bij misdrijven die buiten het Belgische grondgebied zijn gepleegd.*

*Er bestaat niet zozeer twijfel over de bedoeling van de wetgever, maar wel over de vraag of de wet van 1993 zonder schrapping of grondige wijziging van artikel 12 juridisch gezien als een autonome bepaling kan worden beschouwd.*

*Om die reden lijkt de interpretatieve wet gerechtvaardigd, zelfs als de wetgever van 1993 de schrapping of wijziging van artikel 12 noodzakelijk achtte. Bovendien kan de bevoegdheidsregel in de wet van 1993 als een bijzondere bepaling worden beschouwd, die afwijkt van de meer algemene regels van titel II van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering, op voorwaarde dat het een expliciete afwijking betreft. Die expliciete afwijking werd evenwel niet gerealiseerd.*

*De opeenvolgende wetgevers zijn niet voldoende zorgvuldig geweest: noch in 1993, noch bij de goedkeuring van artikel 12bis van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering. Bij de goedkeuring van artikel 12bis werd niet overgegaan tot de schrapping van artikel 12. Integendeel, bij de voorbereiding van de wet van 18 juli 2001 werd een artikel 12bis in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering ingevoegd, met de vermelding dat het nieuwe artikel 12bis moet worden gelezen in samenhang met artikel 12, dat bepaalt dat behoudens in de in het artikel opgesomde gevallen, de vervolging van de misdrijven alleen mogelijk is wanneer de verdachte in België wordt gevonden. Artikel 12bis heeft betrekking op alle internationale verdragen waardoor België is gebonden en die een verplichte regel bevatten tot uitbreiding van de bevoegdheid van het Belgische gerecht. Een van de verdragen is het Verdrag van Parijs inzake de voorkoming en de bestraffing van genocide.*

*De Raad van State wijst erop dat we ons, los van de vraag of een interpretatieve wet in dergelijk geval geoorloofd is, moeten afvragen of de voorgestelde interpretatie overeenstemt met de huidige wettelijke context.*

*De Raad van State onderstreept in het bijzonder de invoeging sedert 18 juli 2001 van artikel 12bis van hoofdstuk II van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering.*

recourir à ce procédé que dans le respect des principes constitutionnels et conventionnels qui s'imposent à lui, tels que le principe de la non-rétroactivité de la loi en matière pénale, ainsi que le principe de la prévisibilité de la procédure pénale.

En réalité, il s'agit moins d'un problème d'interprétation de l'intention du législateur, car cette intention, à la lecture des travaux préparatoires de la loi de 1993, est parfaitement claire, qu'une faille dans la mise en œuvre juridique de cette intention.

Si, dans l'esprit du législateur de 1993, l'intention relative à l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, était claire, à savoir que la présence de l'inculpé sur le territoire belge ne conditionnait ni la compétence des juridictions belges, ni la recevabilité des poursuites, il n'en demeure pas moins en effet que le législateur considérait que l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, constituait une dérogation à la règle générale contenue dans l'article 12 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale. Cet article 12 faisant en effet partie du chapitre II du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, dont on peut considérer qu'il constitue le droit commun en matière de procédure pénale.

Donc, effectivement, l'intention du législateur était parfaitement claire. La règle de compétence contenue à l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi de 1993 constituait bien, dans l'esprit du législateur de 1993, une dérogation au droit commun en matière de recevabilité de l'action publique à raison de crimes et délits commis hors du territoire du Royaume.

En réalité, le doute ne concerne pas tant l'intention du législateur que la question de savoir si juridiquement, la loi de 1993 pouvait être considérée comme une disposition autonome sans abrogation ou du moins modification expresse concomitante de l'article 12 précité.

Et en raison de ce doute, la loi interprétative me paraît justifiée. Même si, à mon sens, le législateur de 1993 considérait que cette abrogation/adaptation de l'article 12 précité était nécessaire. De plus, la règle de compétence contenue dans la loi de 1993 peut certes être considérée comme une disposition spéciale dérogeant aux règles plus générales contenues dans le chapitre II du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, à condition toutefois qu'il y ait dérogation expresse. Cette dérogation expresse n'a malheureusement pas été réalisée.

Il faut avouer que les législateurs successifs n'ont pas été suffisamment soigneux : une première fois en 1993 et une seconde fois lors de l'adoption de l'article 12bis du Titre préliminaire du Code de procédure pénale. En effet, on n'a pas non plus procédé à l'abrogation ou à la modification de cet article 12 lors de l'adoption ultérieure de l'article 12bis. Au contraire, les travaux préparatoires de la loi du 18 juillet 2001 introduisant cet article 12bis dans le Titre préliminaire de notre Code de procédure pénale, indiquent clairement que « l'article 12bis doit se lire en combinaison avec l'article 12 qui le précède ». Ce dernier précise que, sauf exception énumérée par l'article lui-même, « la poursuite des infractions dont il s'agit dans le présent chapitre n'aura lieu que si l'inculpé est trouvé en Belgique ». L'article 12bis concerne toutes les conventions internationales liant la

*Invoeging van artikel 12bis in de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering en ontstentenis van uitdrukkelijke afwijking van artikel 12 van dezelfde titel voor de misdrijven genoemd in de internationale verdragen waarnaar artikel 12bis verwijst, leidt voor de misdrijven die onder die verdragen vallen, namelijk genocide en oorlogsmisdaden, tot afwijzing van iedere interpretatie luidens welke artikel 7 van de genoemde wet van 16 juni 1993 afwijkt van het genoemde artikel 12 van de Voorafgaande Titel.*

*Een interpretatieve wet is derhalve enkel mogelijk voor een deel van de werkingssfeer van artikel 7, eerste lid, van de wet van 16 juni 1993, gelet op de goedkeuring van de wet van 18 juli 2001.*

*Het lijkt mij dwaas een interpretatieve wet goed te keuren die enkel geldt voor een gedeelte van de werkingssfeer van artikel 7, eerste lid.*

*We kunnen ons bovendien afvragen of het voorstel van interpretatieve wet wel een einde maakt aan de twijfel over de voorwaarden tot ontvankelijkheid van de vervolgingen?*

*Een interpretatieve wet van artikel 7, eerste lid, van de wet van 16 juni 1993, die de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken betreft om de misdaden te kennen bedoeld door deze wet, biedt geen oplossing voor de ontvankelijkheid van de vervolgingen. Er is geen probleem met betrekking tot de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken om de misdrijven te kennen, maar wel met betrekking tot de ontvankelijkheid van de vervolgingen in het licht van artikel 12 van hoofdstuk II van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering indien de beschuldigde zich niet op het Belgische grondgebied bevindt. Het risico bestaat dus dat het Hof van Cassatie de interpretatieve wet als een wijziging zal beschouwen en dat ze bijgevolg uitsluitend van toepassing zal zijn op de toekomst zolang artikel 12 niet wordt opgeheven of gewijzigd door de bijkomende bepaling dat vervolgingen ontvankelijk zijn, zelfs als de beschuldigde zich niet op het Belgisch grondgebied bevindt.*

*Een andere mogelijkheid, die de meeste juridische zekerheid biedt, bestaat erin artikel 12 te wijzigen. Aangezien algemeen wordt aanvaard dat een strafvorderingswet onmiddellijk van toepassing is, zou het geamendeerde voorstel van toepassing zijn op de lopende procedures. De wetgever moet in het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 1993 de overgangperiode voor de toepassing van deze gewijzigde bepaling inschrijven.*

*Tijdens de voorbereiding was de bedoeling van de wetgever inzake de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken duidelijk: de Belgische rechtbanken zijn bevoegd om kennis te nemen van de in deze wet omschreven misdrijven, ongeacht de plaats waar deze gepleegd zijn. Aangezien deze bepaling geen verruiming is, is het bezwaar over het principe van de niet-retroactiviteit van de strafwet ongegrond.*

*De repliek van de heer Mahoux en zijn collega's op het advies van de Raad van State, dat bepaalt dat de wetten van strafvordering de bevoegdheid van de rechtbanken niet met terugwerkende kracht mogen uitbreiden teneinde met terugwerkende kracht kennis te nemen van misdrijven, klopt niet.*

*Artikel 10ter van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van*

Belgique qui contiennent une règle obligatoire d'extension des compétences des juridictions belges. Parmi ces conventions figurent notamment la Convention de Paris pour la prévention et la répression du crime de génocide.

C'est le Conseil d'État qui nous rappelle qu'indépendamment de la question de savoir si la loi interprétative se justifie en pareil cas, il convient de se demander si l'interprétation proposée se concilie avec le contexte légal actuel.

En particulier, le Conseil d'État souligne l'insertion, depuis le 18 juillet 2001, de l'article 12bis dans le chapitre II du Titre préliminaire du Code de procédure pénale.

L'insertion de l'article 12bis dans ce chapitre II et l'absence de dérogation explicite à l'article 12 du même titre pour les infractions visées par les conventions internationales auxquelles l'article 12bis se réfère, conduit, pour les infractions relevant de ces conventions, à savoir notamment le crime de génocide et les crimes de guerre, selon le Conseil d'État, à écarter toute interprétation selon laquelle l'article 7 de la loi du 16 juin 1993 dérogerait à l'article 12 du Titre préliminaire précité.

Une loi interprétative, selon le Conseil d'État, ne pourrait dès lors se concevoir que pour une partie du champ d'application de l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 16 juin 1993, depuis qu'a été adoptée la loi du 18 juillet 2001 précitée.

Il me semblerait absurde d'adopter une loi interprétative pour une partie seulement du champ d'application de l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, précité.

J'ajouterai aussi une autre remarque essentielle. La proposition de loi interprétative que l'on nous soumet atteint-elle son objectif, en d'autres termes, lève-t-elle toute ambiguïté sur l'intention du législateur quant aux conditions de recevabilité des poursuites ?

Une loi interprétative de l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 16 juin 1993, qui concerne la compétence des juridictions belges de connaître des crimes visés par cette loi, ne résout pas en soi la question de la recevabilité des poursuites. Ce n'est pas la compétence des tribunaux belges de connaître des infractions qui suscite un problème d'interprétation, mais la question de la recevabilité des poursuites en Belgique au regard de l'article 12 du chapitre II du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, si l'inculpé ne se trouve pas sur le territoire belge. Le risque existe donc bel et bien de voir la future loi interprétative considérée par la Cour de cassation en réalité comme modificative et ne s'appliquant dès lors que pour l'avenir, tant que l'article 12 n'est pas abrogé ou du moins modifié, en y insérant une exception supplémentaire qui permettrait aux poursuites d'être recevables nonobstant l'absence de l'accusé sur le territoire.

Une autre possibilité, qui me semblait offrir le plus de sécurité juridique, était donc de modifier l'article 12 du chapitre II du Titre préliminaire du Code de procédure pénale. Étant entendu qu'il est généralement admis qu'une loi de procédure pénale est d'application immédiate, la proposition ainsi amendée s'appliquerait donc aux procédures en cours. Au législateur alors de prévoir dans la proposition de loi modificative de la loi de 1993 la période transitoire d'application de cette disposition modifiée.

Ne constituant pas une extension de la compétence des

*strafvordering, gewijzigd door artikel 8 van de wet van 13 april 1995, dat bepaalt dat elke Belg of vreemdeling in België kan worden vervolgd wanneer hij zich buiten het Belgisch grondgebied schuldig maakt aan ernstige misdrijven tegen de openbare zeden, zelfs als de Belgische overheid geen enkele officiële klacht of kennisgeving van de vreemde overheid heeft ontvangen, betekent een uitbreiding van de extraterritoriale bevoegdheid van de Belgische rechtbanken, zoals in het geval dat wordt uiteengezet in het arrest van het Hof van Cassatie van 5 juni 1950. Deze bepaling is onmiddellijk van toepassing en geldt voor de misdrijven die zijn gepleegd vóór de inwerkingtreding van de bepaling en waarvoor nog geen definitief of voorlopig vonnis is uitgesproken. De correctionele rechtbank van Brussel heeft op 25 september 1997 een handeling gesteld die niet met deze redenering strookt en die derhalve in beroep werd vernietigd.*

*Hoewel de nieuwe wet vanaf haar inwerkingtreding van toepassing is op de lopende rechtszaken, kan ze niets veranderen aan de geldigheid van de handelingen die onder toepassing van de vorige wet zijn gedaan en kan ze niets veranderen aan de nietigverklaring van handelingen. Hiermee wil men de uitspraken herroepen die op basis van de wet van 1993 zijn gedaan.*

*De kamer van inbeschuldigingstelling van Brussel heeft in haar drie arresten de strafzaken onontvankelijk verklaard. Het betreft de ongeldigheid van handelingen die op basis van de oude wet werden gesteld en waarvan de ongeldigheid niet kan worden opgeheven op basis van de nieuwe wet. Een aanpassingswet van artikel 12 leidt dus niet tot een bevredigende oplossing.*

*Hoewel de interpretatieve wet tal van juridische vragen onbeantwoord laat, zal de CDH-fractie het voorstel steunen omdat het de bedoeling van de wetgever van 1993 duidelijk maakt.*

*Het is de schuld van de wetgever en niet van de slachtoffers dat artikel 7, eerste lid van de wet van 1993 de indruk wekte dat de Belgische rechtbanken bevoegd waren en dat de vervolgingen onvankelijk waren. Vele slachtoffers hebben een beroep gedaan op onze rechtspraak. Het is onze plicht tegemoet te komen aan hun problemen. De interpretatieve wet stelt een oplossing voor. We moeten afwachten of ze haar doel zal bereiken.*

*Het tweede wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht heeft tot doel de tekst zoals hij in 1993 werd opgesteld, in te korten, gelet op de reacties die de wet heeft uitgelokt.*

*De afschuwelijke volkerenmoorden, oorlogsmisdaden en schendingen van het humanitair recht rechtvaardigen de universele rechtsmacht van de Belgische rechtbanken.*

*Dergelijke misdaden mogen niet ongestraft blijven, ze verjaren niet en ze kunnen op geen enkele wijze worden gerechtvaardigd.*

*Het was de bedoeling van de wetgever van 1993 om misdrijven, ongeacht of ze in vredetijd dan wel in oorlogstijd worden gepleegd, en zowel het plegen van het misdrijf zelf als het verlenen van medewerking, het aanzetten tot, het uitlokken en het niet verhinderen, met levenslange opsluiting te*

juridictions belges à connaître des infractions par rapport à la situation antérieure – l'intention du législateur en ce qui concerne la compétence des juridictions belges dans les travaux préparatoires est à cet égard très claire : les juridictions belges sont compétentes pour connaître des infractions quel que soit le lieu où l'auteur présumé du crime peut être trouvé – –, l'objection liée au principe de la non-rétroactivité de la loi pénale dans ce cas peut être écartée.

L'objection exposée dans la note de M. Mahoux et de ses collègues en réplique à l'avis du Conseil d'État, selon laquelle les lois de procédure pénale ne peuvent étendre rétroactivement la compétence des tribunaux pour connaître rétroactivement de certaines infractions n'est, à cet égard, pas exacte.

En effet, à titre d'exemple, l'article 10<sup>ter</sup> du Titre préliminaire du Code de procédure pénale modifié par l'article 8 de la loi du 13 avril 1995 aux termes duquel le Belge ou l'étranger ayant commis hors le territoire national certaines infractions graves contre la moralité publique, peut être poursuivi en Belgique même si l'autorité belge n'a reçu aucune plainte ou avis officiel de l'autorité étrangère, est une disposition qui étend la compétence extraterritoriale des tribunaux belges, comme dans le cas relaté de l'arrêt de la Cour de cassation du 5 juin 1950. Or, cette disposition est d'application immédiate et donc s'applique aux infractions commises avant son entrée en vigueur et non encore jugées définitivement ou prescrites. Le tribunal correctionnel de Bruxelles en avait décidé autrement dans un arrêt du 25 septembre 1997, mais cette décision a été réformée en appel.

La véritable objection à cette solution est en réalité que la loi nouvelle, bien qu'applicable dès son entrée en vigueur aux procès en cours, n'atteint pas, sauf disposition contraire, la validité des actes accomplis sous l'empire de la loi antérieure et ne relève pas de la nullité ou de la déchéance les actes de procédure qui, suivant cette loi, étaient nuls ou tardifs. On veut évidemment soulever ici les actes accomplis sous l'empire de la loi de 1993.

Dans les trois arrêts rendus par la chambre des mises en accusation de Bruxelles, les actions pénales ont été déclarées irrecevables. Il s'agit de l'invalidité d'actes accomplis sous l'empire de l'ancienne loi, qui ne peuvent donc être « relevés d'invalidité » par la loi nouvelle en projet. Une loi modificative de l'article 12 précité n'apporterait donc pas plus la solution adéquate.

En conclusion, mon groupe soutiendra cette loi interprétative malgré les nombreuses questions juridiques qu'elle laisse en suspens, parce que telle était la volonté du législateur en 1993, sans ambiguïté.

La responsabilité liée à l'absence de mise en œuvre concrète, au niveau juridique, de cette intention revient au législateur et non aux victimes qui ont pu raisonnablement croire que l'article 7, alinéa premier de la loi de 1993, rendait les juridictions belges compétentes et leur action recevable devant ces mêmes juridictions. Il est vrai que beaucoup de victimes sont venues nous trouver et, en les rencontrant et en entendant leurs préoccupations, nous ne pouvions rester sourds à une solution juridique. Une piste a été tracée avec la proposition de loi interprétative. Il conviendra de voir si elle



bestrafen.

*Onze fractie ondersteunt die lovenswaardige doelstelling, die geleid heeft tot de goedkeuring van de wet van 1993, waarvan het toepassingsgebied in 1999 werd uitgebreid tot alle ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht.*

*Dit voorstel strekt ertoe de wet van 1993 nogmaals te wijzigen, maar wel de geest van de oorspronkelijke wet te bewaren. Het houdt geen beperking in van de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken. Het beperkt wel de voorwaarden om ingevolge een burgerlijke partijstelling tot vervolging over te gaan. Dat is alleszins de manier waarop ik het begrijp want men kan niet zeggen dat artikel 7, eerste lid, paragraaf 2 nieuw de burgerlijke partijstelling belet.*

*De vraag blijft evenwel of de voorgestelde wijzigingen een niet-discriminatoire toepassing van de wet mogelijk maken, met respect voor de rechten van de partijen en rechtszekerheid voor de aanklager als voor wie vervolgd wordt, want dat is essentieel is in een rechtstaat.*

*De commissiebesprekingen hebben niet geleid tot een bevredigend antwoord op de talrijke juridische onduidelijkheden, die ik thans zal opsommen.*

*Wat het behoud van het principe van de universele rechtsbevoegdheid in absentia betreft, betreur ik dat er geen debat is gevoerd over de grond van de zaak, namelijk de politieke relevantie en de internationale wettelijkheid van een universele rechtsbevoegdheid in absentia.*

*We hebben allen onze opvattingen, maar dit onderwerp werd niet uitgebreid besproken. Waarom wordt er afgeweken van de gebruikelijke notie van universele rechtsmacht, gebaseerd op aut dedere aut judicare, waarbij men uitgaat van de aanwezigheid op het grondgebied van de vermoedelijke dader van het misdrijf?*

*Is het niet hoofdzakelijk de bedoeling de daders van afschuwelijke misdrijven te bestraffen? Is een universele rechtsbevoegdheid in absentia absoluut noodzakelijk om die doelstelling te bereiken?*

*De heer Monfils merkt in zijn technische nota op dat de rechters in de zaak Yerodia weliswaar voorstanders waren van de universele bevoegdheid, maar dat de Staat die over een dergelijke bevoegdheid beschikt, het internationaal recht moet laten primeren en het land waar de verdachte zich bevindt, om vervolging moet verzoeken alvorens zelf tot vervolging over te gaan op basis van de universele bevoegdheid in absentia.*

*Een universele bevoegdheid zonder aanknopingspunten brengt heel wat werk mee voor het Belgisch gerecht. Ze kan de uitoefening van het strafrecht hinderen. De nodige instrumenten voor internationale juridische samenwerking zijn niet altijd voorhanden. Het Belgisch gerecht zal een keuze moeten maken uit de talrijke klachten die het zal ontvangen. Daarbij mag het niet de indruk wekken dat haar keuze gebaseerd is op politieke overwegingen. Zowel de federale procureur als de minister van Justitie moeten een juridisch-politiek filter hanteren.*

*De voorwaarde van een jaar verblijf in België volstaat niet om "forum shopping" en een toevloed van klachten te vermijden. Kan de wijzigingswet die risico's uitschakelen?*

atteindra son but.

En ce qui concerne la deuxième proposition de loi modifiant la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves de droit international humanitaire, il appartenait au législateur de resserrer le texte tel que l'ensemble des partis l'avait conçu en 1993 étant donné les réactions que cette loi a suscitées.

L'horreur des crimes de génocide, des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité peut certainement justifier en soi la compétence universelle des juridictions belges en la matière.

Il importe en effet que ces crimes, en raison de leur caractère abominable, ne puissent rester impunis, qu'ils soient imprescriptibles et que l'on ne puisse élever à leur encontre des causes de justification au sens du droit pénal commun.

C'est ce qu'a voulu consacrer le législateur belge, dès 1993, en punissant ces crimes, qu'ils aient été commis en temps de paix ou en temps de guerre, en réprimant par la réclusion à perpétuité tant la commission du crime lui-même que la contribution matérielle, l'ordre, la proposition, la provocation, la participation, l'omission et la tentative de commettre de tels crimes.

Mon groupe ne peut que soutenir avec force l'intention louable et généreuse qui sous-tendait l'adoption, en 1993, de la loi dite de compétence universelle, dont le champ d'application a été étendu, en 1999, à toutes les violations graves de droit international humanitaire.

La présente proposition vise à modifier une nouvelle fois cette loi de 1993 tout en restant dans l'esprit de la loi initiale. La proposition de loi modificative n'établit aucun critère de rattachement limitant la compétence des juridictions belges. Elle opte pour un système qui limite les conditions dans lesquelles les poursuites peuvent être engagées à la suite du dépôt d'une constitution de partie civile, – du moins, c'est ainsi que je l'interprète – car, à mon sens, il est inexact de dire que l'article 7 §1<sup>er</sup>, alinéa 2 nouveau, « empêche » la constitution de partie civile.

La question subsiste néanmoins de savoir si les modifications qui nous sont proposées permettront une application de la loi non discriminatoire, respectueuse des droits des parties, pourvue de la nécessaire sécurité juridique essentielle dans tout État de droit et cela, tant du côté du plaignant que de celui des personnes poursuivies.

Au vu des questions juridiques essentielles laissées en suspens par le texte proposé et auxquelles les débats un peu brefs, – faut-il le dire – en ce qui concerne la seconde proposition de loi, n'apportèrent que peu de réponses satisfaisantes en commission.

Je passerai donc en revue ces différentes questions juridiques.

Tout d'abord, en ce qui concerne l'opportunité de conserver le principe de la compétence universelle par défaut, je regrette que l'on n'ait pas eu de débat sur le fond du problème, à savoir la pertinence politique et la légalité internationale d'une compétence universelle par défaut.

Nous avons tous notre opinion à ce propos mais nous n'avons pas pris beaucoup de temps pour mener le débat sur ce sujet. Pourquoi s'écarter de la notion habituelle de compétence universelle fondée sur « aut dedere aut



*Dat probleem is in de commissie helaas niet grondig aan bod gekomen.*

*Mijn tweede opmerking heeft betrekking op de beoordeling van de procureur-generaal en het beroep bij de kamer van inbeschuldigingstelling. Beschikt de federale procureur op dat vlak over dezelfde beoordelingsbevoegdheid als de procureur des Konings in een strafprocedure? Het openbaar ministerie kan beslissen een zaak te seponeren om technische redenen, maar ook om opportuniteitsredenen. Kan de federale procureur beslissen niet te vervolgen enkel omdat hij een vervolging niet opportuun acht? Men had beter uitdrukkelijk bepaald in welke gevallen de federale procureur kan beslissen niet tot vervolging over te gaan. Nu kunnen er problemen rijzen op het vlak van de interpretatie of inzake de onbillijke toepassing van de wet.*

*Mijn derde opmerking betreft het beroep bij de kamer van inbeschuldigingstelling volgens de procedure vastgelegd in artikel 28sexies, paragraaf 4 van het Wetboek van strafvordering; tegen de beslissing van de federale procureur kan beroep worden aangetekend bij de kamer van inbeschuldigingstelling. Wie zich die bij een onderzoek naar zijn bezittingen benadeeld voelt, kan in kort geding de procureur des Konings vragen dat het onderzoek wordt gestaakt. Als die niet op het verzoek ingaat, is een beroep voor de kamer van inbeschuldigingstelling mogelijk. Zou het niet beter zijn die mogelijkheid uitdrukkelijk te vermelden? Het gaat hier immers om een procedure met een heel andere draagwijdte. Het volstaat niet ze gewoon te kopiëren. In artikel 61quater van het Wetboek van strafvordering, dat het kort geding in het kader van het onderzoek regelt, wordt niet louter verwezen naar artikel 28sexies, paragraaf 4, maar wordt de procedure expliciet beschreven.*

*De uitspraaktermijn van 15 dagen is belachelijk kort, gezien het belang en de complexiteit van dergelijke zaken, waar bovendien vreemde onderdanen bij betrokken zijn. De kamer van inbeschuldigingstelling kan binnen zo'n korte termijn onmogelijk een redelijke uitspraak doen, zeker wanneer er geen vooronderzoek mogelijk is.*

*Naast die technische aspecten zijn er nog essentiële juridische vragen.*

*Op welke basis kan er tegen de beslissing van de federale procureur om niet te vervolgen, beroep worden aangetekend bij de kamer van inbeschuldigingstelling? Volgens het strafrecht is in dat geval burgerlijke partijstelling of een dagvaarding voor de feitenrechter mogelijk. Dat is de procedure die wordt gevolgd wanneer de procureur des Konings besluit een zaak zonder gevolg te klasseren en het slachtoffer het daar niet mee eens is. In ons rechtssysteem is geen beroep mogelijk tegen een beslissing van het parket tot seponeren.*

*Kan er tegen een beslissing tot seponeren op het niveau van het onderzoek beroep worden aangetekend bij een rechtbank die belast is met de controle op het vooronderzoek? Dat is een inbreuk op het principe van de scheiding van vervolging en onderzoek. De wederzijdse onafhankelijkheid van de rechter en het openbaar ministerie is vastgelegd in artikel 151, eerste lid, van de Grondwet. Volgens mij mogen de onderzoeksrechters geen oordeel vellen over het werk van het openbaar ministerie. Het minionderzoek is in feite ook al een*

*judicare* », principe qui suppose la présence sur le territoire de l'auteur présumé de l'acte incriminé ?

L'objectif essentiel n'est-il pas de lutter contre l'impunité des personnes qui se sont rendues coupables d'infractions particulièrement odieuses ? Un mécanisme de compétence universelle par défaut est-il absolument indispensable pour réaliser cet objectif ?

Comme l'a indiqué M. Monfils dans sa note technique, dans l'affaire Yerodia les juges se prononçant en faveur de la compétence universelle avaient néanmoins énoncé une série de conditions pour qu'une telle compétence puisse s'exercer dans le respect du droit international, à savoir l'obligation pour l'État qui s'est doté d'une telle compétence de proposer à l'État de la nationalité de l'auteur présumé d'engager des poursuites avant d'engager lui-même des poursuites sur la base de la compétence universelle par défaut.

On sait qu'une compétence universelle sans liens de rattachement engendre une charge considérable de travail pour les autorités judiciaires belges. Elle peut entraver l'exercice d'une bonne administration de la justice pénale. Elle requiert un arsenal juridique de coopération judiciaire avec l'étranger qui n'existe pas toujours. Devant l'afflux prévisible de plaintes, les autorités judiciaires belges devront faire des choix et il faut à tout prix éviter que ces choix puissent donner prise au moindre soupçon de partialité : les décisions de poursuivre ou de ne pas poursuivre ne peuvent en aucun cas risquer de paraître fondées sur des motifs politiques. Or, les filtres instaurés tant au niveau du procureur fédéral qu'à celui du ministre de la Justice sont de nature juridico-politique.

Quant à la condition de résidence d'un an en Belgique, elle ne me paraît pas suffisante pour éviter le « forum shopping » et l'afflux de plaintes en Belgique, comme le soutiennent les auteurs de la proposition. Peut-on raisonnablement estimer que ces risques de dérive sont écartés par l'adoption de la proposition modificative ? Ce débat de fond n'a pas eu lieu suffisamment en commission et je le regrette.

Ma deuxième remarque porte sur l'appréciation par le procureur général et le recours devant la chambre des mises en accusation. Le procureur fédéral dispose-t-il en cette matière du même pouvoir d'appréciation en opportunité que celui du procureur du Roi selon le droit commun de la procédure pénale ? La décision de classement sans suite par le ministère public peut être dictée par des motifs de technique juridique ou par des motifs d'opportunité comme l'absence d'infraction, l'auteur inconnu, l'action publique éteinte, l'infraction non établie, les charges insuffisantes, le suspect fugitif et signalé à rechercher ou simplement le constat que les poursuites sont inopportunes. Dans le cas présent, le procureur fédéral pourrait-il décider de ne pas poursuivre non parce qu'il estime l'infraction non établie ou les charges insuffisantes, mais parce qu'il considère que les poursuites ne seraient pas opportunes ? Il aurait, à mon sens, été nécessaire d'indiquer dans quelle mesure précise le procureur fédéral peut décider de ne pas donner suite à une plainte. À défaut, un problème d'interprétation ou d'application inéquitable de la loi risque de se poser.

Ma troisième remarque concerne le recours suivant la procédure prévue à l'article 28sexies, §4, du code

*inbreuk op dat principe, zij het in geringere mate, omdat de onderzoeksrechter die in opdracht van de procureur des Konings een onderzoek moet uitvoeren, het recht heeft het dossier te aanvaarden, het te weigeren of het terug te sturen zonder de zaak aan zich te trekken.*

*Mijn vierde opmerking betreft de beperking van het recht tot burgerlijke partijstelling, de rechten van de benadeelde partij en van de burgerlijke partij. Zoals ik al heb gezegd bevat het voorstel van wijzigingswet geen enkel aanknopingspunt dat de bevoegdheid van het Belgisch gerecht beperkt. Het beperkt het aantal voorwaarden tot het instellen van vervolging op basis van burgerlijke partijstelling. Tegen die werkwijze kunnen twee fundamentele bezwaren worden ingeroepen. Schept dat niet opnieuw verwarring tussen bevoegdheid en ontvankelijkheid? Kan men het recht van de slachtoffers tot burgerlijke partijstelling beperken? In het commentaar bij de wet van 1993 worden de voordelen opgesomd die aan dit voorrecht verbonden zijn.*

*De mogelijkheid waarover het slachtoffer beschikt om zich burgerlijke partij te stellen, is een fundamenteel recht dat in het Strafwetboek is opgenomen. Het verleent het slachtoffer bijzondere rechten, zoals het recht op inzage van het dossier, het recht bijkomende taken te laten uitvoeren of het recht zich tot de kamer van inbeschuldigingstelling te wenden wanneer het onderzoek al meer dan een jaar lopende is.*

*In dat opzicht rijzen er vragen bij de woorden "op vordering van de federale procureur" in artikel 7, paragraaf 1, tweede lid. Is het werkelijk de bedoeling dat er wordt afgeweken van de procedure van het strafrecht en dat de burgerlijke partijstelling wordt verboden? Dat zou ik ten zeerste betreuren, niet alleen vanwege de schending van het gemeen recht in de strafprocedure, maar vooral wegens de ernst van de misdrijven die op basis van de wet van 1993 worden bestraft.*

*De klager moet het recht op burgerlijke partijstelling behouden; de onderzoeksrechter kan dit conform het gemeen recht niet weigeren. Als de federale procureur vervolging inopportuun acht, moet de raadkamer zich uitspreken over de onttrekking van de zaak aan de onderzoeksrechter.*

*Aangezien die procedure afwijkt van het gemeen recht, moet ze in uitvoeriger en preciezer bewoordingen worden vastgelegd.*

*In de tekst komt overigens ook het begrip "benadeelde" voor. Betekent dit dat de betrokken persoon een verklaring in de hoedanigheid van benadeelde persoon heeft afgelegd in de zin van artikel 5bis, paragraaf 1 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van strafvordering? De tekst vermeldt daarover niets, evenmin als over de regels voor indiening van een verklaring in de hoedanigheid van benadeelde persoon.*

*Worden gewone klagers uitgesloten van de procedure? Het statuut van benadeelde persoon impliceert minder uitgebreide rechten dan dat van burgerlijke partij – alleszins tot de goedkeuring van de grote wet-Franchimont –, maar verleent de benadeelde persoon wel het recht zich te laten bijstaan of vertegenwoordigen door een advocaat, alle documenten aan het dossier te laten toevoegen die hij nuttig acht, op de hoogte te worden gebracht van het seponeren van een klacht en de reden daarvan, van het instellen van een gerechtelijk onderzoek en van de bepaling van een rechtstag voor het*

d'instruction criminelle devant la chambre des mises en accusation ; un recours contre la décision prise en opportunité par le procureur fédéral est instauré devant la chambre des mises en accusation. Dans le texte, il est renvoyé à la procédure prévue à l'article 28sexies, §4, du code d'instruction criminelle. Il s'agit de la procédure du « référé pénal » qui permet à une personne lésée par un acte d'information relatif à ses biens d'en demander la levée au procureur du Roi. Si celui-ci refuse de faire droit à la requête, il est prévu un recours devant la chambre des mises en accusation. Ne serait-il pas préférable de décrire de manière expresse ce recours ? En effet, la procédure n'a pas du tout la même portée dans le cas présent et elle n'aurait pas dû être recopiée purement et simplement. Il faut noter que l'article 61quater du code d'instruction criminelle qui règle le référé pénal dans le cadre de l'instruction décrit expressément la procédure sans se contenter d'un renvoi à l'article 28sexies, §4.

Par ailleurs, les délais prévus pour statuer dans ce cadre, à savoir 15 jours, paraissent dérisoires au vu de l'importance et de la complexité des affaires en cause qui comportent de surcroît des éléments d'extranéité. La chambre des mises en accusation ne pourra raisonnablement statuer dans ce délai, d'autant qu'il n'y aura pas eu d'instruction.

Indépendamment de ces aspects techniques, des questions juridiques de fond essentielles subsistent.

Un recours contre une décision du procureur fédéral de ne pas poursuivre peut-il être intenté devant la Chambre des mises en accusation alors que les principes généraux du droit de la procédure pénale commandent de prévoir que, dans ce cas, la partie est fondée à se constituer partie civile ou à citer directement devant la juridiction de fond ? C'est ce qui se passe lorsque le procureur du Roi décide de classer sans suite et que la victime n'est pas d'accord. Il n'existe pas à proprement parler dans notre droit de recours contre une décision de classement sans suite du parquet.

En outre, un recours contre une décision de classement sans suite au niveau de l'information peut-il être intenté devant une juridiction chargée du contrôle de l'instruction ? Il s'agit d'une entorse au principe de la séparation des fonctions de poursuite et d'instruction voulue par la Constitution. L'indépendance réciproque du juge et du ministère public est consacrée par l'article 151 paragraphe 1<sup>er</sup> de la Constitution. À mon sens, les juridictions d'instruction n'ont pas le pouvoir de censurer l'action du ministère public. Il faut noter que la mini-instruction est déjà une atteinte à ce principe mais celle-ci est moindre puisque le juge d'instruction requis par le procureur du Roi de procéder à un acte d'instruction peut soit acquiescer, soit refuser et soit renvoyer le dossier au procureur du Roi sans l'évoquer.

Ma quatrième remarque porte sur la limitation du droit de se constituer partie civile, les droits de la partie lésée et ceux de la partie civile. Comme je l'ai déjà dit, la proposition de loi modificative n'établit aucun critère de rattachement limitant la compétence des juridictions belges. Elle limite les conditions dans lesquelles les poursuites peuvent être engagées suite au dépôt d'une constitution de partie civile. On peut élever deux objections de principe face à cette manière de procéder. Tout d'abord, n'y a-t-il pas à nouveau confusion entre les questions de compétence et de recevabilité ? Par

*onderzoeks- en vonnisgerecht.*

*Mijn vijfde opmerking betreft de verwijzing door de minister naar het Internationaal Strafgerechtshof.*

*Het mechanisme van onttrekking van het Belgisch gerecht door de verwijzing van de feiten naar het Internationaal Strafgerechtshof lijkt niet overeen te stemmen met de artikelen 13 en 14 van het Internationaal Strafgerechtshof. Die artikelen hebben betrekking op de aanhangigmaking bij het Hof.*

*Door de verwijzing wordt het Hof niet bevoegd verklaard, maar krijgt het de mogelijkheid om zijn bevoegdheid uit te oefenen. De verwijzing impliceert dat het Hof bevoegd is. Nochtans is het Hof pas bevoegdheid wanneer een lidstaat ter zake niet bevoegd is. Moet het Hof de verwijzing dan niet onontvankelijk verklaren als ze uitgaat van een lidstaat die terzake bevoegd is, in dit geval België, dat hier over een universele bevoegdheid beschikt?*

*Artikel 14 van het statuut van het Internationaal Gerechtshof houdt in dat een Staat die niet bevoegd is, bepaalde zaken kan doorverwijzen naar het Internationaal Gerechtshof. Een lidstaat die bevoegd is, kan echter niet aan de uitoefening van zijn bevoegdheid verzaken ten voordele van het Internationaal Strafgerechtshof.*

*Dit mechanisme is tegengesteld aan het complementariteitsbeginsel, maar niet aan het subsidiariteitsbeginsel van het Internationaal Strafgerechtshof ten opzichte van de nationale gerechten.*

*In het voorstel van wijzigingswet wordt niet voldoende aandacht geschonken aan het statuut van het Internationaal Strafgerechtshof. Men had een onderscheid moeten maken tussen de universele bevoegdheid in het kader van de wet van 1993 en de conformiteit van ons nationaal recht met het statuut van het Internationaal Strafgerechtshof. Het voorstel van wijzigingswet probeert de beide zaken tegelijk te regelen, maar het gebeurt op een manke en niet correcte wijze.*

*Met de verwijzing ontzegt de minister bovendien de beklagde en de burgerlijke partij het recht op een vonnis uitgesproken door een Belgische rechter, waarop ze volgens artikel 13 van de Grondwet aanspraak kunnen maken.*

*Dit systeem brengt het grondwettelijk principe van non-discriminatie in het gedrang, evenals artikel 6 van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens want door de onttrekking dreigt de procedure aanzienlijke langer aan te slepen, vooral wanneer de zaak nadien toch nog voor het Belgisch gerecht komt.*

*Wat zijn de feiten die "bij de gerechtelijke autoriteiten aanhangig zijn gemaakt" en die de minister naar het Internationaal Strafgerechtshof mag verwijzen? Moet de band tussen de procedure die voor de federale procureur wordt gevolgd en de verwijzingsprocedure door de minister niet duidelijker worden weergegeven? Betekenen de woorden "die bij de gerechtelijke autoriteiten aanhangig zijn gemaakt" dat de gerechtelijke controle primeert op de controle door de minister? Kan de minister zaken waarvoor het onderzoek al geopend is, doorverwijzen? Wat met de dossiers die door de federale procureur zijn afgewezen en waarvoor een beroep bij de kamer van inbeschuldigingstelling onontvankelijk of ongegrond werd verklaard? Op basis van welke criteria kan*

ailleurs, peut-on limiter ainsi le droit des victimes à se constituer partie civile ? Il suffit de se référer au commentaire de la loi de 1993 tel que paru dans la Revue de droit pénal et de criminologie à l'époque qui rappelle les avantages considérables liés à ce privilège ?

La possibilité pour la victime elle-même de mettre l'action publique en mouvement par la constitution de partie civile est un droit fondamental inscrit dans notre Code pénal. Elle donne par ailleurs à la victime des droits spécifiques essentiels, tels le droit de consulter le dossier, ou de demander l'accomplissement de devoirs complémentaires, ou encore le droit de saisir la chambre des mises en accusations lorsque l'instruction est ouverte depuis plus d'une année.

On peut à cet égard s'interroger sur les mots « sur réquisition du procureur fédéral » visés à l'article 7 paragraphe 1<sup>er</sup> alinéa 2. L'intention est-elle réellement de déroger au droit commun de la procédure pénale et d'interdire la constitution de partie civile entre les mains du juge d'instruction ? Je trouverais cette option particulièrement choquante, de manière générale au regard du droit commun de la procédure pénale, et surtout au regard de la gravité des infractions que la loi de 1993 réprime.

À mon sens, tout plaignant devrait conserver le droit de se constituer partie civile ; le juge d'instruction ne pourrait, conformément au droit commun, refuser d'acter cette constitution. Toutefois, au cas où le procureur fédéral estimerait inopportun de poursuivre par application de l'article 7 paragraphe 1 alinéa 2 nouveau, c'est, selon le droit commun, la chambre du conseil qui devrait prononcer le dessaisissement du juge d'instruction.

Puisqu'il s'agit d'une procédure particulière dérogatoire au droit commun, celle-ci devrait être en tout cas plus amplement décrite dans le texte.

Par ailleurs, le texte fait référence à la notion de « partie lésée ». Cela suppose-t-il que la personne ait fait une déclaration de personne lésée au sens de l'article 5bis paragraphe 1<sup>er</sup> du Titre préliminaire du Code de procédure pénale ? Le texte ne le précise pas, pas plus qu'il ne précise, dans ce cas, les modalités du dépôt de la déclaration de la personne lésée.

Le texte écarte-t-il de la procédure les simples plaignants ? Aux termes de la loi, le statut de personne lésée confère certains droits qui sont moins étendus que ceux de la partie civile – du moins jusqu'à l'adoption du Grand Franchimont – mais qui permettent néanmoins à la personne d'être assistée ou représentée par un avocat, de joindre au dossier tout document qu'elle estime utile, d'être informée du classement sans suite et de son motif, de la mise à l'instruction, des actes de fixation devant les juridictions d'instruction et de jugement.

Ma cinquième remarque concerne la dénonciation par le ministre à la Cour pénale internationale.

Le mécanisme de dessaisissement des juridictions belges par dénonciation des faits à la Cour pénale internationale ne paraît pas conforme au statut de la Cour pénale internationale en ses articles 13 et 14. Ces articles du statut sont des modes de saisine de la Cour. La dénonciation permet à la Cour d'exercer sa compétence, et non d'être compétente. La

*de minister een dossier doorverwijzen? Is er een ander criterium dan het ontbreken van aanknopingspunten met België? Is de controle door het Hof van Cassatie identiek aan de controle die het Hof van Cassatie heeft uitgeoefend in de onttrekkingsprocedure zoals bepaald in het statuut van het Rwandatribunaal? In die procedure is de controle van het Hof drievoudig: ze moet de identiteit van de persoon, de feiten en de bevoegdheid van het Internationaal Gerechtshof controleren. In de Rwandaprocedure doet het Hof een uitspraak nadat de beklaagde is gehoord. Wat met het recht van de verdediging in de onttrekkingsprocedure ten voordele van het Internationaal Strafgerechtshof, namelijk het recht van de beklaagde, maar ook van de burgerlijke partijen, te worden gehoord en het dossier te mogen inzien?*

*Mijn zesde opmerking betreft de verwijzing door de minister naar een vreemde overheid.*

*De verwijzing naar een andere Staat met het oog op vervolging, zoals beschreven in artikel 7, paragraaf 3 van het wetsvoorstel, is een vorm van rechtshulp die reeds wordt toegepast. Met uitzondering van de manier waarop het besluit tot doorverwijzing moet worden overgebracht, wordt er in de tekst niets vermeld over de voorwaarden voor doorverwijzing naar een vreemde overheid.*

*De beslissing tot doorverwijzing wordt meestal via diplomatieke weg of rechtstreeks via contact tussen de ministers overgebracht. Het is dan ook niet duidelijk waarom tussenkomst van de Ministerraad op dat niveau noodzakelijk is.*

*Het voorstel bepaalt tevens dat de onttrekking onmogelijk is als het recht van de partijen op een billijk proces in het buitenland niet verzekerd is. Wat de doodstraf betreft, kan dat gemakkelijk worden nagegaan. Het is veel moeilijker de eerbiediging van de rechten van de mens in een andere Staat te controleren.*

*Mijn zevende opmerking betreft het risico op onverenigbaarheid met artikel 16 van het statuut van het Internationaal Strafgerechtshof. Wat gebeurt er wanneer de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties oordeelt de gerechtelijke vervolgingen te moeten opschorten met het oog op het waarborgen van de vrede en de veiligheid in de wereld? Hoe verloopt de procedure in België in dat geval? We hebben dat artikel over de rol van de Veiligheidsraad niet in de commissie besproken.*

*Mijn achtste opmerking heeft betrekking op de strafrechtelijke beoordeling van "deelname" en "nalatigheid te handelen". De vraag rijst of elke handelsonderneming of elke sociale of culturele organisatie in een land waar misdaden worden begaan tegen het internationaal humanitair recht, zich schuldig maakt aan "deelname", "medeplichtigheid" of "nalatigheid te handelen". We hebben daar in de commissie geen volledig beantwoord op gekregen.*

*Ik heb over dit dossier veel juridische vragen gesteld. Daarbij heb ik kosten noch moeite gespaard, maar ik wou de zaken niet laten aanslepen omdat ik respect heb voor de slachtoffers. De mensen die wij hebben ontmoet, hebben mij soms vreselijk ontroerd. We beseffen niet altijd hoe gelukkig we zijn dat we in een democratie leven. Als we slachtoffers van dergelijke misdaden ontmoeten, zijn we verplicht alles in*

dénonciation suppose qu'elle soit compétente. Or, la Cour n'est compétente que lorsqu'un État partie n'a pas compétence en l'espèce. La Cour ne devrait-elle pas déclarer cette dénonciation irrecevable, les faits ne relevant pas de sa compétence puisqu'ils relèvent de la juridiction d'un État partie toujours compétent, en l'occurrence la Belgique qui possède donc une loi de compétence universelle ?

L'article 14 du statut signifie que lorsqu'un État n'est pas compétent, il peut dénoncer à la Cour pénale internationale certains faits relevant de la compétence de la Cour pénale internationale pour que celle-ci exerce sa compétence. Il ne permet pas à un État partie compétent de renoncer à l'exercice de sa compétence au profit de la Cour pénale internationale.

Le mécanisme est contraire au principe de complémentarité et non de subsidiarité – j'insiste sur ce point qui prête souvent à confusion – de la Cour pénale internationale par rapport aux juridictions nationales.

De manière générale, on peut dire qu'il a manqué un examen attentif de la proposition modificative au regard de ce statut de la Cour pénale internationale. Il aurait été préférable de distinguer la question de la compétence universelle, dans le cadre de la loi de 1993, et la question de la mise en conformité de notre droit interne avec le statut de la Cour pénale internationale. La proposition modificative tente de faire les deux exercices en un texte, mais de manière parfois incomplète ou incorrecte.

Par ailleurs, la dénonciation, par le ministre, pour des motifs que la loi n'explique pas et qui peuvent être des motifs de pure opportunité, ne prive-t-elle pas un accusé ou des parties civiles du juge belge que la loi leur assigne en vertu de l'article 13 de la Constitution ?

Ce mécanisme ne risque-t-il pas de porter atteinte au principe constitutionnel de non-discrimination outre le fait qu'il peut y avoir violation de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, la procédure de dessaisissement pouvant entraîner un allongement considérable du délai de juger, surtout si l'affaire revient par la suite devant les juridictions belges ?

En outre, quels sont les faits « dont les autorités judiciaires sont saisies » qui peuvent être dénoncés par le ministre ? Ne convient-il pas de mieux préciser les liens existants entre la procédure poursuivie devant le procureur fédéral et la procédure de dénonciation par le ministre ? Les mots « dont les autorités judiciaires sont saisies » signifient-ils que le contrôle judiciaire est premier par rapport au contrôle du ministre ? Le ministre peut-il dénoncer des faits qui sont déjà à l'instruction ? Quid des dossiers qui ont été écartés par le procureur fédéral et pour lesquels le recours introduit devant la Chambre des mises en accusation a été déclaré irrecevable ou non fondé ? Quels sont les critères justifiant ou non une dénonciation qui seront appliqués par le ministre ? Y a-t-il un autre critère que celui de l'absence de tout lien de rattachement avec la Belgique ? Le contrôle exercé par la Cour de cassation est-il le même que celui exercé par la Cour de cassation dans la procédure de dessaisissement prévue dans le statut du tribunal pour le Rwanda ? Dans cette procédure, le contrôle de la Cour est triple : elle doit vérifier l'identité de la personne, l'identité des faits et la compétence du tribunal international. Dans la procédure Rwanda, la Cour

*het werk te stellen om dit juridisch kluwen te ontwarren.*

*Hoewel vele juridische kwesties in de voorgestelde tekst onopgelost blijven en het debat over het tweede wetsvoorstel niet diepgaand genoeg was, zal de CDH-fractie dit voorstel goedkeuren aangezien de wet de universele bevoegdheid in absentia regelt.*

*Ik wil evenwel vermijden dat de wet van 1993 niet toepasbaar zou zijn of dat haar toepassing onbillijk of discriminatoir zou zijn. Dat zou de betrokken personen erg benadelen.*

*De onzekerheid inzake de beoordeling van de federale procureur in de gevallen bedoeld in artikel 7, paragraaf 1, tweede lid, en de mogelijkheid voor de minister van Justitie om de dossiers die geen aanknopingspunten hebben met België, door te verwijzen, betekent wellicht dat men, zonder het uitdrukkelijk te zeggen, criteria van aanknopingspunten met ons land wil invoeren, zonder de burgerlijke partij en de beklaagde de rechten van de verdediging te waarborgen.*

statue après avoir entendu l'intéressé, l'inculpé. Quid des droits de la défense dans la procédure de dessaisissement en faveur de la Cour pénale internationale, c'est-à-dire le droit de l'inculpé, mais aussi des parties civiles, à être entendues et d'avoir accès au dossier ?

Ma sixième remarque concerne la dénonciation, par le ministre, à une autorité étrangère.

La dénonciation aux fins de poursuite à une autorité étrangère à laquelle il est fait référence à l'article 7, §3, de la loi proposée est une forme d'entraide judiciaire déjà utilisée. Il faut noter qu'aucun texte ne prévoit les conditions de forme ou de fond auxquelles la dénonciation à l'autorité étrangère doit répondre, sous réserve de la voie à suivre pour la transmission de la dénonciation.

La transmission de la dénonciation intervient généralement par voie diplomatique ou directement entre ministères de la justice lorsque la convention applicable le prévoit. On ne voit dès lors pas très bien ce qui justifie l'intervention du Conseil des ministres à ce niveau.

La proposition précise aussi que le dessaisissement est impossible lorsque les droits des parties à un procès équitable ne sont manifestement pas respectés à l'étranger. Pour ce qui est de la peine de mort, c'est facilement vérifiable. Par contre, l'appréciation par la Cour de cassation de l'application des droits de l'homme dans un autre État est beaucoup plus difficile.

Mon septième point concerne le risque de court-circuit avec l'article 16 du statut de la Cour pénale internationale. *Quid* si le Conseil de sécurité des Nations Unies estime devoir geler les poursuites judiciaires pour des raisons de paix ou de sécurité internationale ? Qu'en est-il au niveau de la procédure en Belgique ? Nous n'avons pas parlé en commission de cet article 16 du statut et du rôle que pourrait jouer le Conseil de sécurité. Je crois que nous aurions pu nous attarder un peu sur cette question.

Mon huitième point a trait à l'appréciation pénale de « participation » et « d'omission d'agir ». La question reste aussi posée de savoir si toute entreprise de nature commerciale ou toute organisation de nature sociale ou culturelle, implantée dans un pays où se commettent des crimes de droit humanitaire et qui investit dans ce pays, se rend, de ce fait même, coupable de « participation », de « complicité » ou d'« omission d'agir » au sens de la loi. Cette question n'a reçu qu'un début de réponse en commission.

J'ai posé beaucoup de questions juridiques relatives à ce dossier, pour lequel je n'ai pas ménagé ma peine. Toutefois, je n'ai pas fait traîner les choses car j'ai trop de respect pour les victimes. Les gens qui sont venus nous voir à plusieurs reprises m'ont parfois singulièrement émue. Nous ne nous rendons pas toujours compte de la chance que nous avons de vivre dans une démocratie mais, quand nous rencontrons des victimes de ce calibre, nous sommes obligés de trouver une solution dans ce fouillis juridique. Nous y perdons notre latin ou notre droit mais nous essayons d'en sortir et je m'y suis employée avec conviction.

En conclusion, bien que nombre de questions juridiques soient laissées en suspens – c'est le moins que l'on puisse

**De heer Alain Destexhe (MR).** – *Het wetsvoorstel tot interpretatie van de wet van 16 juni 1993 heeft als enig doel de wil van de wetgever van 1993 te bevestigen. Die wou universele rechtsbevoegdheid en de mogelijkheid om verdachten te vervolgen die zich niet op het Belgische grondgebied bevinden.*

*Ik ben blij dat mevrouw Nyssens en veel andere erkennen dat die wil van de wetgever duidelijk was.*

*Ik wil aantonen dat – tot het recente arrest van de kamer van inbeschuldigingstelling – de wet van 1993 steeds op dezelfde wijze werd geïnterpreteerd, zowel door Parlement en regering als door de verschillende gerechtelijke overheden.*

*Wat het Parlement betreft is de memorie van toelichting van de wet van 1993 zeer duidelijk: een verdachte die zich niet op het Belgische grondgebied bevindt, kan worden vervolgd. Het Parlement heeft die interpretatie bij verschillende gelegenheden bevestigd, nog vóór het huidige debat.*

*De eerste keer gebeurde dat tijdens de Rwanda-commissie in 1997. Onderzoeksrechter Vandermeersch heeft in die commissie een aantal dossiers naar voor gebracht in verband met verdachten die zich niet op het Belgische grondgebied bevonden. Het Parlement heeft daar nooit bezwaar tegen gemaakt, niet in de Rwanda-commissie, niet in de plenaire vergadering van de Senaat en evenmin in de Kamer.*

*In 1998 en 1999 is er een nieuw debat na een initiatief van de PRL-FDF-fractie, dat werd bijgetreden door alle toenmalige politieke partijen. De wet werd geamendeerd op andere punten dan waarover we het vandaag hebben. Dat gebeurde opnieuw eenparig. Niemand wierp toen het probleem op van de niet-aanwezigheid van de verdachten in België.*

*Op zijn minst drie keer vóór het huidige debat heeft het Parlement dus hetzelfde duidelijke standpunt ingenomen.*

*De regering heeft precies hetzelfde gedaan. Ze was steeds van mening dat ze het recht had om de rechtsgang te*

dire – par le texte proposé, malgré le débat parfois un peu court sur la deuxième proposition de loi et les objections que je viens de mentionner, mon groupe votera cette proposition étant donné que la loi instaure en définitive des filtres à la compétence universelle par défaut.

Je voudrais cependant éviter que la loi de 1993 soit inapplicable ou que son application s'avère, dans les faits, inéquitable ou discriminatoire – c'est la raison pour laquelle j'ai développé mes propos sur les parties civiles et les droits de la procédure – car cela causerait le plus grand préjudice aux personnes directement concernées.

L'élément aléatoire que constitue l'appréciation par le procureur fédéral dans les cas visés à l'article 7, paragraphe 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et la possibilité donnée au ministre de la Justice de dénoncer les dossiers ne présentant aucun lien de rattachement avec le Belgique, ne revient-il pas en réalité, à vouloir imposer sans le dire des critères de rattachement nationaux, sans toutefois donner à la partie civile et à l'accusé toutes les garanties d'une procédure judiciaire en matière de droits de la défense ?

Je m'excuse si j'ai été longue mais malgré l'heure tardive, je crois que les travaux parlementaires devaient contenir ce genre de remarques.

**M. Alain Destexhe (MR).** – Je voudrais faire quelques commentaires sur la loi interprétative et souligner que cette dernière, dans son article unique, vise seulement à rétablir la volonté initiale du législateur de 1993 qui était la compétence universelle et la possibilité de poursuivre des suspects non présents sur le territoire belge.

J'ai été très heureux d'entendre à l'instant Mme Nyssens reconnaître, comme beaucoup d'autres, que cette volonté du législateur était claire.

Je voudrais essayer de démontrer que jusqu'à l'arrêt récent de la chambre des mises en accusation, cette interprétation a été constante, aussi bien de la part du parlement et du gouvernement que des différentes autorités judiciaires qui ont eu à se prononcer.

Tout d'abord, en ce qui concerne le parlement, on le sait, l'exposé des motifs de la loi de 1993 est très clair à cet égard : on peut poursuivre un suspect non présent sur le territoire belge, mais le parlement, bien avant notre débat actuel, a eu à plusieurs reprises l'occasion de confirmer cette interprétation.

Il l'a eue, la première fois – quelques-uns d'entre vous s'en souviennent – lors de la commission Rwanda, en 1997. Le juge Vandermeersch est venu, à plusieurs reprises, devant cette commission et nous a présenté un certain nombre de dossiers relatifs à des suspects non présents sur le territoire belge. À aucun moment, le parlement, que ce soit la commission Rwanda ou le Sénat, lorsqu'il a eu à se prononcer dans son ensemble, ou la Chambre, lorsqu'elle a discuté le rapport de la commission Rwanda, n'a objecté que les inculpés ou les suspects n'étaient pas présents sur le territoire belge.

En 1998 et 1999, un nouveau débat voit le jour, à l'initiative du groupe PRL-FDF, une initiative parlementaire relayée par l'ensemble des partis politiques est prise. La loi fut amendée sur d'autres aspects que celui qui nous concerne aujourd'hui. Cet amendement de la loi a, une nouvelle fois, été voté à

*vergemakkelijken als de verdachten of de beschuldigen zich niet op het Belgische grondgebied bevonden. Ze heeft op zijn minst twee keer, in twee verschillende dossiers, duidelijke diplomatieke stappen ondernomen om de vraag van de gerechtelijke overheden te steunen.*

*In het eerste geval, waarin de inspanningen van de regering minder media-aandacht hebben gekregen, ging het om de zaak-Ntuyahaga, een majoor van de Forces Armées Rwandaises die beschuldigd werd in het kader van de moord op onze tien para's en die zich in Tanzania bevond. De Belgische regering heeft al haar middelen ter beschikking gesteld om de uitlevering te verkrijgen die onderzoeksrechter Vandermeersch had gevraagd. Majoor Ntuyahaga is nochtans nooit op ons grondgebied geweest.*

*De stappen die ondernomen werden voor de vraag om uitlevering van dictator Augusto Pinochet zijn bekender. Ook hij is nooit op het Belgische grondgebied geweest.*

*Dan zijn er ook nog de antwoorden in tempore non suspecto van de minister van Justitie op verschillende vragen om uitleg en meer bepaald op de schriftelijke vraag van mevrouw Nyssens.*

*Vandaag is de minister van Justitie misschien een andere mening toegedaan. We weten het echter niet, aangezien hij niet aanwezig is en dat is jammer. In ieder geval heeft hij destijds een zeer duidelijk antwoord gegeven.*

*Ook de gerechtelijke overheid heeft zich, tot het recente arrest, steeds in dezelfde zin uitgesproken.*

*Verskillende onderzoeksrechters hebben gemeend dat ze bevoegd waren om een onderzoek te voeren betreffende verdachten die zich niet op het Belgische grondgebied bevonden. Geen enkele van hen heeft ooit openlijk gezegd of heeft ooit beslist om niet te vervolgen omdat de verdachte zich niet in België bevond.*

*Ten slotte heeft het Hof van Cassatie, de hoogste rechtsmacht van het land, die interpretatie tot tweemaal toe duidelijk bevestigd: in het dossier Ruggiu en in het dossier Bagosora. Het dossier Ruggiu gaat over die bekende Belgische presentator van de beruchte Radio Mille Collines die een belangrijke rol heeft gespeeld in de genocide in Rwanda. Tegen Ruggiu heeft onderzoeksrechter Vandermeersch onderzoek gevoerd in België. Het Internationaal Straftribunaal van Arusha heeft het Belgische gerecht gevraagd de zaak over te laten. Het Hof van Cassatie heeft toen niet enkel het dossier overgezonden maar heeft ook al de onderzoeksdaten die de rechter had gesteld, geldig verklaard. Daarmee bevestigde het Hof duidelijk dat de onderzoeksrechter het recht had om een onderzoek in te stellen in deze zaak. Dat is een fundamenteel argument.*

*Een gelijkaardige redenering werd gevolgd in de zaak Bagosora. Bagosora wordt beschouwd als een van de aanstichters van de Rwandese genocide. Het Hof van Cassatie heeft aanvaard dat die zaak werd onttrokken aan de Belgische onderzoeksrechter Vandermeersch en heeft het onderzoeks dossier overgezonden. Daarmee heeft het hof de juridische daden in het kader van het onderzoek geldig verklaard.*

*Daarenboven aanvaardt de rechtsleer bijna unaniem – zelfs de Raad van State erkent het in zijn advies – dat de universele*

*l'unanimité. Personne n'a soulevé le problème que pourrait poser la non-présence des suspects en Belgique.*

*À au moins trois reprises avant notre débat actuel, le parlement a donc eu une position constante et une attitude claire dans ce domaine.*

*Le gouvernement a fait exactement la même chose. Il a toujours considéré qu'il avait le droit de faciliter les démarches judiciaires lorsque des suspects ou des inculpés n'étaient pas présents sur le territoire belge. Il a fait au moins à deux reprises, dans deux dossiers différents, des démarches diplomatiques très claires visant à relayer les demandes d'autorités judiciaires.*

*La première fois – et c'est le cas où les démarches ont été les plus actives, mais moins connues sur le plan médiatique que pour la seconde affaire –, il s'agit de l'affaire du major Ntuyahaga, major des Forces Armées Rwandaises inculpé dans le cadre de l'assassinat de nos dix paras et présent en Tanzanie. Le gouvernement belge a mis tous ses moyens à la disposition de la demande d'extradition du juge Vandermeersch. Or, le major Ntuyahaga n'a jamais été présent sur le territoire belge.*

*On connaît les démarches qui ont rencontré un franc succès dans l'opinion publique, dans le cadre de la demande d'extradition du dictateur Augusto Pinochet qui, lui non plus, n'a jamais été présent sur le territoire belge.*

*À ces deux affaires bien connues s'ajoutent les réponses in tempore non suspecto qu'a faites le ministre de la Justice aux différentes interpellations et, notamment, à la question écrite de Mme Nyssens.*

*Aujourd'hui, le ministre de la Justice a peut-être un avis différent. En fait, nous l'ignorons, puisqu'il n'est pas présent, ce qui est un peu dommage. En tout cas, il avait répondu à l'époque de façon extrêmement claire.*

*Troisième type d'autorité qui, jusqu'à l'arrêt récent, s'est aussi toujours exprimée dans la même direction : les autorités judiciaires.*

*Plusieurs juges d'instruction ont estimé qu'ils étaient compétents pour instruire des affaires concernant des suspects non présents en Belgique. Jamais aucun ne s'est exprimé publiquement ou n'a décidé de ne pas poursuivre parce que le suspect n'était pas présent en Belgique.*

*J'ajouterai que, de façon décisive, la Cour de cassation, la plus haute autorité juridique du pays, a confirmé clairement à deux reprises cette interprétation : dans le dossier Ruggiu et dans le dossier Bagosora. Le dossier Ruggiu concerne ce célèbre animateur belge de la fameuse Radio des Mille Collines qui a joué un rôle considérable dans le génocide du Rwanda. Ruggiu a fait l'objet d'une instruction en Belgique. Au moment de l'instruction du juge Vandermeersch, le Tribunal pénal international d'Arusha a demandé le transfert du dossier et le dessaisissement des juridictions belges à son profit.*

*À l'époque, la Cour de cassation a non seulement transmis le dossier mais elle a validé l'ensemble des actes d'instruction effectués par le juge, confirmant clairement par là – et c'est vraiment pour moi un argument fondamental – que le juge d'instruction avait légitimement le droit d'instruire cette*

*rechtsbevoegdheid van de Belgische rechtbanken hun de bevoegdheid geeft om beschuldigten te vervolgen die zich niet in België bevinden.*

*Dat is de draagwijdte van de interpretatieve wet. Sommige beginnen een politiek debat en proberen aan te tonen dat er een andere lezing mogelijk is. Er worden uiterst subtiële juridische argumenten aangevoerd. Als we echter terugkeren naar de essentie van de interpretatieve wet, namelijk de interpretatie van de wil van de wetgever in 1993 en in 1998, is er geen twijfel mogelijk: de wetgever wilde duidelijk dat die universele rechtsbevoegdheid ook kon worden uitgeoefend als de verdachten zich niet op Belgisch grondgebied bevonden. Mevrouw Nyssens heeft dit ook gezegd, op basis van andere argumenten.*

*Ik heb nog één bemerking: waar het hier om gaat, is het beeld dat elk van ons zich vormt over justitie. Uiteraard is er eensgezindheid om te zeggen dat de onderzoeken waarmee België rechtstreeks te maken heeft moeten worden "gered". Voorbeelden daarvan zijn het onderzoek over de Belgische paracommando's, over de Belgische priesters die in Guatemala werden vermoord, over de Rwandese slachtoffers van de genocide van 1994 die zich op Belgische grondgebied bevinden. Daarnaast willen de indieners van het voorstel, daarin bijgetreden door veel andere parlementsleden, de pioniersrol van ons land op het vlak van de internationale rechtspraak behouden.*

*Uiteraard is het niet ondenkbaar dat verdachten berecht worden in verschillende landen, maar vandaag heb ik de indruk dat er eerder een tekort is aan internationale rechtspraak dan een overvloed.*

*Bovendien zijn de eventuele excessen die werden beschreven tot op heden volledig theoretisch gebleven. Persoonlijk ken ik niemand die onschuldig werd veroordeeld als massamoordenaar of dader van misdaden tegen de menselijkheid.*

*De juridische dwaling op dat vlak moet nog worden bewezen. Als we de optelsom maken voor de hele wereld en zelfs als we rekening houden met Bosnië, Rwanda en de enkele Belgische procedures, komen we op een totaal van twintig of dertig personen die in de voorbije twintig of dertig jaar veroordeeld werden voor misdaden tegen de menselijkheid. Geef toe dat dit toch heel weinig is in vergelijking met het aantal misdaden die werden begaan en de omvang ervan.*

*Ik ben blij dat een groot deel van deze assemblee, met inbegrip van de CDH en sommige leden van mijn eigen politieke fractie die kritiek hebben geuit, bereid zijn de voorstellen te steunen of zich te onthouden. België zal dus bij deze plechtige stemming in de Senaat met een grote meerderheid zijn wil bevestigen om een pioniersrol te spelen in de internationale rechtspraak. Op het einde van deze legislatuur wil ik zeggen dat dit wetsvoorstel voor mij een van de teksten is waar ik het meest fier op ben.*

affaire.

Un raisonnement similaire a été suivi dans l'autre affaire, l'affaire Bagosora. Bagosora est considéré comme l'un des cerveaux du génocide rwandais. La Cour de cassation a, dans cette affaire, accepté le dessaisissement du juge belge Vandermeersch et a transmis l'ensemble des actes d'instruction effectués par le juge, validant ainsi les actes judiciaires entrepris dans le cadre de l'instruction.

En outre, la doctrine juridique – même le Conseil d'État le reconnaît dans son avis – accepte, de façon quasi unanime, le fait que la compétence universelle des tribunaux belges leur permet de poursuivre des inculpés non présents en Belgique.

Voilà, chers collègues, la portée de la loi interprétative. Certains se lancent dans des débats politiques, essayant de montrer que d'autres lectures sont possibles. Des arguments juridiques extrêmement subtils sont échangés. Mais si on en revient à l'essence de la loi interprétative, c'est-à-dire l'interprétation de ce qu'était en 1993 et en 1998 la volonté du législateur, il n'y a aucun doute possible : le législateur voulait clairement que cette compétence universelle puisse s'exercer aussi lorsque des suspects n'étaient pas présents sur le territoire belge. Mme Nyssens l'a également dit avec d'autres arguments que les miens.

Avant de conclure, je voudrais encore faire une seule observation : ce qui est en cause ici est l'idée que nous nous faisons les uns et les autres de la justice. Il est évident qu'il existe une unanimité pour « sauver » les instructions qui concernent plus directement la Belgique, celle des paracommandos belges, celle des prêtres belges assassinés au Guatemala, celle des victimes rwandaises du génocide de 1994 présentes sur le territoire belge. Au-delà de cette volonté de juger les cas qui nous concernent le plus directement pour des raisons évidentes, il y a, à l'évidence, chez les auteurs de la proposition, relayés par de nombreux autres parlementaires, une volonté de maintenir, pour notre pays, un rôle de pionnier dans le domaine de la justice internationale.

Il est évident que cette justice pose des problèmes. Il est évident que l'on pourrait imaginer que des suspects soient jugés dans plusieurs pays mais, à ce jour, chers collègues, j'ai l'impression que nous souffrons plutôt d'un défaut, d'un manque de justice internationale que d'un excès.

En outre, les excès potentiels qui nous ont été décrits sont peut-être possibles mais restent, à ce jour, tout à fait théoriques. Personnellement, je ne connais pas encore de génocidaire ou d'auteur de crimes contre l'humanité qui aurait été condamné alors qu'il était innocent.

L'erreur judiciaire, dans ce domaine, reste à prouver. En comptant bien, à travers le monde, même en prenant en compte la Bosnie, le Rwanda et les quelques procédures belges, on doit arriver au total à une vingtaine ou trentaine de personnes condamnées pour crimes contre l'humanité au cours des vingt ou trente dernières années. Avouez que c'est quand même fort peu par rapport au nombre et à l'ampleur des crimes qui ont été commis.

Je me réjouis de constater qu'une large partie de cette assemblée, y compris le CDH, y compris aussi certains membres de ma propre formation politique qui ont exprimé des oppositions ou certains antagonismes, s'appête à soutenir



**De heer Josy Dubié (ECOLO).** – *Ik dank de diensten van de commissie voor de Justitie en de taaldienst, die er voor zorgden dat wij zeer snel konden beschikken over de verslagen.*

*Ik wil kort de voorgeschiedenis van de voorstellen in herinnering brengen. Er was een groeiende bewustwording bij de publieke opinie in ons land na de verschrikkelijke slachtingen die in het begin van de jaren negentig in Rwanda honderdduizenden slachtoffers hebben gemaakt.*

*Talrijke politici van alle strekkingen in ons land hebben naar middelen gezocht om de herhaling van dergelijke drama's te voorkomen of om er op zijn minst voor te zorgen dat de verantwoordelijken voor die misdaden hun straf niet zouden ontlopen.*

*Op die manier is in 1993 de wet over de zogenaamde "universele rechtsmacht" tot stand gekomen. Zij werd in beide kamers unaniem goedgekeurd. Het doel was slachtoffers van bijzonder grove mensenrechtenschendingen de kans te geven klacht in te dienen bij onze rechtbanken om gerechtigheid te vragen en dus vervolging en eventuele veroordeling van de daders van die misdaden.*

*Door de goedkeuring van die wet vervulde België een pioniersrol in de strijd tegen de straffeloosheid en schreef het zich in in een brede tendens die sinds het einde van de Tweede Wereldoorlog in het internationaal recht bestaat om ernstige schendingen van het humanitair recht beter te bestrijden en te bestraffen.*

*Eén van de meest recente stappen in deze evolutie is de inwerkingtreding in juli 2002 van het Internationaal Strafgerechtshof, waarvan België het statuut heeft geratificeerd.*

*De Belgische wet over de universele rechtsmacht heeft zijn nut snel getoond. Ze werd met name aangewend om bepaalde verantwoordelijken voor de Rwandese genocide te veroordelen. Die processen werden overal ter wereld als een voorbeeld bestempeld.*

*De gevolgen van het Rwanda-proces kwamen snel. Talrijke slachtoffers van barbaars optreden kwamen hier voor onze rechtbanken gerechtigheid vragen. De wet van 1993 bepaalt inderdaad expliciet dat zij van toepassing is ongeacht de plaats waar de vermoedelijke dader kan worden gevonden.*

*Een dertigtal klachten werden ingediend. Voor sommige werd een onderzoek opgestart. Ze betreffen een groot aantal politici zoals de gewezen president van Tsjaad, Hissène Habré, Hashemi Rafsanjani, Laurent Gbagbo, Yasser Arafat, alsook het drama van de twee Belgische priesters die in Guatemala door extreem rechtse groepjes werden vermoord.*

*Twee van die zaken springen in het oog: het onderzoek naar de verantwoordelijkheid voor de moord op de tien Belgische para's in Kigali en de klacht over de verantwoordelijken voor*

les propositions ou à s'abstenir. C'est donc à une très large majorité, par ce vote solennel du Sénat, que notre pays va réaffirmer sa volonté de voir la Belgique jouer un rôle pionnier dans le domaine de la justice internationale. Puisque la législature se termine, je tiens à dire que, personnellement, c'est l'un des textes auxquels j'aurai été le plus fier d'être associé.

**M. Josy Dubié (ECOLO).** – *Après tout ce qui a déjà été dit ce soir, il est difficile d'être original. Néanmoins, je voudrais commencer par remercier les services de la commission de la Justice et les services de la traduction. Si nous sommes réunis ce soir, c'est parce qu'ils ont fourni un travail remarquable afin que nous puissions disposer des rapports dans un temps extrêmement court. Je tiens, une fois encore, à les remercier.*

Les deux propositions dont nous débattons maintenant concernant la loi dite de compétence universelle et qui, je l'espère, seront bientôt votées, ont une histoire que je voudrais brièvement rappeler ici. Cette histoire s'inscrit dans la continuité de la prise de conscience de l'opinion publique de notre pays après les épouvantables massacres qui, au début des années 90, ont ensanglanté le Rwanda, faisant des centaines de milliers de victimes.

Choqués par ces massacres, de nombreux hommes politiques de notre pays, de toutes tendances, ont cherché alors les moyens d'éviter que de tels drames ne se répètent, ou du moins, s'ils devaient encore se produire, d'avoir les moyens d'empêcher l'immunité pour les responsables de ces crimes abominables.

C'est ainsi qu'est née en 1993 la loi dite « de compétence universelle », votée à l'unanimité des deux Chambres et dont le but avoué était de permettre aux victimes d'actes particulièrement graves de violation des droits humains de pouvoir déposer plainte devant nos tribunaux pour demander justice et donc poursuite et condamnation éventuelle des auteurs de ces crimes.

En votant cette loi d'avant-garde, la Belgique faisait œuvre de pionnier dans la lutte contre l'impunité et s'inscrivait ainsi dans un vaste mouvement du droit international qui, depuis la fin de la deuxième guerre mondiale, tend à renforcer les outils juridictionnel pour lutter et réprimer ces violations graves du droit humanitaire.

L'une des étapes les plus récentes de cette évolution est la mise en œuvre en juillet 2002 de la Cour pénale internationale dont la Belgique a ratifié les statuts.

La loi belge, dite de compétence universelle, a rapidement démontré son utilité et a notamment été utilisée pour juger et condamner certaines des personnes impliquées dans le génocide rwandais.

Ces procès ont été qualifiés d'exemplaires aux quatre coins du monde.

Les conséquences du procès Rwanda ont été rapides. De nombreuses victimes d'actes de barbarie, qui malheureusement ne manquent pas sous toutes les latitudes, sont venues demander justice devant nos tribunaux.

En effet la loi de 1993 stipulait de manière explicite qu'elle était d'application sans considération du lieu où l'auteur présumé du crime pouvait être trouvé.

*de slachting in de kampen van Sabra en Chatila in Libanon. Deze laatste klacht viseert iedere persoon die aan die tragedie heeft deelgenomen, ze heeft georganiseerd of ze bewust heeft laten gebeuren. Eén van de verdachten is de Israëlische eerste minister Sharon, destijds minister van Defensie.*

*Tot dan werd de wet op de universele rechtsmacht niet echt betwist. De zaak-Sharon heeft echter een echte diplomatieke storm doen losbarsten. Israëlische verantwoordelijken, die ongetwijfeld slecht op de hoogte zijn van het Belgische grondwettelijke systeem van de scheiding der machten, hebben de leiders van ons land in dikwijls heftige en bedreigende bewoordingen aangevallen. België werd zelfs als een antisemitisch land afgeschilderd.*

*De houding van de Israëlische overheid is des te onaantvaardbaarder omdat zij wil laten geloven dat de beide voorstellen enkel en alleen tot doel hebben het onderzoek naar de eventuele betrokkenheid van Sharon in het bloedbad van Sabra en Chatila te kunnen voortzetten.*

*Niets is minder waar. Het doel van de indieners, waaronder mezelf, is het onderzoek in alle lopende zaken te redden, in het bijzonder die over de slachting van honderdduizenden Rwandezes en die over de tien Belgische paras te Kigali.*

*Dat soort paranoia van Israël ten aanzien van onze parlementaire werkzaamheden is bijzonder verdacht. Wat vrezen ze? Hebben ze werkelijk schrik dat tijdens het onderzoek nieuwe elementen aan het licht komen? De houding is des te onbegrijpelijk nu het arrest-Yerodia van het Internationaal Gerechtshof van Den Haag een feitelijke immuniteit garandeert aan eerste ministers in functie, zoals het geval is voor Sharon.*

*Die pogingen om onze wet op de universele rechtsmacht te saboteren of uit te hollen, hebben uiteenlopende vormen aangenomen. Aldus hebben de verdedigers van Sharon in België artikel 12 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering bovengehaald dat bepaalt dat een verdachte, om te kunnen worden vervolgd, zich op het Belgische grondgebied moet bevinden. Verrassend genoeg heeft de kamer van inbeschuldigingstelling dit argument gevolgd. Nochtans is de wet op de universele rechtsmacht, die de mogelijkheid tot vervolging openstelt ongeacht de plaats waar de verdachte zich bevindt, een "speciale" wet, die dus van dat artikel 12 afwijkt. De kwestie ligt nu bij het Hof van Cassatie.*

*Indien die interpretatie wordt bevestigd, wordt de wet volledig uitgehold. Men kan zich immers moeilijk inbeelden dat een persoon die door een klacht wordt geïndiceerd, zo dom zou zijn om zich op ons grondgebied te vertonen.*

*Een aantal senatoren, waaronder ikzelf, hebben dus gemeend dat het nodig was te herinneren aan de wil van de wetgever van 1993. Die unaniem goedgekeurde wet bepaalt dat ze van toepassing is ongeacht de plaats waar een verdachte van ernstige schendingen van het humanitair recht zich bevindt. Dat is de interpretatieve wet waarvoor wij uw goedkeuring vragen.*

*Sommigen beweren nu dat de wet op de universele rechtsmacht nutteloos is. Als dat waar is, is de hardnekkigheid waarmee sommigen ze willen uithollen,*

Une petite trentaine de plaintes ont ainsi été déposées et certaines ont commencé à être instruites. Elles concernent un grand nombre de personnalités politiques comme l'ancien président du Tchad, Hissène Habré, Hachémi Rafsandjani, Laurent Gbagbo, Yasser Arafat, etc. Elles concernent aussi le cas dramatique de deux prêtres belges assassinés au Guatemala par des groupuscules d'extrême droite. Parmi toutes ces affaires, deux se détachent du lot :

l'enquête sur les responsabilités dans l'assassinat de dix paras belges à Kigali et la plainte concernant les responsables du massacre des camps de Sabra et Chatila au Liban. Cette dernière plainte vise toute personne ayant participé, organisé, ou laissé se perpétrer, en connaissance de cause, cette tragédie. L'une des personnes soupçonnées dans le cadre de cette affaire est le premier ministre d'Israël, Ariel Sharon, alors ministre de la Défense.

Alors que jusque là, la loi de compétence universelle n'avait pas été fondamentalement remise en cause, cette dernière affaire a déclenché une véritable tempête diplomatique. Des responsables israéliens, sans doute peu au fait du système constitutionnel belge de séparation des pouvoirs, ont attaqué les dirigeants de notre pays dans des termes parfois virulents et menaçants, allant même jusqu'à taxer la Belgique d'être un pays « antisémite ».

L'attitude des autorités israéliennes est d'autant plus inacceptable qu'elle tend à faire croire que les deux propositions de loi qui vous sont soumises auraient pour seul et unique but de permettre la poursuite des instructions en cours visant l'implication éventuelle du premier ministre Ariel Sharon dans les massacres de Sabra et Chatila.

Faut-il le dire et le rappeler, rien n'est plus contraire à la vérité. Le but des auteurs dont je suis est, en effet, de sauver toutes les instructions en cours entreprises dans le cadre de la loi de compétence universelle, je dis bien toutes les instructions, en particulier celle concernant le massacre de centaines de milliers de Rwandais et de dix paras belges à Kigali.

Ce qu'il faut bien appeler une sorte de paranoia des autorités israéliennes à propos de nos travaux parlementaires est aussi terriblement suspecte. En effet que craignent-elles ? Ont-elles vraiment si peur que des éléments nouveaux surgissent en cas de poursuite de l'instruction en cours ? Cette attitude est d'autant plus incompréhensible qu'en tout état de cause, l'arrêt dit « Yerodia » du tribunal international de La Haye, arrêt sur lequel je reviendrai plus loin, accorde une immunité de fait aux premiers ministres en fonction, ce qui est le cas de M. Sharon.

Ces tentatives de saboter notre loi de compétence universelle, ou en tout cas de la vider de sa substance, ont pris diverses formes.

Ainsi, comme je le rappelais plus haut, alors que pendant des années, cette loi n'avait jamais été remise en cause dans son essence même, les défenseurs en Belgique de M. Sharon ont exhibé un article 12 du titre préliminaire du Code de procédure pénale stipulant que pour être poursuivie, une personne soupçonnée devait se trouver sur le territoire belge.

De manière extrêmement surprenante, la chambre des mises en accusation a suivi cet argument, alors que la loi dite de

*moeilijk te begrijpen. De waarheid is anders. Deze wet jaagt iedereen angst aan die op een bepaalde dag kan worden geconfronteerd met slachtoffers van zijn monsterlijke daden.*

*Ze speelt dus ook een niet onaanzienlijke preventieve rol. Ze is niet alleen nuttig, maar meer en meer onontbeerlijk om de straffeloosheid te bestrijden. Afhankelijk van haar succes in de toekomst kan de wet criminelen tegenhouden, omdat ze weten dat ze zich op een bepaalde dag ergens zullen moeten verantwoorden. De campagne om haar belachelijk te maken, is juist het bewijs van haar efficiëntie.*

*Ik wil ook het intense lobbywerk van de Amerikaanse overheid aanklagen. Zij legt heel het gewicht van een supermacht in de weegschaal om de werking van het Internationaal Strafgerechthof te ondermijnen.*

*De Verenigde Staten willen niet enkel de politiemans van de wereld zijn, ze willen ook aan niemand rekenschap verschuldigd zijn over eventuele ernstige schendingen van het humanitair recht.*

*Heel de huidige procedurestrijd over deze wet verbergt waar het echt over gaat: het behoud van dit wapen in de strijd tegen de straffeloosheid of zijn eerste klas begrafenis. Wij wensen niet alleen de wet te behouden, wij wensen ook dat de lopende procedures worden voortgezet. Een interpretatieve wet, die mogelijk is krachtens artikel 84 van de Grondwet en die de Raad van State gerechtvaardigd vindt, wordt geacht het recht te interpreteren zoals de wetgever het destijds wilde en legt dus deze interpretatie op aan de hoven en rechtbanken.*

*Daarom vraag ik u, beste collega's, dit interpretatief wetsvoorstel goed te keuren om onze wet op de universele rechtsmacht, waarop we allen fier mogen zijn, te redden.*

*Het tweede, wijzigende, wetsvoorstel wil de universele rechtsmacht in overeenstemming brengen met de recente evolutie in het internationaal recht. Het betreft in het bijzonder het arrest-Yerodia van 14 februari 2002 van het Internationaal Gerechtshof dat een immuniteit vaststelt voor de staatshoofden, de eerste ministers en de ministers van Buitenlandse Zaken tijdens hun ambtsuitoefening.*

*Ik wil hier herhalen hoezeer dit arrest van een meerderheid van rechters van Den Haag te betreuren en te bekritisieren valt en een ernstige terugval in het internationaal recht betekent. Dat arrest heeft op zijn minst twee dramatische gevolgen. Ten eerste moet worden gewacht tot een politiek leider geen ambt meer heeft vooraleer hij kan worden vervolgd. Men kan hem dus niet beletten zijn sinister beulswerk voort te zetten zolang hij aan de macht is. Dat is immoreel en paradoxaal.*

*Het tweede dramatische gevolg is dat die personen er alles zullen aan doen om aan de macht te blijven en aldus eindeloos te ontsnappen aan vervolging.*

*Aangezien het internationaal recht voortdurend verandert, mogen we hopen dat een ander arrest van dat Hof weldra het arrest-Yerodia ongedaan zal maken.*

*Het wijzigende wetsvoorstel voert ook een soort filter in voor een strafvordering op grond van de wet op de universele rechtsmacht voor die gevallen waarin er geen band is met België.*

compétence universelle, prévoyant la possibilité de poursuites, quel que soit l'endroit où se trouve la personne soupçonnée, est une « loi spéciale » dérogeant donc au prescrit de l'article 12 en question. La question est actuellement pendante devant la Cour de cassation.

Si cette interprétation était confirmée, elle viderait purement et simplement la loi dite de compétence universelle de sa substance et de sa pertinence. On imagine en effet assez mal une personne concernée par une plainte être assez stupide pour se présenter sur le territoire national.

Une série de sénateurs, dont je fais partie, ont donc estimé qu'il fallait rappeler de manière précise qu'elle était la volonté du législateur de 1993, qui, je le rappelle, avait alors voté à l'unanimité cette loi stipulant qu'elle était d'application indépendamment du lieu où pouvait se trouver la personne soupçonnée de violations graves du droit humanitaire.

C'est la première des propositions de loi, dites « interprétatives » que nous vous demandons de voter tout à l'heure.

Certains prétendent aujourd'hui que cette loi, dite de « compétence universelle », serait inutile.

Si c'était le cas, on comprend mal l'acharnement de certains pour la vider de sa substance. La réalité est tout autre. En fait, cette loi fait peur à tous ceux qui peuvent ou pourraient se trouver un jour confrontés, grâce à elle, aux victimes de leurs actes monstrueux et de devoir en répondre.

Elle joue donc aussi un rôle préventif non négligeable en représentant cette menace potentielle. Cette loi est donc non seulement utile mais elle est en plus indispensable pour lutter contre l'impunité.

Dans une certaine mesure, qui est en fait liée au succès qu'elle pourrait connaître dans le futur, elle pourrait dissuader des criminels éventuels sachant que, quelque part, ils devraient peut-être un jour répondre de leurs actes. La campagne de dénigrement dont elle est l'objet est d'ailleurs la meilleure preuve de son efficacité.

Dans cet esprit, il est aussi important de souligner et de dénoncer l'intensité du lobbying des autorités américaines qui, par ailleurs, mettent tout leur poids d'hyperpuissance dans la bataille pour saboter le fonctionnement de la Cour pénale internationale.

Ainsi les États-Unis non seulement se veulent les gendarmes du monde mais entendent bien l'être sans devoir rendre de comptes à personne sur les éventuelles violations graves du droit humanitaire qu'ils pourraient être amenés à commettre dans l'exercice de cette fonction de gendarme au-dessus du droit international !

En fait, toute la bataille de procédure actuellement en cours concernant la loi dite de compétence universelle masque bel et bien le véritable enjeu, à savoir la survie de cet outil au service de la lutte contre l'impunité ou son enterrement de première classe.

Pour notre part, nous voulons non seulement sauver cette loi mais en plus permettre la poursuite des enquêtes en cours.

En effet une loi interprétative, autorisée par la Constitution en son article 84, et en l'espèce considérée comme justifiée par

*Die nieuwe bepaling is aanvaardbaar. Daardoor kunnen fantaisistische klachten worden vermeden en kan ook worden voorkomen dat onze hoven en rechtbanken worden overspoeld en verlamd. Er moet wel op worden gewezen dat andere landen zoals Duitsland, Spanje, Finland enz. bezig zijn gelijkaardige wetgevingen tot stand te brengen. Dat zal de druk op onze hoven en rechtbanken doen afnemen.*

*Het wijzigende wetsvoorstel wil de wet ook afstemmen op het bestaan van het Internationaal Strafgerechtshof door zaken aan onze rechtbanken te onttrekken ten gunste van het Hof. In tegenstelling tot wat de Belgische wet mogelijk maakt, kan dat Hof echter kan niet retroactief optreden. Zijn bevoegdheid is beperkt tot zaken van na 1 juli 2002.*

*Indien beide voorstellen worden goedgekeurd, heeft de Belgische wet op de universele rechtsmacht nog vele mooie dagen voor zich. Ik herinner eraan dat de procureur-generaal van het Internationaal tribunaal voor ex-Joegoslavië, mevrouw Carlo del Ponte, en ook de Hoge Commissaris voor de mensenrechten van de VN, de heer Vieira de Mello, allebei België hebben gefeliciteerd voor deze wet. We moeten er dus niet beschaamd voor zijn, integendeel. Een deel van de wereld houdt de ogen op ons gericht om te zien of wij, zoals in het verleden, zullen blijven voorgaan in de strijd tegen de straffeloosheid dankzij onze wet op de universele rechtsmacht. Ik vraag u hen niet te ontgoochelen en beide teksten met grote meerderheid goed te keuren. Denk met name aan de slachtoffers en de overlevenden van de Rwandese genocide waarvan er veel in België leven en sommigen vandaag aanwezig zijn op de tribune van de Senaat. Die overlevenden hebben hun hoop, niet om wraak maar om gerechtigheid voor hun vermoorde familieleden, op ons gevestigd. Ontgoochel hen niet.*

le Conseil d'État, est supposée dire le droit tel que le législateur de l'époque le voulait, et impose donc cette interprétation aux cours et tribunaux.

C'est pourquoi je vous demande, chers collègues, de voter cette proposition de loi interprétative qui permettra de sauver notre loi de compétence universelle dont nous avons tout lieu d'être fiers.

En ce qui concerne la deuxième proposition de loi, dite modificatrice, il s'agit de mettre en concordance le prescrit de la loi de compétence universelle avec les évolutions récentes du droit international. En particulier l'arrêt de la Cour internationale de justice du 14 février 2002 rendu dans l'affaire Yerodia et qui établit une immunité pour les chefs d'État, les premiers ministres et les ministres des Affaires étrangères, dans l'exercice de leur fonction pendant qu'ils sont aux affaires.

Je souhaiterai redire ici combien cet arrêt rendu par une majorité de juges à la Haye est déplorable et critiquable, et constitue un grave recul du droit international. En effet cet arrêt à au moins deux conséquences dramatiques. Tout d'abord il faudra attendre qu'un dirigeant politique soit sorti de charge pour qu'il puisse être poursuivi. Autrement dit, on ne pourra pas l'empêcher de faire sa sinistre besogne de bourreau de son peuple pendant qu'il est aux affaires, ce qui est amoral et paradoxal.

La deuxième conséquence dramatique est que ces sinistres personnages feront tout ce qui est possible pour rester au pouvoir et échapper ainsi indéfiniment aux poursuites éventuelles qui pourraient être entreprises à leur rencontre une fois sortis de charge.

Le droit international évoluant sans cesse, il est à espérer qu'un autre arrêt de cette cour infirmera bientôt celui prononcé dans l'affaire Yerodia qui instaure, de fait, soyons clairs, une immunité pour les tyrans en exercice.

La proposition de loi modificatrice introduit aussi une forme de filtre pour une action publique entreprise sur la base de la loi de compétence universelle dans les cas où il n'y pas de lien de rattachement avec la Belgique.

Cette nouvelle disposition nous semble acceptable dans la mesure où elle peut être de nature à éviter des plaintes fantaisistes et à éviter aussi l'envahissement, et donc la paralysie, de nos cours et tribunaux.

Il est à noter cependant que d'autres pays, l'Allemagne, l'Espagne, la Finlande, etc., sont en train de mettre en place des législations du même type que la nôtre, ce qui, par voie de conséquence, diminuera la pression sur nos propres cours et tribunaux.

La proposition de loi modificatrice vise aussi à permettre l'articulation de cette loi avec l'existence d'une Cour pénale internationale (CPI) en permettant des procédures de dessaisissement en faveur de celle-ci.

Il faut cependant rappeler que, au contraire de ce que permet la loi belge, la CPI ne peut exercer ses compétences avec effet rétroactif et se limite donc à considérer les faits postérieurs au 1<sup>er</sup> juillet 2002, date de la mise en œuvre effective de la CPI.

Si vous votez ces deux propositions, la loi belge de compétence universelle aura donc encore de beaux jours

**Mevrouw Meryem Kaçar (AGALEV).** – We mogen terecht trots zijn op de onderhavige wetsvoorstellen, die een verbetering van het internationaal humanitair recht inhouden. Met de goedkeuring van deze wetsvoorstellen leveren we een bijdrage tot de realisatie van een evenwichtige, werkbare en beter toepasbare wet, zonder afbreuk te doen aan de filosofie ervan.

Het eerste wetsvoorstel heeft betrekking op de interpretatieve wet en het andere op de wijzigende wet.

De Raad van State erkent in zijn adviezen dat een interpretatieve wet juridisch perfect in orde is, hoewel sommigen dat oordeel in twijfel trekken. Voorts dringt hij erop aan elke verwarring tussen de universele rechtsbevoegdheid en artikel 12bis te vermijden. De algemene regel van 12bis blijft daarom behouden. Die regel bepaalt dat Belgische rechtbanken bevoegd zijn voor de berechting van misdrijven tegen de menselijkheid gepleegd in het buitenland op voorwaarde dat de dader zich in België bevindt.

Daarnaast blijft de universele rechtsbevoegdheid van de rechtbanken gevrijwaard. Die rechtsbevoegdheid, die vervat is in de wetsvoorstellen, impliceert dat ook daders die zich niet in België bevinden en die ernstige misdrijven tegen de menselijkheid hebben gepleegd, in België kunnen worden berecht. Het federaal parket is bevoegd voor deze materie. We moeten toezien op de toepasbaarheid en de werkbaarheid van de wet. Als het federaal parket een klacht niet ontvankelijk verklaart, hebben de slachtoffers het recht in beroep te gaan bij de kamer van inbeschuldigingstelling. Met de onderhavige wetsvoorstellen beogen we een maximale bescherming van de rechten van de slachtoffers. Voorts bepaalt de wet zeer duidelijk in welke gevallen en onder welke voorwaarden derden aansprakelijk kunnen worden gesteld. Het is immers niet de bedoeling rechtsonzekerheid te creëren. De universele rechtsbevoegdheid van ons land is complementair aan de bevoegdheid van het Internationaal Strafhof.

Ik hoop dat de Kamer ons vruchtbaar werk zal voortzetten en

devant elle.

Il n'est d'ailleurs pas inutile de rappeler que le procureur général du Tribunal international pour l'ex-Yougoslavie, Mme Carlo del Ponte, ainsi que le Haut-commissaire aux droits de l'homme des Nations unies, M. Vieira de Mello, ont, tous deux, complimenté et félicité la Belgique pour cette loi d'avant-garde.

Nous n'avons donc pas à en rougir, au contraire.

Une partie du monde a les yeux fixés sur notre pays pour voir si nous continuerons, comme par le passé, à être à la pointe du combat contre l'impunité grâce à notre loi de compétence universelle.

Je vous exhorte à ne pas la décevoir et à voter largement pour ces deux textes en pensant notamment aux victimes et aux survivants du génocide rwandais dont beaucoup vivent en Belgique, et dont certains se trouvent aujourd'hui dans les tribunes du Sénat.

Ces survivants gardent les yeux sur nous en qui ils fondent tous leurs espoirs, non pas de vengeance mais de justice pour leurs parents et leurs proches massacrés. Ne les décevons pas !

**Mme Meryem Kaçar (AGALEV).** – *Nous pouvons être fiers de ces propositions de loi qui impliquent une amélioration du droit humanitaire. Par le vote de ces textes, nous contribuerons à la réalisation d'une loi équilibrée, plus opérationnelle et plus facile à appliquer, sans nuire à sa philosophie.*

*La première proposition de loi concerne la loi interprétative et la deuxième porte sur la loi modificative.*

*Dans ses avis, le Conseil d'État a reconnu qu'une loi interprétative est juridiquement tout à fait possible, en dépit des doutes émis par certains. Le Conseil d'État insiste pour que toute confusion soit évitée entre la compétence universelle et l'article 12bis. La règle générale de l'article 12bis est donc maintenue. Celle-ci dispose que les tribunaux belges sont compétents pour juger les crimes contre l'humanité perpétrés à l'étranger à condition que l'auteur se trouve en Belgique.*

*Parallèlement, la compétence universelle des tribunaux est préservée. Cette compétence, qui figure dans les propositions de loi, implique que les auteurs de crimes graves contre l'humanité mais qui ne se trouvent pas en Belgique peuvent également être jugés en Belgique. Le parquet fédéral est compétent pour cette manière. Nous devons veiller à l'applicabilité et au caractère opérationnel de la loi. Si le parquet fédéral déclare qu'une plainte est non recevable, les victimes ont le droit d'aller en appel auprès de la chambre des mises en accusation. Les présentes propositions de loi visent à protéger au maximum les droits des victimes. La loi précise clairement dans quels cas et à quelles conditions des tiers peuvent être tenus pour responsables. L'objectif n'est évidemment pas de créer l'insécurité juridique. La compétence universelle de notre pays est complémentaire à la compétence de la Cour internationale.*

*J'espère que la Chambre poursuivra notre travail fructueux de manière à contribuer à la création d'un cas unique dans l'ordre juridique international. Il s'agit d'une amélioration*

dat ze zal bijdragen tot het creëren van een unicum in de internationale rechtsorde. Het betreft immers een verbetering van het internationaal humanitair recht. We zijn het onszelf verplicht deze pioniersrol te blijven vervullen.

**Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (MR).** – *Dit is een belangrijk debat omdat het gaat over de wet op de universele bevoegdheid van 1993. Het debat is van fundamenteel belang voor ons land en voor de democratie in het algemeen. Het heeft een hoge symbolische waarde voor alle slachtoffers.*

*Alle sprekers wezen erop dat ons land pionierswerk verricht heeft. De wet van 1993 is in het parlement unaniem goedgekeurd. De parlementsleden van 2003 moeten ervoor zorgen dat deze wet een van de pijlers van ons recht blijft en blijft beantwoorden aan haar doel.*

*Verskillende personen schonken vertrouwen aan de wetgever van 1993 en grepen de wet aan om hun rechten als slachtoffers van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht te doen gelden. Het gevolg was een juridisch debat over de toepassing van de wet, niet alleen in het Internationaal Gerechtshof – ik verwijs naar het arrest van februari 2002 in de zaak Yerodia – maar ook in België door de uitspraak van de kamer van inbeschuldigingstelling. Ik zal de discussie daarover niet overdoen.*

*(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)*

*Dat heeft aan het licht gebracht dat de wet van 1993 op tegenstrijdige manieren kan worden geïnterpreteerd. Mevrouw Nyssens heeft gelijk wanneer ze zegt dat die onduidelijkheden te wijten zijn aan de wetgever. Die verbond er zich destijds toe om de tekst te verduidelijken en artikel 12 van het Wetboek van Strafvordering te wijzigen. Dat is echter niet gebeurd, met de huidige problemen en het risico dat de lopende rechtszaken worden stopgezet tot gevolg.*

*Het was dus onze taak om een oplossing voor die problemen te zoeken en om na te gaan hoe we de personen kunnen steunen die hun vertrouwen hebben gesteld in de wet van 1993. Zo is de interpretatieve wet ontstaan. Ik heb er echter fundamentele bedenkingen bij. Dit instrument moet uiterst voorzichtig gehanteerd worden want in een democratie kan het zich tegen ons keren. Alle parlementen moeten voorzichtig zijn.*

*Ik ben ook niet helemaal gerust in het resultaat dat de interpretatieve wet kan hebben. Ik zal het wetsvoorstel goedkeuren, maar ik sluit niet uit dat er juridische argumenten bestaan die een rechtsinstantie er kunnen toe brengen te beslissen dat het niet om een interpretatieve, maar wel om een wijzigende wet gaat en deze wet bijgevolg te vernietigen.*

*Ik hoop dat dit niet zal gebeuren en dat we gelijk hebben, maar ik wou dit zeggen omdat we de mensen niet mogen misleiden.*

*Wat betreft de wijzigende wet moest er ook een oplossing gevonden worden voor de verschillende problemen die zich voorgedaan hebben, bijvoorbeeld het arrest met betrekking tot de staatshoofden. We hebben in de wijzigende wet een*

*du droit humanitaire international. Nous nous devons de continuer à jouer notre rôle de pionnier.*

**Mme Nathalie de T' Serclaes (MR).** – Ce débat est important puisqu'il concerne la loi de compétence universelle de 1993. Il est aussi fondamental pour notre pays et pour la démocratie en général. Il a une haute valeur symbolique pour toutes les victimes.

Notre pays a joué un rôle de pionnier, et tous les orateurs qui se sont succédé à cette tribune l'ont rappelé. C'est à l'unanimité de notre parlement que la loi de 1993 avait été adoptée. Nous, parlementaires de 2003, devons faire en sorte qu'elle puisse continuer à être une des bases importantes de notre arsenal juridique et répondre au souci que nous avons exprimé en cette matière à l'époque.

Un certain nombre de personnes ont fait confiance au législateur de 1993 et ont saisi notre justice afin de faire valoir leurs droits en tant que victimes de faits qui relèvent de violations graves du droit international humanitaire. À la suite de ces actions, un débat juridique sur l'application de cette loi a été entamé, notamment par la Cour internationale de Justice dans son arrêt de février 2002 concernant l'affaire Yerodia, mais aussi dans notre pays, via l'arrêt de la chambre des mises en accusation. Nous en avons longuement parlé, je ne reviendrai donc pas sur tout ce qui a été dit.

*(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

Cela a mis en lumière les possibilités d'interprétation contradictoire qui existent dans cette loi de 1993. Les imprécisions sont dues au législateur que nous sommes, Mme Nyssens l'a également souligné. À l'époque, dans la discussion – on l'a relevé dans les travaux de la commission – le législateur s'était engagé à clarifier le texte et à modifier l'article 12 du Code de procédure pénale. Il ne l'a pas fait, ce qui a entraîné les problèmes que nous connaissons aujourd'hui et le risque que les affaires en cours soient arrêtées.

Il était donc de notre devoir de tenter de résoudre ces problèmes et de voir comment les personnes qui ont fait confiance à cette loi de 1993 pouvaient être soutenues dans leur combat. C'est la raison de cette loi interprétative. Comme je l'ai dit à plusieurs reprises en commission, j'ai des réticences fondamentales à l'encontre de cette loi. Je pense qu'il faut manier cet instrument avec une extrême prudence. Dans une démocratie, il peut se retourner contre soi et il convient que tous les parlements soient prudents.

Sur le résultat que cette loi interprétative pourrait produire, je n'ai pas non plus tous mes apaisements. Je dis d'emblée que je voterai cette loi interprétative mais je ne suis pas certaine – et je veux que les personnes qui fondent leur espoir dans cette loi le sachent – qu'il existe des arguments juridiques en sens divers pouvant faire en sorte qu'une instance juridictionnelle estime qu'il ne s'agit pas d'une loi interprétative mais bien d'une loi modificative et l'annule. Le risque existe. J'espère que ce ne sera pas le cas et que nous avons raison, mais je voulais le dire à cette tribune car je pense qu'il ne faut pas tromper les gens quand il s'agit d'affaires aussi graves que

*filter ingebouwd en dat is goed, maar we moeten nog zien of er geen problemen rijzen bij de toepassing en de interpretatie van de wet zoals ze – een beetje overhaast – geamendeerd is. Ook daar ben ik niet helemaal zeker van, maar ik zal ook de wijzigende wet goedkeuren omdat we vorderingen moeten maken op politiek vlak.*

*Om al die redenen en argumenten zal ik het wetsvoorstel steunen in de hoop dat gerechtigheid zal kunnen geschieden voor de personen die hun hoop gesteld hebben in de wet van 1993.*

**Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck**, minister, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, en belast met Landbouw. – In overleg met de minister van Justitie heb ik de regering gedurende dit hele debat en ook tijdens de onverwachte commissievergadering vertegenwoordigd. Omdat het recht voor mij een gemiste roeping is, is het een groot genoegen geweest om uw besprekingen te kunnen volgen. Ik zal mevrouw Nyssens niet exact kunnen antwoorden op al haar vragen, die ongetwijfeld terecht zijn. Ik vermoed echter dat het de magistraten zullen zijn, die zullen worden geroepen om deze wet toe te passen, die hun weg zullen moeten zoeken in deze nieuwe tekst.

*Aangezien er een verband bestaat tussen mijn eigen bevoegdheid en deze voorstellen, wil ik toch enkele persoonlijke bemerkingsen maken.*

*De heer Mahoux zei ietwat ironiserend dat deze wet de reputatie van België of het Belgische voorzitterschap zou kunnen schaden en in ieder geval het leven van onze diplomaten in het buitenland zou kunnen bemoeilijken.*

*Ik kan u verzekeren dat die wet wel degelijk het leven van sommige diplomaten in het buitenland moeilijk heeft gemaakt, maar dat mag niet onze eerste bekommernis zijn, hoewel we het evenmin helemaal uit het oog mogen verliezen. Het internationaal recht moet op een betere manier worden uitgeoefend en terzelfder tijd dient ervoor te worden gezorgd dat België zijn rol kan blijven spelen in de internationale politiek en dat een hele reeks contacten niet wordt verbroken door ongepaste acties.*

*De heer Mahoux heeft ook een toespeling gemaakt op het feit dat een Birmaanse delegatie heeft deelgenomen aan de ministeriële vergadering van de Europese Unie en de ASEAN.*

*Ik zal zeggen wat er is gebeurd op de vergadering van de ministers van de Europese Unie en de ASEAN. Birma, of Myanmar, is lid van de ASEAN. We kunnen ons afvragen of dit nuttig is of niet en u weet hoogstwaarschijnlijk dat de ASEAN heeft geargeld om Myanmar op te nemen. Maar het lijkt me onmiskenbaar dat de contacten in het kader van de ASEAN en daarbuiten, evenals de internationale inspanningen, van Belgische senatoren trouwens, het mogelijk hebben gemaakt dat er een einde werd gesteld aan*

*celles qui sont en cause.*

Pour ce qui concerne la loi modificative, je pense qu'il fallait aussi pouvoir répondre aux différents problèmes qui se sont posés, tel que l'arrêt relatif aux chefs d'État. Nous avons instauré un filtre dans cette loi modificative. C'est une bonne chose, mais il faudra voir si cette loi, telle qu'elle a été amendée – à mes yeux, un peu précipitamment – ne pose pas de problème au niveau de son application et de son interprétation. Là non plus, je ne suis pas vraiment rassurée, mais je voterai aussi cette loi modificative parce que je pense qu'il faut avancer politiquement.

Malgré mes réticences dues au fait que je n'ai pas toutes les garanties que les instruments que nous allons voter pourront apporter les solutions que nous souhaitons tous aux problèmes qui se posent aujourd'hui, je voterai positivement cette proposition en espérant que les personnes qui ont fait confiance à cette loi de 1993 verront leur cause aboutir et être prise en compte parce qu'elle le mérite.

**Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck**, ministre, adjointe au ministre des Affaires étrangères, et chargée de l'Agriculture. – *En concertation avec le ministre de la Justice, j'ai représenté le gouvernement tout au long de ce débat mais aussi au cours de la réunion imprévue de la commission. La droit étant pour moi une vocation manquée, c'est avec une réelle satisfaction que j'ai assisté à vos discussions. Je ne suis pas cependant pas à même de répondre correctement aux questions posées à juste titre par Mme Nyssens. Je présume que ce seront les magistrats qui auront à appliquer cette loi qui devront s'efforcer de s'orienter dans ce nouveau texte.*

Comme j'ai des compétences propres qui ne sont pas étrangères à l'objet de vos travaux qui concernent l'avancée du droit international et de la justice, je me permettrai quand même d'émettre un certain nombre de commentaires personnels.

Au cours de son intervention, M. Mahoux a ironisé quelque peu sur le fait que cette loi aurait pu risquer de mettre à mal la réputation de la Belgique ou la présidence belge et, en tout état de cause, de rendre la vie difficile à nos diplomates en poste à l'étranger.

Je peux vous rassurer. Elle a bien rendu la vie difficile à un certain nombre de diplomates à l'étranger, mais ce n'est pas là la préoccupation première que l'on doit avoir même si nous ne devons pas non plus tout à fait la perdre de vue. Il faut assurer un meilleur exercice du droit international tout en faisant en sorte que la Belgique puisse continuer à jouer un rôle en politique internationale et que toute une série de contacts ne soient pas coupés par des actions intempestives.

M. Mahoux a également fait allusion au fait qu'une délégation birmane a participé à la réunion ministérielle entre l'Union européenne et l'ASEAN.

Je vais vous expliquer ce qui s'est passé mardi lors de la réunion des ministres de l'Union européenne et de l'ASEAN. La Birmanie, ou le Myanmar, est membre de l'ASEAN. On peut se demander si c'est utile ou pas. Vous savez sans nul doute que l'ASEAN a hésité avant d'accepter le Myanmar en son sein mais il me semble incontestable que les contacts qui existent dans le cadre de l'ASEAN et dans d'autres cadres,

*het huisarrest van mevrouw Aung San Suu Kyi. Dankzij die contacten kan zij zich nu binnen het land verplaatsen, zelfs al gebeurt dit alles nog op een zeer voorzichtige manier.*

*Ik kan verzekeren dat het thema mensenrechten dinsdag werd behandeld. Het antwoord van de Birmaanse staatssecretaris was misschien niet zeer overtuigend; in ieder geval verliep de vergadering in die geest. U weet wellicht dat de sancties die bestaan uit een beperking van de politieke verplaatsingen – zoals de deelname aan een top of aan een ministeriële conferentie – van verantwoordelijken van landen als Birma, geen grond vormen om een visum te weigeren. Ik wil niets vergoelijken maar ik zeg enkel wat er is gebeurd.*

*Als deze twee wetten zullen zijn aangenomen – en ik hoop dat dit met een grote meerderheid gebeurt – zal u een belangrijke stap hebben gezet. Ik zeg met opzet “u” omdat het om een parlementair initiatief gaat. Ik sluit me er graag bij aan maar ik aarzel om er het moederschap van op te eisen want het is uw werk.*

Met de goedkeuring van deze voorstellen zult u belangrijke stappen vooruit hebben gedaan inzake de versteviging van het internationaal recht. De evolutie van het internationaal recht en, nog belangrijker, van de internationale gerechtigheid is een lange weg, die stap voor stap moet worden afgelegd. De voorgestelde teksten zullen bijdragen tot grotere duidelijkheid en een steviger rechtsbasis voor grotere internationale gerechtigheid.

**De heer Philippe Monfils (MR).** – *Ik wil alleen maar een vraag stellen. We hebben mevrouw Neyts, lid van de regering, horen zeggen dat ze blij is met die twee wetsvoorstellen waarvan ze hoopt dat ze worden aangenomen. Dat verheugt me.*

*Wij hebben evenwel ook de minister van Justitie, de heer Verwilghen, gehoord die van oordeel was dat het niet helemaal dát was en dat er problemen van rechtszekerheid rezen, naast een reeks andere moeilijkheden.*

*Wat is nu eigenlijk het standpunt van de regering? Is het dat van de heer Verwilghen die de nadruk legt op de grote problemen, of is het dat van mevrouw Neyts die ons feliciteert hoewel ze toegeeft dat enkele problemen zullen moeten worden onderzocht door de magistraten? Ik vraag het me af. We hebben in een tijdsspanne van 72 uur twee verschillende versies gehad. Het is waarschijnlijk een uiting van de open debatcultuur waarvan ik hou als lid van de meerderheid. Toch leidt ze soms tot grote verschillen.*

**Mevrouw Annemie Neyts-Uyttebroeck,** minister, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, en belast met Landbouw. – *Ik ben zeer duidelijk geweest: in de eerste twee zinnen van mijn uiteenzetting heb ik gezegd dat ik hier in naam van de regering ben met het akkoord van de heer Verwilghen.*

**De heer Philippe Monfils (MR).** – *Neemt de heer Verwilghen afstand van de tekst die hij heeft geschreven in het verslag van de commissie?*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Mevrouw Neyts*

ainsi que les efforts internationaux, de certains sénateurs belges d'ailleurs, ont permis qu'un terme soit mis à la garde à domicile de Mme Aung San Suu Kyi, et que ce sont ces mêmes contacts qui lui permettent maintenant de se déplacer à l'intérieur du pays, même si tout cela est encore très prudent.

Je puis vous assurer que lors de la réunion de mardi à laquelle j'ai participé, le thème des droits de l'homme a été traité et que le secrétaire d'État birman y a répondu. Sa réponse n'était peut-être pas encore très convaincante ; c'est en tout cas dans cet esprit-là que cette réunion s'est déroulée. Vous savez d'ailleurs probablement que les sanctions qui limitent les déplacements politiques – comme la participation à des sommets ou à une conférence ministérielle – de responsables de pays comme la Birmanie ne font pas l'objet de refus de visa. Je n'excuse pas ; j'explique ce qui s'est produit.

Lorsque vous aurez voté ces deux lois – et j'espère que vous le ferez en très grand nombre – je crois que vous aurez accompli un pas important. Je dis « vous » à dessein car il s'agit d'une initiative parlementaire. Je m'y associe avec plaisir mais j'hésite à en revendiquer la paternité puisqu'elle est votre œuvre.

*Le vote de ces propositions constituera une avancée significative dans la voie du renforcement du droit international. L'évolution de ce droit international et, plus important encore, de la justice internationale représente encore un long chemin qu'il faudra parcourir pas à pas. Les textes proposés contribueront à créer une plus grande clarté et à former une base juridique plus solide pour une meilleure justice internationale.*

**M. Philippe Monfils (MR).** – Je voudrais simplement poser une question. Nous avons entendu Mme Annemie Neyts, membre du gouvernement, se féliciter de ces deux propositions de loi dont elle souhaite l'adoption. Elle nous tresse des couronnes et je suis très content.

Mais nous avons entendu le ministre de la Justice, M. Verwilghen, qui estimait, lui, que ce n'était pas vraiment ça et que des problèmes de sécurité juridique se posaient, ainsi qu'une série de difficultés.

Tout le monde connaît Janus bifront, mais finalement, quelle est la position du gouvernement ? Est-ce celle de M. Verwilghen qui souligne de gros problèmes ou celle de Mme Neyts qui nous félicite, tout en admettant que quelques problèmes devront être examinés par les magistrats ? Je m'interroge, d'autant que nous avons eu deux versions différentes en 72 heures d'intervalle. Il s'agit certainement de la culture du débat que j'aime beaucoup en tant que membre de la majorité. Toutefois, elle mène parfois à de grands écarts.

**Mme Annemie Neyts-Uyttebroeck,** ministre, adjointe au ministre des Affaires étrangères, et chargée de l'Agriculture. – J'ai été très claire : dans les deux premières phrases de mon intervention, j'ai dit que j'étais ici au nom du gouvernement et cela, en accord avec M. Verwilghen.

**M. Philippe Monfils (MR).** – M. Verwilghen retire-t-il le texte qu'il a écrit dans le rapport de la commission ?

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Mme Neyts représente le



vertegenwoordigt de regering. Ze heeft zonet in die hoedanigheid het standpunt uiteengezet.

Soms veranderen mensen. Ik heb herinnerd aan het ondubbelzinnige antwoord dat de minister van Justitie gaf op een vraag van mevrouw Nyssens. Ik heb verwezen naar de uiteenzetting van de heer Verwilghen in de commissie voor de Justitie. Ik zeg niet toevallig de heer Verwilghen, aangezien hij niet met zoveel woorden heeft gezegd in welke hoedanigheid hij sprak. Hij heeft genuanceerd en gezegd dat hij in eigen naam voorbehoud meende te moeten maken. Dat is zijn volste recht. Ik had niet het gevoel dat hij concreet het standpunt van de regering, of zelfs van de minister van Justitie, verwoordde.

Ten slotte herinner ik eraan dat dezelfde minister van Justitie, tijdens de lezing van het verslag in de commissie voor de Justitie, vroeg om zijn woorden uit het verslag weg te laten, wat natuurlijk onaantvaardbaar was.

We hebben echt duidelijkheid gekregen door de aanwezigheid van mevrouw Neyts en haar verklaring over het standpunt van de regering.

**De heer Philippe Monfils (MR).** – Moet ik daaruit besluiten dat minister Verwilghen in de onmogelijkheid was om minister te zijn gedurende één dag, toen hij bij ons aanwezig was?

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking van het wetsvoorstel tot interpretatie van artikel 7, eerste lid, van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (van de heer Alain Destexhe c.s., Stuk 2-1255)**

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het wetsvoorstel. Zie stuk 2-1255/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

**Artikelsgewijze bespreking van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (van de heer Philippe Mahoux c.s., Stuk 2-1256)**

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 2-1256/9.)

– De artikelen 1 tot 7 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

## Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

gouvernement. Elle vient de donner la position du gouvernement es qualités.

Parfois homme varie. J'ai rappelé la réponse non équivoque que le ministre de la Justice de l'époque intervenant es qualités, puisque interpellé comme tel, a donnée à la pertinente question de Mme Nyssens. J'ai rappelé l'intervention de M. Verwilghen en commission de la Justice. Ce n'est pas par hasard que je dis M. Verwilghen, dans la mesure où, dans son intervention, il n'a pas précisé, en quelle qualité il parlait. En d'autres termes, il a exprimé des nuances en disant qu'il parlait à titre personnel, qu'il croyait devoir faire état de réserves, ce qui est son droit le plus strict. Je n'ai pas eu le sentiment qu'il voulait s'exprimer clairement, non seulement au nom du gouvernement, mais même comme ministre de la Justice.

Enfin, je rappelle, ce qui est assez exceptionnel, la demande formulée par le même ministre de la Justice, lors de la discussion du rapport en commission de la Justice, demande que l'on retire ses propos du rapport, ce qui évidemment n'était pas acceptable.

Nous avons reçu un véritable éclaircissement par la présence de Mme Neyts et la déclaration qu'elle vient de faire sur la position du gouvernement.

**M. Philippe Monfils (MR).** – Dois-je en conclure que le ministre Verwilghen s'est mis dans l'impossibilité d'être ministre pendant une journée, au moment où il est venu parmi nous ?

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles de la proposition de loi interprétative de l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (de M. Alain Destexhe et consorts, Doc. 2-1255)**

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte de la proposition de loi. Voir document 2-1255/1.)

– Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

**Discussion des articles de la proposition de loi modifiant la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (de M. Philippe Mahoux et consorts, Doc. 2-1256)**

(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 2-1256/9.)

– Les articles 1<sup>er</sup> à 7 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

## Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

– Stemming 1 wordt geannuleerd.

**Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering wat het verstek betreft en tot opheffing van het artikel 421 van hetzelfde wetboek (Stuk 2-1356) (Evocatieprocedure)**

**Stemming 2**

Aanwezig: 46  
Voor: 41  
Tegen: 0  
Onthoudingen: 5

– Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.

– Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

**Wetsvoorstel tot interpretatie van artikel 7, eerste lid, van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (van de heer Alain Destexhe c.s., Stuk 2-1255)**

**Stemming 3**

Aanwezig: 46  
Voor: 34  
Tegen: 6  
Onthoudingen: 6

– Het wetsvoorstel is aangenomen.

– Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing van ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht (van de heer Philippe Mahoux c.s., Stuk 2-1256)**

**Stemming 4**

Aanwezig: 46  
Voor: 34  
Tegen: 6  
Onthoudingen: 6

– Het wetsvoorstel is aangenomen.

– Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

(Applaus)

**De heer René Thissen (CDH).** – De meerderheid vond het zelfs niet nodig met voldoende leden aanwezig te zijn om dit ontwerp aan te nemen. Er zijn slechts 35 leden van de meerderheid aanwezig vanavond. (Protest bij de meerderheid)

**De heer Philippe Moureaux (PS).** – Het vereiste aantal leden van de Senaat is aanwezig!

– Le vote n° 1 est annulé.

**Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le défaut et abrogeant l'article 421 du même code (Doc. 2-1356) (Procédure d'évocation)**

**Vote n° 2**

Présents : 46  
Pour : 41  
Contre : 0  
Abstentions : 5

– Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.

– Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

**Proposition de loi interprétative de l'article 7, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (de M. Alain Destexhe et consorts, Doc. 2-1255)**

**Vote n° 3**

Présents : 46  
Pour : 34  
Contre : 6  
Abstentions : 6

– La proposition de loi est adoptée.

– Elle sera transmise à la Chambre des représentants.

**Proposition de loi modifiant la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire (de M. Philippe Mahoux et consorts, Doc. 2-1256)**

**Vote n° 4**

Présents : 46  
Pour : 34  
Contre : 6  
Abstentions : 6

– La proposition de loi est adoptée.

– Elle sera transmise à la Chambre des représentants.

(Applaudissements)

**M. René Thissen (CDH).** – Je voudrais quand même signaler que la majorité n'a même pas considéré qu'il était nécessaire d'être en nombre pour voter ce projet. Seuls 35 membres de la majorité sont présents ce soir. (Protestations sur les bancs de la majorité)

**M. Philippe Moureaux (PS).** – Le Sénat est en nombre !

**Wetsvoorstel tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen met het oog op de uitvoering van het principe van de eenheid van loopbaan (van de heer Jan Steverlynck, Stuk 2-1095)**

**Stemming 5**

Aanwezig: 45  
 Voor: 45  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**Regeling van de werkzaamheden**

**De voorzitter.** – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

**Donderdag 6 februari 2003**

's ochtends om 11 uur

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot bekrachtiging van diverse koninklijke besluiten genomen met toepassing van de artikelen 38 en 39 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels; Stuk 2-1404/1 en 2.

(Pro memorie)

Evocatieprocedure

Wetsontwerp betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid; Stuk 2-1405/1 en 2. (Pro memorie)

Vragen om uitleg:

- van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over “de voorwaarden waaronder leden van de religieuze gemeenschappen sociale uitkeringen kunnen genieten” (nr. 2-952);
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over “de mate waarin de patiënt bijdraagt aan de kosten van de gezondheidszorg” (nr. 2-953).

's namiddags om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 juni 1991 op het consumentenkrediet; Stuk 2-1378/1 en 2.

Evocatieprocedure

Wetsontwerp houdende de inrichting van de functie van veiligheidsbeambte met het oog op de uitvoering van taken die betrekking hebben op de politie van hoven en rechtbanken en de overbrenging van gevangenen; Stuk 2-1377/1 tot 3.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst

**Proposition de loi modifiant diverses dispositions relatives à la pension de retraite des travailleurs salariés et des indépendants compte tenu du principe de l'unité de carrière (de M. Jan Steverlynck, Doc. 2-1095)**

**Vote n° 5**

Présents : 45  
 Pour : 45  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée.
- Elle sera transmise à la Chambre des représentants.

**Ordre des travaux**

**M. le président.** – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

**Jedi 6 février 2003**

le matin à 11 heures

Procédure d'évocation

Projet de loi portant confirmation de divers arrêtés royaux pris en application des articles 38 et 39 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions ; Doc. 2-1404/1 et 2. (Pour mémoire)

Procédure d'évocation

Projet de loi concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale ; Doc. 2-1405/1 et 2. (Pour mémoire)

Demandes d'explications :

- de M. Michel Barbeaux au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur « les conditions d'octroi d'allocations sociales aux membres des communautés religieuses » (n° 2-952) ;
- de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur « la mesure dans laquelle le patient participe au coût des soins de santé » (n° 2-953).

l'après-midi à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Procédure d'évocation

Projet de loi modifiant la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation ; Doc. 2-1378/1 et 2.

Procédure d'évocation

Projet de loi portant création de la fonction d'agent de sécurité en vue de l'exécution des missions de police des cours et tribunaux et de transfert des détenus ; Doc. 2-1377/1 à 3.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le

tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Jemen inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 3 februari 2000; Stuk 2-1315/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Democratische Socialistische Republiek Sri Lanka inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 15 december 1998; Stuk 2-1316/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Armenië inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Brussel op 7 juni 2001; Stuk 2-1317/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Wijziging van artikel 43, tweede lid, van het Verdrag inzake de rechten van het kind, aangenomen op de Conferentie van de Staten die Partij zijn bij het Verdrag op 12 december 1995; Stuk 2-1385/1 en 2.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de bevoegde autoriteiten van het Koninkrijk België en de Republiek Oostenrijk betreffende de terugbetaling van socialezekerheidskosten, ondertekend te Brussel op 3 december 2001; Stuk 2-1386/1 en 2.

**Vanaf 17 uur: Naamstemmingen** over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “de aan het ambassadepersoneel opgelegde salarisverlaging” (nr. 2-951);
- van de heer Michiel Maertens aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “het voorkomen van olievervuiling op de Noordzee” (nr. 2-946);
- van de heer Johan Malcorps aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over “de opvolging van de werking van de spoorlijncomités” (nr. 2-947);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de aanvragen tot regularisatie van het verblijf in België” (nr. 2-944);
- van de heer Johan Malcorps aan de minister van Justitie over “de opvolging van de omzendbrief van de procureur des Konings te Antwerpen omtrent de quota voor de behandeling van processen-verbaal voor verkeersovertredingen” (nr. 2-948);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over “de telefoontap” (nr. 2-950).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

**Vraag om uitleg van de heer Armand De Decker aan de vice-eerste minister en**

Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République du Yemen relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 3 février 2000 ; Doc. 2-1315/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République démocratique socialiste du Sri Lanka relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 15 décembre 1998 ; Doc. 2-1316/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République d'Arménie relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Bruxelles le 7 juin 2001 ; Doc. 2-1317/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Amendement au paragraphe 2 de l'article 43 de la Convention relative aux droits de l'enfant, adopté à la Conférence des États parties le 12 décembre 1995 ; Doc. 2-1385/1 et 2.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les autorités compétentes du Royaume de Belgique et de la République d'Autriche concernant le remboursement des frais dans le domaine de la sécurité sociale, signé à Bruxelles le 3 décembre 2001 ; Doc. 2-1386/1 et 2.

**À partir de 17 heures : Votes nominatifs** sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « les diminutions de salaires imposées au personnel des ambassades » (n° 2-951) ;
- de M. Michiel Maertens à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur « la prévention de la pollution par le pétrole en mer du Nord » (n° 2-946) ;
- de M. Johan Malcorps à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur « le suivi du fonctionnement des comités d'aménagement des lignes ferroviaires » (n° 2-947) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Intérieur sur « les demandes de régularisation de séjour en Belgique » (n° 2-944) ;
- de M. Johan Malcorps au ministre de la Justice sur « le suivi de la circulaire du procureur du Roi d'Anvers concernant l'instauration de quotas pour ce qui est de l'examen de procès-verbaux pour infractions au Code de la route » (n° 2-948) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur « les écoutes téléphoniques » (n° 2-950).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

**Demande d'explications de M. Armand De Decker au vice-premier ministre et**

**minister van Buitenlandse Zaken over «het vooruitzicht van een zogenaamde preventieve oorlog tegen Irak» (nr. 2-940)**

**Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de eerste minister over «het standpunt van de Belgische regering over de toestand in Irak» (nr. 2-942)**

**Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister over «het standpunt van de regering inzake Irak na de *State of the Union* van de Amerikaanse president Bush» (nr. 2-949)**

**Moties**

**De voorzitter.** – De heer Vandenberghe heeft een motie ingediend die luidt:

“De Senaat,

Gelet op de recente verklaringen in de beleidstoespraak van de president van de Verenigde Staten;

Gelet op de standpunten aangenomen door diverse Europese lidstaten;

Gelet op de recente en op til zijnde ontwikkelingen met betrekking tot de besluitvorming nopens een mogelijk militair antwoord in functie van de naleving door Irak van de VN-resolutie 1441 in de VN-Veiligheidsraad;

Gelet op de positie van België binnen de Europese Unie en de besluitvorming op regerings- en diplomatiek vlak aangaande de aan te nemen houding ten opzichte van de besluitvorming in de VN-Veiligheidsraad;

Gelet op het antwoord van de eerste minister,

1. Bevestigt uitdrukkelijk elke vorm van preventieve oorlogsvoering af te keuren om politieke problemen van regionale of internationale aard een oplossing te bieden, in welk geval steeds alle diplomatieke middelen in hun maximale efficiëntie moeten worden uitgeput;
2. Is van oordeel dat elke vorm van oorlog enkel aanvaardbaar is in uitzonderlijke omstandigheden, en bij direct en imminent gevaar voor de regionale en mondiale vrede en veiligheid;
3. Beveelt de regering aan, gelet op de recente ontwikkelingen op internationaal vlak, inzonderheid in de schoot van de VN-Veiligheidsraad, steeds de instemming van het Belgisch Parlement te vragen vooraleer een definitief standpunt in te nemen met betrekking tot de diplomatieke standpunten en de houding in de VN-Raad en in overige betrokken internationale organisaties.”

De heren Mahoux, Moens, Monfils en mevrouw Leduc hebben een gewone motie ingediend.

– **Over deze moties wordt later gestemd.**

**ministre des Affaires étrangères sur «la perspective d'une guerre dite préventive contre l'Irak» (n° 2-940)**

**Demande d'explications de M. Georges Dallemagne au premier ministre sur «la position du gouvernement belge relative à la situation en Irak» (n° 2-942)**

**Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre sur «le point de vue du gouvernement sur l'Irak après le *State of the Union* du président américain Bush» (n° 2-949)**

**Motions**

**M. le président.** – M. Vandenberghe a déposé une motion ainsi libellée :

« Le Sénat,

Vu les propos récents tenus par le président des États-Unis dans sa déclaration de politique ;

Vu les positions adoptées par divers États membres de l'Union européenne ;

Vu les développements récents ou attendus en relation avec la prise de décision concernant une éventuelle réponse militaire en fonction du respect par l'Irak de la résolution n° 1441 du Conseil de sécurité de l'ONU ;

Vu la position de la Belgique au sein de l'Union européenne et le processus décisionnel au niveau gouvernemental et diplomatique concernant l'attitude à adopter à l'égard du processus décisionnel au Conseil de sécurité de l'ONU ;

Vu la réponse du premier ministre,

1. Confirme expressément désapprouver toute forme de guerre préventive destinée à résoudre des problèmes politiques au niveau régional ou international, dans lequel cas il y a toujours lieu d'épuiser tous les moyens diplomatiques au plus haut degré de leur efficacité ;
2. Estime qu'une guerre, quelle qu'elle soit, n'est acceptable que dans des circonstances exceptionnelles et en cas de danger direct et imminent pour la paix et la sécurité tant régionales que mondiales ;
3. Recommande au gouvernement, vu les développements récents au niveau international et en particulier au Conseil de sécurité de l'ONU, de demander toujours l'assentiment du Parlement belge avant d'adopter une position définitive concernant les points de vue diplomatiques et l'attitude à adopter à l'Assemblée de l'ONU et dans les autres organisations internationales concernées. »

MM. Mahoux, Moens, Monfils et Mme Leduc ont déposé une motion pure et simple.

– **Le vote sur ces motions aura lieu ultérieurement.**

## Stemmingen

**Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale akten:**

**1<sup>o</sup> Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap in het kader van het financieel protocol bij de partnerschapsovereenkomst tussen de Staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, ondertekend te Cotonou (Benin) op 23 juni 2000, en de toewijzing van financiële bijstand ten behoeve van de landen en gebieden overzee waarop de bepalingen van het vierde deel van het EG-Verdrag van toepassing zijn, en met de Bijlage;**

**2<sup>o</sup> Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, inzake maatregelen en procedures voor de tenuitvoerlegging van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, en met de Bijlage, gedaan te Brussel op 18 september 2000 (Stuk 2-1442)**

### Stemming 6

Aanwezig: 45

Voor: 39

Tegen: 0

Onthoudingen: 6

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

**De voorzitter.** – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergaderingen vinden plaats donderdag 6 februari 2003 om 11 uur en om 15 uur.

*(De vergadering wordt gesloten vrijdag 31 januari 2003 om 00.10 uur.)*

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Kestelijn-Sierens en de heren Devolder en Timmermans, met opdracht in het buitenland, de heer Caluwé, om gezondheidsredenen, mevrouw Bouarfa en de heren Istasse en Poty, wegens andere plichten.

- Voor kennisgeving aangenomen.

## Votes

**Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :**

**1<sup>o</sup> Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté dans le cadre du protocole financier de l'accord de partenariat entre les États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique et la Communauté européenne et ses États membres, signé à Cotonou (Benin) le 23 juin 2000, et à l'affectation des aides financières destinées aux pays et territoires d'outre-mer auxquels s'appliquent les dispositions de la quatrième partie du Traité CE, et à l'Annexe ;**

**2<sup>o</sup> Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en œuvre de l'accord de partenariat ACP-CE, et à l'Annexe, faits à Bruxelles le 18 septembre 2000 (Doc. 2-1442)**

### Vote n° 6

Présents : 45

Pour : 39

Contre : 0

Abstentions : 6

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

**M. le président.** – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

Les prochaines séances auront lieu le jeudi 6 février 2003 à 11 h et à 15 h.

*(La séance est levée le vendredi 31 janvier 2003 à 00 h 10.)*

## Excusés

Mme Kestelijn-Sierens ainsi que MM. Devolder et Timmermans, en mission à l'étranger, M. Caluwé, pour raisons de santé, Mme Bouarfa ainsi que MM. Istasse et Poty, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

- Pris pour information.

## Bijlage

## Annexe

### Naamstemmingen

#### Stemming 2

Aanwezig: 46  
 Voor: 41  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 5  
 Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Jean Cornil, Frank Creyelman, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Meryem Kaçar, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Sabine de Bethune, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, René Thissen, Hugo Vandenberghe.

#### Stemming 3

Aanwezig: 46  
 Voor: 34  
 Tegen: 6  
 Onthoudingen: 6  
 Voor

Marcel Cheron, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Meryem Kaçar, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne.

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Philippe Monfils, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe.

#### Stemming 4

Aanwezig: 46  
 Voor: 34  
 Tegen: 6  
 Onthoudingen: 6  
 Voor

Marcel Cheron, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Meryem Kaçar, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne.

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Philippe Monfils, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe.

### Votes nominatifs

#### Vote n° 2

Présents : 46  
 Pour : 41  
 Contre : 0  
 Abstentions : 5  
 Pour

Abstentions

#### Vote n° 3

Présents : 46  
 Pour : 34  
 Contre : 6  
 Abstentions : 6  
 Pour

Contre

Abstentions

#### Vote n° 4

Présents : 46  
 Pour : 34  
 Contre : 6  
 Abstentions : 6  
 Pour

Contre

Abstentions

**Stemming 5**

Aanwezig: 45  
 Voor: 45  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 0

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Meryem Kaçar, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken.

**Stemming 6**

Aanwezig: 45  
 Voor: 39  
 Tegen: 0  
 Onthoudingen: 6

Voor

Marcel Cheron, Jean Cornil, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Meryem Kaçar, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Louis Siquet, Jan Steverlynck, Martine Taelman, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne.

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

**Vote n° 5**

Présents : 45  
 Pour : 45  
 Contre : 0  
 Abstentions : 0

Pour

**Vote n° 6**

Présents : 45  
 Pour : 39  
 Contre : 0  
 Abstentions : 6

Pour

Abstentions

**In overweging genomen voorstellen****Wetsvoorstellen**Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 129 van het Gerechtelijk Wetboek en artikel 69 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State om een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in de hogere rechtscolleges te waarborgen (van mevrouw Sabine de Bethune; Stuk **2-1444/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel *49bis* in de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken (van mevrouw Mia De Schampheleere en de heer Ludwig Caluwé; Stuk **2-1446/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

**Voorstel van bijzondere wet**Artikel 77 van de Grondwet**Propositions prises en considération****Propositions de loi**Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 129 du Code judiciaire et l'article 69 des lois coordonnées sur le Conseil d'État en vue d'assurer une présence équilibrée des femmes et des hommes au sein des juridictions supérieures (de Mme Sabine de Bethune ; Doc. **2-1444/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi concernant l'insertion d'un article *49bis* dans les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative (de Mme Mia De Schampheleere et M. Ludwig Caluwé ; Doc. **2-1446/1**).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

**Proposition de loi spéciale**Article 77 de la Constitution



Voorstel van bijzondere wet tot wijziging van artikel 31 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof om een evenwichtige aanwezigheid van vrouwen en mannen in dat Hof te waarborgen (van mevrouw Sabine de Bethune; Stuk 2-1445/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

## Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van de heer Michiel Maertens aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “het voorkomen van olievervuiling op de Noordzee” (nr. 2-946)

van de heer Johan Malcorps aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over “de opvolging van de werking van de spoorlijncomités” (nr. 2-947)

van de heer Johan Malcorps aan de minister van Justitie over “de opvolging van de omzendbrief van de procureur des Konings te Antwerpen omtrent de quota voor de behandeling van processen-verbaal voor verkeersovertredingen” (nr. 2-948)

van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister over “het standpunt van de regering inzake Irak na de State of the Union van de Amerikaanse president Bush” (nr. 2-949)

van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over “de telefoontap” (nr. 2-950)

van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “de aan het ambassadepersoneel opgelegde salarisverlaging” (nr. 2-951)

van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over “de voorwaarden waaronder leden van de religieuze gemeenschappen sociale uitkeringen kunnen genieten” (nr. 2-952)

van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over “de mate waarin de patiënt bijdraagt aan de kosten van de gezondheidszorg” (nr. 2-953)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

## Evocatie

De Senaat heeft bij boodschap van 28 januari 2003 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp houdende wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek – Gebiedsomschrijving en zetel van hoven en rechtbanken (Stuk 2-1438/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Proposition de loi spéciale modifiant l’article 31 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage en vue de garantir une présence équilibrée des femmes et des hommes à cette Cour (de Mme Sabine de Bethune ; Doc. 2-1445/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

## Demandes d’explications

Le Bureau a été saisi des demandes d’explications suivantes :

de M. Michiel Maertens à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l’Environnement sur « la prévention de la pollution par le pétrole en mer du Nord » (n° 2-946)

de M. Johan Malcorps à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur « le suivi du fonctionnement des comités d’aménagement des lignes ferroviaires » (n° 2-947)

de M. Johan Malcorps au ministre de la Justice sur « le suivi de la circulaire du procureur du Roi d’Anvers concernant l’instauration de quotas pour ce qui est de l’examen de procès-verbaux pour infractions au Code de la route » (n° 2-948)

de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre sur « le point de vue du gouvernement sur l’Irak après le State of the Union du président américain Bush » (n° 2-949)

de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur « les écoutes téléphoniques » (n° 2-950)

de Mme Anne-Marie Lizin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « les diminutions de salaires imposées au personnel des ambassades » (n° 2-951)

de M. Michel Barbeaux au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur « les conditions d’octroi d’allocations sociales aux membres des communautés religieuses » (n° 2-952)

de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur « la mesure dans laquelle le patient participe au coût des soins de santé » (n° 2-953)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

## Évocation

Par message du 28 janvier 2003, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l’évocation :

Projet de loi modifiant l’annexe au Code judiciaire – Limites territoriales et siège des cours et tribunaux (Doc. 2-1438/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

## Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 23 januari 2003 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

### Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende wijziging van de artikelen 628 en 1395 van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van ... tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën (Stuk 2-1440/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

### Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 328*bis* en tot wijziging van de artikelen 328 en 331*bis* van het Strafwetboek (Stuk 2-1437/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 24 januari 2003; de uiterste datum voor evocatie is maandag 10 februari 2003.**

Wetsontwerp houdende wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek – Gebiedsomschrijving en zetel van hoven en rechtbanken (Stuk 2-1438/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 24 januari 2003; de uiterste datum voor evocatie is maandag 10 februari 2003.**

Wetsontwerp tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën (Stuk 2-1439/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 24 januari 2003; de uiterste datum voor evocatie is maandag 10 februari 2003.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen (Stuk 2-1441/1).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 24 januari 2003; de uiterste datum voor evocatie is maandag 10 februari 2003.**

### Kennisgeving

Ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof (Stuk 2-897/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 23 januari 2003 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

## Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

## Messages de la Chambre

Par messages du 23 janvier 2003, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

### Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant les articles 628 et 1395 du Code judiciaire à l'occasion de la loi du ... créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances (Doc. 2-1440/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

### Article 78 de la Constitution

Projet de loi insérant un article 328*bis* et modifiant les articles 328 et 331*bis* du Code pénal (Doc. 2-1437/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 24 janvier 2003 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 10 février 2003.**

Projet de loi modifiant l'annexe au Code judiciaire – Limites territoriales et siège des cours et tribunaux (Doc. 2-1438/1).

- **Le projet a été reçu le 24 janvier 2003 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 10 février 2003.**

Projet de loi créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances (Doc. 2-1439/1).

- **Le projet a été reçu le 24 janvier 2003 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 10 février 2003.**

Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit (Doc. 2-1441/1).

- **Le projet de loi a été reçu le 24 janvier 2003 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 10 février 2003.**

### Notification

Projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage (Doc. 2-897/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 23 janvier 2003 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

## Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V, VI, VII en VIII, met de Protocollen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 29 oktober 2001 (Stuk **2-1431/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van de Benelux-Statens (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) en de Regering van de Republiek Hongarije betreffende de overname van onregelmatig verblijvende personen, en met het Uitvoeringsprotocol met de Bijlagen 1, 2 en 3, ondertekend te Luxemburg op 23 januari 2002 (Stuk **2-1436/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale akten:

1° Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap in het kader van het financieel protocol bij de partnerschapsovereenkomst tussen de Staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, ondertekend te Cotonou (Benin) op 23 juni 2000, en de toewijzing van financiële bijstand ten behoeve van de landen en gebieden overzee waarop de bepalingen van het vierde deel van het EG-Verdrag van toepassing zijn, en met de Bijlage;

2° Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, inzake maatregelen en procedures voor de tenuitvoerlegging van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, en met de Bijlage,

gedaan te Brussel op 18 september 2000 (Stuk **2-1442/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de eenvormige Benelux-wet inzake tekeningen of modellen, gedaan te Brussel op 20 juni 2002 (Stuk **2-1443/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

## **Antwoorden van de regering op aanbevelingen van de Senaat**

Bij brief van 16 januari 2003 heeft de eerste minister aan de Senaat overgezonden, het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid op de aanbevelingen van de commissie voor de Binnenlandse Zaken

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Croatie, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII et VIII, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 29 octobre 2001 (Doc. **2-1431/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements des États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas) et le Gouvernement de la République de Hongrie relatif à la réadmission des personnes en séjour irrégulier, et au Protocole d'application avec les Annexes 1, 2 et 3, signés à Luxembourg le 23 janvier 2002 (Doc. **2-1436/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1° Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté dans le cadre du protocole financier de l'accord de partenariat entre les États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique et la Communauté européenne et ses États membres, signé à Cotonou (Bénin) le 23 juin 2000, et à l'affectation des aides financières destinées aux pays et territoires d'outre-mer auxquels s'appliquent les dispositions de la quatrième partie du Traité CE, et à l'Annexe :

2° Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en œuvre de l'accord de partenariat ACP-CE, et à l'Annexe,

faits à Bruxelles le 18 septembre 2000 (Doc. **2-1442/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux en matière de dessins ou modèles, fait à Bruxelles le 20 juin 2002 (Doc. **2-1443/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

## **Réponses du gouvernement aux recommandations du Sénat**

Par lettre du 16 janvier 2003, le premier ministre a transmis au Sénat, la réponse de la vice-première ministre et ministre de l'Emploi aux recommandations de la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives sur la traite des êtres

en voor de Administratieve Aangelegenheden over de mensenhandel in de sport (stuk Senaat 2-1132/2).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

### Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 6/2003, uitgesproken op 22 januari 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 28, §1, van de wet van 13 februari 1998 houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Tongeren (rolnummer 2282);
  - het arrest nr. 7/2003, uitgesproken op 22 januari 2003, inzake de prejudiciële vraag over artikel 1, 3°, eerste lid, van artikel III, Overgangsbepalingen, van de wet van 14 juli 1976 betreffende de wederzijdse rechten en verplichtingen van echtgenoten en de huwelijksvermogensstelsels, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (rolnummer 2307);
  - het arrest nr. 8/2003, uitgesproken op 22 januari 2003, inzake het beroep tot vernietiging van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 18 mei 2001 tot wijziging van het decreet van 30 maart 1999 houdende de organisatie van de zorgverzekering, ingesteld door het College van de Franse Gemeenschapscommissie (rolnummer 2238);
  - het arrest nr. 9/2003, uitgesproken op 22 januari 2003, inzake de prejudiciële vraag over artikel 28, §2, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Verviers (rolnummer 2369);
  - het arrest nr. 10/2003, uitgesproken op 22 januari 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 28, §3, tweede lid, van de wet van 28 december 1992 houdende fiscale, financiële en diverse bepalingen, en artikel 244, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 2396);
  - het arrest nr. 11/2003, uitgesproken op 22 januari 2003, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 81 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Dendermonde en door de Rechtbank van Koophandel te Dinant (rolnummers 2406 en 2418, samengevoegde zaken);
  - het arrest nr. 12/2003, uitgesproken op 22 januari 2003, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 346, tweede en derde lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Nijvel (rolnummer 2429).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het

humains dans le sport (doc. Sénat 2-1132/2).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

### Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 6/2003, rendu le 22 janvier 2003, en cause la question préjudicielle concernant l'article 28, §1<sup>er</sup>, de la loi du 13 février 1998 portant des dispositions en faveur de l'emploi, posée par le Tribunal du travail de Tongres (numéro du rôle 2282) ;
  - l'arrêt n° 7/2003, rendu le 22 janvier 2003, en cause la question préjudicielle concernant l'article 1<sup>er</sup>, 3°, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'article III, Dispositions transitoires, de la loi du 14 juillet 1976 relative aux droits et devoirs respectifs des époux et aux régimes matrimoniaux, posée par le Tribunal de première instance de Louvain (numéro du rôle 2307) ;
  - l'arrêt n° 8/2003, rendu le 22 janvier 2003, en cause le recours en annulation du décret de la Communauté flamande du 18 mai 2001 modifiant le décret du 30 mars 1999 portant organisation de l'assurance soins, introduit par le Collège de la Commission communautaire française (numéro du rôle 2338) ;
  - l'arrêt n° 9/2003, rendu le 22 janvier 2003, en cause la question préjudicielle relative à l'article 28, §2, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, posée par le Tribunal du travail de Verviers (numéro du rôle 2369) ;
  - l'arrêt n° 10/2003, rendu le 22 janvier 2003, en cause la question préjudicielle relative à l'article 28, §3, alinéa 2, de la loi du 28 décembre 1992 portant des dispositions fiscales, financières et diverses, et à l'article 244, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 2396) ;
  - l'arrêt n° 11/2003, rendu le 22 janvier 2003, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 81 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posées par le Tribunal de commerce de Termonde et par le Tribunal de commerce de Dinant (numéros du rôle 2406 et 2418, affaires jointes) ;
  - l'arrêt n° 12/2003, rendu le 22 janvier 2003, en cause la question préjudicielle relative à l'article 346, alinéas 2 et 3, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Nivelles (numéro du rôle 2429).
- **Pris pour notification.**

### Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour

Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging en de vorderingen tot gehele of gedeeltelijke schorsing van de wet van 13 december 2002 tot wijziging van het Kieswetboek evenals zijn bijlage en van de wet van 13 december 2002 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving, ingesteld door H. Vandenberghe en anderen, door G. Annemans en anderen, door B. Laeremans en H. Goyvaerts en door R. Duchatelet (rolnummers 2598, 2600, 2602, 2603 en 2605, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over de wet van 7 augustus 1986 houdende goedkeuring van de Europese Akte, opgemaakt te Luxemburg op 17 februari 1986 en te Den Haag op 28 februari 1986, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 2579);
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 40, 1<sup>o</sup>, en 42, §1, tweede en derde lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 19 december 1939, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Verviers (rolnummer 2584);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 4, §1<sup>ter</sup>, van de ordonnantie van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen, zoals ingevoegd bij de ordonnantie van 21 februari 2002 tot hervorming van de gewestelijke belastingen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 2591).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

### Europees Parlement

Bij brief van 23 januari 2003 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst voor wetenschappelijke en technologische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en Oekraïne;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het sluiten van een aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Tsjechië, anderzijds, met betrekking tot de verlenging van de periode bedoeld in artikel 8, lid 4, van Protocol 2 bij de Europa-overeenkomst;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het sluiten van een aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese

d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les recours en annulation totale ou partielle et les demandes de suspension totale ou partielle de la loi du 13 décembre 2002 modifiant le Code électoral ainsi que son annexe et de la loi du 13 décembre 2002 portant diverses modifications en matière de législation électorale, introduits par H. Vandenberghe et autres, par G. Annemans et autres, par B. Laeremans et H. Goyvaerts et par R. Duchatelet (numéros du rôle 2598, 2600, 2602, 2603 et 2605, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

### Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à la loi du 7 août 1986 portant approbation de l'Acte unique européen, fait à Luxembourg le 17 février 1986 et à La Haye le 28 février 1986, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 2579) ;
- les questions préjudicielles concernant les articles 40, 1<sup>o</sup>, et 42, §1<sup>er</sup>, alinéas 2 et 3, 1<sup>o</sup>, des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, coordonnées par arrêté royal du 19 décembre 1939, posées par le Tribunal du travail de Verviers (numéro du rôle 2584) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 4, §1<sup>er</sup>*ter*, de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et titulaires de droits réels sur certains immeubles, tel qu'il a été inséré par l'ordonnance du 21 février 2002 portant réforme des taxes régionales, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 2591).
- **Pris pour notification.**

### Parlement européen

Par lettre du 23 janvier 2003, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et l'Ukraine ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion d'un protocole additionnel à l'accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République tchèque, d'autre part, en ce qui concerne une prorogation de la période prévue à l'article 8, paragraphe 4, du protocole n<sup>o</sup> 2 de l'accord européen ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion d'un protocole additionnel à l'accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une

Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Bulgarije, anderzijds, met betrekking tot de verlenging van de periode bedoeld in artikel 9, lid 4, van Protocol 2 bij de Europa-overeenkomst;

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende het sluiten van een aanvullend protocol bij de Europa-overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en Roemenië, anderzijds, met betrekking tot de verlenging van de periode bedoeld in artikel 9, lid 4, van Protocol 2 bij de Europa-overeenkomst;
- een resolutie over de toekomstige financiering van de Europese scholen;
- een resolutie over de mededeling van de Commissie “Activiteiten van de Europese Unie op het gebied van onderzoek en technologische ontwikkeling – Jaarverslag 2001” en het verslag van de Commissie “GCO – jaarverslag 2001”;
- een resolutie over het speciaal verslag nr. 2/2002 van de Rekenkamer over de communautaire actieprogramma’s Socrates en Jeugd voor Europa;
- een resolutie over de typologie van besluiten en de hiërarchie van normen in de Europese Unie;
- een resolutie over de bestrijding van mond- en klauwzeer in de Europese Unie in 2001 en over toekomstige preventieve maatregelen ter voorkoming en bestrijding van dierziekten in de Europese Unie;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de regering van de Speciale Administratieve Regio Hongkong van de Volksrepubliek China inzake de overname van personen die zonder vergunning op het grondgebied verblijven,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 16 tot 19 december 2002.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**

part, et la République de Bulgarie, d’autre part, en ce qui concerne une prorogation de la période prévue à l’article 9, paragraphe 4, du protocole n° 2 de l’accord européen ;

- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion d’un protocole additionnel à l’accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d’une part, et la Roumanie, d’autre part, en ce qui concerne une prorogation de la période prévue à l’article 9, paragraphe 4, du protocole n° 2 de l’accord européen ;
- une résolution sur le financement futur des écoles européennes ;
- une résolution sur le rapport de la Commission sur les « Activités de recherche et développement technologique de l’Union européenne – Rapport annuel 2001 » et sur le rapport de la Commission sur le Rapport annuel du « CCR 2001 » ;
- une résolution sur le rapport spécial de la Cour des comptes n° 2/2002 relatif aux programmes d’actions communautaires Socrates et Jeunesse pour l’Europe ;
- une résolution sur la typologie des actes et la hiérarchie des normes dans l’Union européenne ;
- une résolution sur la lutte contre la fièvre aphteuse dans l’Union européenne en 2001 et les mesures à prendre pour éviter et combattre les épizooties dans l’Union européenne ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l’accord entre la Communauté européenne et le gouvernement de la région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine concernant la réadmission des personnes en séjour irrégulier,

adoptées au cours de la période de session du 16 au 19 décembre 2002.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d’avis fédéral chargé des questions européennes.**